

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 284

182e ANNEE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

MAANDAG 10 SEPTEMBER 2012

LUNDI 10 SEPTEMBRE 2012

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012, bl. 56319.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 88/2012 vom 12. Juli 2012, S. 56328.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JULI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ten gevolge van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Duitse vertaling, bl. 56337.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. JULI 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt und des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes infolge der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel. Deutsche Übersetzung, S. 56337.

Federale Overheidsdienst Financiën

3 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2012-2020, bl. 56339.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 35 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 13.650, bl. 56339.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 88/2012 du 12 juillet 2012, p. 56311.

Service public fédéral Intérieur

19 JUILLET 2012. — Loi modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux à la suite de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Traduction allemande, p. 56337.

Service public fédéral Finances

3 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2012-2020, p. 56339.

Service public fédéral Mobilité et Transports

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 35 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 13.650, p. 56339.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 14.580, bl. 56340.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Wanze, ter hoogte van de kilometerpaal 35.688, bl. 56341.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Andenne, ter hoogte van de kilometerpaal 38.855, bl. 56342.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 15.000 EUR aan de VZW Aidants-proches, voor begrotingsjaar 2012, bl. 56342.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 95/2012 van 19 juli 2012, bl. 56350.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 95/2012 vom 19. Juli 2012, S. 56356.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

13 JULI 2012. — Decreet houdende instemming met :
1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;
2° het Avenant tot wijziging van de Overeenkomst, zoals eerder gewijzigd, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009, bl. 56362.

13 JULI 2012.— Decreet houdende instemming met :
1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 2009, en
2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011, bl. 56363.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

30 AUGUSTUS 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de infrastructuur voor het onthaal van de economische activiteiten, bl. 56365.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 14.580, p. 56340.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Wanze, à la hauteur de la borne kilométrique 35.688, p. 56341.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Andenne, à la hauteur de la borne kilométrique 38.855, p. 56342.

Service public fédéral Sécurité sociale

3 AOÛT 2012. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 15.000 EUR pour l'ASBL Aidants-proches, pour l'année budgétaire 2012, p. 56342.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 95/2012 du 19 juillet 2012, p. 56344.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment :
1° à la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009;
2° à l'Avenant modifiant la Convention antérieurement modifiée, mentionnée au point 1°, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009, p. 56362.

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment :
1° à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signé à Bruxelles le 7 octobre 2009, et
2° à la correspondance des 30 mai et 11 juillet 2011, p. 56364.

Région wallonne

Service public de Wallonie

30 AOÛT 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, p. 56364.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

30. AUGUST 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten, S. 56365.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 22 maart 2007 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de gelijkheid van behandeling van personen in de beroepsopleiding, bl. 56367.

19 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding, bl. 56369.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Personeel. Bevorderingen naar hogere klasse, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Bevorderingen, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaat-groeven en ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Vrijwillig ontslag, bl. 56372.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 56372.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 56374. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 56374.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel. Toelating tot de stage, bl. 56374.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56375.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56375.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

5 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret du 22 mars 2007 de la Commission communautaire française relatif à l'égalité de traitement dans la formation professionnelle, p. 56366.

19 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, p. 56368.

Autres arrêtés*Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personnel. Promotions à une classe supérieure, p. 56371.

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Promotions, p. 56371.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, p. 56371.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Démission volontaire, p. 56372.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 56372.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles. Admission au stage, p. 56374.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56376.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56379.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56381.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56382.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56382.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56383.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56377.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56380.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56382.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56383.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché veranderingsbeheer, opleiding en communicatie (m/v) (niveau A) voor de FOD Budget en Beheerscontrole (AFG12206), bl. 56383.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene Administratie van de Thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 675 van 20 augustus 2012, bl. 56384.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités, bl. 56385. — Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités, bl. 56385.

Federale Overheidsdienst Justitie

Kansspelcommissie. Lijst verboden websites, bl. 56386. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 56386.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012. Zaak MEDE - V/M - 12/0002: Diamanthandel A. Spira BVBA / De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV, bl. 56386.

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2012-I/O-22 van 30 augustus 2012. Zaak MEDE-I/O-06/0001 - Mededingingsbeperkende praktijken in de sector van de goederenbehandeling in de Belgische zeehavens, bl. 56393.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel wetenschappelijk medewerker (m/v) bij het Vlaams Vredesinstituut, bl. 56395.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 56398 tot bl. 56422.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'attachés gestion du changement, formation et communication (m/f) (niveau A) francophones pour le SPF Budget et Contrôle de la Gestion (AFG12206), p. 56383.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la Trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 675 du 20 août 2012, p. 56384.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires, p. 56385. — Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires, p. 56385.

Service public fédéral Justice

Commission des Jeux de hasard. Liste des sites interdits, p. 56386. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 56386.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 56398 à 56422.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2012 — 2657

[2012/204217]

Extrait de l'arrêt n° 88/2012 du 12 juillet 2012

Numéros du rôle : 5165, 5167, 5175, 5178 et 5180

En cause : les recours en annulation partielle du chapitre 2 (« Conseil du contentieux des étrangers - Simplification de la procédure ») de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), introduits par A. P.L. et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 27 juin 2011 et parvenues au greffe le 28 et 29 juin 2011, A. P.L. et H.K., qui font élection de domicile à 1000 Bruxelles, rue de Florence 13, ont introduit des recours en annulation des articles 38 et 39 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2010, troisième édition.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 1^{er} juillet 2011, l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, rue Gaucheret 164, l'ASBL « Association pour le droit des Etrangers », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, l'ASBL « Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Etrangers », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue du Vivier 80-82, et l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, ont introduit un recours en annulation des articles 38, 41, 42 et 44 de la même loi.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 4 juillet 2011, l'ASBL « Syndicat des Avocats pour la Démocratie », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, rue des Palais 154, a introduit un recours en annulation des articles 38, 39, 41, 43 et 44 de la même loi.

d. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 6 juillet 2011, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, dont les bureaux sont établis à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 65, a introduit un recours en annulation des articles 38 et 44 de la même loi.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5165, 5167, 5175, 5178 et 5180 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux articles 38 et 39 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.1.1. Les trois moyens dans les affaires n^{os} 5165 et 5167, le premier moyen dans l'affaire n^o 5175, les trois premiers moyens dans l'affaire n^o 5178 et le premier moyen dans l'affaire n^o 5180 sont dirigés contre les articles 38 et 39 de la loi attaquée.

B.1.2. L'article 38 de la loi attaquée insère dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi du 15 décembre 1980) un article 39/68-1 qui dispose :

« § 1^{er}. Un droit de rôle de 175 euros est dû lorsque les conditions cumulatives suivantes sont remplies :

1^o la partie requérante ne jouit pas du bénéfice du *pro deo*;

2^o il s'agit :

- soit, d'un recours introduit à l'encontre d'une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de l'un de ses adjoints,

- soit, d'un recours en annulation introduit à l'encontre d'une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que des demandes de suspension de l'exécution d'une telle décision, dans les conditions fixées par l'alinéa 2.

Lorsque la suspension de l'exécution d'une décision est demandée, le droit, fixé à l'alinéa 1^{er}, n'est dû immédiatement que pour la demande de suspension. Dans ce cas, le droit n'est dû pour la requête en annulation que lors de l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure, visée à l'article 39/82, § 6, et est acquittée par la ou les personnes qui demandent la poursuite de la procédure, sans préjudice du § 3.

Les requêtes en intervention visées à l'article 39/72, § 2, donnent lieu au paiement d'un droit de rôle de 125 euros.

§ 2. Si le greffier en chef ou le greffier qu'il désigne constate que la partie requérante demande dans la requête l'application du bénéfice du *pro deo*, sans qu'elle ait joint à la requête les pièces prévues à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, 8^o, il adresse à la partie requérante une lettre qui indique les pièces qui manquent et qui demande à cette partie de régulariser sa requête dans les huit jours.

La partie requérante qui régularise sa requête dans les huit jours après la réception de la demande visée à l'alinéa 1^{er}, est censée avoir joint les pièces requises à la requête à la date de l'envoi de la requête.

Une requête qui n'est pas régularisée ou qui est régularisée de manière incomplète ou tardive, est censée impliquer que, sans préjudice de l'application de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, la partie requérante renonce à sa demande de bénéficier du *pro deo*.

§ 3. Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné décide par ordonnance que le droit de rôle est dû et en détermine le montant.

L'appréciation des conditions déterminées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'effectue sur la base de la requête et des pièces y jointes en vertu de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

La décision relative au droit de rôle est prise sans procédure et n'est pas susceptible d'aucun recours.

§ 4. Les requêtes collectives donnent lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a de requérants et de décisions attaquées.

§ 5. Le droit de rôle est avancé par la partie requérante. Le paiement est effectué dans un délai de huit jours, qui prend cours le jour où le greffier en chef informe la personne concernée que le droit de rôle est dû et où cette personne est également informée du montant dû.

Si le montant n'est pas versé dans le délai fixé à l'alinéa 1^{er}, le recours n'est pas inscrit au rôle. Le paiement tardif ne peut être régularisé. Si le paiement est effectué à temps, le recours est inscrit au rôle et le délai visé à l'article 39/76, § 3, prend cours.

Par dérogation à l'alinéa 2, le droit de rôle dû doit, lorsque l'extrême urgence est invoquée dans la demande de suspension, accompagnée d'un recours en annulation, être payé au moment où la poursuite de la procédure est demandée, étant bien entendu que la demande de suspension en soi ne donne pas lieu à la quittance du droit au cas où la suspension est accordée.

Si, en application de l'article 39/82, § 3, alinéa 1^{er}, la demande de suspension se limite uniquement à une demande de suspension d'extrême urgence et si la demande de suspension n'est pas accordée, le droit de rôle pour cette demande de suspension est dû lors de l'introduction d'une requête en annulation.

§ 6. Le Conseil détermine le droit de rôle et se prononce sur la contribution au paiement de celui-ci. Si le recours en annulation est accompagné ou précédé d'une demande de suspension, le droit dû pour la requête en annulation est mis à charge de la partie qui succombe au fond.

§ 7. Le Roi adapte les montants visés au § 1^{er} en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 8. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode de recouvrement des droits fixés par la présente disposition ».

B.1.3. L'article 39 de la loi attaquée modifie l'article 39/69 de la loi du 15 décembre 1980, dont le paragraphe 1^{er} énumère les éléments que doit contenir, sous peine de nullité, la requête, de la façon suivante :

« 1^o le § 1^{er}, alinéa 2 est complété par un 8^o, rédigé comme suit :

' 8^o le cas échéant, la demande de bénéficier du *pro deo* et les pièces qui font apparaître ce droit. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les pièces que le demandeur doit déposer à l'appui de sa demande de *pro deo* . '

2^o dans le § 1^{er}, alinéa 4, les mots ' l'alinéa 3 ' sont remplacés par les mots ' l'alinéa 3, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, 6^o '.

3^o le § 3 est remplacé par ce qui suit :

' § 3. Après réception des recours inscrits au rôle ou, si un droit de rôle est dû, à partir de la date où le recours est inscrit au rôle, le greffier en chef ou le greffier désigné par celui-ci les porte immédiatement à la connaissance du ministre ou de son délégué, sauf lorsque le recours a été remis au délégué du ministre en application du § 2 ' . ».

B.1.4. Ces dispositions ont pour objet de créer un droit de rôle au Conseil du contentieux des étrangers. Ce droit de rôle, dont le montant s'élève à 175 euros par requérant et par décision attaquée, est dû par toute partie requérante qui ne jouit pas du bénéfice du *pro deo* et qui introduit un recours au Conseil, qu'il s'agisse d'un recours au contentieux de pleine juridiction en matière de reconnaissance du statut de réfugié ou d'un recours en annulation contre une décision individuelle prise en application de la législation sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ou encore d'une demande de suspension de l'exécution d'une telle décision.

Un droit de rôle de 125 euros est dû par l'étranger à qui est notifié un recours du ministre contre une décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et qui introduit une requête en intervention à la suite de cette notification.

B.2. La Cour examine en premier lieu le troisième moyen dans l'affaire n° 5178, qui met en cause le principe même de l'instauration du droit de rôle devant le Conseil du contentieux des étrangers. Ce moyen est pris de la violation des articles 170, 172, alinéa 1^{er}, 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 23 de la Constitution, avec l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, lui-même combiné avec les articles 3 et 8 de la même Convention et avec l'article 4 du Protocole n° 4 à cette Convention, ainsi qu'avec l'article 3 de la loi du 12 janvier 2007 « sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers » et avec le principe général du droit à un recours juridictionnel effectif.

La partie requérante considère que l'instauration d'un droit de rôle devant le Conseil du contentieux des étrangers, alors qu'un tel droit n'existait pas devant la Commission permanente de recours des réfugiés, d'une part, constitue une diminution du degré de protection par rapport aux garanties acquises avant l'entrée en vigueur de l'article 23 de la Constitution et, d'autre part, crée une discrimination en ce qu'elle traite de manière identique les requérants au Conseil d'Etat et les requérants au Conseil du contentieux des étrangers.

B.3.1. Le Conseil des ministres excipe de l'irrecevabilité *ratione temporis* du moyen en ce qu'il vise les articles 39/68 et 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, excepté en son 8^o, de la loi du 15 décembre 1980.

B.3.2. Les articles 39/68 et 39/69 de la loi du 15 décembre 1980 ont été insérés dans cette loi par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du contentieux des étrangers. En ce qu'il vise ces dispositions, le moyen est irrecevable *ratione temporis*.

Il en résulte que le moyen ne doit être examiné qu'en ce qu'il vise les articles 39/68-1 et 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, 8^o, de la loi du 15 décembre 1980.

B.3.3. Le Conseil des ministres excipe également de l'irrecevabilité du moyen en ce qu'il est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 3, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 4 du Protocole n° 4 à cette Convention.

B.3.4. Le moyen n'expose pas en quoi les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme et du Protocole n° 4 à cette Convention qu'il invoque sont violées par les dispositions attaquées. Il est irrecevable dans cette mesure.

B.4.1. Le droit d'accès au juge est un principe général de droit qui doit être garanti à chacun dans le respect des articles 10, 11 et 191 de la Constitution. Ce droit peut faire l'objet de limitations, y compris de nature financière, pour autant que ces limitations ne portent pas atteinte au droit à l'accès à un juge dans sa substance même. En soi, l'instauration d'un droit de rôle ne porte pas atteinte à ce droit.

B.4.2. L'article 23 de la Constitution, en ce qu'il garantit le droit de chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine, qui comprend notamment le droit à l'aide juridique, n'interdit pas non plus au législateur d'instaurer un droit de rôle devant certaines juridictions. Dès lors que le législateur, tout en imposant un droit de rôle devant le Conseil du contentieux des étrangers, prévoit également la possibilité pour les requérants de demander le bénéfice du *pro deo*, ce qui implique l'exemption du paiement du droit de rôle, les dispositions attaquées n'entraînent pas de diminution de la protection des justiciables qui peuvent bénéficier du *pro deo*.

B.5. Enfin, les requérants devant le Conseil du contentieux des étrangers et les requérants devant le Conseil d'Etat ne se trouvent pas à cet égard dans des situations à ce point différentes qu'ils ne pourraient se voir imposer, les uns et les autres, un droit de rôle pour l'introduction d'un recours devant ces juridictions. La circonstance qu'une grande partie des requérants au Conseil du contentieux des étrangers bénéficie du *pro deo* ne modifie pas ce constat dès lors que ces requérants sont exemptés du droit de rôle. Par ailleurs, le fait que le Conseil du contentieux des étrangers statue, pour une partie du contentieux dont il a à connaître, à l'égard de droits subjectifs n'interdit pas, en soi, l'imposition d'un droit de rôle.

B.6. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5178 n'est pas fondé.

B.7. La Cour examine ensuite ensemble le troisième moyen dans l'affaire n° 5165, le troisième moyen dans l'affaire n° 5167, le premier moyen dans l'affaire n° 5178 et le premier moyen dans l'affaire n° 5180, qui sont pris de la violation du principe de légalité en matière fiscale, garanti par les articles 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution, combiné avec le principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de celle-ci.

B.8.1. Il se déduit de l'article 170, § 1^{er}, et de l'article 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la matière fiscale est une compétence que la Constitution réserve à la loi et que toute délégation qui porte sur la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

B.8.2. Les dispositions constitutionnelles précitées ne vont toutefois pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chacun des aspects d'un impôt ou d'une exemption. Une délégation conférée à une autre autorité n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant qu'elle soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur.

B.8.3. Font partie des éléments essentiels de l'impôt, la désignation des contribuables, la matière imposable, la base d'imposition, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations d'impôt.

B.9. Les parties requérantes reprochent aux dispositions attaquées de créer un impôt sans en définir un des éléments essentiels, à savoir les redevables de cet impôt. Elles estiment qu'en décidant qu'en décidant tout requérant au Conseil du contentieux des étrangers qui ne bénéficie pas du *pro deo* est redevable du droit de rôle et en déléguant au Roi le soin de déterminer quelles sont les pièces qui doivent être déposées pour bénéficier du *pro deo*, le législateur aurait négligé de préciser lui-même la catégorie de personnes qui sont soumises à l'impôt en question.

B.10.1. L'exposé des motifs relatif à l'article 38 attaqué indique :

« Cette disposition règle l'instauration d'un droit de rôle au Conseil. Tel qu'il ressort de l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 28 juillet 2006, n° 124/2006, le droit de rôle est un impôt au sens de l'article 170, § 1^{er}, de la Constitution. Sur la base de l'élément que le droit est un droit spécial contribuant aux frais de la procédure, il ne peut pas être considéré comme l'indemnisation d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément. [...] »

Le droit de rôle est uniquement dû si la partie requérante ne bénéficie pas du bénéfice du *pro deo* et si un recours a été introduit contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints ou s'il s'agit d'une demande de suspension de l'exécution ou d'un recours en annulation contre une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement ou l'éloignement des étrangers.

La partie requérante qui n'est pas redevable du droit de rôle doit en fournir la preuve en joignant à sa requête les pièces qui prouvent qu'elle bénéficie du bénéfice du *pro deo*, tel que prévu à l'article 39/68.

La détermination des personnes auxquelles le bénéfice du *pro deo* peut être octroyé sera réglée dans le RP CCE, conformément à la possibilité prévue à l'article 39/68 de la loi. Le système concernera certainement les cas où l'aide juridique est accordée. Les systèmes contenus dans les règlements de procédure du Conseil d'Etat serviront de sources d'inspiration » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0772/001, pp. 18-19).

B.10.2. L'article 39, 1^o, de l'avant-projet de loi, dans sa version soumise à l'avis du Conseil d'Etat, complétait l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 d'un 8^o rédigé comme suit : « le cas échéant, la demande de bénéficier du système du *pro deo* et contenir les pièces qui font apparaître ce droit » (*ibid.*, p. 37). La section de législation du Conseil d'Etat a fait remarquer qu'il y avait « lieu de revoir la disposition en projet afin d'y préciser quelles sont les pièces que le demandeur doit déposer à l'appui de sa demande de *pro deo* » (*ibid.*, p. 46).

A la suite de cette observation, le législateur a complété le projet initial en chargeant le Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les pièces que le demandeur doit déposer à l'appui de sa demande de *pro deo*.

B.11.1. Bien que le droit de rôle soit un droit spécial dû à titre de contribution aux frais de la procédure, cet élément ne permet pas de le considérer comme la rétribution d'un service fourni par l'autorité au profit d'un redevable, considéré individuellement. Il s'agit dès lors d'un impôt au sens de l'article 170, § 1^{er}, de la Constitution.

B.11.2. En adoptant les articles 38 et 39 de la loi attaquée, le législateur a établi lui-même l'impôt en question et il en a précisé la matière imposable, la base d'imposition et le taux. Il a également établi que les contribuables sont les parties requérantes devant le Conseil du contentieux des étrangers qui ne jouissent pas du bénéfice du *pro deo*. Dans l'article 39/68 non attaqué, il précise en outre que le *pro deo* doit être accordé à toute personne « insolvable ».

Puisque cette notion est définie dans d'autres lois et réglementations pertinentes en matière de *pro deo*, le législateur a respecté, dans cette matière spécifique, le principe de légalité en matière fiscale.

B.12. Les moyens ne sont pas fondés.

B.13.1. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5178 est pris de la violation, par les articles 39/68, 39/68-1 et 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, 8^o, de la loi du 15 décembre 1980, des articles 23 et 191 de la Constitution. La partie requérante reproche au législateur d'avoir délégué au Roi le pouvoir de déterminer, par l'adoption d'un règlement de procédure, l'octroi du bénéfice du *pro deo* aux personnes insolvables, se déchargeant intégralement de l'obligation de garantir le droit à l'aide juridique consacré par l'article 23 de la Constitution.

B.13.2. En ce qu'il vise l'article 39/68 de la loi du 15 décembre 1980, le moyen est irrecevable *ratione temporis* parce que cette disposition a été introduite par la loi du 15 septembre 2006.

B.13.3. Pour le surplus, il convient d'observer que l'article 23 de la Constitution ne s'oppose nullement à ce que le législateur confie au Roi le pouvoir de préciser une matière déterminée, dont il désigne l'objet.

B.13.4. Le moyen n'est pas fondé.

B.14.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 5175 est pris de la violation, par l'article 39/68-1 de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 38 de la loi attaquée, des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés avec l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Les parties requérantes font grief à la disposition qu'elles attaquent de constituer un obstacle financier à l'introduction d'une procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers, d'une part, en ce que le droit de rôle est multiplié par le nombre de requérants et par le nombre d'actes attaqués et, d'autre part, en ce que le paiement tardif du droit de rôle ne peut être régularisé.

B.14.2. Le premier moyen dans l'affaire n° 5167 est pris de la violation, par l'article 39/68-1 de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 38 de la loi attaquée, des articles 10, 11 et 13 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec les articles 6.1, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme. La partie requérante fait grief à cette disposition de contraindre le requérant qui entre dans les conditions pour bénéficier de l'aide juridique à solliciter le bénéfice du *pro deo* dès l'introduction de sa requête, à défaut de quoi il est tenu de s'acquitter du droit de rôle sans possibilité de pouvoir régulariser sa demande.

B.14.3. Le premier moyen dans l'affaire n° 5165 est pris de la violation, par l'article 39/68-1 de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 38 de la loi attaquée, des articles 10, 11 et 13 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec les articles 6.1, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme. La partie requérante fait grief à cette disposition de contraindre le requérant à régulariser sa demande de bénéficier du *pro deo* dans les 8 jours, à défaut de quoi il est tenu de s'acquitter du droit de rôle.

B.14.4. La Cour examine ces moyens ensemble.

B.15. Le Conseil des ministres soulève une exception d'irrecevabilité des premiers moyens pris dans les affaires n°s 5165 et 5167 en ce que ces moyens sont pris de la violation de l'article 13 de la Constitution et des articles 6.1, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Sans qu'il soit nécessaire d'examiner si chacune des dispositions citées au moyen est applicable aux contentieux spécifiques dont connaît le Conseil du contentieux des étrangers, il suffit de constater que le droit d'accès au juge garanti par ces dispositions découle en outre d'un principe général de droit qui doit être garanti à chacun dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.16.1. Compte tenu du fait que la loi dispense les étrangers bénéficiaires du *pro deo* d'acquitter le droit de rôle, les montants de 175 ou de 125 euros ne paraissent pas, en eux-mêmes, excessifs, pas plus que le fait qu'une requête collective donne lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a de requérants. En effet, chacun d'entre eux peut recourir au *pro deo*, le cas échéant.

B.16.2. Le paragraphe 4 de l'article 39/68-1 attaqué dispose toutefois que « les requêtes collectives donnent lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a [...] de décisions attaquées ». Il est fréquent qu'une même situation juridique qui fait l'objet d'un recours soit créée par plusieurs actes distincts et complémentaires qui doivent être tous visés par la requête. Dans ces circonstances, il n'est pas raisonnablement justifié qu'une même personne doive payer un droit de rôle par décision attaquée, dès lors que l'effet dissuasif de cette mesure est susceptible d'être à ce point important qu'il peut empêcher les étrangers concernés d'exercer leurs droits.

B.16.3. En ce qu'il dénonce la multiplication du droit de rôle par le nombre de décisions attaquées, le premier moyen dans l'affaire n° 5175 est fondé. Il convient d'annuler, dans l'article 39/68-1, § 4, de la loi du 15 décembre 1980, introduit par l'article 38 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), les mots « et de décisions attaquées ».

B.17.1. Les moyens font également grief à la disposition attaquée d'imposer aux requérants devant le Conseil du contentieux des étrangers de demander le bénéfice du *pro deo* dès l'introduction de leur requête et de ne laisser qu'un délai de huit jours pour soit fournir les documents à l'appui de cette demande, soit payer le droit de rôle, sans possibilité de régularisation ultérieure.

B.17.2. Poursuivant un objectif de célérité des procédures devant le Conseil du contentieux des étrangers, le législateur a pu exiger que le bénéfice du *pro deo* soit demandé dès l'introduction de la requête. Une telle exigence ne paraît pas excessive dès lors qu'il suffit au requérant d'indiquer dans la pièce introductive d'instance qu'il estime être dans les conditions pour bénéficier du *pro deo* et qu'il demande dès lors à ce que ce droit lui soit reconnu.

B.17.3. Le délai de huit jours imparti à la partie requérante qui n'a pas demandé à bénéficier du *pro deo* ou à qui ce bénéfice a été refusé, par exemple parce que les pièces probantes n'ont pas pu être produites à temps, pour s'acquitter du droit de rôle déterminé par le président de chambre ou le juge désigné par lui n'est pas non plus déraisonnablement court.

B.17.4. Dès lors qu'en application du paragraphe 5, alinéa 2, de l'article 39/68-1 de la loi du 15 décembre 1980, le recours n'est inscrit au rôle que lorsque le paiement du droit est effectué, il est cohérent que ce paiement doive être effectué dans un délai relativement court, de manière à ne pas retarder le déroulement de la procédure. Il peut en conséquence être admis que la partie qui ne bénéficie pas du *pro deo*, qui n'a pas demandé à en bénéficier ou qui ne peut fournir dans le délai de huit jours les documents prouvant qu'elle a droit au bénéfice du *pro deo* doive s'acquitter du montant du droit de rôle dans les huit jours de l'invitation à payer qui lui est adressée par le greffier en chef.

B.17.5. En revanche, il n'est pas justifié que le montant du droit de rôle, qui est, en application du paragraphe 5, alinéa 1^{er}, de l'article 39/68-1 de la loi du 15 décembre 1980, « avancé » par la partie requérante, ne puisse pas lui être restitué lorsqu'elle peut, ultérieurement, faire parvenir au greffe les documents prouvant qu'elle a droit au bénéfice du *pro deo*. En effet, le délai de huit jours pour faire parvenir ces documents peut, dans certains cas, être trop réduit, de sorte qu'un étranger qui est bénéficiaire du *pro deo* et qui est en conséquence exempté par la loi du paiement du droit de rôle devra quand même s'en acquitter. Il n'est en effet pas justifié de faire dépendre une exemption d'impôt liée à l'état d'indigence du contribuable concerné de la célérité avec laquelle les personnes et autorités qui devront lui délivrer les documents requis répondront à sa demande.

En disposant que la requête qui est régularisée de manière tardive est censée impliquer que le requérant renonce à sa demande de bénéficier du *pro deo*, l'article 39/68-1, § 2, alinéa 3, entraîne des conséquences disproportionnées pour les droits du contribuable qui a droit à l'exemption du droit de rôle.

B.17.6. Dans cette mesure, les moyens sont fondés. Il y a lieu d'annuler les mots « ou tardive » dans l'article 39/68-1, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, introduit par l'article 38 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II).

B.18. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5165 et le deuxième moyen dans l'affaire n° 5167 dénoncent la violation, par l'article 39/68-1, § 3, alinéa 3, et § 5, de la loi du 15 décembre 1980, des articles 10, 11 et 13 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 6.1, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes reprochent au législateur de n'avoir pas prévu de possibilité de recours contre l'ordonnance prise par le président du Conseil du contentieux des étrangers ou par le juge délégué par lui portant détermination du droit de rôle, créant ainsi une différence de traitement injustifiée entre justiciables selon que le motif d'irrecevabilité qui leur est opposé est l'absence de paiement du droit de rôle ou un autre motif de procédure.

B.19. Le Conseil des ministres soulève une exception d'irrecevabilité en ce que ces moyens invoquent la violation des articles 13 de la Constitution et 6.1, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Sans qu'il soit nécessaire d'examiner si chacune des dispositions citées au moyen est applicable aux contentieux spécifiques dont connaît le Conseil du contentieux des étrangers, il suffit de constater que le droit d'accès au juge garanti par ces dispositions découle en outre d'un principe général de droit qui doit être garanti à chacun dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.20.1. Compte tenu du peu de marge d'appréciation dont dispose le juge pour fixer le droit de rôle dû et compte tenu de ce qu'hormis en droit pénal, il n'existe pas de principe général de droit garantissant un double degré de juridiction, le législateur a pu s'abstenir de prévoir une voie de recours contre l'ordonnance relative au droit de rôle.

B.20.2. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5165 et le deuxième moyen dans l'affaire n° 5167 ne sont pas fondés.

Quant à l'article 42 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.21.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5175 prennent un deuxième moyen de la violation, par l'article 42 de la loi attaquée qui insère dans la loi du 15 décembre 1980 un article 39/73-1, des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés avec l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, qui garantit notamment le droit à un recours effectif et à accéder à un tribunal impartial.

Elles considèrent qu'en créant la possibilité pour le Conseil du contentieux des étrangers d'infliger une amende pour recours manifestement abusif, cette disposition porte une atteinte disproportionnée au droit d'accès à un juge.

B.21.2. L'article 39/73-1 de la loi du 15 décembre 1980 dispose :

« Si le Conseil estime qu'une amende pour recours manifestement abusif peut être justifiée, l'arrêt qu'il prononce en ce sens fixe une audience à une date rapprochée.

L'arrêt est notifié aux parties.

L'arrêt qui prononce l'amende est en tout cas réputé contradictoire.

L'amende peut être de 125 à 2.500 euros. Chaque année, le Roi adapte ces montants en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives au recouvrement de l'amende ».

Cette disposition est insérée dans la section II du chapitre 5 consacré à la procédure. La section II est consacrée aux « dispositions spécifiques applicables aux recours de pleine juridiction contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ». L'article 39/73-1 est toutefois applicable également aux recours en annulation, par application de l'article 39/81, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, modifié par l'article 44 de la loi attaquée.

B.21.3. L'exposé des motifs de la disposition attaquée précise :

« Cette disposition constitue une reprise du système prévu à l'article 40 [lire : 37] des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et prévoit la possibilité pour le Conseil d'infliger une amende lorsqu'il est question d'un recours manifestement abusif. En ce qui concerne les notions utilisées, il peut donc être renvoyé à l'interprétation que le Conseil d'Etat donne de ces notions » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0772/001, p. 25).

B.22.1. Le droit fondamental d'accès au juge ne comprend pas le droit d'utiliser les procédures existantes à des fins manifestement abusives. Toutefois, en raison de la limitation de ce droit fondamental que peut constituer l'imposition d'une amende pour recours manifestement abusif, cette notion doit faire l'objet d'une interprétation restrictive. Un requérant ne pourrait se voir infliger une amende pour la seule raison que le recours qu'il a introduit n'avait que très peu de chances d'aboutir à une décision favorable; la possibilité, même théorique, qu'une décision lui donnant satisfaction soit prononcée suffit à faire échapper le recours à la qualification de « manifestement abusif ».

B.22.2. En ce sens, le Conseil d'Etat considère que « le prononcé d'une amende pour recours manifestement abusif constitue une limitation du droit fondamental d'ester en justice [et] que, de ce fait, la notion de 'recours manifestement abusif' inscrite à l'article 37 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat doit être interprétée restrictivement » (arrêt n° 123.211 du 22 septembre 2003) et qu'il s'en déduit que le droit d'accès au juge ne peut « connaître de limitation que si l'abus est manifeste » (arrêt n° 126.770 du 23 décembre 2003). Il précise que « le seul fait que le requérant défende ses droits et attaque des décisions qu'il juge irrégulières n'est en tout cas pas constitutif d'un recours manifestement abusif » (arrêt n° 207.185 du 2 septembre 2010). La jurisprudence du Conseil d'Etat indique encore que constitue un recours manifestement abusif le recours introduit « non dans l'espoir, fût-il tenu, d'obtenir ce que la loi permet qu'il procure, mais dans l'unique but de conférer une apparence litigieuse fallacieuse à une situation de séjour irrégulière » (arrêt n° 126.770 du 23 décembre 2003), ou un recours « qui tend manifestement à retarder l'exécution d'une décision administrative de toute évidence légitime ou qui n'est manifestement pas introduit dans le but d'obtenir une décision sur le fond même de la prétention » (arrêts n° 136.149 du 15 octobre 2004 et n° 176.452 du 6 novembre 2007).

L'abus de procédure peut être déduit « dans le chef des requérants d'une mauvaise foi, d'un but de nuire ou de tromper ou d'une argumentation fantaisiste et manifestement mal fondée » lorsque le dossier révèle « des manœuvres répréhensibles qui sont personnellement imputables » aux requérants (arrêt n° 136.149 du 15 octobre 2004), une « tentative de tromper le Conseil d'Etat en produisant un document contrefait » (arrêt n° 176.452 du 6 novembre 2007) ou lorsque le recours « repose sur des déclarations mensongères dont [la requérante] porte seule la responsabilité » (arrêt n° 175.786 du 16 octobre 2007). Enfin, le Conseil d'Etat a encore eu l'occasion de préciser qu'une « amende, comme toute sanction, ne peut, par nature, frapper que la personne qui a commis l'acte que la sanction tend à réprimer; que nul ne peut être sanctionné pour une infraction qu'il n'a pas commise ou à laquelle il n'a pas sciemment et librement collaboré » et qu'il se déduit de ce principe fondamental que l'amende pour recours abusif ne peut être infligée au requérant lorsqu'il lui était impossible, vu sa méconnaissance du droit belge et le fait qu'il a fait confiance à son avocat, de déceler ce caractère (arrêt n° 126.770 du 23 décembre 2003).

B.22.3. Il découle de ce qui précède que l'amende pour recours manifestement abusif ne peut être infligée à un requérant que lorsque la juridiction constate que le recours est introduit de mauvaise foi ou dans un but de nuire ou de tromper ou résulte de manœuvres répréhensibles, qui sont directement imputables au requérant lui-même ou que le recours n'est pas introduit dans le but d'obtenir la fin que la loi permet qu'il procure.

B.23.1. Par ailleurs, la disposition attaquée prévoit qu'une audience doit avoir lieu, au cours de laquelle le requérant doit avoir l'occasion de s'expliquer sur le caractère abusif de son recours, de sorte que le respect du principe du contradictoire est assuré en l'espèce.

B.23.2. En conséquence, la disposition attaquée ne porte pas une atteinte disproportionnée aux droits garantis par les dispositions citées au moyen.

B.24. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5175 n'est pas fondé.

Quant à l'article 41 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.25.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5175 prennent un troisième moyen de la violation, par l'article 41 de la loi attaquée qui remplace l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980, des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés avec l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et avec les articles 3, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Elles considèrent que cette disposition, en prévoyant que certaines affaires peuvent être traitées suivant une procédure accélérée ne comportant pas d'audience, sans spécifier les critères permettant au juge de déterminer quelles affaires ne nécessitent pas d'audience, porte une atteinte disproportionnée au droit de faire valoir ses arguments devant le juge au cours d'un procès équitable.

B.25.2. L'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980 dispose :

« § 1^{er}. Le président de chambre ou le juge qu'il désigne examine en priorité les recours pour lesquels il considère qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques.

§ 2. Par ordonnance, le président de chambre ou le juge qu'il désigne notifie aux parties que la chambre statuera sans audience, à moins que, dans un délai de quinze jours après l'envoi de l'ordonnance, une des parties demande à être entendue. L'ordonnance communique le motif sur lequel le président de chambre ou le juge qu'il désigne se fonde pour juger que le recours peut être suivi ou rejeté selon une procédure purement écrite. Si une note d'observation a été déposée, cette note est communiquée en même temps que l'ordonnance.

§ 3. Si aucune des parties ne demande à être entendue, celles-ci sont censées donner leur consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et, selon le cas, le désistement d'instance ou le bien-fondé du recours est constaté.

§ 4. Si une des parties a demandé à être entendue dans le délai, le président de chambre ou le juge qu'il désigne fixe, par ordonnance et sans délai, le jour et l'heure de l'audience.

§ 5. Après avoir entendu les répliques des parties, le président de chambre ou le juge qu'il désigne statue sans délai ».

Cette disposition est insérée dans la section II du chapitre 5 consacré à la procédure. La section II est consacrée aux « dispositions spécifiques applicables aux recours de pleine juridiction contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ». Cette disposition est toutefois applicable également aux recours en annulation, par application de l'article 39/81, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, modifié par l'article 44 de la loi attaquée.

B.26.1. Le Conseil des ministres soulève une exception d'irrecevabilité du moyen en tant que celui-ci est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec les articles 3, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme. Il fait valoir que la requête n'expose pas en quoi la disposition attaquée porterait atteinte à ces dispositions.

B.26.2. Il ressort à suffisance de la requête ainsi que des explications fournies par les parties requérantes dans leur mémoire en réponse qu'elles estiment que ces dispositions pourraient être violées dans la mesure où la procédure simplifiée mise en place par la disposition attaquée pourrait avoir pour conséquence qu'un moyen dénonçant la violation de l'article 3 ou de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ne serait pas examiné correctement par le Conseil du contentieux des étrangers, ce qui constituerait une violation des articles 10 et 11 de la Constitution et de l'article 13 de la Convention précitée qui garantit le droit à un recours effectif à toute personne dont les droits fondamentaux garantis par la Convention ont été violés.

L'exception est rejetée.

B.27. L'exposé des motifs indique :

« L'objectif de cette disposition est de traiter les recours pour lesquels un débat oral n'offre pas de valeur ajoutée par une procédure écrite raccourcie. Il s'agit, par exemple, de recours dans les affaires pour lesquelles la solution s'impose d'évidence.

[...]

Dans la pratique, le président de chambre ou le juge qu'il désigne examinera les recours introduits et s'il considère qu'une audience n'est pas nécessaire, il en informera les parties par ordonnance. Dans cette ordonnance, il doit être clairement indiqué pourquoi un recours est traité par une procédure purement écrite. Ainsi, le juge qui traite le recours peut par exemple constater que la décision attaquée a déjà reçu pleine exécution et est donc sans objet, il peut indiquer que le recours est tardif ou que, vu la jurisprudence constante du Conseil, la demande introduite peut ou non être accueillie » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0772/001, p. 24).

B.28.1. La spécificité, l'accroissement et l'urgence du contentieux né de l'application de la loi du 15 décembre 1980 justifient l'adoption de règles particulières, propres à accélérer et à simplifier le traitement des recours auprès du Conseil du contentieux des étrangers. Les mesures destinées à accélérer et à simplifier la procédure ne sont toutefois admissibles qu'à la condition qu'elles ne portent pas une atteinte disproportionnée au droit des requérants de jouir des garanties juridictionnelles leur permettant de faire examiner par un juge, dans le cadre d'un recours effectif, leurs griefs tirés notamment de la violation des droits garantis par la Convention européenne des droits de l'homme.

B.28.2. En permettant au président de chambre ou au juge désigné par lui de considérer, sur le vu des pièces écrites échangées par les parties, qu'il n'est pas nécessaire qu'elles exposent encore oralement leurs remarques, le législateur a pris une mesure qui est en rapport avec le but qu'il poursuit. En l'espèce, l'absence de précisions légales quant aux recours qui peuvent être considérés comme ne nécessitant pas d'échange oral d'arguments est compensée par la garantie que les parties sont entendues au cours d'une audience si l'une d'elles en fait la demande. Ainsi, le requérant, sur le vu de l'ordonnance motivée par laquelle le président de chambre ou le juge désigné par lui l'informe de ce qu'il considère qu'aucune audience n'est nécessaire, a néanmoins le droit d'exposer ses arguments et de répondre à ceux de la partie adverse oralement s'il en fait la demande.

B.29. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5175 n'est pas fondé.

Quant à l'article 44, 1^o, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.30. L'article 44, 1^o, de la loi attaquée dispose :

« A l'article 39/81 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois des 4 mai 2007 et 23 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, deuxième tiret, après les mots ' -39/73, § 1^{er} ' les mots ' , alinéas 1^{er} et 2, et § 2 ' sont abrogés; ».

Cette disposition a pour objet de rendre applicable au contentieux de l'annulation la disposition de la même loi qui permet, pour les recours de pleine juridiction contre les décisions du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, au président de chambre ou au juge délégué par lui de décider que la chambre statue sans audience.

B.31.1. Par son quatrième moyen, la partie requérante dans l'affaire n° 5178 demande l'annulation, dans l'article 39/81, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, de la loi du 15 décembre 1980, modifié par l'article 44, 1^o, de la loi attaquée, de la mention « , § 1^{er} ». Elle fait valoir que la rédaction de l'article 39/81, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 ne traduit qu'imparfaitement l'intention du législateur et crée en conséquence une discrimination entre les requérants dans l'un et l'autre contentieux dans la mesure où elle ne rend applicable au contentieux de l'annulation que le paragraphe 1^{er} de l'article 39/73, et non toute cette disposition.

B.31.2. La partie requérante reproche à la disposition attaquée de ne pas avoir abrogé la mention « , § 1^{er} » en même temps qu'elle abrogeait les mots qui suivent celle-ci, à savoir : « , alinéas 1^{er} et 2, et § 2 ».

B.32.1. L'omission reprochée au législateur par la partie requérante procède d'une erreur matérielle, puisque l'intention de celui-ci était bien, d'après la justification de l'amendement qui est à l'origine de la disposition attaquée, de rendre applicable à la procédure en annulation « l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980, tel que prévu dans le projet [...] dans son intégralité (cinq paragraphes) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0772/004, p. 2). Cette interprétation est confirmée par le Conseil des ministres, qui fait valoir que l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 doit être interprété comme se référant à l'article 39/73 dans son intégralité, et pas uniquement à l'article 39/73, § 1^{er}.

B.32.2. Cette omission crée en effet, si la disposition est interprétée littéralement, une différence de traitement injustifiée entre les requérants au contentieux de pleine juridiction et les requérants au contentieux de l'annulation, puisque la faculté de demander la tenue d'une audience, prévue par le paragraphe 2 de l'article 39/73-1 de la loi du 15 décembre 1980, n'est, dans cette interprétation, accordée qu'aux requérants au contentieux de pleine juridiction et non aux requérants au contentieux de l'annulation.

B.32.3. Le moyen est fondé. Il y a lieu d'annuler, dans l'article 39/81, alinéa 1^{er}, 2^{ème} tiret, de la loi du 15 décembre 1980 modifié par l'article 44, 1^o, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), la mention « , § 1^{er} » qui figure après la mention « 39/73 ».

Quant à l'article 44, 3^o, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.33.1. Le quatrième moyen dans l'affaire n° 5175, les cinquième et sixième moyens dans l'affaire n° 5178 et le second moyen dans l'affaire n° 5180 portent sur l'article 44, 3^o, de la loi attaquée, qui remplace les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 par la disposition suivante :

« Si, après réception de la note d'observation, le président de chambre ou le juge qu'il désigne considère que la complexité juridique de l'affaire requiert le dépôt d'un mémoire de synthèse, à savoir, un mémoire où la partie requérante expose tous ses arguments, il ordonne le dépôt de celui-ci par ordonnance. Le greffe notifie cette ordonnance, accompagnée de la note d'observation, à la partie requérante. La partie requérante dispose d'un délai de quinze jours, à compter de sa notification, pour déposer ce mémoire de synthèse. Sauf en ce qui concerne la recevabilité du recours et des moyens et sans préjudice de l'article 39/60, le Conseil statue sur la base du mémoire de synthèse.

Si la partie requérante n'a pas introduit de mémoire de synthèse dans le délai déterminé à l'alinéa 3, le Conseil statue sans délai après avoir entendu les parties qui en ont fait la demande, tout en constatant l'absence de l'intérêt requis.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse dans le délai, la procédure est poursuivie conformément à l'alinéa 1^{er} ».

Cette disposition est située dans la sous-section 2, consacrée à la procédure, de la section III, intitulée « Le recours en annulation ». Elle ne concerne que la procédure en annulation d'une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

B.33.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5175 dénoncent la violation, par cette disposition, des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés avec l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Le cinquième moyen dans l'affaire n° 5178 dénonce la violation, par la même disposition, des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, combinés ou non avec les principes généraux du droit à un recours juridictionnel effectif, du respect des droits de la défense, de l'égalité des armes et du contradictoire. Enfin, le second moyen dans l'affaire n° 5180, dans sa première branche, est pris de la violation des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe général de droit de l'égalité des armes, avec le principe général de droit du contradictoire et avec le principe général du droit à un recours effectif.

Tous ces moyens font grief à la disposition attaquée de supprimer le droit, pour le requérant au contentieux objectif de l'annulation, de déposer un écrit de procédure en réplique après avoir pu prendre connaissance du dossier administratif et de la note d'observations de l'autorité administrative. La Cour examine ces moyens ensemble.

B.33.3. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, le quatrième moyen dans l'affaire n° 5175 est suffisamment clair en ce qu'il dénonce une égalité de traitement injustifiée entre parties devant le Conseil du contentieux des étrangers, les parties agissant au contentieux de l'annulation étant désormais privées de la possibilité de répondre par écrit aux arguments de la partie adverse alors qu'elles se trouvent dans une situation essentiellement différente de celle des parties requérantes agissant contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

B.34.1. L'exposé des motifs de la disposition attaquée indique :

« Cette disposition vise à supprimer l'obligation de déposer un mémoire en réplique dans les procédures d'annulation. En effet, la pratique démontre que le plus souvent le mémoire en réplique recopie simplement la requête ou qu'il se limite à renvoyer aux moyens qui ont été exposés dans la requête. Dans de nombreux cas, le mémoire en réplique est donc dans le contentieux des étrangers une pièce de procédure superflue qui ralentit inutilement la procédure et qui génère une surcharge administrative tant pour les parties que pour le Conseil. Dès lors, l'objectif poursuivi par le législateur avec cette pièce de procédure n'a pas été atteint. Il est donc indiqué de prévoir un système où un mémoire doit uniquement être déposé si celui-ci peut effectivement apporter une valeur ajoutée. Pour cette raison, il est prévu un système où le président de chambre ou le juge qu'il désigne, après avoir constaté que l'affaire à examiner est très complexe, s'adresse à la partie requérante et ordonne le dépôt d'un mémoire de synthèse.

[...] Etant donné que cette pièce contient les moyens initialement invoqués que la partie requérante souhaite retenir après lecture de la défense, ainsi que sa réaction à la note d'observation, cette pièce sert de base au Conseil pour prendre une décision.

[...]

La suppression de l'obligation de déposer dans tous les cas un mémoire en réplique, cette pièce de procédure complémentaire n'étant exigée que lorsque le Conseil l'estime utile, permettra une procédure d'annulation plus rapide, sans entraîner une perte de qualité » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0772/001, pp. 22-23).

B.34.2. La disposition attaquée ne se limite pas à prévoir, lorsque la complexité de l'affaire le requiert, que soit ordonné le dépôt d'un mémoire de synthèse et à supprimer l'obligation pour la partie requérante de déposer un mémoire en réplique dans le contentieux de l'annulation, mais elle prescrit en outre que cette pièce de procédure ne peut plus désormais être déposée par la partie requérante. L'intention du législateur et l'effet de la disposition attaquée sont donc de supprimer la possibilité pour la partie requérante de répliquer par écrit aux arguments écrits de la partie adverse. La disposition ne prévoit pas les cas dans lesquels un dossier doit être jugé « très complexe », de sorte que la possibilité pour la partie requérante de faire valoir ses arguments en réplique à la note d'observations en déposant un mémoire de synthèse dépend uniquement de l'appréciation du dossier par le magistrat, fondée exclusivement sur la base de la requête et de la note d'observations.

B.34.3. Lors de l'adoption de la loi du 15 septembre 2006 « réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers », la possibilité pour le requérant d'introduire un mémoire en réplique n'était prévue ni dans le contentieux de l'annulation, ni dans les recours de pleine juridiction. Dans les deux procédures, chaque partie ne disposait dès lors que d'un écrit de procédure : la requête pour le requérant et la note pour la partie adverse.

B.34.4. La loi du 4 mai 2007 a prévu le dépôt, par le requérant, d'une pièce de procédure supplémentaire, le mémoire en réplique, lorsque le Conseil du contentieux des étrangers exerce ses compétences sur la base du paragraphe 2 de l'article 39/2 de la loi du 15 décembre 1980. L'amendement à l'origine de l'insertion des alinéas 2 à 4 dans l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 par la loi du 4 mai 2007 est ainsi justifié :

« L'article 39/81 prévoit que la procédure d'annulation se déroule selon les mêmes modalités que la procédure de pleine juridiction. Ce renvoi implique également que dans un recours en annulation - qu'il soit précédé ou non d'une demande de suspension - la partie requérante n'a pas la possibilité de répliquer aux arguments de droit que la partie adverse avance dans sa note. Dès lors que cette réplique porte principalement sur des contestations juridiques concernant la recevabilité et la légalité, il est souhaitable que la partie requérante ait la possibilité d'exposer ses arguments juridiques dans un mémoire en réplique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2845/002, p. 5).

A l'occasion de la discussion en Commission de l'Intérieur du Sénat, il a été précisé que cette modification avait été apportée « à juste titre » en Commission de la Chambre, en vue « de protéger les droits de la défense » (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-2346/2, p. 3).

B.35. Le contentieux de l'annulation présente la particularité, par rapport au contentieux relatif aux décisions du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, de voir en général se nouer un débat de nature plus technique et juridique. Dans ce contentieux, il est possible que des irrégularités affectant la décision de l'administration n'apparaissent qu'à la lecture du dossier administratif ou que des arguments juridiques sur lesquels se fonde l'administration ne soient portés à la connaissance de l'étranger concerné et de son conseil que dans la note déposée par la partie adverse.

B.36.1. En supprimant la possibilité pour la partie requérante au contentieux de l'annulation devant le Conseil du contentieux des étrangers de déposer un mémoire en réplique, le législateur a pris une mesure qui permet certes de simplifier et de raccourcir la procédure. Cette mesure porte toutefois une atteinte importante aux droits de la défense de cette catégorie de requérants. En effet, la possibilité de mener une défense utile suppose que la partie qui entend contester la légalité d'un acte administratif pris à son encontre puisse prendre connaissance du dossier administratif la concernant ainsi que des arguments juridiques développés par la partie adverse en réponse à ses moyens d'annulation et répliquer de manière utile à ces arguments.

B.36.2. La possibilité de répliquer oralement à l'audience ne compense que partiellement l'atteinte aux droits de la défense en cause. En effet, les audiences au Conseil du contentieux des étrangers, qui prennent place dans le contexte d'une procédure qui, en vertu de l'article 39/60 de la loi du 15 décembre 1980, est écrite et au cours de laquelle les parties doivent se limiter à « exprimer leurs remarques », ne permettent en général pas les longs développements requis par l'exposé d'arguments juridiques et techniques qui peuvent s'avérer complexes. En outre, l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980, introduit par la loi attaquée, permet au magistrat de décider qu'aucune audience ne sera tenue dans les affaires pour lesquelles il estime qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques. Il est dès lors d'autant plus important que la partie requérante puisse répliquer par écrit, si elle le juge utile, aux arguments développés par la partie adverse dans sa note.

B.36.3. Le caractère inquisitorial de la procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers permettant au juge de soulever d'office les irrégularités de l'acte dont l'annulation est demandée n'est pas non plus de nature à compenser de manière satisfaisante l'atteinte aux droits de la défense de la partie requérante, le magistrat ne pouvant se substituer à la partie requérante dans la réplique que celle-ci souhaiterait apporter aux arguments développés par la partie adverse.

B.36.4. Par ailleurs, la possibilité pour toute personne faisant l'objet d'une décision administrative de demander à pouvoir consulter son dossier sur la base de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration n'offre pas de contrepartie suffisante à l'atteinte aux droits de la défense portée par la disposition attaquée. En effet, outre le fait que les procédures et les délais mis en place par cette législation sont inconciliables avec le délai d'introduction de la requête en annulation au Conseil du contentieux des étrangers, cette loi ne permet à l'étranger, au mieux, que de consulter le dossier le concernant avant l'introduction de sa requête en annulation, mais elle ne lui est d'aucune utilité pour lui permettre de répliquer aux arguments qui sont développés par la partie adverse et qui ne sont, par hypothèse, pas connus avant l'introduction du recours par la partie requérante.

B.37. La mesure consistant à supprimer la possibilité pour les requérants au contentieux de l'annulation de déposer un mémoire en réplique après avoir pris connaissance du dossier administratif et des arguments développés par la partie adverse dans sa note porte une atteinte disproportionnée aux droits de la défense de ces requérants. L'objectif d'accélération et de simplification de la procédure pourrait par ailleurs être atteint dans une mesure satisfaisante sans occasionner la même atteinte aux droits fondamentaux des requérants en supprimant l'obligation de déposer un mémoire en réplique, mais en laissant, moyennant un certain délai, la faculté à la partie requérante de déposer un tel mémoire si elle le juge utile.

B.38. Les moyens sont fondés.

Il y a lieu d'annuler l'article 44, 3°, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II).

Il n'y a pas lieu d'examiner le sixième moyen dans l'affaire n° 5178 et la seconde branche du second moyen dans l'affaire n° 5180, qui ne pourraient conduire à une annulation plus ample.

B.39. Afin d'éviter l'insécurité juridique que cette annulation pourrait causer pour les procédures en cours au Conseil du contentieux des étrangers, il convient de maintenir les effets de la disposition annulée pour toutes les procédures introduites avant le prononcé du présent arrêt.

En outre, afin de permettre au législateur d'élaborer un régime répondant aux préoccupations exprimées en B.37, il y a lieu de maintenir les effets de la disposition annulée pour les procédures introduites après le prononcé du présent arrêt jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle disposition et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2012.

Par ces motifs,

la Cour

1. annule, dans l'article 39/68-1, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'article 38 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), les mots « et de décisions attaquées »;

2. annule les mots « ou tardive » dans l'article 39/68-1, § 2, alinéa 3, de la loi précitée du 15 décembre 1980, inséré par l'article 38 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II);

3. annule, dans l'article 39/81, alinéa 1^{er}, 2^{ème} tiret, de la loi précitée du 15 décembre 1980, modifié par l'article 44, 1^o, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), la mention « , § 1^{er} » qui figure après la mention « 39/73 »;

4. annule l'article 44, 3°, de la loi précitée du 29 décembre 2010;
 5. maintient les effets de l'article 44, 3°, précité pour les procédures introduites au Conseil du contentieux des étrangers jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle disposition et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2012;
 6. rejette les recours pour le surplus.
- Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 12 juillet 2012.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2012 — 2657

[2012/204217]

Uittreksel uit arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012

Rolnummers 5165, 5167, 5175, 5178 en 5180

In zake : de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van hoofdstuk 2 (« Raad voor vreemdelingenbetwistingen - Vereenvoudiging van de procedure ») van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), ingesteld door A. P.L. en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 27 juni 2011 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 28 en 29 juni 2011, hebben A. P.L. en H.K., die keuze van woonplaats doen te 1000 Brussel, Florenciastraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 38 en 39 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2010, derde editie.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2011 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2011, hebben de vzw « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Gaucheretstraat 164, de vzw « Association pour le droit des Etrangers », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kogelstraat 22, de vzw « Coördination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Etrangers », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Visvijverstraat 80-82, en de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kogelstraat 22, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 38, 41, 42 en 44 van dezelfde wet.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2011 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 juli 2011, heeft de vzw « Syndicat des Avocats pour la Démocratie », met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Paleizenstraat 154, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 38, 39, 41, 43 en 44 van dezelfde wet.

d. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2011 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 6 juli 2011, heeft de « Ordre des barreaux francophones et germanophone », waarvan de kantoren gevestigd zijn te 1060 Brussel, Guldenvlieslaan 65, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 38 en 44 van dezelfde wet.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5165, 5167, 5175, 5178 en 5180 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de artikelen 38 en 39 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II)

B.1.1. De drie middelen in de zaken nrs. 5165 en 5167, het eerste middel in de zaak nr. 5175, de eerste drie middelen in de zaak nr. 5178 en het eerste middel in de zaak nr. 5180 zijn gericht tegen de artikelen 38 en 39 van de bestreden wet.

B.1.2. Bij artikel 38 van de bestreden wet wordt in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna : de wet van 15 december 1980) een artikel 39/68-1 ingevoegd, dat bepaalt :

« § 1. Een rolrecht van 175 euro is verschuldigd indien voldaan is aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° de verzoekende partij geniet niet van het voordeel van de *pro deo*;

2° het betreft :

- hetzij een beroep dat is ingeleid tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van één van zijn adjuncten,

- hetzij een beroep tot nietigverklaring tegen een individuele beslissing genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook de vorderingen tot schorsing van de tenuitvoerlegging, onder de in het tweede lid bepaalde voorwaarden.

Wanneer de schorsing van de tenuitvoerlegging van een beslissing wordt gevorderd, wordt het recht, vastgesteld in het eerste lid, slechts onmiddellijk betaald voor de vordering tot schorsing. In dit geval is het recht van het verzoekschrift tot nietigverklaring slechts verschuldigd bij het instellen van een vordering tot voortzetting van de procedure, bedoeld bij artikel 39/82, § 6, en wordt het gekwetend door de persoon of de personen die de voortzetting van de procedure vorderen, onverminderd § 3.

De verzoekschriften tot tussenkomst bedoeld in artikel 39/72, § 2, geven aanleiding tot de betaling van een rolrecht van 125 euro.

§ 2. Indien de hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier vaststelt dat de verzoekende partij in het verzoekschrift de toepassing van het voordeel van de *pro deo* vraagt, zonder dat die bij het verzoekschrift de in artikel 39/69, § 1, tweede lid, 8°, bepaalde stukken heeft gevoegd, dan richt hij aan de verzoekende partij een brief waarbij wordt meegegeeld welke stukken ontbreken en waarbij die partij wordt verzocht binnen acht dagen haar verzoekschrift te regulariseren.

De verzoekende partij die haar verzoekschrift regulariseert binnen acht dagen na de ontvangst van het in het eerste lid bedoelde verzoek, wordt geacht de vereiste stukken te hebben gevoegd bij het verzoekschrift op de datum van de verzending van het verzoekschrift.

Een verzoekschrift dat niet, onvolledig of laattijdig is geregulariseerd, wordt onverminderd de toepassing van artikel 39/69, § 1, derde lid, geacht in te houden dat de verzoekende partij afstand doet van zijn verzoek van de *pro deo* te genieten.

§ 3. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter beslist bij beschikking tot het verschuldigd zijn van het rolrecht en bepaalt het bedrag ervan.

De beoordeling van de in § 1, eerste lid, bepaalde voorwaarden geschiedt op basis van het verzoekschrift en de er op grond van artikel 39/69, § 1, eerste lid, bijgevoegde stukken.

De uitspraak over het rolrecht geschiedt zonder rechtspleging en is niet vatbaar voor enig beroep.

§ 4. Collectieve verzoekschriften geven aanleiding tot het betalen van zoveel malen het recht als er verzoekers en bestreden beslissingen zijn.

§ 5. Het rolrecht wordt door de verzoekende partij voorgeschoten. De betaling wordt verricht binnen een termijn van acht dagen, die ingaat op de dag dat de hoofdgriffier de betrokkene ter kennis brengt dat het rolrecht verschuldigd is en waarbij hij tevens op de hoogte wordt gesteld van het verschuldigde bedrag.

Indien het bedrag niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn is gestort, wordt het beroep niet op de rol geplaatst. De niet-tijdige betaling kan niet worden geregulariseerd. Bij tijdige kwijting wordt het beroep op de rol geplaatst en gaat de termijn bedoeld in artikel 39/76, § 3, in.

In afwijking van het tweede lid, moet, wanneer in de vordering tot schorsing, die gepaard gaat met een beroep tot nietigverklaring, de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, het verschuldigde rolrecht betaald worden op het ogenblik dat de voortzetting van de procedure wordt gevraagd, met dien verstande dat de vordering tot schorsing op zich geen aanleiding geeft tot de kwijting van het recht indien de schorsing wordt toegestaan.

Als met toepassing van artikel 39/82, § 3, eerste lid, de vordering tot schorsing zich uitsluitend beperkt tot een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en indien de vordering tot schorsing niet werd toegestaan, dan is het rolrecht voor deze vordering tot schorsing verschuldigd bij het indienen van een verzoekschrift tot nietigverklaring.

§ 6. De Raad begroot het rolrecht en doet uitspraak over de bijdrage in de betaling ervan. Gaat het beroep tot nietigverklaring samen met of is het voorafgegaan door een vordering tot schorsing, dan wordt het recht verschuldigd voor het verzoekschrift tot nietigverklaring ten laste gelegd van de partij die ten gronde in het ongelijk wordt gesteld.

§ 7. De Koning past de in § 1 bepaalde bedragen aan aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 8. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze van inning van de in deze bepaling bepaalde rechten ».

B.1.3. Artikel 39 van de bestreden wet wijzigt artikel 39/69 van de wet van 15 december 1980, waarvan paragraaf 1 de elementen opsomt die het verzoekschrift op straffe van nietigheid moet bevatten, als volgt :

« 1° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met een 8°, luidende :

' 8° in voorkomend geval, het verzoek te genieten van de *pro deo* en de stukken waaruit die aanspraak blijkt. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de stukken die de verzoeker moet overleggen ter ondersteuning van zijn verzoek tot *pro deo*. '.

2° in § 1, vierde lid, worden de woorden ' het derde lid ' vervangen door de woorden ' het derde lid, 1°, 2°, 4°, 5°, 6° '.

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

' § 3. De hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier geeft onmiddellijk na ontvangst van de beroepen die op de rol worden ingeschreven, of indien er een rolrecht verschuldigd is vanaf de datum waarop het beroep op de rol wordt geplaatst, kennis ervan aan de minister of zijn gemachtigde, behalve wanneer het beroep is afgegeven aan de gemachtigde van de minister met toepassing van § 2 '. ».

B.1.4. Die bepalingen strekken ertoe een rolrecht bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in het leven te roepen. Dat rolrecht, dat 175 euro per verzoeker en per bestreden beslissing bedraagt, is verschuldigd door elke verzoekende partij die het voordeel van de *pro deo* niet geniet en die een beroep bij de Raad instelt, ongeacht of het gaat om een beroep in het contentieux met volle rechtsmacht inzake de erkenning van de vluchtelingenstatus of om een beroep tot nietigverklaring tegen een individuele beslissing die is genomen met toepassing van de wetgeving betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, of nog om een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een dergelijke beslissing.

Een rolrecht van 125 euro is verschuldigd door de vreemdeling aan wie kennis wordt gegeven van een beroep door de minister tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en die na die kennisgeving een verzoekschrift tot tussenkomst indient.

B.2. Het Hof onderzoekt eerst het derde middel in de zaak nr. 5178, waarin het beginsel zelf van de invoering van het rolrecht bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in het geding wordt gebracht. Dat middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 170, 172, eerste lid, 10, 11 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 23 van de Grondwet, met artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zelf in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 8 van hetzelfde Verdrag en met artikel 4 van het Vierde Protocol bij dat Verdrag, alsook met artikel 3 van de wet van 12 januari 2007 « betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen » en met het algemene beginsel van het recht op een daadwerkelijk juridictioneel beroep.

De verzoekende partij is van mening dat de invoering van een rolrecht bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, terwijl een dergelijk recht niet bestond bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, enerzijds, een vermindering van de mate van bescherming ten opzichte van de vóór de inwerkingtreding van artikel 23 van de Grondwet verworven waarborgen vormt en, anderzijds, een discriminatie doet ontstaan in zoverre zij de verzoekers bij de Raad van State en de verzoekers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op identieke wijze behandelt.

B.3.1. De Ministerraad voert als exceptie aan dat het middel onontvankelijk is *ratione temporis* in zoverre het betrekking heeft op de artikelen 39/68 en 39/69, § 1, tweede lid, met uitzondering van het 8° ervan, van de wet van 15 december 1980.

B.3.2. De artikelen 39/68 en 39/69 van de wet van 15 december 1980 zijn in die wet ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. In zoverre het op die bepalingen betrekking heeft, is het middel onontvankelijk *ratione temporis*.

Daaruit vloeit voort dat het middel enkel moet worden onderzocht in zoverre het betrekking heeft op de artikelen 39/68-1 en 39/69, § 1, tweede lid, 8°, van de wet van 15 december 1980.

B.3.3. De Ministerraad voert eveneens als exceptie aan dat het middel onontvankelijk is in zoverre het is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 4 van het Vierde Protocol bij dat Verdrag.

B.3.4. In het middel wordt niet uiteengezet in welk opzicht de bepalingen van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en van het Vierde Protocol bij dat Verdrag die erin worden aangevoerd, door de bestreden bepalingen worden geschonden. In die mate is het onontvankelijk.

B.4.1. Het recht op toegang tot de rechter is een algemeen rechtsbeginsel dat met inachtneming van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet aan eenieder moet worden gewaarborgd. Dat recht kan het voorwerp uitmaken van beperkingen, ook van financiële aard, voor zover die beperkingen geen afbreuk doen aan de essentie zelf van het recht op toegang tot een rechter. Op zich doet de invoering van een rolrecht geen afbreuk aan dat recht.

B.4.2. Artikel 23 van de Grondwet, in zoverre het ieders recht een menswaardig leven te leiden waarborgt, dat onder meer het recht op juridische bijstand omvat, verbiedt de wetgever evenmin bij bepaalde rechtscolleges een rolrecht in te voeren. Aangezien de wetgever, terwijl hij een rolrecht bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen oplegt, ook voorziet in de mogelijkheid voor de verzoekers om het voordeel van de *pro deo* aan te vragen, hetgeen de vrijstelling van de betaling van het rolrecht inhoudt, brengen de bestreden bepalingen geen vermindering van de bescherming van de rechtzoekenden die beroep kunnen doen op de *pro deo* met zich mee.

B.5. Ten slotte bevinden de verzoekers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de verzoekers bij de Raad van State zich wat dit betreft niet in dermate verschillende situaties dat zowel aan de enen als aan de anderen geen rolrecht zou kunnen worden opgelegd om bij die rechtscolleges een beroep in te stellen. De omstandigheid dat een groot deel van de verzoekers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de *pro deo* geniet, wijzigt die vaststelling niet aangezien die verzoekers van het rolrecht worden vrijgesteld. Bovendien verbiedt het feit dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, voor een deel van het contentieux waarvan hij kennis dient te nemen, uitspraak doet ten aanzien van subjectieve rechten, op zich niet dat een rolrecht wordt opgelegd.

B.6. Het derde middel in de zaak nr. 5178 is niet gegrond.

B.7. Vervolgens onderzoekt het Hof het derde middel in de zaak nr. 5165, het derde middel in de zaak nr. 5167, het eerste middel in de zaak nr. 5178 en het eerste middel in de zaak nr. 5180 samen, die zijn afgeleid uit de schending van het fiscale wettigheidsbeginsel, gewaarborgd bij de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet, in samenhang gelezen met het bij de artikelen 10 en 11 ervan gewaarborgde beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.8.1. Uit artikel 170, § 1, en uit artikel 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en dat geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de fiscale aangelegenheid een bevoegdheid is die door de Grondwet aan de wet wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van een van de essentiële elementen van de belasting in beginsel ongrondwettig is.

B.8.2. De voormelde grondwetsbepalingen gaan evenwel niet zover dat ze de wetgever ertoe zouden verplichten elk aspect van een belasting of van een vrijstelling zelf te regelen. Een aan een andere overheid verleende bevoegdheid is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.

B.8.3. Tot de essentiële elementen van de belasting behoren de aanwijzing van de belastingplichtigen, de belastbare materie, de heffingsgrondslag, de aanslagvoet en de eventuele belastingvrijstellingen.

B.9. De verzoekende partijen klagen aan dat de bestreden bepalingen een belasting in het leven roepen zonder een van de essentiële elementen ervan vast te stellen, namelijk de personen welke die belasting verschuldigd zijn. Zij zijn van mening dat de wetgever, door te beslissen dat elke verzoeker bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen die de *pro deo* niet geniet, het rolrecht verschuldigd is en door aan de Koning de zorg over te dragen om te bepalen welke de stukken zijn die moeten worden neergelegd teneinde de *pro deo* te genieten, zou hebben nagelaten zelf de categorie van personen te preciseren die aan de betrokken belasting wordt onderworpen.

B.10.1. In de memorie van toelichting met betrekking tot het bestreden artikel 38 wordt aangegeven :

« Deze bepaling regelt de invoering van het rolrecht bij de Raad. Zoals blijkt uit het arrest van het Grondwettelijk Hof van 28 juli 2006, nr. 124/2006, is het rolrecht een belasting in de zin van artikel 170, § 1, van de Grondwet. Op basis van het element dat het recht een speciaal recht is tot bijdrage in de kosten van de rechtspleging, kan het niet worden beschouwd als de vergoeding voor een dienst die de overheid presteert ten voordele van een heffingsplichtige individueel beschouwd. [...]

Het rolrecht is enkel verschuldigd indien de verzoekende partij niet van het voordeel van de *pro deo* geniet en een beroep werd ingeleid tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of een van zijn adjuncten of indien het een beroep tot schorsing van de tenuitvoerlegging of tot nietigverklaring betreft gericht tegen een individuele beslissing genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging of de verwijdering van vreemdelingen.

De verzoekende partij die geen rolrecht verschuldigd is dient hiervan het bewijs te leveren door bij [haar] verzoekschrift de stukken te voegen waaruit blijkt dat [zij] het voordeel van de *pro deo*, zoals bedoeld in artikel 39/68, geniet.

De bepaling van de personen aan wie het voordeel van de *pro deo* kan worden toegekend zal, conform de mogelijkheid die is voorzien in artikel 39/68 van de wet, geregeld worden in het PR RvV. De regeling zal zeker de gevallen betreffen waarin de juridische bijstand is verleend. De regelingen die vervat zijn in de procedurereglementen voor de Raad van State, zullen hierbij als inspiratiebron dienen » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, pp. 18-19).

B.10.2. Artikel 39, 1^o, van het voorontwerp van wet, in de versie ervan die voor advies aan de Raad van State was voorgelegd, vulde artikel 39/69, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 aan met een 8^o dat als volgt was opgesteld : « in voorkomend geval, het verzoek te genieten van de *pro deo* regeling en de stukken bevatten waaruit die aanspraak blijkt » (*ibid.*, p. 37). De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft doen opmerken dat « de ontworpen bepaling [diende] te worden herzien teneinde daarin te preciseren welke stukken de aanvrager dient over te leggen tot staving van zijn pro-Deoaanvraag » (*ibid.*, p. 46).

Ingevolge die opmerking heeft de wetgever het oorspronkelijke ontwerp aangevuld door de Koning ermee te belasten bij een in de Ministerraad overlegd besluit de stukken te bepalen die de verzoeker moet overleggen ter ondersteuning van zijn verzoek tot *pro deo*.

B.11.1. Hoewel het rolrecht een speciaal recht is dat verschuldigd is als bijdrage in de kosten van de rechtspleging, kan het op basis van dat element niet worden beschouwd als de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van een heffingsplichtige individueel beschouwd. Het gaat bijgevolg om een belasting in de zin van artikel 170, § 1, van de Grondwet.

B.11.2. Door de artikelen 38 en 39 van de bestreden wet aan te nemen, heeft de wetgever zelf de betrokken belasting ingevoerd en heeft hij de belastbare materie, de belastbare grondslag en het tarief ervan gepreciseerd. Hij heeft tevens vastgesteld dat de belastingplichtigen de verzoekende partijen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn die niet het voordeel van de *pro deo* genieten. In het niet bestreden artikel 39/68 bepaalt hij verder dat de *pro deo* moet worden toegekend aan wie « onvermogen » is.

Vermits dit begrip omschreven is in andere wetten en regelgevingen inzake *pro deo* heeft de wetgever in deze specifieke aangelegenheid het fiscale wettigheidsbeginsel in acht genomen.

B.12. De middelen zijn niet gegrond.

B.13.1. Het tweede middel in de zaak nr. 5178 is afgeleid uit de schending, door de artikelen 39/68, 39/68-1 en 39/69, § 1, tweede lid, 8°, van de wet van 15 december 1980, van de artikelen 23 en 191 van de Grondwet. De verzoekende partij verwijt de wetgever dat hij aan de Koning de bevoegdheid heeft overgedragen om via het aannemen van een procedureregeling de toekenning van het voordeel van de *pro deo* aan de onvermogenen te bepalen, waarbij hij de verplichting om het bij artikel 23 van de Grondwet vastgelegde recht op juridische bijstand te waarborgen, volledig van zich afschuift.

B.13.2. In zoverre het betrekking heeft op artikel 39/68 van de wet van 15 december 1980, is het middel onontvankelijk *ratione temporis* aangezien die bepaling bij de wet van 15 september 2006 is ingevoerd.

B.13.3. Voor het overige dient te worden opgemerkt dat artikel 23 van de Grondwet zich geenszins ertegen verzet dat de wetgever aan de Koning de bevoegdheid opdraagt een bepaalde aangelegenheid, waarvan hij het onderwerp aanduidt, nader te regelen.

B.13.4. Het middel is niet gegrond.

B.14.1. Het eerste middel in de zaak nr. 5175 is afgeleid uit de schending, door artikel 39/68-1 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 38 van de bestreden wet, van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. De verzoekende partijen klagen aan dat de bepaling die zij bestrijden, een financiële belemmering vormt voor het instellen van een procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, enerzijds, in zoverre het rolrecht wordt vermenigvuldigd met het aantal verzoekers en met het aantal bestreden akten en, anderzijds, in zoverre de niet-tijdige betaling van het rolrecht niet kan worden geregulariseerd.

B.14.2. Het eerste middel in de zaak nr. 5167 is afgeleid uit de schending, door artikel 39/68-1 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 38 van de bestreden wet, van de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partij klaagt aan dat die bepaling de verzoeker die aan de voorwaarden voldoet om de juridische bijstand te genieten, ertoe dwingt vanaf het indienen van zijn verzoekschrift om het voordeel van de *pro deo* te verzoeken, zo niet is hij ertoe gehouden het rolrecht te betalen zonder de mogelijkheid dat hij zijn verzoek kan regulariseren.

B.14.3. Het eerste middel in de zaak nr. 5165 is afgeleid uit de schending, door artikel 39/68-1 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 38 van de bestreden wet, van de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partij klaagt aan dat die bepaling de verzoeker ertoe dwingt zijn verzoek om de *pro deo* te genieten te regulariseren binnen acht dagen, zo niet is hij ertoe gehouden het rolrecht te betalen.

B.14.4. Het Hof onderzoekt die middelen samen.

B.15. De Ministerraad werpt een exceptie van onontvankelijkheid van de eerste middelen in de zaken nrs. 5165 en 5167 op in zoverre die middelen zijn afgeleid uit de schending van artikel 13 van de Grondwet en van de artikelen 6.1, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Zonder dat het noodzakelijk is te onderzoeken of alle in het middel aangehaalde bepalingen van toepassing zijn op het specifieke contentieux waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kennis neemt, volstaat het vast te stellen dat het bij die bepalingen gewaarborgde recht op toegang tot de rechter bovendien voortvloeit uit een algemeen rechtsbeginsel dat met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet aan eenieder moet worden gewaarborgd.

B.16.1. Rekening houdend met het feit dat de wet de vreemdelingen die de *pro deo* genieten, ervan vrijstelt het rolrecht te betalen, blijken de bedragen van 175 of 125 euro op zich niet buitensporig, evenmin als het feit dat het collectief verzoekschrift aanleiding geeft tot het betalen van zoveel malen het recht als er verzoekers zijn. Elk van hen kan immers in voorkomend geval een beroep doen op de *pro deo*.

B.16.2. Paragraaf 4 van het bestreden artikel 39/68-1 bepaalt evenwel dat « collectieve verzoekschriften [...] aanleiding [geven] tot het betalen van zoveel malen het recht als er [...] bestreden beslissingen zijn ». Het komt vaak voor dat eenzelfde rechtssituatie waartegen een beroep wordt ingesteld, door verschillende onderscheiden en aanvullende akten in het leven is geroepen, die alle in het verzoekschrift moeten worden beoogd. Het is in die omstandigheden niet redelijk verantwoord dat éénzelfde persoon per bestreden beslissing een rolrecht moet betalen, nu het ontraddende gevolg van die maatregel dermate groot kan zijn dat het de betrokken vreemdelingen kan beletten hun rechten uit te oefenen.

B.16.3. In zoverre daarin de vermenigvuldiging van het rolrecht met het aantal bestreden beslissingen wordt aangeklaagd, is het eerste middel in de zaak nr. 5175 gegrond. In artikel 39/68-1, § 4, van de wet van 15 december 1980, ingevoerd bij artikel 38 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), dienen de woorden « en bestreden beslissingen » te worden vernietigd.

B.17.1. In de middelen wordt ook aangeklaagd dat de bestreden bepaling aan de verzoekers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de verplichting oplegt om vanaf het indienen van hun verzoekschrift om het voordeel van de *pro deo* te verzoeken en dat zij maar een termijn van acht dagen laat om ofwel de documenten te verstrekken ter ondersteuning van dat verzoek, ofwel het rolrecht te betalen, zonder mogelijkheid tot latere regularisatie.

B.17.2. De wetgever, die snelheid van de procedures bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen nastreeft, vermocht te vereisen dat vanaf het indienen van het verzoekschrift om het voordeel van de *pro deo* wordt verzocht. Een dergelijke vereiste blijkt niet buitensporig aangezien het volstaat dat de verzoeker in het gedingleidende stuk aangeeft dat hij meent aan de voorwaarden te voldoen om de *pro deo* te genieten en dat hij bijgevolg erom verzoekt dat hem dat recht wordt toegekend.

B.17.3. De termijn van acht dagen om het rolrecht te betalen dat door de kamervoorzitter of door de door hem aangewezen rechter is bepaald, die is toegekend aan de verzoekende partij die niet erom heeft verzocht de *pro deo* te genieten of aan wie dat voordeel werd geweigerd, bijvoorbeeld omdat de stavingsstukken niet tijdig konden worden voorgelegd, is evenmin onredelijk kort.

B.17.4. Aangezien het beroep, met toepassing van paragraaf 5, tweede lid, van artikel 39/68-1 van de wet van 15 december 1980, pas op de rol wordt geplaatst wanneer de betaling van het recht wordt verricht, is het coherent dat die betaling binnen een relatief korte termijn moet gebeuren, teneinde het verloop van de procedure niet te vertragen. Bijgevolg kan worden aanvaard dat de partij die de *pro deo* niet geniet, die niet heeft verzocht de *pro deo* te genieten of die niet binnen de termijn van acht dagen de documenten kan verstrekken die bewijzen dat zij recht heeft op het voordeel van de *pro deo*, het bedrag van het rolrecht dient te betalen binnen acht dagen na het verzoek tot betaling dat hem daartoe door de hoofdgriffier wordt toegezonden.

B.17.5. Het is daarentegen niet verantwoord dat het bedrag van het rolrecht, dat met toepassing van paragraaf 5, eerste lid, van artikel 39/68-1 van de wet van 15 december 1980 wordt « voorgeschoten » door de verzoekende partij, haar niet kan worden terugbetaald wanneer zij later aan de griffie de documenten kan toezenden die bewijzen dat zij recht heeft op het voordeel van de *pro deo*. De termijn van acht dagen om die documenten te bezorgen kan in sommige gevallen immers te kort zijn, zodat een vreemdeling die de *pro deo* geniet en die bijgevolg bij de wet wordt vrijgesteld van het betalen van het rolrecht, het toch zal moeten betalen. Het is immers niet verantwoord een belastingvrijstelling met betrekking tot de staat van onvermogen van de betrokken belastingplichtige te laten afhangen van de snelheid waarmee de personen en overheden die hem de vereiste documenten zullen moeten uitreiken, op zijn verzoek zullen antwoorden.

Door te bepalen dat het verzoekschrift dat niet tijdig wordt geregulariseerd, wordt geacht in te houden dat de verzoeker afstand doet van zijn verzoek om de *pro deo* te genieten, brengt artikel 39/68-1, § 2, derde lid, onevenredige gevolgen met zich mee voor de rechten van de belastingplichtige die recht heeft op de vrijstelling van het rolrecht.

B.17.6. In die mate zijn de middelen gegrond. De woorden « of laattijdig » in artikel 39/68-1, § 2, derde lid, van de wet van 15 december 1980, ingevoerd bij artikel 38 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), dienen te worden vernietigd.

B.18. In het tweede middel in de zaken nrs. 5165 en 5167 wordt de schending aangeklaagd, door artikel 39/68-1, § 3, derde lid, en § 5, van de wet van 15 december 1980, van de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partijen verwijten de wetgever dat hij niet in een beroepsmogelijkheid heeft voorzien tegen de beschikking van de voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen of van de door hem aangewezen rechter waarbij het rolrecht wordt bepaald, waardoor aldus een onverantwoord verschil in behandeling wordt teweeggebracht onder rechtzoekenden naargelang de grond van onontvankelijkheid die hun wordt tegengeworpen, de niet-betaling van het rolrecht of een andere procedurereden is.

B.19. De Ministerraad werpt een exceptie van onontvankelijkheid op in zoverre de schending van artikel 13 van de Grondwet en van de artikelen 6.1, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens in die middelen wordt aangevoerd.

Zonder dat het noodzakelijk is te onderzoeken of alle in het middel aangehaalde bepalingen van toepassing zijn op het specifieke contentieux waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kennis neemt, volstaat het vast te stellen dat het bij die bepalingen gewaarborgde recht op toegang tot de rechter bovendien voortvloeit uit een algemeen rechtsbeginsel dat met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet aan eenieder moet worden gewaarborgd.

B.20.1. Gelet op de geringe beoordelingsruimte waarover de rechter beschikt om het verschuldigde rolrecht vast te stellen en ermee rekening houdend dat, behalve in het strafrecht, geen algemeen rechtsbeginsel bestaat dat een dubbele aanleg waarborgt, vermocht de wetgever zich ervan te onthouden in een rechtsmiddel te voorzien tegen de beschikking met betrekking tot het rolrecht.

B.20.2. Het tweede middel in de zaak nr. 5165 en het tweede middel in de zaak nr. 5167 zijn niet gegrond.

Ten aanzien van artikel 42 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II)

B.21.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5175 leiden een tweede middel af uit de schending, door artikel 42 van de bestreden wet dat in de wet van 15 december 1980 een artikel 39/73-1 invoegt, van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat onder meer het recht op een doeltreffende voorziening in rechte en op een onpartijdig gerecht waarborgt.

Zij zijn van mening dat die bepaling, door voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de mogelijkheid te creëren om een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep op te leggen, op onevenredige wijze afbreuk doet aan het recht op toegang tot een rechter.

B.21.2. Artikel 39/73-1 van de wet van 15 december 1980 bepaalt :

« Als de Raad vindt dat een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep verantwoord kan zijn, bepaalt het arrest daartoe een terechtzitting op een nabije datum.

Het arrest wordt betekend aan de partijen.

Het arrest dat de geldboete uitspreekt, geldt in elk geval als op tegenspraak gewezen.

De geldboete gaat van 125 tot 2 500 euro. De Koning past elk jaar deze bedragen aan ingevolge de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijsen.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere modaliteiten inzake de inning van de geldboete ».

Die bepaling wordt ingevoegd in afdeling II van hoofdstuk 5 dat aan de rechtspleging is gewijd. Afdeling II is gewijd aan de « specifieke bepalingen die gelden voor de beroepen met volle rechtsmacht tegen beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen ». Artikel 39/73-1 is echter ook van toepassing op de annulatieberoepen, met toepassing van artikel 39/81, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, gewijzigd bij artikel 44 van de bestreden wet.

B.21.3. In de memorie van toelichting bij de bestreden bepaling wordt gepreciseerd :

« Deze bepaling is een overname van de regeling die voorzien is in artikel 40 [lees : 37] van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en voorziet in de mogelijkheid voor de Raad tot het opleggen van een geldboete wanneer er sprake is van een kennelijk onrechtmatig beroep. Wat betreft de gehanteerde begrippen kan dan ook zonder meer verwezen worden naar de invulling die de Raad van State aan deze begrippen geeft » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, p. 25).

B.22.1. Het fundamentele recht op toegang tot een rechter omvat niet het recht om de bestaande procedures voor kennelijk onrechtmatige doeleinden aan te wenden. Om reden van het feit dat een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep een beperking van dat grondrecht kan vormen, dient dat begrip evenwel restrictief te worden geïnterpreteerd. Aan een verzoeker zou geen geldboete mogen worden opgelegd om de enkele reden dat het beroep dat hij heeft ingesteld, maar erg weinig kansen had om tot een gunstige beslissing te leiden; de - zelfs theoretische - mogelijkheid dat een beslissing wordt uitgesproken die hem genoegdoening schenkt, volstaat om het beroep niet als zijnde « kennelijk onrechtmatig » te kwalificeren.

B.22.2. In dat opzicht is de Raad van State van oordeel dat « het uitspreken van een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep een beperking vormt van het grondrecht om in rechte te treden [en] dat het in artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State opgenomen begrip ' kennelijk onrechtmatig beroep ' zodoende restrictief moet worden geïnterpreteerd » (arrest nr. 123.211 van 22 september 2003) en dat daaruit wordt afgeleid dat het recht op toegang tot een rechter « enkel [...] beperkingen kan kennen indien het een kennelijk misbruik betreft » (arrest nr. 126.770 van 23 december 2003). Hij preciseert dat « het enkele feit dat de verzoeker voor zijn rechten opkomt en beslissingen bestrijdt die hij onwettig acht, [...] in elk geval geen kennelijk onrechtmatig beroep [oplevert] » (arrest nr. 207.185 van 2 september 2010). In de rechtspraak van de Raad van State wordt eveneens aangegeven dat een kennelijk onrechtmatig beroep het beroep is dat is ingesteld « niet in de - zij het ijle - hoop te verkrijgen wat de wet toestaat dat het verschaft, maar enkel om aan een situatie van onregelmatig verblijf een bedrieglijke schijn van geschil te verlenen » (arrest nr. 126.770 van 23 december 2003), of een beroep « dat kennelijk ertoe strekt de tenuitvoerlegging van een overduidelijk legitieme administratieve beslissing te vertragen of dat kennelijk niet is ingesteld teneinde een beslissing over de grond zelf van de aanspraak te verkrijgen » (arresten nrs. 136.149 van 15 oktober 2004 en 176.452 van 6 november 2007).

Het proceduremisbruik kan « ten aanzien van de verzoekers [worden afgeleid] uit kwade trouw, uit een oogmerk om te schaden of te misleiden of uit een uit de lucht gegrepen en kennelijk ongegronde argumentatie » wanneer het dossier « laakbare praktijken [aan het licht brengt] die persoonlijk toe te schrijven zijn » aan de verzoekers (arrest nr. 136.149 van 15 oktober 2004), een « poging om de Raad van State te misleiden door een nagemaakt document voor te leggen » (arrest nr. 176.452 van 6 november 2007) of wanneer het beroep « op leugenachtige verklaringen berust waarvoor [de verzoekende partij] als enige verantwoordelijk is » (arrest nr. 175.786 van 16 oktober 2007). Ten slotte heeft de Raad van State nog de gelegenheid gehad te preciseren dat een « geldboete, zoals elke sanctie, van nature enkel de persoon kan treffen die de handeling heeft gesteld die de sanctie beoogt te bestraffen; dat niemand kan worden gestraft voor een misdrijf dat hij niet heeft gepleegd of waaraan hij niet bewust en vrij heeft meegewerkt » en dat uit dat fundamentele beginsel wordt afgeleid dat de geldboete wegens onrechtmatig beroep niet aan de verzoeker kan worden opgelegd wanneer hij, gezien het feit dat hij niet op de hoogte was van het Belgisch recht en gezien het feit dat hij vrouwen in zijn advocaat heeft gehad, in de onmogelijkheid verkeerde dat karakter aan het licht te brengen (arrest nr. 126.770 van 23 december 2003).

B.22.3. Uit het voorafgaande vloeit voort dat de geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep enkel aan een verzoeker kan worden opgelegd wanneer het rechtscollège vaststelt dat het beroep te kwader trouw wordt ingesteld of met een oogmerk om te schaden of te misleiden of voortvloeit uit laakbare praktijken, die rechtstreeks aan de verzoeker zelf zijn toe te schrijven of dat het beroep niet wordt ingesteld om het doel te verkrijgen dat de wet toestaat dat het verschaft.

B.23.1. Bovendien voorziet de bestreden bepaling erin dat een terechtzitting moet plaatsvinden, tijdens welke de verzoeker de gelegenheid moet hebben om zich nader te verklaren over het onrechtmatige karakter van zijn beroep, zodat de inachtneming van het beginsel van de tegenspraak te dezen wordt verzekerd.

B.23.2. Bijgevolg doet de bestreden bepaling niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten die zijn gewaarborgd bij de in het middel aangehaalde bepalingen.

B.24. Het tweede middel in de zaak nr. 5175 is niet gegrond.

Ten aanzien van artikel 41 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II)

B.25.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5175 leiden een derde middel af uit de schending, door artikel 41 van de bestreden wet dat artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980 vervangt, van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en met de artikelen 3, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Zij zijn van mening dat die bepaling, door erin te voorzien dat sommige zaken kunnen worden behandeld volgens een versnelde procedure die geen terechtzitting omvat, zonder de criteria te specificeren die het de rechter mogelijk maken te bepalen welke zaken geen terechtzitting behoeven, op onevenredige wijze afbreuk doet aan het recht om zijn argumenten voor de rechter te doen gelden tijdens een eerlijk proces.

B.25.2. Artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980 bepaalt :

« § 1. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onderzoekt bij voorrang de beroepen met betrekking tot dewelke hij van oordeel is dat het niet vereist is dat de partijen nog mondelinge opmerkingen voordragen.

§ 2. Bij beschikking stelt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter de partijen in kennis dat de kamer zonder een terechtzitting uitspraak zal doen tenzij één van de partijen, binnen een termijn van vijftien dagen na het versturen van de beschikking, vraagt om gehoord te worden. In de beschikking wordt de grond meegedeeld waarop de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter zich steunt om te oordelen dat het beroep door middel van een louter schriftelijke procedure kan ingewilligd of verworpen worden. Indien een nota met opmerkingen is ingediend, wordt deze samen met de beschikking medegedeeld.

§ 3. Indien geen der partijen vraagt om te worden gehoord dan worden deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt naargelang het geval de afstand van het geding of de gegrondheid van het beroep vastgesteld.

§ 4. Indien één der partijen tijdig heeft gevraagd om gehoord te worden, dan bepaalt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 5. Na de partijen gehoord te hebben in hun replieken doet de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld uitspraak ».

Die bepaling wordt ingevoegd in afdeling II van hoofdstuk 5 dat aan de rechtspleging is gewijd. Afdeling II is gewijd aan de « specifieke bepalingen die gelden voor de beroepen met volle rechtsmacht tegen beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen ». Die bepaling is echter ook van toepassing op de annulatieberoepen, met toepassing van artikel 39/81, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, gewijzigd bij artikel 44 van de bestreden wet.

B.26.1. De Ministerraad werpt een exceptie van onontvankelijkheid van het middel op in zoverre het is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Hij doet gelden dat in het verzoekschrift niet wordt uiteengezet in welk opzicht de bestreden bepaling afbreuk zou doen aan die bepalingen.

B.26.2. Uit het verzoekschrift en uit de uiteenzettingen die de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord hebben gegeven, blijkt voldoende dat zij menen dat die bepalingen zouden kunnen worden geschonden in zoverre de bij de bestreden bepaling ingevoerde vereenvoudigde procedure tot gevolg zou kunnen hebben dat een middel waarin de schending van artikel 3 of van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens wordt aangeklaagd, niet correct zou worden onderzocht door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, hetgeen een schending zou uitmaken van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van artikel 13 van het voormelde Verdrag, dat het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel waarborgt voor elke persoon van wie de bij het Verdrag gewaarborgde grondrechten zijn geschonden.

De exceptie wordt verworpen.

B.27. De memorie van toelichting vermeldt :

« De bedoeling van deze bepaling is beroepen waarvoor een mondeling debat geen meerwaarde heeft via een verkorte schriftelijke procedure te behandelen. Het betreft, bijvoorbeeld, beroepen in zaken waarvoor de oplossing voor de hand ligt.

[...]

In de praktijk zal de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter een onderzoek doen van de ingestelde beroepen en indien hij van oordeel is dat een hoorzitting niet vereist is de partijen hiervan via een beschikking op de hoogte stellen. In deze beschikking dient duidelijk te worden aangegeven waarom een beroep op de louter schriftelijke procedure wordt gedaan. Zo kan de behandelende rechter bijvoorbeeld vaststellen dat de bestreden beslissing reeds volledige uitvoering heeft gekregen en dus doelloos is, kan hij aangeven dat het beroep laattijdig is of dat, gelet op de vaste rechtspraak van de Raad de ingestelde vordering al dan niet kan worden ingewilligd » (*Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, p. 24*).

B.28.1. De specifieke kenmerken, de toename en het dringend karakter van de geschillen die zijn ontstaan uit de toepassing van de wet van 15 december 1980, verantwoordt de goedkeuring van bijzondere regels die geschikt zijn om de behandeling van de beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te versnellen. De maatregelen die zijn bestemd om de procedure te versnellen en te vereenvoudigen, zijn evenwel enkel toelaatbaar op voorwaarde dat zij niet op onevenredige wijze afbreuk doen aan het recht van de verzoekers om de jurisdictionele waarborgen te genieten die het hun mogelijk maken hun grieven die onder meer uit de schending van de bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens gewaarborgde rechten zijn afgeleid, in het kader van een daadwerkelijk rechtsmiddel door een rechter te laten onderzoeken.

B.28.2. Door het de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter mogelijk te maken te oordelen, na inzage van de door de partijen uitgewisselde schriftelijke stukken, dat het niet noodzakelijk is dat zij hun opmerkingen nog mondeling uiteenzetten, heeft de wetgever een maatregel genomen die in verband staat met het doel dat hij nastreeft. Te dezen wordt het gebrek aan wettelijke preciseringen over de beroepen waarvan kan worden aangenomen dat zij geen mondelinge uitwisseling van argumenten vereisen, gecompenseerd door de waarborg dat de partijen tijdens een terechtzitting worden gehoord indien een van hen daarom verzoekt. Aldus heeft de verzoeker, na inzage van de met redenen omklede beschikking waarbij de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter hem op de hoogte brengt van het feit dat hij van oordeel is dat een terechtzitting niet noodzakelijk is, evenwel het recht om zijn argumenten uiteen te zetten en mondeling op die van de tegenpartij te antwoorden indien hij daarom verzoekt.

B.29. Het derde middel in de zaak nr. 5175 is niet gegrond.

Ten aanzien van artikel 44, 1°, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II)

B.30. Artikel 44, 1°, van de bestreden wet bepaalt :

« In artikel 39/81 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 4 mei 2007 en 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, tweede streepje, worden na de woorden ' - 39/73, § 1 ' de woorden ', eerste en tweede lid en § 2 ' opgeheven ».

Die bepaling strekt ertoe de bepaling van dezelfde wet die het de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter, voor de beroepen met volle rechtsmacht tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, mogelijk maakt te beslissen dat de kamer zonder terechtzitting uitspraak doet, op het vernietigingscontentieux van toepassing te maken.

B.31.1. Met haar vierde middel vordert de verzoekende partij in de zaak nr. 5178 de vernietiging van de vermelding « , § 1 » in artikel 39/81, eerste lid, tweede streepje, van de wet van 15 december 1980, gewijzigd bij artikel 44, 1°, van de bestreden wet. Zij doet gelden dat de redactie van artikel 39/81, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 het voornemen van de wetgever maar onvolledig weergeeft en bijgevolg een discriminatie doet ontstaan tussen de verzoekers in beide geschillenregelingen in zoverre zij enkel paragraaf 1 van artikel 39/73 en niet die gehele bepaling op het vernietigingscontentieux van toepassing maakt.

B.31.2. De verzoekende partij klaagt aan dat de bestreden bepaling de woorden « , § 1 » niet tegelijkertijd heeft opgeheven met de vermeldingen die erop volgen : « , eerste en tweede lid en § 2 ».

B.32.1. De door de verzoekende partij aan de wetgever verweten nalatigheid berust op een materiële vergissing, aangezien het voornemen van de wetgever volgens de verantwoording van het amendement dat aan de oorsprong van de bestreden bepaling ligt, wel degelijk erin bestond « artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980, zoals voorzien in het ontwerp, [...] in zijn totaliteit (vijf paragrafen) » op het vernietigingscontentieux van toepassing te maken (*Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-0772/004, p. 2*). Die interpretatie wordt bevestigd door de Ministerraad, die doet gelden dat artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980 in die zin moet worden geïnterpreteerd dat het verwijst naar artikel 39/73 in zijn geheel, en niet enkel naar artikel 39/73, § 1.

B.32.2. Indien de bepaling letterlijk wordt geïnterpreteerd, doet die nalatigheid immers een onverantwoord verschil in behandeling ontstaan tussen de verzoekers in het contentieux met volle rechtsmacht en de verzoekers in het vernietigingscontentieux, aangezien de mogelijkheid om het houden van een terechtzitting aan te vragen, waarin paragraaf 2 van artikel 39/73-1 van de wet van 15 december 1980 voorziet, in die interpretatie enkel wordt toegekend aan de verzoekers in het contentieux met volle rechtsmacht en niet aan de verzoekers in het vernietigingscontentieux.

B.32.3. Het middel is gegrond. In artikel 39/81, eerste lid, tweede streepje, van de wet van 15 december 1980, gewijzigd bij artikel 44, 1°, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II) dient de vermelding « , § 1 » die na de vermelding « 39/73 » voorkomt, te worden vernietigd.

Ten aanzien van artikel 44, 3°, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II)

B.33.1. Het vierde middel in de zaak nr. 5175, het vijfde en het zesde middel in de zaak nr. 5178 en het tweede middel in de zaak nr. 5180 hebben betrekking op artikel 44, 3°, van de bestreden wet, dat het derde, vierde en vijfde lid van artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980 vervangt door de volgende bepaling :

« Indien na ontvangst van de nota met opmerkingen de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter van oordeel is dat de juridische complexiteit van de zaak de neerlegging vereist van een synthesememorie zijnde een memorie waarin de verzoekende partij al haar argumenten op een rij zet, beveelt hij de neerlegging ervan bij beschikking. De griffie brengt deze beschikking, samen met de nota met opmerkingen, ter kennis aan de verzoekende partij. De verzoekende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan, om deze synthesememorie neer te leggen. Behoudens wat de ontvankelijkheid van het beroep en van de middelen betreft en zonder afbreuk te doen aan artikel 39/60, doet de Raad uitspraak op basis van de synthesememorie.

Indien de verzoekende partij binnen de in het derde lid bepaalde termijn geen synthesememorie heeft ingediend, doet de Raad nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.

Indien de verzoekende partij tijdig een synthesememorie heeft ingediend, wordt de procedure verder gezet overeenkomstig het eerste lid ».

Die bepaling bevindt zich in onderafdeling 2, gewijd aan de procedure, van afdeling III met als opschrift « Het annulatieberoep ». Zij heeft enkel betrekking op de procedure tot nietigverklaring van een individuele beslissing die is genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

B.33.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5175 klagen de schending aan, door die bepaling, van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. In het vijfde middel in de zaak nr. 5178 wordt de schending aangeklaagd, door dezelfde bepaling, van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de algemene beginselen van het recht op een daadwerkelijk juridictioneel beroep, de inachtneming van de rechten van de verdediging, de wapengelijkheid en de tegenspraak. Ten slotte is het tweede middel in de zaak nr. 5180, in het eerste onderdeel ervan, afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het algemene rechtsbeginsel van de wapengelijkheid, met het algemene rechtsbeginsel van de tegenspraak en met het algemene beginsel van het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel.

In al die middelen wordt aangeklaagd dat de bestreden bepaling, voor de verzoeker in het objectieve vernietigingscontentieux, het recht afschaft om een proceduregeschrift ter repliek neer te leggen na kennis te hebben kunnen nemen van het administratieve dossier en van de nota met opmerkingen van de administratieve overheid. Het Hof onderzoekt die middelen samen.

B.33.3. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, is het vierde middel in de zaak nr. 5175 voldoende duidelijk in zoverre daarin een onverantwoorde gelijkheid van behandeling tussen partijen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt aangeklaagd, waarbij aan de partijen die in het vernietigingscontentieux in rechte treden, voortaan de mogelijkheid wordt ontzegd om schriftelijk op de argumenten van de tegenpartij te antwoorden terwijl zij zich in een situatie bevinden die wezenlijk verschilt van die van de verzoekende partijen die in rechte treden tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

B.34.1. De memorie van toelichting bij de bestreden bepaling stelt :

« Deze bepaling is erop gericht om de verplichting om een repliekmemorie in te dienen in de annulatieprocedures af te schaffen. De praktijk leert immers dat in de repliekmemorie het verzoekschrift in de meeste gevallen louter gekopieerd wordt of dat eenvoudig verwezen wordt naar de middelen die werden uiteengezet in het verzoekschrift. De repliekmemorie is derhalve in het vreemdelingencontentieux in vele gevallen een overvloedig procedurestuk dat de procedure nodeloos vertraagt en zowel voor de partijen als voor de Raad zorgt voor een administratieve overlast. De doelstelling die de wetgever voor ogen had met dit procedurestuk werd dan ook niet bereikt. Het is daarom aangewezen te voorzien in een systeem waarbij enkel nog een memorie dient te worden neergelegd indien deze effectief een meerwaarde kan betekenen. Daarom wordt voorzien in een regeling waarbij de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter, na te hebben vastgesteld dat de voorliggende zaak zeer complex is, zich tot de verzoekende partij richt en beveelt om een synthesememorie neer te leggen.

[...] De synthesememorie wordt, nu dit stuk de initieel aangevoerde middelen die de verzoekende partij na lezing van het verweer wenst te weerhouden omvat alsmede haar reactie op de nota met opmerkingen, door de Raad aangewend als basis om een beslissing te nemen.

[...]

Door niet in de verplichting te voorzien om steeds een repliekmemorie neer te leggen, doch slechts een bijkomend procedurestuk te eisen wanneer dit door de Raad dienstig geacht wordt [,] kan voorzien worden in een snellere annulatieprocedure, zonder dat enig kwaliteitsverlies optreedt » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, pp. 22-23).

B.34.2. De bestreden bepaling beperkt zich niet tot het bepalen dat, wanneer de complexiteit van de zaak zulks vereist, de neerlegging van een synthesememorie wordt bevolen en tot het afschaffen van de verplichting voor de verzoekende partij om een repliekmemorie in het vernietigingscontentieux neer te leggen, maar schrijft bovendien voor dat dat procedurestuk voortaan niet langer door de verzoekende partij kan worden neergelegd. Het voornemen van de wetgever en het gevolg van de bestreden bepaling bestaan dus erin om de mogelijkheid af te schaffen voor de verzoekende partij om schriftelijk te repliceren op de schriftelijke argumenten van de tegenpartij. De bepaling voorziet niet in de gevallen waarin een dossier « zeer complex » moet worden geacht, zodat de mogelijkheid voor de verzoekende partij om haar argumenten ter repliek op de nota met opmerkingen te doen gelden door een synthesememorie neer te leggen, enkel afhangt van de beoordeling van het dossier door de magistratuur, die uitsluitend op het verzoekschrift en op de nota met opmerkingen is gebaseerd.

B.34.3. Bij het aannemen van de wet van 15 september 2006 « tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen » was noch in het vernietigingscontentieux, noch in de beroepen met volle rechtsmacht voorzien in de mogelijkheid voor de verzoeker om een repliekmemorie in te dienen. In beide procedures beschikte elke partij bijgevolg maar over één proceduregeschrift : het verzoekschrift voor de verzoeker en de nota voor de tegenpartij.

B.34.4. De wet van 4 mei 2007 heeft voorzien in de indiening van een aanvullend procedurestuk door de verzoeker, de repliekmemorie, wanneer de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn bevoegdheden uitoefent op grond van paragraaf 2 van artikel 39/2 van de wet van 15 december 1980. Het amendement dat aan de oorsprong ligt van de invoeging van het tweede tot vierde lid in artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980 bij de wet van 4 mei 2007, is als volgt verantwoord :

« Artikel 39/81 bepaalt dat de annulatieprocedure verloopt volgens de procedure in volle rechtsmacht. Deze verwijzing houdt evenwel in dat in een annulatieberoep - al dan niet voorafgegaan door een vordering tot schorsing - de verzoekende partij niet de mogelijkheid heeft om te repliceren op de (juridische) argumenten die de verwerende partij heeft aangebracht in haar nota. Aangezien deze repliek veeleer betrekking heeft op juridische betwistingen aangaande de ontvankelijkheid en de (on)wettigheid van de bestreden beslissing, wordt het als wenselijk ervaren dat de verzoekende partij de mogelijkheid heeft [haar] (juridische) argumenten uiteen te zetten in een repliekmemorie » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2845/002, p. 5).

Naar aanleiding van de bespreking in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Senaat is verduidelijkt dat die wijziging « terecht » was aangebracht door de Kamercommissie, met het oog op « de bescherming van de rechten van de verdediging » (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-2346/2, p. 3).

B.35. Het vernietigingscontentieux vertoont de bijzonderheid, ten opzichte van het contentieux met betrekking tot de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, dat daarin doorgaans een debat van een meer technische en juridische aard wordt gevoerd. In dat contentieux is het mogelijk dat onregelmatigheden die de beslissing van de administratie aantasten, pas bij het lezen van het administratieve dossier aan het licht komen of dat juridische argumenten waarop de administratie steunt, pas in de door de tegenpartij neergelegde nota ter kennis van de betrokken vreemdeling en zijn raadsman worden gebracht.

B.36.1. Door de mogelijkheid voor de verzoekende partij in het vernietigingscontentieux voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen om een repliekmemorie neer te leggen af te schaffen, heeft de wetgever een maatregel genomen die het weliswaar mogelijk maakt de procedure te vereenvoudigen en te versnellen. Die maatregel doet evenwel aanzienlijk afbreuk aan de rechten van de verdediging van die categorie van verzoekers. De mogelijkheid om een nuttige verdediging te voeren houdt immers in dat de partij die de wettigheid wenst te betwisten van een bestuurshandeling die tegen haar is aangenomen, kennis kan nemen van het administratieve dossier dat op haar betrekking heeft, alsook van de juridische argumenten die door de tegenpartij als antwoord op haar annulatiemiddelen zijn uiteengezet, en dienstig op die argumenten kan repliceren.

B.36.2. De mogelijkheid om mondeling te repliceren ter terechtzitting compenseert de aantasting van de in het geding zijnde rechten van de verdediging maar gedeeltelijk. De terechtzittingen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, die plaatsvinden binnen de context van een procedure die krachtens artikel 39/60 van de wet van 15 december 1980 schriftelijk is en tijdens welke de partijen zich ertoe moeten beperken « hun opmerkingen [voor te dragen] », maken doorgaans immers niet de lange toelichtingen mogelijk die zijn vereist bij de uiteenzetting van juridische en technische argumenten die complex kunnen blijken. Bovendien maakt het bij de bestreden wet ingevoerde artikel 39/73-1 van de wet van 15 december 1980 het de magistraat mogelijk te beslissen dat geen terechtzitting zal worden gehouden in de zaken waarvoor hij meent dat het niet noodzakelijk is dat de partijen hun opmerkingen nog mondeling uiteenzetten. Het is bijgevolg des te belangrijker dat de verzoekende partij schriftelijk kan repliceren, indien zij zulks nuttig acht, op de argumenten die door de tegenpartij in haar nota zijn uiteengezet.

B.36.3. Het inquisitoriale karakter van de procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen dat het de rechter mogelijk maakt de onregelmatigheden van de akte waarvan de nietigverklaring wordt gevorderd, ambtshalve op te werpen, is evenmin van dien aard dat het de aantasting van de rechten van de verdediging van de verzoekende partij voldoende compenseert, aangezien de magistraat zich niet in de plaats van de verzoekende partij kan stellen in de repliek die zij zou willen geven op de door de tegenpartij uiteengezette argumenten.

B.36.4. Bovendien biedt de mogelijkheid voor elke persoon die het voorwerp van een administratieve beslissing uitmaakt, om te vragen om zijn dossier op grond van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur te kunnen raadplegen, geen voldoende tegengewicht voor de aantasting van de rechten van de verdediging door de bestreden bepaling. Naast het feit dat de bij die wetgeving ingevoerde procedures en termijnen onverenigbaar zijn met de termijn voor het indienen van het verzoekschrift tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, biedt die wet de vreemdeling in het beste geval immers enkel de mogelijkheid om het dossier dat op hem betrekking heeft, te raadplegen vóór het indienen van zijn verzoekschrift tot nietigverklaring, maar zij heeft voor hem geen enkel nut om te kunnen repliceren op de argumenten die door de tegenpartij worden uiteengezet en die per definitie niet bekend zijn vóór het instellen van het beroep door de verzoekende partij.

B.37. De maatregel die bestaat in het afschaffen van de mogelijkheid voor de verzoekers in het vernietigingscontentieux om een repliekmemorie neer te leggen nadat zij kennis hebben genomen van het administratieve dossier en van de argumenten die door de tegenpartij in haar nota zijn uiteengezet, doet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de verdediging van die verzoekers. Het doel inzake versnelling en vereenvoudiging van de procedure zou bovendien voldoende kunnen worden verwezenlijkt zonder dezelfde aantasting van de grondrechten van de verzoekers met zich mee te brengen, door de verplichting om een repliekmemorie neer te leggen af te schaffen, maar, met inachtneming van een bepaalde termijn, de verzoekende partij de mogelijkheid te laten om een dergelijke memorie neer te leggen indien zij zulks nuttig acht.

B.38. De middelen zijn gegrond.

Artikel 44, 3°, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II) dient te worden vernietigd.

Het zesde middel in de zaak nr. 5178 en het tweede onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5180, die niet tot een ruimere vernietiging zouden kunnen leiden, dienen niet te worden onderzocht.

B.39. Teneinde de rechtsonzekerheid te vermijden waartoe die vernietiging aanleiding zou kunnen geven voor de lopende procedures bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dienen de gevolgen van de vernietigde bepaling te worden gehandhaafd voor alle procedures die vóór de uitspraak van dit arrest zijn ingesteld.

Teneinde het de wetgever mogelijk te maken een regeling uit te werken die tegemoetkomt aan de in B.37 uitgedrukte bekommernissen, dienen bovendien de gevolgen van de vernietigde bepaling voor de procedures die na de uitspraak van dit arrest zijn ingesteld, te worden gehandhaafd tot de inwerkingtreding van een nieuwe bepaling en uiterlijk tot 31 december 2012.

Om die redenen,

het Hof

1. vernietigt de woorden « en bestreden beslissingen » in artikel 39/68-1, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij artikel 38 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II);

2. vernietigt de woorden « of laattijdig » in artikel 39/68-1, § 2, derde lid, van de voormelde wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 38 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II);

3. vernietigt, in artikel 39/81, eerste lid, tweede streepje, van de voormelde wet van 15 december 1980, gewijzigd bij artikel 44, 1°, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II) de vermelding « , § 1 » die na de vermelding « 39/73 » voorkomt;

4. vernietigt artikel 44, 3°, van de voormelde wet van 29 december 2010;

5. handhaaft de gevolgen van het voormelde artikel 44, 3°, voor de bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde procedures tot de inwerkingtreding van een nieuwe bepaling en uiterlijk tot 31 december 2012;

6. verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 12 juli 2012.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2012 — 2657

[2012/204217]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 88/2012 vom 12. Juli 2012

Geschäftsverzeichnisnrn. 5165, 5167, 5175, 5178 und 5180

In Sachen: Klagen auf teilweise Nichtigerklärung von Kapitel 2 («Rat für Ausländerstreitsachen - Vereinfachung des Verfahrens») des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), erhoben von A. P.L. und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 27. Juni 2011 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 28. und 29. Juni 2011 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben A. P.L. und H.K., die in 1000 Brüssel, rue de Florence 13, Domizil erwählt haben, jeweils Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 38 und 39 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2010, dritte Ausgabe.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 30. Juni 2011 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2011 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoG «Vluchtelingenwerk Vlaanderen», mit Vereinigungssitz in 1030 Brüssel, rue Gaucheret 164, die VoG «Association pour le droit des Etrangers», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue du Boulet 22, die VoG «Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Etrangers», mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, rue du Vivier 80-82, und die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue du Boulet 22, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 38, 41, 42 und 44 desselben Gesetzes.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 30. Juni 2011 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. Juli 2011 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Syndicat des Avocats pour la Démocratie», mit Vereinigungssitz in 1030 Brüssel, rue des Palais 154, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 38, 39, 41, 43 und 44 desselben Gesetzes.

d. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 30. Juni 2011 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 6. Juli 2011 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, mit Sitz in 1060 Brüssel, avenue de la Toison d'Or 65, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 38 und 44 desselben Gesetzes.

Diese unter den Nummern 5165, 5167, 5175, 5178 und 5180 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die Artikel 38 und 39 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

B.1.1. Die drei Klagegründe in den Rechtssachen Nrn. 5165 und 5167, der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175, die ersten drei Klagegründe in der Rechtssache Nr. 5178 und der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5180 sind gegen die Artikel 38 und 39 des angefochtenen Gesetzes gerichtet.

B.1.2. Durch Artikel 38 des angefochtenen Gesetzes wird in das Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend: das Gesetz vom 15. Dezember 1980) ein Artikel 39/68-1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1. Eine Gebühr von 175 EUR ist für die Eintragung in die Liste zu entrichten, wenn die folgenden kumulativen Bedingungen erfüllt sind:

1. die antragstellende Partei erhält keine Gerichtskostenhilfe,

2. es handelt sich:

- entweder um eine Beschwerde, die gegen einen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose beziehungsweise eines seiner Beigeordneten eingelegt worden ist,

- oder um eine Klage auf Nichtigkeitserklärung eines Einzelbeschlusses in Anwendung der Gesetze über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern sowie um Anträge auf Aussetzung der Ausführung eines solchen Beschlusses unter den in Absatz 2 festgelegten Bedingungen.

Wenn die Aussetzung der Ausführung eines Beschlusses beantragt wird, wird die in Absatz 1 erwähnte Gebühr nur für den Aussetzungsantrag unverzüglich entrichtet. In diesem Fall ist die Gebühr für Nichtigkeitsantragschriften erst bei Einreichung eines in Artikel 39/82 § 6 erwähnten Antrags auf Fortsetzung des Verfahrens zu entrichten, und zwar von Personen, die die Fortsetzung des Verfahrens beantragen, unbeschadet von § 3.

Für die in Artikel 39/72 § 2 erwähnten Beitrittsantragschriften ist eine Gebühr für die Eintragung in die Liste von 125 EUR zu entrichten.

§ 2. Stellt der Chefgreffier oder der von ihm bestimmte Greffier fest, dass die antragstellende Partei in ihrer Antragschrift die Anwendung der Gerichtskostenhilfe beantragt, ohne der Antragschrift die in Artikel 39/69 § 1 Absatz 2 Nr. 8 vorgesehenen Unterlagen beigefügt zu haben, teilt er der antragstellenden Partei in einem Schreiben mit, welche Unterlagen fehlen, und fordert sie auf, ihre Antragschrift innerhalb acht Tagen mit den Vorschriften in Einklang zu bringen.

Für die antragstellende Partei, die ihre Antragschrift innerhalb acht Tagen ab Erhalt der in Absatz 1 erwähnten Aufforderung mit den Vorschriften in Einklang bringt, wird davon ausgegangen, dass sie der Antragschrift am Datum der Versendung die erforderlichen Unterlagen beigefügt hat.

Für Antragschriften, die nicht beziehungsweise unzureichend oder zu spät mit den Vorschriften in Einklang gebracht werden, wird unbeschadet der Anwendung von Artikel 39/69 § 1 Absatz 3 davon ausgegangen, dass die antragstellende Partei auf ihren Antrag auf Gerichtskostenhilfe verzichtet.

§ 3. Der Kammerpräsident beziehungsweise der von ihm bestimmte Richter entscheidet per Beschluss, ob die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu entrichten ist, und bestimmt den Betrag.

Die Beurteilung der in § 1 Absatz 1 bestimmten Bedingungen erfolgt auf der Grundlage der Antragschrift und der gemäß Artikel 39/69 § 1 Absatz 1 beigefügten Unterlagen.

Die Entscheidung in Bezug auf die Gebühr für die Eintragung in die Liste wird ohne Verfahren gefasst und es kann keine Beschwerde dagegen eingereicht werden.

§ 4. Für kollektive Antragschriften wird die Gebühr so viele Male entrichtet, wie es antragstellende Parteien und angefochtene Beschlüsse gibt.

§ 5. Die Gebühr für die Eintragung in die Liste wird von der antragstellenden Partei vorgestreckt. Die Zahlung erfolgt binnen einer Frist von acht Tagen, die an dem Tag einsetzt, an dem der Chefgreffier der betreffenden Person mitteilt, dass die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu entrichten ist, und an dem diese Person ebenfalls über den geschuldeten Betrag informiert wird.

Wird der Betrag nicht in der in Absatz 1 festgelegten Frist gezahlt, wird die Beschwerde nicht in die Liste eingetragen. Eine verspätete Zahlung kann nicht mit den Vorschriften in Einklang gebracht werden. Erfolgt die Zahlung rechtzeitig, wird die Beschwerde in die Liste eingetragen und die in Artikel 39/76 § 3 erwähnte Frist setzt ein.

Wenn in einem zusammen mit einer Nichtigkeitsklage eingereichten Aussetzungsantrag die äußerste Dringlichkeit geltend gemacht wird, muss in Abweichung von Absatz 2 die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu dem Zeitpunkt gezahlt werden, an dem die Fortsetzung des Verfahrens beantragt wird, wobei für den Aussetzungsantrag an sich die Gebühr nicht zu entrichten ist, sofern die Aussetzung gewährt wird.

Wenn sich der Aussetzungsantrag in Anwendung von Artikel 39/82 § 3 Absatz 1 auf einen Aussetzungsantrag in äußerster Dringlichkeit beschränkt und dem Antrag nicht stattgegeben wird, ist die Gebühr für die Eintragung in die Liste für diesen Aussetzungsantrag bei der Einreichung einer Nichtigkeitsantragschrift zu entrichten.

§ 6. Der Rat bestimmt die Gebühr für die Eintragung in die Liste und befindet über den Beitrag an deren Entrichtung. Wenn der Nichtigkeitsantragschrift eine Aussetzungsantragschrift beigefügt ist oder vorausgeht, wird die für die Nichtigkeitsantragschrift zu entrichtende Gebühr der in der Sache selbst unterliegenden Partei zur Last gelegt.

§ 7. Der König passt die in § 1 erwähnten Beträge an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex an.

§ 8. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass fest, wie die in der vorliegenden Bestimmung bestimmten Gebühren eingezogen werden».

B.1.3. Durch Artikel 39 des angefochtenen Gesetzes wird Artikel 39/69 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 abgeändert, in dessen Paragraph 1 die Elemente aufgezählt sind, die zur Vermeidung der Nichtigkeit wie folgt in der Antragschrift enthalten sein müssen:

«1. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch eine Nummer 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

’ 8. gegebenenfalls Antrag auf Gerichtskostenhilfe und Unterlagen, die diesen Anspruch belegen. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Unterlagen fest, die der Antragsteller zur Unterstützung seines Antrags auf Gerichtskostenhilfe vorlegen muss. ’

2. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter ’ Absatz 3 ’ durch die Wörter ’ Absatz 3 Nr. 1, 2, 4, 5, 6 ’ ersetzt.

3. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

’ § 3. Nach Empfang der in die Liste eingetragenen Beschwerden oder, wenn eine Gebühr für die Eintragung in die Liste zu entrichten ist, ab dem Datum, an dem die Beschwerde in die Liste eingetragen wird, bringt der Chefgreffier oder der von ihm bestimmte Greffier sie sofort dem Minister oder seinem Beauftragten zur Kenntnis, außer wenn die Beschwerde in Anwendung von § 2 dem Beauftragten des Ministers ausgehändigt worden ist. ’».

B.1.4. Diese Bestimmungen bezwecken, eine Gebühr für die Eintragung in die Liste beim Rat für Ausländerstreitsachen einzuführen. Diese Gebühr für die Eintragung in die Liste, deren Betrag sich auf 175 Euro pro antragstellende Partei und pro angefochtenen Beschluss beläuft, ist durch jede antragstellende Partei zu entrichten, die nicht den Vorteil der Gerichtskostenhilfe genießt und die eine Beschwerde beim Rat einreicht, ungeachtet dessen, ob es sich um eine Beschwerde im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung bezüglich der Anerkennung des Flüchtlingsstatus oder um eine Nichtigkeitsklage gegen einen Einzelbeschluss, der in Anwendung der Rechtsvorschriften über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gefasst wurde, oder um einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung eines solchen Beschlusses handelt.

Eine Gebühr für die Eintragung in die Liste in Höhe von 125 Euro ist durch Ausländer zu entrichten, denen eine Beschwerde des Ministers gegen einen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose notifiziert wird und die eine Beitrittsantragschrift infolge dieser Notifizierung einreichen.

B.2. Der Gerichtshof prüft zunächst den dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178, in dem das eigentliche Prinzip der Einführung der Gebühr für die Eintragung in die Liste beim Rat für Ausländerstreitsachen in Frage gestellt wird. Dieser Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 170, 172 Absatz 1, 10, 11 und 191 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 23 der Verfassung, mit Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, dieser selbst in Verbindung mit den Artikeln 3 und 8 derselben Konvention und mit Artikel 4 des vierten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, sowie mit Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 « über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern » und mit dem allgemeinen Grundsatz des Rechtes auf eine wirksame gerichtliche Beschwerde, abgeleitet.

Die klagenden Partei ist der Auffassung, dass die Einführung einer Gebühr für die Eintragung in die Liste beim Rat für Ausländerstreitsachen, obwohl eine solche Gebühr nicht beim Ständigen Widerspruchsausschuss für Flüchtlinge bestanden habe, einerseits eine Verringerung des Schutzgrades im Verhältnis zu den vor dem Inkrafttreten von Artikel 23 der Verfassung bestehenden Garantien darstelle, und andererseits eine Diskriminierung einführe, insofern sie die Kläger vor dem Staatsrat und die antragstellenden Parteien vor dem Rat für Ausländerstreitsachen auf identische Weise behandle.

B.3.1. Der Ministerrat führt als Einrede die Unzulässigkeit *ratione temporis* des Klagegrunds an, insofern dieser sich auf die Artikel 39/68 und 39/69 § 1 Absatz 2 mit Ausnahme von Nr. 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beziehe.

B.3.2. Die Artikel 39/68 und 39/69 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 sind in dieses Gesetz eingefügt worden durch das Gesetz vom 15. September 2006 zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen. Insofern er sich auf diese Bestimmungen bezieht, ist der Klagegrund *ratione temporis* unzulässig.

Daraus ergibt sich, dass der Klagegrund nur geprüft werden muss, insofern er sich auf die Artikel 39/68-1 und 39/69 § 1 Absatz 2 Nr. 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bezieht.

B.3.3. Der Ministerrat führt ebenfalls eine Einrede der Unzulässigkeit des Klagegrunds an, insofern dieser aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 4 des vierten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention abgeleitet sei.

B.3.4. Im Klagegrund ist nicht dargelegt, inwiefern durch die angefochtenen Bestimmungen gegen die darin angeführten Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention und des vierten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention verstoßen werde. In diesem Maße ist er unzulässig.

B.4.1. Das Recht auf gerichtliches Gehör ist ein allgemeiner Rechtsgrundsatz, der unter Einhaltung der Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung einer jeden Person garantiert werden muss. Dieses Recht kann Einschränkungen unterliegen, auch finanzieller Art, insofern diese Einschränkungen nicht die Substanz des Rechtes auf gerichtliches Gehör verletzen. Die Einführung einer Gebühr für die Eintragung in die Liste verletzt an sich nicht dieses Recht.

B.4.2. Insofern Artikel 23 der Verfassung jedem das Recht auf ein menschenwürdiges Leben gewährleistet, zu dem unter anderem das Recht auf rechtlichen Beistand gehört, verbietet er es dem Gesetzgeber ebenfalls nicht, eine Gebühr für die Eintragung in die Liste bei bestimmten Rechtsprechungsorganen einzuführen. Da der Gesetzgeber, während er eine Gebühr für die Eintragung in die Liste beim Rat für Ausländerstreitsachen einführt, ebenfalls die Möglichkeit für die antragstellenden Parteien vorsieht, den Vorteil der Gerichtskostenhilfe zu beantragen, was die Befreiung von der Zahlung der Gebühr für die Eintragung in die Liste beinhaltet, haben die angefochtenen Bestimmungen keine Verringerung des Schutzes der Rechtsunterworfenen, die in den Genuss der Gerichtskostenhilfe gelangen können, zur Folge.

B.5. Schließlich befinden sich die antragstellenden Parteien vor dem Rat für Ausländerstreitsachen und die Kläger vor dem Staatsrat diesbezüglich nicht in derart unterschiedlichen Situationen, dass nicht beiden eine Gebühr für die Eintragung in die Liste zum Einreichen einer Beschwerde bei diesen Rechtsprechungsorganen auferlegt werden könnte. Der Umstand, dass ein Großteil der Antragsteller beim Rat für Ausländerstreitsachen in den Genuss der Gerichtskostenhilfe gelangt, ändert nichts an dieser Feststellung, da diese Antragsteller von der Gebühr für die Eintragung in die Liste befreit sind. Im Übrigen verbietet der Umstand, dass der Rat für Ausländerstreitsachen bei einem Teil der Streitsachen, über die er zu befinden hat, in Bezug auf subjektive Rechte entscheidet, an sich nicht die Auferlegung einer Gebühr für die Eintragung in die Liste.

B.6. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 ist unbegründet.

B.7. Der Gerichtshof prüft sodann zusammen den dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5165, den dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5167, den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 und den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5180, die aus einem Verstoß gegen das durch die Artikel 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung gewährleistete Legalitätsprinzip in Steuersachen in Verbindung mit dem durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisteten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung abgeleitet sind.

B.8.1. Aus Artikel 170 § 1 und aus Artikel 172 Absatz 2 der Verfassung ist abzuleiten, dass keinerlei Steuer erhoben werden kann und dass keinerlei Steuerbefreiung gewährt werden kann ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter ausgedrückt wird. Daraus ergibt sich, dass die Angelegenheit der Steuern eine Zuständigkeit ist, die durch die Verfassung dem Gesetz vorbehalten wird, und dass jede Befugnisübertragung, die sich auf die Festlegung eines der wesentlichen Bestandteile der Steuern bezieht, grundsätzlich verfassungswidrig ist.

B.8.2. Die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen gehen jedoch nicht soweit, dass sie den Gesetzgeber verpflichten würden, jeden Aspekt einer Steuer oder einer Befreiung selbst zu regeln. Eine Zuständigkeit, die einer anderen Behörde erteilt wird, steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, sofern die Ermächtigung ausreichend präzise umschrieben ist und sich auf die Ausführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Bestandteile vorher durch den Gesetzgeber festgelegt wurden.

B.8.3. Zu den wesentlichen Bestandteilen der Steuer gehören die Bestimmung der Steuerpflichtigen, der Steuergegenstand, die Besteuerungsgrundlage, der Steuersatz und die etwaigen Steuerbefreiungen.

B.9. Die klagenden Parteien bemängeln, dass die angefochtenen Bestimmungen eine Steuer einführen, ohne eines ihrer wesentlichen Elemente festzulegen, nämlich die Personen, die diese Steuer schuldeten. Sie sind der Auffassung, dass der Gesetzgeber, indem er beschlossen habe, dass jeder Antragsteller beim Rat für Ausländerstreitsachen, der nicht in den Genuss der Gerichtskostenhilfe gelange, die Gebühr für die Eintragung in die Liste schulde, und indem er den König ermächtigt habe, die Dokumente zu bestimmen, die vorgelegt werden müssten, um in den Genuss der Gerichtskostenhilfe zu gelangen, es unterlassen habe, selbst die Kategorie von Personen zu präzisieren, die der betreffenden Steuer unterlägen.

B.10.1. In der Begründung des angefochtenen Artikels 38 heißt es:

«Diese Bestimmung regelt die Einführung einer Gebühr für die Eintragung in die Liste beim Rat. Wie aus dem Entscheid Nr. 124/2006 des Verfassungsgerichtshofes vom 28. Juli 2006 hervorgeht, ist die Gebühr für die Eintragung in die Liste eine Steuer im Sinne von Artikel 170 § 1 der Verfassung. Auf der Grundlage des Elementes, dass die Gebühr eine Sondergebühr als Beitrag zu den Verfahrenskosten ist, kann sie nicht als Entschädigung für eine durch die Behörden zum Vorteil des einzeln betrachteten Steuerpflichtigen erbrachte Dienstleistung angesehen werden. [...]

Die Gebühr für die Eintragung in die Liste ist nur zu entrichten, wenn die antragstellende Partei nicht in den Vorteil der Gerichtskostenhilfe gelangt und wenn eine Beschwerde gegen einen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose beziehungsweise eines seiner Beigeordneten eingereicht wurde oder wenn es sich um einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung oder auf Nichtigkeitserklärung eines Einzelbeschlusses handelt, der in Anwendung der Gesetze über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gefasst wurde.

Eine antragstellende Partei, die nicht die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu zahlen braucht, muss den Nachweis dafür erbringen, indem sie ihrer Antragschrift Dokumente beifügt, die nachweisen, dass sie in den Genuss der Gerichtskostenhilfe gelangt, so wie es in Artikel 39/68 vorgesehen ist.

Die Bestimmung der Personen, denen der Vorteil der Gerichtskostenhilfe gewährt werden kann, wird gemäß der in Artikel 39/68 des Gesetzes vorgesehenen Möglichkeit in der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen geregelt. Die Regelung wird sicherlich für die Fälle gelten, in denen Rechtshilfe gewährt wird. Die in der Verfahrensordnung des Staatsrates enthaltenen Regelungen werden dabei als Inspirationsquelle dienen» (*Parl. Dok., Kammer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, SS. 18-19*).

B.10.2. Artikel 39 Nr. 1 des Gesetzesvorentwurfs in der dem Staatsrat zur Begutachtung unterbreiteten Fassung ergänzte Artikel 39/69 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 um eine Nr. 8 um folgenden Wortlaut: «gegebenenfalls Antrag auf Gerichtskostenhilfe und Unterlagen, die diesen Anspruch belegen» (ebenda, S. 37). Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat angemerkt, dass «der Entwurf der Bestimmung überarbeitet» werden musste, damit «darin präzisiert wird, welche Unterlagen der Antragsteller zur Unterstützung seines Antrags auf Gerichtskostenhilfe vorlegen muss» (ebenda, S. 46).

Infolge dieser Anmerkung hat der Gesetzgeber den ursprünglichen Entwurf ergänzt und den König beauftragt, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Unterlagen zu bestimmen, die der Antragsteller zur Unterstützung seines Antrags auf Gerichtskostenhilfe vorlegen muss.

B.11.1. Obwohl die Gebühr für die Eintragung in die Liste eine Sondergebühr ist, die als Beitrag zu den Verfahrenskosten zu entrichten ist, kann sie anhand dieses Elementes nicht als Vergütung einer Dienstleistung angesehen werden, die die Behörden zugunsten des einzeln betrachteten Steuerpflichtigen erbringen würden. Es handelt sich also um eine Steuer im Sinne von Artikel 170 § 1 der Verfassung.

B.11.2. Durch die Annahme der Artikel 38 und 39 des angefochtenen Gesetzes hat der Gesetzgeber selbst die betreffende Steuer eingeführt und den Steuergegenstand, die Besteuerungsgrundlage und den Steuersatz festgelegt. Er hat ebenfalls festgelegt, dass die Steuerpflichtigen die antragstellenden Parteien vor dem Rat für Ausländerstreitsachen sind, die keine Gerichtskostenhilfe erhalten. In dem nicht angefochtenen Artikel 39/68 hat er außerdem präzisiert, dass die Gerichtskostenhilfe jeder «zahlungsunfähigen» Person gewährt werden muss.

Da dieser Begriff in anderen relevanten Gesetzen und Regelungen über die Gerichtskostenhilfe definiert ist, hat der Gesetzgeber in dieser spezifischen Angelegenheit das Legalitätsprinzip in Steuersachen eingehalten.

B.12. Die Klagegründe sind unbegründet.

B.13.1. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 ist aus einem Verstoß der Artikel 39/68, 39/68-1 und 39/69 § 1 Absatz 2 Nr. 8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gegen die Artikel 23 und 191 der Verfassung abgeleitet. Die klagende Partei wirft dem Gesetzgeber vor, dem König die Befugnis erteilt zu haben, durch Annahme einer Verfahrensordnung die Gewährung des Vorteils der Gerichtskostenhilfe an zahlungsunfähige Personen festzulegen und sich somit vollständig von der Verpflichtung zur Gewährleistung des in Artikel 23 der Verfassung festgelegten Rechtes auf rechtlichen Beistand befreit zu haben.

B.13.2. Insofern er sich auf Artikel 39/68 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bezieht, ist der Klagegrund *ratione temporis* unzulässig, weil diese Bestimmung durch das Gesetz vom 15. September 2006 eingeführt worden ist.

B.13.3. Überdies ist anzumerken, dass Artikel 23 der Verfassung keineswegs dagegen spricht, dass der Gesetzgeber dem König die Befugnis erteilt, eine bestimmte Angelegenheit, deren Gegenstand er angibt, zu präzisieren.

B.13.4. Der Klagegrund ist unbegründet.

B.14.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175 ist abgeleitet aus einem Verstoß durch Artikel 39/68-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 38 des angefochtenen Gesetzes, gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung, in Verbindung mit Artikel 47 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union. Die klagenden Parteien bemängeln, dass die von ihnen angefochtene Bestimmung ein finanzielles Hindernis für das Einleiten eines Verfahrens beim Rat für Ausländerstreitsachen darstelle, weil einerseits diese Gebühr für die Eintragung in die Liste durch die Anzahl der Antragsteller und die Anzahl der angefochtenen Akte multipliziert werde und andererseits die verspätete Zahlung der Gebühr für die Eintragung in die Liste nicht mit den Vorschriften in Einklang gebracht werden könne.

B.14.2. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5167 ist abgeleitet aus einem Verstoß durch Artikel 39/68-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 38 des angefochtenen Gesetzes, gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Die klagende Partei bemängelt, dass diese Bestimmung die Antragsteller, die die Bedingungen erfüllten, um in den Genuss des juristischen Beistands zu gelangen, zwingt, den Vorteil der Gerichtskostenhilfe bereits bei dem Einreichen ihrer Antragschrift zu beantragen, da sie andernfalls verpflichtet seien, die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu entrichten, ohne die Möglichkeit zu haben, ihren Antrag mit den Vorschriften in Einklang zu bringen.

B.14.3. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5165 ist abgeleitet aus einem Verstoß durch Artikel 39/68-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 38 des angefochtenen Gesetzes, gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Die klagende Partei bemängelt, dass diese Bestimmung die Antragsteller zwingt, ihren Antrag auf Erhalt der Gerichtskostenhilfe innerhalb von acht Tagen mit den Vorschriften in Einklang bringen zu lassen, da sie andernfalls verpflichtet seien, die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu zahlen.

B.14.4. Der Gerichtshof prüft diese Klagegründe zusammen.

B.15. Der Ministerrat führt eine Einrede der Unzulässigkeit der ersten Klagegründe in den Rechtssachen Nrn. 5165 und 5167 an, insofern diese Klagegründe aus einem Verstoß gegen Artikel 13 der Verfassung und gegen die Artikel 6 Absatz 1, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet seien.

Ohne dass geprüft werden muss, ob jede der im Klagegrund angeführten Bestimmungen auf die spezifischen Streitsachen, über die der Rat für Ausländerstreitsachen befindet, anwendbar ist, genügt die Feststellung, dass das durch diese Bestimmungen gewährleistete Recht auf gerichtliches Gehör sich außerdem aus einem allgemeinen Rechtsgrundsatz ergibt, der unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung einer jeden Person zu gewährleisten ist.

B.16.1. Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass das Gesetz die Ausländer, die Gerichtskostenhilfe erhalten, von der Gebühr für die Eintragung in die Liste befreit, scheinen die Beträge in Höhe von 175 bzw. 125 Euro an sich nicht übertrieben zu sein, ebenso wie der Umstand, dass bei einer kollektiven Antragschrift die Gebühr so viele Male zu entrichten ist, wie es antragstellende Parteien gibt. Jede von ihnen kann nämlich gegebenenfalls die Gerichtskostenhilfe beanspruchen.

B.16.2. Paragraph 4 des angefochtenen Artikels 39/68-1 bestimmt jedoch, dass «für kollektive Antragschriften [...] die Gebühr so viele Male entrichtet [wird], wie es [...] angefochtene Beschlüsse gibt». Es kommt häufig vor, dass eine gleiche Rechtssituation, die Gegenstand einer Beschwerde ist, durch mehrere unterschiedliche und einander ergänzende Akte, auf die allesamt in der Beschwerde verwiesen werden muss, entsteht. Unter diesen Umständen ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, dass dieselbe Person pro angefochtenen Beschluss eine Gebühr für die Eintragung in die Liste zahlen muss, da die abschreckende Wirkung dieser Maßnahme derart groß sein kann, dass sie die betroffenen Ausländern daran hindern kann, ihre Rechte auszuüben.

B.16.3. Insofern darin die Multiplikation der Gebühr für die Eintragung in die Liste durch die Anzahl der angefochtenen Beschlüsse beanstandet wird, ist der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175 begründet. In Artikel 39/68-1 § 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingeführt durch Artikel 38 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), ist die Wortfolge «und angefochtene Beschlüsse» für nichtig zu erklären.

B.17.1. In den Klagegründen wird ebenfalls bemängelt, dass die angefochtene Bestimmung die Antragsteller beim Rat für Ausländerstreitsachen verpflichte, den Vorteil der Gerichtskostenhilfe bereits bei dem Einreichen ihrer Antragschrift zu beantragen und ihnen nur eine Frist von acht Tagen gewähre, um die Unterlagen zur Unterstützung dieses Antrags vorzulegen, oder die Gebühr für die Eintragung in die Liste zu zahlen, ohne die Möglichkeit zu haben, ihren Antrag mit den Vorschriften in Einklang zu bringen.

B.17.2. Angesichts seiner Zielsetzung, die Verfahren beim Rat für Ausländerstreitsachen zu beschleunigen, konnte der Gesetzgeber vorschreiben, dass der Vorteil der Gerichtskostenhilfe bereits bei dem Einreichen der Antragschrift beantragt wird. Ein solches Erfordernis scheint nicht übertrieben zu sein, da es genügt, wenn der Antragsteller in dem Dokument zur Einleitung des Verfahrens angibt, dass er seines Erachtens die Bedingungen erfüllt, um Gerichtskostenhilfe zu erhalten, und somit beantragt, dass ihm dieses Recht gewährt wird.

B.17.3. Die Frist von acht Tagen, die einer antragstellenden Partei, die nicht den Vorteil der Gerichtskostenhilfe beantragt hat oder der dieser Vorteil verweigert wird, weil beispielsweise die Belege nicht rechtzeitig vorgelegt werden konnten, auferlegt wird, um die durch den Kammerpräsidenten oder den von ihm bestimmten Richter festgelegte Gebühr für die Eintragung in die Liste zu zahlen, ist ebenfalls nicht unvernünftig kurz.

B.17.4. Da die Beschwerde in Anwendung von Paragraph 5 Absatz 2 von Artikel 39/68-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erst in die Liste eingetragen wird, wenn die Zahlung der Gebühr erfolgt ist, ist es kohärent, dass die Zahlung innerhalb einer relativ kurzen Frist durchgeführt werden muss, damit der Ablauf des Verfahrens nicht verzögert wird. Es kann folglich angenommen werden, dass eine Partei, die keine Gerichtskostenhilfe erhält, die deren Vorteil nicht beantragt hat oder die nicht innerhalb der Frist von acht Tagen die Unterlagen vorlegen kann, die belegen, dass sie Anspruch auf den Vorteil der Gerichtskostenhilfe hat, den Betrag der Gebühr für die Eintragung in die Liste innerhalb von acht Tagen nach der durch den Chefgreffier zugesandten Zahlungsaufforderung entrichten muss.

B.17.5. Umgekehrt ist es nicht gerechtfertigt, dass der Betrag der Gebühr für die Eintragung in die Liste, der in Anwendung von Paragraph 5 Absatz 1 von Artikel 39/68-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch die antragstellende Partei «vorgestreckt» wird, ihr nicht erstattet werden kann, wenn sie später der Kanzlei die Unterlagen übermitteln kann, die belegen, dass sie Anspruch auf Gerichtskostenhilfe hat. Die Frist von acht Tagen zur Übermittlung dieser Unterlagen kann nämlich in gewissen Fällen zu kurz sein, so dass ein Ausländer, der in den Vorteil der Gerichtskostenhilfe gelangt und der folglich durch das Gesetz von der Zahlung der Gebühr für die Eintragung in die Liste befreit wird, sie dennoch zahlen muss. Es ist nämlich nicht gerechtfertigt, eine Steuerbefreiung in Verbindung mit der Zahlungsunfähigkeit des betreffenden Steuerpflichtigen von der Schnelligkeit abhängig zu machen, mit der die Personen und Behörden, die ihr die erforderlichen Dokumente ausstellen müssen, ihrem Antrag Folge leisten.

Indem er festlegt, dass für Antragschriften, die zu spät mit den Vorschriften in Einklang gebracht werden, davon ausgegangen wird, dass der Antragsteller auf seinen Antrag auf Gerichtskostenhilfe verzichtet, hat Artikel 39/68-1 § 2 Absatz 3 unverhältnismäßige Folgen für die Rechte der Gebührenpflichtigen, die Anrecht auf die Befreiung von der Gebühr für die Eintragung in die Liste haben.

B.17.6. In diesem Maße sind die Klagegründe begründet. Die Wortfolge «oder zu spät» in Artikel 39/68-1 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingeführt durch Artikel 38 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), ist für nichtig zu erklären.

B.18. In dem zweiten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5165 und 5167 wird ein Verstoß durch Artikel 39/68-1 § 3 Absatz 3 und § 5 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, angeführt. Die klagenden Parteien bemängeln, dass der Gesetzgeber keine Beschwerdemöglichkeit gegen den Beschluss des Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen oder des von ihm bestimmten Richters zur Festlegung der Gebühr für die Eintragung in die Liste vorgesehen und somit einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen Rechtsunterworfenen eingeführt habe, je nachdem, ob der Grund für die ihnen gegenüber geltend gemachte Unzulässigkeit die Nichtzahlung der Gebühr für die Eintragung in die Liste oder ein anderer Verfahrensgrund sei.

B.19. Der Ministerrat führt eine Einrede der Unzulässigkeit an, insofern in diesen Klagegründen ein Verstoß gegen Artikel 13 der Verfassung und gegen die Artikel 6 Absatz 1, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention geltend gemacht werde.

Ohne dass geprüft werden muss, ob jede der im Klagegrund angeführten Bestimmungen auf die spezifischen Streitsachen, über die der Rat für Ausländerstreitsachen befindet, anwendbar ist, genügt die Feststellung, dass das durch diese Bestimmungen gewährleistete Recht auf gerichtliches Gehör sich außerdem aus einem allgemeinen Rechtsgrundsatz ergibt, der unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung einer jeden Person zu gewährleisten ist.

B.20.1. Angesichts des geringen Ermessensspielraums des Richters zur Festlegung der geschuldeten Gebühr für die Eintragung in die Liste und angesichts dessen, dass mit Ausnahme des Strafrechts kein allgemeiner Rechtsgrundsatz besteht, der einen doppelten Rechtszug gewährleistet, konnte der Gesetzgeber darauf verzichten, eine Beschwerdemöglichkeit gegen den Beschluss in Bezug auf die Gebühr für die Eintragung in die Liste vorzusehen.

B.20.2. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5165 und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5167 sind unbegründet.

In Bezug auf Artikel 42 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

B.21.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5175 leiten einen zweiten Klagegrund ab aus einem Verstoß durch Artikel 42 des angefochtenen Gesetzes, der in das Gesetz vom 15. Dezember 1980 einen Artikel 39/73-1 einfüge, gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 47 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, der insbesondere das Recht auf einen wirksamen Rechtsbehelf und auf ein unparteiisches Gericht gewährleiste.

Sie sind der Auffassung, dass diese Bestimmung, indem sie die Möglichkeit des Rates für Ausländerstreitsachen, eine Geldbuße wegen offensichtlich missbräuchlicher Beschwerde aufzuerlegen, einführe, das Recht auf gerichtliches Gehör auf unverhältnismäßige Weise verletze.

B.21.2. Artikel 39/73-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bestimmt:

«Ist der Rat der Ansicht, dass eine Geldbuße für eine offensichtlich missbräuchliche Beschwerde gerechtfertigt sein kann, wird durch den entsprechenden Entscheid zu einem naheliegenden Datum eine Sitzung anberaumt.

Der Entscheid wird den Parteien notifiziert.

Der Entscheid, durch den die Geldbuße ausgesprochen wird, wird in jedem Fall als kontradiktorisch betrachtet.

Die Geldbuße kann 125 bis 2.500 EUR betragen. Jedes Jahr passt der König diese Beträge an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex an.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten für die Beitreibung der Geldbuße».

Diese Bestimmung wird in Abschnitt II von Kapitel 5 bezüglich des Verfahrens eingefügt. Abschnitt II betrifft die «Sonderbestimmungen, die auf Beschwerden in Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gegen Beschlüsse des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose anwendbar sind». Artikel 39/73-1 findet jedoch ebenfalls Anwendung auf Nichtigkeitsbeschwerden in Anwendung von Artikel 39/81 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, abgeändert durch Artikel 44 des angefochtenen Gesetzes.

B.21.3. In der Begründung der angefochtenen Bestimmung wurde präzisiert:

«Diese Bestimmung stellt eine Übernahme des in Artikel 40 [zu lesen ist: 37] der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vorgesehenen Systems dar und sieht die Möglichkeit für den Rat vor, eine Geldbuße aufzuerlegen, wenn eine offensichtlich missbräuchliche Beschwerde vorliegt. Bezüglich der verwendeten Begriffe kann also auf deren Auslegung durch den Staatsrat verwiesen werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, S. 25).

B.22.1. Das Grundrecht auf gerichtliches Gehör beinhaltet nicht das Recht, die bestehenden Verfahren zu offensichtlich missbräuchlichen Zwecken anzuwenden. Wegen der Einschränkung dieses Grundrechts, die durch die Auflegung einer Geldbuße wegen offensichtlich missbräuchlicher Beschwerde möglich ist, muss dieser Begriff jedoch einschränkend ausgelegt werden. Einem Antragsteller kann keine Geldbuße aus dem bloßen Grund auferlegt werden, dass die von ihm eingereichte Beschwerde nur sehr geringe Aussichten gehabt habe, zu einer günstigen Entscheidung zu führen; selbst die theoretische Möglichkeit, dass eine Entscheidung ihm Genugtuung bieten würde, reicht aus, damit eine Beschwerde nicht als «offensichtlich missbräuchlich» eingestuft wird.

B.22.2. In diesem Sinne vertritt der Staatsrat den Standpunkt, dass «die Verhängung einer Geldbuße wegen offensichtlich missbräuchlicher Beschwerde eine Einschränkung des Grundrechtes auf eine gerichtliche Beschwerde darstellt [und] dass folglich der in Artikel 37 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat aufgenommene Begriff einer 'offensichtlich missbräuchlichen Beschwerde' einschränkend auszulegen ist» (Entscheid Nr. 123.211 vom 22. September 2003) und dass somit das Recht auf gerichtliches Gehör «nur eingeschränkt werden darf, wenn der Missbrauch offensichtlich ist» (Entscheid Nr. 126.770 vom 23. Dezember 2003). Er präzisiert, «der bloße Umstand, dass der Antragsteller seine Rechte verteidigt und Beschlüsse anfechtet, die seines Erachtens rechtswidrig sind, stellt jedoch keine offensichtlich missbräuchliche Beschwerde dar» (Entscheid Nr. 207.185 vom 2. September 2010). In der Rechtsprechung des Staatsrates heißt es ferner, dass eine Beschwerde, «die nicht mit der - selbst geringen - Hoffnung eingereicht wird, das zu erreichen, was das Gesetz erlaubt, sondern nur mit dem Ziel, einer rechtswidrigen Aufenthaltssituation einen trügerischen, strittigen Anschein zu verleihen» (Entscheid Nr. 126.770 vom 23. Dezember 2003), oder eine Beschwerde, «die offensichtlich bezweckt, die Ausführung eines eindeutig legitimen Verwaltungsbeschlusses zu verzögern, oder die offensichtlich nicht mit dem Ziel eingereicht wurde, eine Entscheidung über den eigentlichen Grund des Anspruchs zu erreichen» (Entscheid Nr. 136.149 vom 15. Oktober 2004 und 176.452 vom 6. November 2007), eine offensichtlich missbräuchliche Beschwerde darstellt.

Ein Verfahrensmisbrauch kann abgeleitet werden «in Bezug auf bösgläubige Antragsteller, einer Absicht zu schaden oder irreführen oder aus einer aus der Luft gegriffenen und offensichtlich falsch begründeten Argumentation», wenn aus der Akte «tadelnswerte Praktiken» ersichtlich sind, die den Antragstellern «persönlich zuzuschreiben sind» (Entscheid Nr. 136.149 vom 15. Oktober 2004), einen «Versuch, den Staatsrat durch ein gefälschtes Dokument irreführen» (Entscheid Nr. 176.452 vom 6. November 2007) oder wenn die Beschwerde «auf lügnerischen Aussagen beruht, für die alleine [die antragstellende Partei] verantwortlich ist» (Entscheid Nr. 175.786 vom 16. Oktober 2007). Schließlich konnte der Staatsrat auch präzisieren, dass eine «Geldbuße, ebenso wie gleich welche Sanktion, von ihrer Beschaffenheit her nur die Person betreffen kann, die die Handlung begangen hat, die durch die Sanktion zu ahnden ist; dass niemand für ein Vergehen sanktioniert werden kann, das er nicht begangen hat oder zu dem er nicht wissentlich und frei beigetragen hat», und dass aus diesem grundlegenden Prinzip abzuleiten ist, dass eine Geldbuße wegen missbräuchlicher Beschwerde dem Antragsteller nur auferlegt werden kann, wenn es ihm wegen seiner Unkenntnis des belgischen Rechts und des Umstandes, dass er seinem Rechtsanwalt Vertrauen geschenkt hat, unmöglich war, diese Beschaffenheit zu erkennen (Entscheid Nr. 126.770 vom 23. Dezember 2003).

B.22.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass eine Geldbuße wegen offensichtlich missbräuchlicher Beschwerde einem Antragsteller nur auferlegt werden kann, wenn das Rechtsprechungsorgan feststellt, dass die Beschwerde bösgläubig oder mit dem Ziel, zu schaden oder irreführen, eingereicht wurde oder das Ergebnis tadelnswerter Praktiken ist, die unmittelbar auf den Antragsteller selbst zurückzuführen sind oder wenn die Beschwerde nicht mit dem Ziel eingereicht wird, das zu erreichen, was das Gesetz ermöglicht.

B.23.1. Im Übrigen ist in der angefochtenen Bestimmung vorgesehen, dass eine Sitzung stattfinden muss, während deren der Antragsteller die Möglichkeit haben muss, sich zu der missbräuchlichen Beschaffenheit seiner Beschwerde zu äußern, so dass in diesem Fall die Einhaltung des Grundsatzes der kontradiktorischen Beschaffenheit gewährleistet ist.

B.23.2. Folglich verletzt die angefochtene Bestimmung nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte, die durch die im Klagegrund angeführten Bestimmungen garantiert werden.

B.24. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175 ist unbegründet.

In Bezug auf Artikel 41 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

B.25.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5175 leiten einen dritten Klagegrund ab aus einem Verstoß durch Artikel 41 des angefochtenen Gesetzes, der Artikel 39/73 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ersetze, gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 47 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union und mit den Artikeln 3, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Sie sind der Auffassung, dass diese Bestimmung, indem sie vorsehe, dass gewisse Rechtssachen nach einem beschleunigten Verfahren ohne Sitzung behandelt werden könnten, ohne die Kriterien zu beschreiben, anhand deren der Richter bestimmen könne, welche Rechtssachen keine Sitzung erforderten, auf unverhältnismäßige Weise das Recht, seine Argumente vor dem Richter während eines fairen Verfahrens geltend zu machen, beeinträchtigt.

B.25.2. Artikel 39/73 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bestimmt:

«§ 1. Der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter prüft vorrangig Beschwerden, für die er es nicht als erforderlich erachtet, dass die Parteien noch mündliche Bemerkungen vorbringen.

§ 2. Der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter notifiziert den Parteien per Beschluss, dass die Kammer ohne Sitzung befindet, es sei denn, eine der Parteien ersucht binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Versendung des Beschlusses um Anhörung. In dem Beschluss wird der Grund mitgeteilt, auf den der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter sich stützt, um zu beurteilen, ob die Beschwerde gemäß einem rein schriftlichen Verfahren angenommen oder abgewiesen werden kann. Ist ein Schriftsatz mit Anmerkungen eingereicht worden, wird dieser zur gleichen Zeit wie der Beschluss übermittelt.

§ 3. Wenn keine der Parteien um Anhörung ersucht, wird davon ausgegangen, dass sie dem in dem Beschluss genannten Grund zustimmen, und gegebenenfalls wird die Verfahrensrücknahme beziehungsweise die Begründetheit der Beschwerde festgestellt.

§ 4. Wenn eine der Parteien binnen der Frist um Anhörung ersucht, bestimmt der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter unverzüglich per Beschluss Tag und Uhrzeit der Sitzung.

§ 5. Nach Anhörung der Repliken der Parteien befindet der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter unverzüglich».

Diese Bestimmung wird in Abschnitt II von Kapitel V eingefügt, das dem Verfahren gewidmet ist. Abschnitt II betrifft die «Sonderbestimmungen, die auf Beschwerden in Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gegen Beschlüsse des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose anwendbar sind». Diese Bestimmung ist jedoch ebenfalls auf Nichtigkeitsbeschwerden anwendbar in Anwendung von Artikel 39/81 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, abgeändert durch Artikel 44 des angefochtenen Gesetzes.

B.26.1. Der Ministerrat führt eine Einrede der Unzulässigkeit des Klagegrunds an, insofern dieser aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet sei. Er macht geltend, dass in der Klageschrift nicht dargelegt sei, inwiefern die angefochtene Bestimmung diese Bestimmungen verletze.

B.26.2. Aus der Klageschrift sowie aus den Darlegungen der klagenden Parteien in ihrem Erwidierungsschriftsatz geht hinlänglich hervor, dass sie der Auffassung sind, dass gegen diese Bestimmungen verstoßen werden könnte, insofern das durch die angefochtene Bestimmung eingeführte vereinfachte Verfahren zur Folge haben könnte, dass ein Klagegrund, in dem ein Verstoß gegen Artikel 3 oder gegen Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention angeprangert würde, nicht korrekt durch den Rat für Ausländerstreitsachen geprüft würde, was einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und gegen Artikel 13 der vorerwähnten Konvention, der das Recht einer jeden Person, deren durch die Konvention garantierte Grundrechte verletzt worden seien, auf eine wirksame Beschwerde gewährleisten würde, darstellen würde.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.27. In der Begründung heißt es:

«Zweck dieser Bestimmung ist es, die Beschwerden, bei denen eine mündliche Debatte keinen Mehrwert bietet, durch ein verkürztes schriftliches Verfahren zu behandeln. Es handelt sich beispielsweise um Beschwerden in Rechtssachen, bei denen die Lösung eindeutig ist.

[...]

In der Praxis prüft der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter die eingereichten Beschwerden, und wenn er der Auffassung ist, dass keine Anhörung notwendig ist, informiert er die Parteien darüber durch einen Beschluss. In diesem Beschluss muss deutlich angegeben sein, warum eine Beschwerde durch ein rein schriftliches Verfahren behandelt wird. So kann der Richter, der die Beschwerde behandelt, beispielsweise feststellen, dass der angefochtene Beschluss bereits vollständig zur Ausführung gelangt ist und also gegenstandslos ist, angeben, dass die Beschwerde verspätet eingereicht wurde oder dass dem Antrag aufgrund der ständigen Rechtsprechung des Rates stattgegeben werden kann oder nicht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, S. 24).

B.28.1. Die spezifischen Merkmale, die Zunahme und die Dringlichkeit der Streitsachen infolge der Anwendung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 rechtfertigen die Annahme besonderer Regeln, die geeignet sind, die Bearbeitung der Beschwerden beim Rat für Ausländerstreitsachen zu beschleunigen. Die Maßnahmen zur Beschleunigung und Vereinfachung des Verfahrens sind jedoch nur unter der Bedingung zulässig, dass sie nicht auf unverhältnismäßige Weise das Recht des Antragstellers verletzen, Gerichtsbarkeitsgarantien zu genießen, die es ihm ermöglichen, durch einen Richter im Rahmen einer wirksamen Beschwerde seine Einwände prüfen zu lassen, die unter anderem aus Verstößen gegen die durch die Europäische Menschenrechtskonvention gewährleisteten Rechte abgeleitet sind.

B.28.2. Indem er es dem Kammerpräsidenten oder dem von ihm bestimmten Richter ermöglicht, aufgrund der durch die Parteien ausgetauschten Schriftstücke den Standpunkt zu vertreten, dass es nicht notwendig ist, dass sie noch mündliche Anmerkungen vorbringen, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die im Verhältnis zu seiner Zielsetzung steht. Im vorliegenden Fall wird das Fehlen gesetzlicher Präzisierungen bezüglich der Beschwerden, bei denen davon ausgegangen werden kann, dass sie keinen mündlichen Austausch von Argumenten erfordern, durch die Garantie ausgeglichen, dass die Parteien während einer Sitzung angehört werden, wenn eine von ihnen dies beantragt. So hat der Antragsteller nach der Einsichtnahme des mit Gründen versehenen Beschlusses, mit dem der Kammerpräsident oder der bestimmte Richter ihn darüber informiert, dass keine Sitzung erforderlich ist, dennoch das Recht, mündlich seine Argumente darzulegen und diejenigen der Gegenpartei mündlich zu beantworten, wenn er dies beantragt.

B.29. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175 ist unbegründet.

In Bezug auf Artikel 44 Nr. 1 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

B.30. Artikel 44 Nr. 1 des angefochtenen Gesetzes bestimmt:

«Artikel 39/81 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006 und abgeändert durch die Gesetze vom 4. Mai 2007 und 23. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 dritter Gedankenstrich werden hinter den Wörtern ' - 39/73 § 1 ' die Wörter ' Absatz 1 und 2 und § 2 ' gestrichen».

Diese Bestimmung bezweckt, auf Nichtigkeitsstreitsachen die Bestimmung desselben Gesetzes zur Anwendung zu bringen, wonach der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter bei Beschwerden im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gegen die Beschlüsse des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose beschließen kann, dass die Kammer ohne Sitzung urteilt.

B.31.1. Mit ihrem vierten Klagegrund beantragt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5178 die Nichtigkeitsklärung des Vermerks «§ 1» in Artikel 39/81 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, abgeändert durch Artikel 44 Nr. 1 des angefochtenen Gesetzes. Sie führt an, der Wortlaut von Artikel 39/81 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 drücke nur unzulänglich die Absicht des Gesetzgebers aus und führe folglich zu einer Diskriminierung zwischen den Antragstellern in beiden Streitsachen, insofern auf Nichtigkeitsstreitsachen nur Paragraph 1 von Artikel 39/73 und nicht die gesamte Bestimmung zur Anwendung gebracht werde.

B.31.2. Die klagende Partei bemängelt, dass mit der angefochtenen Bestimmung nicht der Vermerk «§ 1» gleichzeitig mit der Aufhebung der darauf folgenden Wörter, nämlich «Absätze 1 und 2 und § 2», aufgehoben worden sei.

B.32.1. Die dem Gesetzgeber durch die klagende Partei vorgeworfene Nachlässigkeit ist auf einen materiellen Irrtum zurückzuführen, denn dessen Absicht bestand gemäß der Begründung des Abänderungsantrags, der der angefochtenen Bestimmung zugrunde lag, tatsächlich darin, auf das Nichtigkeitsverfahren «Artikel 39/73 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 in der im Entwurf vorgesehenen Fassung [...] vollständig (fünf Paragraphen)» zur Anwendung zu bringen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0772/004, S. 2). Diese Auslegung wird durch den Ministerrat bestätigt, der anführt, Artikel 39/81 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 müsse so ausgelegt werden, dass darin auf den gesamten Artikel 39/73, und nicht nur auf Artikel 39/73 § 1 Bezug genommen werde.

B.32.2. Diese Nachlässigkeit führt in der Tat, wenn die Bestimmung wortwörtlich ausgelegt wird, zu einem ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Antragstellern in Streitsachen mit unbeschränkter Rechtsprechung und den Antragstellern in Nichtigkeitsstreitsachen, da die in Paragraph 2 von Artikel 39/73-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehene Möglichkeit, die Abhaltung einer Sitzung zu beantragen, in dieser Auslegung nur den Antragstellern in Streitsachen mit unbeschränkter Rechtsprechung und nicht den Antragstellern in Nichtigkeitsstreitsachen geboten wird.

B.32.3. Der Klagegrund ist begründet. In Artikel 39/81 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, der durch Artikel 44 Nr. 1 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) abgeändert wurde, ist der Vermerk «§ 1» hinter dem Vermerk «39/73» für nichtig zu erklären.

In Bezug auf Artikel 44 Nr. 3 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

B.33.1. Der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175, der fünfte und der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5180 beziehen sich auf Artikel 44 Nr. 3 des angefochtenen Gesetzes, der die Absätze 3, 4 und 5 von Artikel 39/81 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Wenn der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter nach Empfang des Schriftsatzes mit Anmerkungen der Ansicht ist, dass die juristische Komplexität der Sache die Hinterlegung eines Syntheseschriftsatzes erfordert, das heißt ein Schriftsatz, in dem die antragstellende Partei all ihre Argumente darlegt, ordnet er per Beschluss die Hinterlegung dieses Schriftsatzes an. Die Kanzlei notifiziert der antragstellenden Partei diesen Beschluss zusammen mit dem Schriftsatz mit Anmerkungen. Die antragstellende Partei verfügt über eine Frist von fünfzehn Tagen ab Notifizierung, um diesen Syntheseschriftsatz zu hinterlegen. Außer in Bezug auf die Zulässigkeit der Beschwerde und der Klagegründe und unbeschadet von Artikel 39/60 befindet der Rat auf der Grundlage des Syntheseschriftsatzes.

Hat die antragstellende Partei binnen der in Absatz 3 festgelegten Frist keinen Syntheseschriftsatz eingereicht, befindet der Rat unverzüglich nach Anhörung der Parteien, die darum ersucht haben, wobei das Fehlen des erforderlichen Interesses festgestellt wird.

Hat die antragstellende Partei binnen der Frist einen Syntheseschriftsatz eingereicht, wird das Verfahren gemäß Absatz 1 fortgesetzt».

Diese Bestimmung ist in Unterabschnitt 2, der das Verfahren betrifft, von Abschnitt III mit dem Titel «Nichtigkeitsklage» enthalten. Sie betrifft nur das Verfahren zur Nichtigkeitsklärung eines Einzelbeschlusses, der in Anwendung der Gesetze über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gefasst wurde.

B.33.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5175 bemängeln, dass durch diese Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 47 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verstoßen werde. Im fünften Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 wird ein Verstoß durch dieselbe Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit dem allgemeinen Grundsatz des Rechtes auf eine wirksame gerichtliche Beschwerde, die Achtung der Rechte der Verteidigung, die Waffengleichheit und die kontradiktorische Beschaffenheit, bemängelt. Schließlich ist der erste Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5180 aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Waffengleichheit, mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der kontradiktorischen Beschaffenheit und mit dem allgemeinen Grundsatz des Rechtes auf eine wirksame gerichtliche Beschwerde, abgeleitet.

In all diesen Klagegründen wird bemängelt, dass die angefochtene Bestimmung für Antragsteller in objektiven Nichtigkeitsstreitsachen das Recht abschaffe, ein Verfahrensschriftstück zur Replik einzureichen, nachdem sie Einsicht in die Verwaltungsakte und den Schriftsatz mit Anmerkungen der Verwaltungsbehörde hätten nehmen können. Der Gerichtshof prüft diese Klagegründe zusammen.

B.33.3. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, ist der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5175 ausreichend deutlich, insofern darin eine ungerechtfertigte Behandlungsgleichheit zwischen Parteien vor dem Rat für Ausländerstreitsachen bemängelt wird, wobei den Parteien in Nichtigkeitsstreitsachen nunmehr die Möglichkeit entzogen werde, schriftlich die Argumente der Gegenpartei zu beantworten, während sie sich in einer wesentlich anderen Situation befänden als die antragstellenden Parteien, die gegen einen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose vorgehen.

B.34.1. In der Begründung der angefochtenen Bestimmung wird dargelegt:

«Durch diese Bestimmung soll die Verpflichtung zur Hinterlegung eines Replikenschriftsatzes in Nichtigkeitsverfahren abgeschafft werden. Die Praxis hat nämlich gezeigt, dass meist im Replikenschriftsatz einfach die Klageschrift kopiert wird oder dass man sich darin darauf beschränkt, auf die in der Klageschrift dargelegten Klagegründe zu verweisen. In zahlreichen Fällen ist der Replikenschriftsatz in Ausländerstreitsachen also ein überflüssiges Verfahrensschriftstück, durch das das Verfahren unnötig verlangsamt wird und das sowohl für die Parteien als auch für den Rat eine administrative Mehrarbeit verursacht. Also wurde das durch den Gesetzgeber mit diesem Verfahrensdokument verfolgte Ziel nicht erreicht. Es ist somit angebracht, ein System vorzusehen, in dem nur ein Schriftsatz eingereicht werden muss, wenn er tatsächlich einen Mehrwert bieten kann. Aus diesem Grund wird ein System vorgesehen, in dem der Kammerpräsident oder der von ihm bestimmte Richter, nachdem er festgestellt hat, dass die zu behandelnde Rechtssache sehr komplex ist, sich an die antragstellende Partei wendet und das Einreichen eines Syntheseschriftsatzes anordnet.

[...] Da dieser Syntheschriftsatz die ursprünglich angeführten Klagegründe enthält, an denen die klagende Partei nach der Verlesung der Verteidigung festzuhalten wünscht, sowie ihre Reaktion auf den Schriftsatz mit Anmerkungen, dient dieses Schriftstück dem Rat als Grundlage, um eine Entscheidung zu treffen.

[...]

Die Abschaffung der Verpflichtung, in allen Fällen einen Replikenschriftsatz einzureichen, wobei dieses zusätzliche Verfahrensdokument nur verlangt wird, wenn der Rat dies als zweckdienlich erachtet, wird ein schnelleres Nichtigkeitsverfahren ermöglichen, ohne einen Qualitätsverlust zur Folge zu haben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0772/001, SS. 22-23).

B.34.2. Die angefochtene Bestimmung beschränkt sich nicht darauf, festzulegen, dass in den Fällen, wo die komplexe Beschaffenheit der Rechtssache es erfordert, das Einreichen eines Syntheschriftsatzes angeordnet wird und die Verpflichtung der antragstellenden Partei, einen Replikenschriftsatz in Nichtigkeitsstreitsachen zu hinterlegen, abzuschaffen, sondern schreibt überdies vor, dass dieses Verfahrensdokument fortan nicht mehr durch die antragstellende Partei eingereicht werden kann. Die Absicht des Gesetzgebers und die Folge der angefochtenen Bestimmung bestehen also darin, für die antragstellende Partei die Möglichkeit, schriftlich die schriftlichen Argumente der Gegenpartei zu erwidern, abzuschaffen. In der Bestimmung sind nicht die Fälle vorgesehen, in denen eine Akte als «sehr komplex» anzusehen ist, so dass die Möglichkeit der antragstellenden Partei, ihre Argumente als Erwidern des Schriftsatzes mit Anmerkungen geltend zu machen, indem sie einen Syntheschriftsatz einreicht, nur von der Beurteilung der Akte durch den Magistrat abhängt, die ausschließlich auf der Antragschrift und dem Schriftsatz mit Anmerkungen beruht.

B.34.3. Bei der Annahme des Gesetzes vom 15. September 2006 «zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen» war die Möglichkeit für den Antragsteller, einen Replikenschriftsatz einzureichen, weder in Nichtigkeitsstreitsachen, noch in Beschwerden im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung vorgesehen. In beiden Verfahren verfügte jede Partei folglich nur über ein Verfahrensschriftstück - die Antragschrift für den Antragsteller und der Schriftsatz für die Gegenpartei.

B.34.4. Im Gesetz vom 4. Mai 2007 wurde die Hinterlegung eines zusätzlichen Verfahrensschriftstücks durch den Antragsteller vorgesehen, nämlich der Replikenschriftsatz, wenn der Rat für Ausländerstreitsachen seine Befugnisse auf der Grundlage von Paragraph 2 von Artikel 39/2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ausübt. Der Abänderungsantrag, der der Einfügung der Absätze 2 bis 4 in Artikel 39/81 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch das Gesetz vom 4. Mai 2007 zugrunde lag, wurde wie folgt begründet:

«Artikel 39/81 sieht vor, dass das Nichtigkeitsverfahren auf die gleiche Weise abläuft wie das Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung. Dieser Verweis beinhaltet ebenfalls, dass in einer Nichtigkeitsklage - ungeachtet dessen, ob vorher ein Aussetzungsantrag gestellt wurde oder nicht - die antragstellende Partei nicht die Möglichkeit hat, eine Erwidern auf die Rechtsargumente, die von der Gegenpartei in ihrem Schriftsatz vorgebracht wurden, einzureichen. Da diese Erwidern sich hauptsächlich auf rechtliche Anfechtungen bezüglich der Zulässigkeit und der Gesetzmäßigkeit bezieht, ist es wünschenswert, dass die antragstellende Partei die Möglichkeit erhält, ihre Rechtsargumente in einem Replikenschriftsatz darzulegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2845/002, S. 5).

Anlässlich der Erörterung im Senatsausschuss für Inneres wurde präzisiert, dass diese Änderung «zu Recht» im Kammerausschuss vorgenommen wurde, um «die Rechte der Verteidigung zu schützen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-2346/2, S. 3).

B.35. Nichtigkeitsstreitsachen weisen gegenüber Streitsachen in Bezug auf Beschlüsse des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose die Besonderheit auf, dass sich im Allgemeinen eine mehr technische und juristische Debatte anknüpft. In diesen Streitsachen ist es möglich, dass Regelwidrigkeiten des Verwaltungsbeschlusses erst nach Einsichtnahme in die Verwaltungsakte erkennbar werden und dass juristische Argumente, auf die sich die Verwaltung stützt, dem betreffenden Ausländer und seinem Beistand erst in dem durch die Gegenpartei eingereichten Schriftsatz zur Kenntnis gebracht werden.

B.36.1. Durch die Abschaffung der Möglichkeit für die antragstellende Partei in Nichtigkeitsstreitsachen vor dem Rat für Ausländerstreitsachen, einen Replikenschriftsatz einzureichen, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die es zwar ermöglicht, das Verfahren zu vereinfachen und zu verkürzen. Diese Maßnahme verletzt jedoch erheblich die Rechte der Verteidigung dieser Kategorie von Antragstellern. Die Möglichkeit, eine zweckdienliche Verteidigung zu führen, setzt nämlich voraus, dass die Partei, die die Rechtmäßigkeit eines in Bezug auf sie vorgenommenen Verwaltungsaktes anfechten möchte, die sie betreffende Verwaltungsakte sowie die juristischen Argumente der Gegenpartei zur Erwidern ihrer Nichtigkeitsklagegründe zur Kenntnis nehmen und zweckdienlich diese Argumente erwidern kann.

B.36.2. Die Möglichkeit einer mündlichen Erwidern in der Sitzung gleicht nur teilweise die betreffende Verletzung der Rechte der Verteidigung aus. Die Sitzungen des Rates für Ausländerstreitsachen, die im Kontext eines Verfahrens stattfinden, das aufgrund von Artikel 39/60 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 schriftlich ist und in dem die Parteien sich darauf beschränken müssen, «ihre Anmerkungen [vorzubringen]», ermöglichen im Allgemeinen nämlich nicht die langen Darlegungen, die möglicherweise komplexe juristische und technische Argumente erfordern. Außerdem kann der Magistrat aufgrund des durch das angefochtene Gesetz eingeführten Artikels 39/73-1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beschließen, dass keine Sitzung in den Rechtssachen abgehalten wird, für die es seines Erachtens nicht notwendig ist, dass die Parteien ihre Anmerkungen noch mündlich vortragen. Es ist daher umso wichtiger, dass die antragstellende Partei, wenn sie es als zweckdienlich erachtet, schriftlich die Argumente erwidern kann, die von der Gegenpartei in ihrem Schriftsatz angeführt werden.

B.36.3. Die inquisitorische Beschaffenheit des Verfahrens vor dem Rat für Ausländerstreitsachen, die es dem Richter ermöglicht, von Amts wegen Regelwidrigkeiten des Aktes aufzuzeigen, dessen Nichtigkeitsklärung beantragt wird, ist ebenfalls nicht geeignet, auf ausreichende Weise die Verletzung der Rechte der Verteidigung der antragstellenden Partei auszugleichen, da der Magistrat nicht an die Stelle der antragstellenden Partei treten kann in der Erwidern, die diese auf die Argumente der Gegenpartei anführen möchte.

B.36.4. Im Übrigen bietet die Möglichkeit einer jeden Person, die Gegenstand eines Verwaltungsbeschlusses ist, die Einsichtnahme ihrer Akte auf der Grundlage des Gesetzes vom 11. April 1994 über die Öffentlichkeit der Verwaltung einsehen zu können, keinen ausreichenden Ausgleich zu der Verletzung der Rechte der Verteidigung durch die angefochtene Bestimmung. Neben dem Umstand, dass die durch diese Rechtsvorschriften eingeführten Verfahren und Fristen nicht mit den Fristen für das Einreichen der Nichtigkeitsantragschrift beim Rat für Ausländerstreitsachen vereinbar sind, ermöglicht dieses Gesetz es den Ausländern bestenfalls nur, vor dem Einreichen ihrer Nichtigkeitsantragschrift die betreffende Akte einsehen zu können, doch es bietet ihnen keinerlei Nutzen, damit sie die Argumente der Gegenpartei erwidern können, die *per definitionem* nicht vor dem Einreichen der Beschwerde durch die antragstellende Partei bekannt sind.

B.37. Die Maßnahme der Abschaffung der Möglichkeit für die Antragsteller in Nichtigkeitsstreitsachen, einen Replikschritsatz einzureichen, nachdem sie die Verwaltungsakte und die Argumente der Gegenpartei in ihrem Schriftsatz zur Kenntnis genommen haben, verletzt auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Verteidigung dieser Antragsteller. Das Ziel der Beschleunigung und Vereinfachung des Verfahrens könnte im Übrigen auf zufriedenstellende Weise erreicht werden, ohne die Grundrechte der Antragsteller in diesem Maße zu verletzen, indem die Verpflichtung zum Einreichen eines Replikschritsatzes abgeschafft würde, jedoch der antragstellenden Partei unter Beachtung einer bestimmten Frist die Möglichkeit geboten würde, einen solchen Schriftsatz einzureichen, wenn sie es als zweckdienlich erachtet.

B.38. Die Klagegründe sind begründet.

Artikel 44 Nr. 3 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) ist für nichtig zu erklären.

Der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5178 und der zweite Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5180, die nicht zu einer weiter führenden Nichtigerklärung Anlass geben könnten, brauchen nicht geprüft zu werden.

B.39. Um die Rechtsunsicherheit zu vermeiden, die durch diese Nichtigerklärung für anhängige Verfahren beim Rat für Ausländerstreitsachen hervorgerufen werden könnte, sind die Folgen der für nicht nichtig erklärten Bestimmung für alle Verfahren, die vor der Verkündung des vorliegenden Entscheids eingeleitet worden sind, aufrechtzuerhalten.

Damit der Gesetzgeber eine Regelung ausarbeiten kann, die den in B.37 angeführten Bedenken entspricht, sind außerdem die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung für die Verfahren, die nach der Verkündung des vorliegenden Entscheids eingereicht worden sind, bis zum Inkrafttreten einer neuen Bestimmung, und spätestens bis zum 31. Dezember 2012, aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

1. erklärt die Wortfolge «und angefochtene Beschlüsse» in Artikel 39/68-1 § 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch Artikel 38 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), für nichtig;

2. erklärt die Wortfolge «oder zu spät» in Artikel 39/68-1 § 2 Absatz 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 38 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), für nichtig;

3. erklärt den Vermerk «§ 1» hinter dem Vermerk «39/73» in Artikel 39/81 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Dezember 1980, abgeändert durch Artikel 44 Nr. 1 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), für nichtig;

4. erklärt Artikel 44 Nr. 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Dezember 2010 für nichtig;

5. erhält die Folgen des vorerwähnten Artikels 44 Nr. 3 für die beim Rat für Ausländerstreitsachen eingeleiteten Verfahren bis zum Inkrafttreten einer neuen Bestimmung und spätestens bis zum 31. Dezember 2012 aufrecht;

6. weist die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 12. Juli 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
R. Henneuse

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2658

[C - 2012/00568]

19 JULI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ten gevolge van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 juli 2012 tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ten gevolge van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2658

[C - 2012/00568]

19 JUILLET 2012. — Loi modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux à la suite de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 juillet 2012 modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux à la suite de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (*Moniteur belge* du 22 août 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2658

[C - 2012/00568]

19. JULI 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt und des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes infolge der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt und des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes infolge der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

19. JULI 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt und des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes infolge der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt*

Art. 2 - Artikel 9 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Dezember 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2006, wird durch einen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel findet die in Absatz 2 erwähnte Beratung im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt und im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde statt, und zwar unter der Leitung des Prokurators des Königs in Brüssel beziehungsweise des Prokurators des Königs in Halle-Vilvoorde.»

KAPITEL 3 — *Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes*

Art. 3 - Artikel 94 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter «außer im Fall einer durch besondere Umstände gerechtfertigten Ausnahme» werden durch die Wörter «außer für den Gerichtsbezirk Brüssel und außer im Fall einer durch besondere Umstände gerechtfertigten Ausnahme» ersetzt.

2. Die Wörter «dieser besonderen Umstände» werden durch die Wörter «des Gerichtsbezirks Brüssel und dieser besonderen Umstände» ersetzt.

KAPITEL 4 — *Inkrafttreten*

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt an dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel zu bestimmenden Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2012 — 2659

[C — 2012/03269]

3 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2012-2020

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, artikelen 1, 4, 6 en 10, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 2002, 18 februari 2003, 31 juli 2004, 10 november 2006, 23 mei 2007, 23 februari 2012, 29 maart 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 januari 2012 dat de Minister van Financiën machtigt tot voortzetting in 2012, van de uitgifte van de leningen genaamd "Lineaire obligaties", van de uitgifte van de leningen genaamd "Staatsbons", alsook van "Euro Medium Term Notes", artikel 1, 2°;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 mei 2003 en 24 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt overgegaan tot de uitgifte van een lening genaamd: "Staatsbon op 8 jaar".

Art. 2. De Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2012-2020 rent 2.10 pct. 's jaars vanaf 4 september 2012 tot en met 3 september 2020.

Art. 3. De openbare inschrijving op deze Staatsbons zoals bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000, wordt opengesteld op 24 augustus 2012; zij wordt afgesloten 3 september 2012. De datum van betaling is vastgesteld op 4 september 2012. De betaling is volledig in speciën.

Art. 4. De uitgifteprijs van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2012-2020 is vastgesteld tegen 100.00 pct. van de nominale waarde.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 24 augustus 2012.

Brussel, 3 september 2012.

S. VANACKERE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 2659

[C — 2012/03269]

3 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2012-2020

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, articles 1, 4, 6 et 10, tel que modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 2002, 18 février 2003, 31 juillet 2004, 10 novembre 2006, 23 mai 2007, 23 février 2012 et 29 mars 2012;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 2012 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2012, l'émission des emprunts dénommés "Obligations linéaires", l'émission des emprunts dénommés "Bons d'Etat" ainsi que les "Euro Medium Term Notes", article 1^{er}, 2°;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat tel que modifié par les arrêtés ministériels des 21 mai 2003 et 24 mai 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est émis un emprunt dénommé : "Bon d'Etat à 8 ans".

Art. 2. Le bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2012-2020 porte intérêt au taux de 2.10 p.c. l'an du 4 septembre 2012 au 3 septembre 2020 inclus.

Art. 3. La souscription publique à ces bons d'Etat telle que visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, est ouverte le 24 août 2012; elle est close le 3 septembre 2012. La date de paiement est fixée au 4 septembre 2012. Le paiement est effectué intégralement en espèces.

Art. 4. Le prix d'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2012-2020 est fixé à 100.00 p.c. de la valeur nominale.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 24 août 2012.

Bruxelles, le 3 septembre 2012.

S. VANACKERE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2660

[C — 2012/14357]

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 35 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 13.650

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwepolitie, artikel 2, geïnterpreteerd door de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen door de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 35 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 13.650;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 35 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 13.650, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°,

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2660

[C — 2012/14357]

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 35 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 13.650

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprétée par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 35 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 13.650;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 35 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 13.650, est équipé des dispositifs de sécurité visés à

het verkeersbord A47, en 2°, a), van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1°, b), 3°, 4°, 5° en 6°, van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 35.

Brussel, 30 augustus 2012.

M. WATHELET

l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a), de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1°, b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) le système à fermeture partielle et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 35.

Bruxelles, le 30 août 2012.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2661

[C — 2012/14358]

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 14.580

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwepolitie, artikel 2, geïnterpreteerd door de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen door de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 14.580;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 14.580, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2°, a), van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1°, b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2661

[C — 2012/14358]

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 14.580

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprétée par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 14.580;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 14.580, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a), de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1°, b), 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) le système à fermeture partielle et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 37.
Brussel, 30 augustus 2012.

M. WATHELET

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 37.
Bruxelles, le 30 août 2012.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2662

[C – 2012/14359]

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Wanze, ter hoogte van de kilometerpaal 35.688

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd door de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen door de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Wanze, ter hoogte van de kilometerpaal 35.688;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Wanze, ter hoogte van de kilometerpaal 35.688, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2°, a), van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1°, b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 70.

Brussel, 30 augustus 2012.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2662

[C – 2012/14359]

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Wanze, à la hauteur de la borne kilométrique 35.688

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprétée par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Wanze, à la hauteur de la borne kilométrique 35.688;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Wanze, à la hauteur de la borne kilométrique 35.688, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a), de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1°, b), 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) le système à fermeture partielle et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 70.

Bruxelles, le 30 août 2012.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2663

[C — 2012/14356]

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Andenne, ter hoogte van de kilometerpaal 38.855

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd door de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen door de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Andenne, ter hoogte van de kilometerpaal 38.855;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Andenne, ter hoogte van de kilometerpaal 38.855, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2°, a), van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1°, b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A1/95/125 van 13 juli 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 74.

Brussel, 30 augustus 2012.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2663

[C — 2012/14356]

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Andenne, à la hauteur de la borne kilométrique 38.855

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprétée par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Andenne, à la hauteur de la borne kilométrique 38.855;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Andenne, à la hauteur de la borne kilométrique 38.855, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1°, b), 3° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A1/95/125 du 13 juillet 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 74.

Bruxelles, le 30 août 2012.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2664

[C — 2012/22332]

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 15.000 EUR aan de VZW Aidants-proches, voor begrotingsjaar 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, de artikelen 14 en 15;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2664

[C — 2012/22332]

3 AOUT 2012. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 15.000 EUR pour l'ASBL Aidants-proches, pour l'année budgétaire 2012

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 15;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2012 en 5 juli 2012;

Overwegende dat de VZW «Aidants-Proches» beschikt over een ervaring op vlak van mantelzorg, gezien het feit enerzijds dat zij al sinds 2006 gezinnen ondersteunt die op een bepaald moment in hun levensloop een nabestaande dagelijks dienen bij te staan die getroffen is door een handicap, een ziekte of die verzwakt is door een hoge leeftijd en anderzijds, gezien het feit dat de VZW een platform animeert dat is samengesteld uit een dertigtal partners en dat reflecteert over het statuut van mantelzorgers;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Gezinnen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een projectsubsidie van 15.000 EUR, aan te rekenen op het krediet ingeschreven in artikel 57.23.33.00.01 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, begrotingsjaar 2012, wordt toegekend aan de VZW AIDANTS-PROCHES, route de Louvain-la-Neuve 4, 5001 Belgrade, rekeningnummer BE52 0014 7921 2109, voor de periode van 1 juni 2012 tot 30 mei 2013.

Deze projectsubsidie dient voor het dekken van werkings- en personeelskosten met betrekking tot het punctuele project « Sociale erkenning van de mantelzorger ».

De doelstellingen van het project zijn :

- * het geven van een juridisch-functionele definitie van de mantelzorger,
- * het identificeren en definiëren van een ondergrens voor hoge afhankelijkheid,
- * het creëren van een kadaster van teksten waarin het gezin een erkende rol wordt toebedeeld voor patiënten en personen die lijden aan een handicap of ziekte.

Het project zal worden uitgevoerd binnen een platform dat een dertigtal Franstalige en Nederlandstalige VZW's bijeenbrengt, die allen betrokken zijn bij de problematiek van de mantelzorg, en dit onder de coördinatie van de VZW Aidants-Proches die er mee wordt belast het werk voor te bereiden en te animeren met inbegrip van de productie, in het Frans en het Nederlands van verslagen en een eindrapport dat de resultaten van het werk van het platform bundelt.

Iedere drager in het kader van dit project moet het federaal logo en de volgende vermelding hebben : « met de steun van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een Handicap ».

Art. 2. De toelage zal worden uitbetaald in twee schijven, als volgt opgesplitst :

- een eerste schijf van 11.250 EUR zal worden uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;
- het saldo van 3.750 EUR zal worden uitbetaald na ontvangst van het eindrapport en de verantwoordingsstukken.

Het eindrapport en de verantwoordingsstukken zullen in tweevoud worden overgemaakt aan het Kabinet van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een Handicap, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel, uiterlijk op 31 augustus 2013.

Art. 3. Alle facturen en onkostennota's zullen gedateerd en voor waar en oprecht verklaard worden door de directeur van de VZW Aidants-Proches.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2012.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Gezinsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Gezinnen,
Ph. COURARD

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2012 et le 5 juillet 2012;

Considérant que l'ASBL «Aidants-Proches» dispose d'une expérience en matière d'aidants proches, étant donné que d'une part, elle assiste depuis 2006 les familles qui à un moment donné de leur parcours de vie sont amenées à aider au quotidien un proche atteint d'un handicap, d'une maladie ou extrêmement fragilisé par le grand âge et que d'autre part, elle anime une plate-forme composée d'une trentaine de partenaires menant une réflexion sur le statut des aidants proches;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat aux Familles,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de projet de 15.000 EUR à imputer au crédit inscrit à l'article 57.23.33.00.01 du Service public fédéral Sécurité sociale, exercice budgétaire 2012, est accordée à l'ASBL Aidants-Proches, route de Louvain-la-Neuve 4, 5001 Belgrade, numéro de compte BE52 0014 7921 2109, pour la période du 1^{er} juin 2012 au 30 mai 2013.

Cette subvention de projet sert à couvrir des frais de fonctionnement et de personnel relatif au projet ponctuel « Reconnaissance sociale de l'Aidant-proche ».

Le projet a pour objectif de

- * donner une définition juridique fonctionnelle de l'aidant proche,
- * identifier et définir le seuil de grande dépendance,
- * créer un cadastre des textes dans lesquels la famille est identifiée comme ayant un rôle reconnu auprès des patients et de personnes souffrant d'un handicap ou d'une maladie.

Le projet sera mené au sein d'une plate-forme rassemblant une trentaine d'ASBL francophones et néerlandophones impliquées par la problématique des Aidants-Proches, sous la coordination de l'ASBL Aidants-Proches qui sera chargée de préparer et animer le travail, en ce compris la production, en français et en néerlandais, des PV et du rapport final reprenant les résultats du travail de la plate-forme.

Tout support dans le cadre de ce projet sera porteur du logo fédéral et de la mention suivante : « avec le soutien du Secrétariat d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées ».

Art. 2. La subvention sera payée en deux tranches, décomposée comme suit :

- une première tranche de 11.250 EUR sera liquidée après signature du présent arrêté;
- le solde de 3.750 EUR sera liquidé lors de la réception du rapport final et des documents justificatifs.

Le rapport final et les documents justificatifs seront transmis en double exemplaire au Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, rue Ernest Blérot 1, 1070 Bruxelles, au plus tard le 31 août 2013.

Art. 3. Toutes les factures et notes seront datées, signées et certifiées sincères et véritables par le directeur d'ASBL Aidants-Proches.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2012.

Art. 5. Le Ministre qui a la Politique des Familles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Familles,
Ph. COURARD

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2012 — 2665

[2012/204264]

Extrait de l'arrêt n° 95/2012 du 19 juillet 2012

Numéro du rôle : 4820

En cause : le recours en annulation des articles 25, 26, 30, c), 101 et 105 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, introduit par l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 novembre 2009 et parvenue au greffe le 30 novembre 2009, un recours en annulation des articles 25, 26, 30, c), 101 et 105 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (publiée au *Moniteur belge* du 27 mai 2009) a été introduit par l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, rue d'Edimbourg 26, l'ASBL « Pétitions-Patrimoine », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue du Marteau 19, et l'ASBL « Atelier de Recherche et d'Action Urbaines », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Adolphe Max 55.

(...)

II. *En droit*

(...)

En ce qui concerne les articles 25 et 26 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 « modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire »

B.1. Il ressort de l'arrêt n° 133/2010 du 25 novembre 2010 que la Cour doit encore statuer sur la compatibilité des articles 25 et 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 à 6 de la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 « relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ».

En ce qu'elles ne subordonnent pas l'abrogation d'un plan particulier d'affectation du sol (PPAS) à la réalisation d'une évaluation environnementale au sens de l'article 2, b), de cette directive, les dispositions attaquées introduiraient une différence de traitement discriminatoire entre les personnes concernées par cette abrogation et celles qui sont concernées par une procédure de modification d'un PPAS, parce que ces dernières bénéficieraient d'une évaluation environnementale.

B.2.1. L'article 58 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (ci-après : CoBAT), adopté par un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 avril 2004, lui-même ratifié par l'article 32 de l'ordonnance du 13 mai 2004 « portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire », disposait :

« Le conseil communal peut, soit d'initiative, soit sur une demande formulée conformément aux dispositions de l'article 51, décider d'abroger un plan particulier d'affectation du sol pour l'ensemble ou une partie de son périmètre ».

L'article 25 de l'ordonnance du 14 mai 2009 « modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire » ajoute, à cette disposition, trois alinéas libellés comme suit :

« Le Gouvernement peut, dans les conditions visées à l'article 54 et par arrêté motivé, décider l'abrogation totale ou partielle d'un plan particulier d'affectation du sol.

Dans ce cas, il invite le conseil communal à y procéder conformément à la présente section et fixe les délais dans lesquels le conseil communal doit lui soumettre pour approbation la décision d'abrogation du plan particulier d'affectation du sol, de la mise à l'enquête publique et de la transmission du dossier complet pour approbation de la décision d'abroger conformément à l'article 61.

Dans le cas où le conseil communal a rejeté l'invitation du Gouvernement ou n'a pas respecté les délais qui lui sont imposés, ce dernier peut se substituer à lui pour abroger le plan particulier d'affectation du sol, selon la procédure prévue à la présente section ».

B.2.2. L'article 59 du CoBAT disposait :

« Le conseil communal adopte un projet de décision d'abroger un plan particulier d'affectation du sol, accompagné d'un rapport qui justifie l'abrogation du plan particulier d'affectation du sol en lieu et place de sa modification, et la soumet à une enquête publique.

Celle-ci est annoncée tant par affiches que par un avis inséré dans le *Moniteur belge* et dans au moins trois journaux de langue française et trois journaux de langue néerlandaise diffusés dans la Région selon les modalités fixées par le Gouvernement.

L'enquête publique dure trente jours. Les réclamations et observations sont adressées au collège des bourgmestre et échevins dans ce délai et annexées au procès-verbal de clôture de l'enquête. Celui-ci est dressé par le collège des bourgmestre et échevins dans les quinze jours de l'expiration du délai d'enquête publique ».

L'article 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009 modifie l'alinéa 1^{er} de cet article 59, de sorte qu'il est désormais libellé comme suit :

« Le conseil communal adopte un projet de décision d'abroger un plan particulier d'affectation du sol, accompagné d'un plan du périmètre visé en cas d'abrogation partielle et d'un rapport qui justifie l'abrogation du plan particulier d'affectation du sol en lieu et place de sa modification, et la soumet à une enquête publique. Sous le cas visé à l'article 58, dernier alinéa, le rapport précité est établi par le Gouvernement ».

B.3.1. L'évaluation environnementale au sens de la directive du 27 juin 2001 comprend, entre autres, l'élaboration d'un « rapport sur les incidences environnementales » et la consultation du public et des autorités qui, en raison de leur responsabilité spécifique en matière d'environnement, sont susceptibles d'être concernées par les incidences environnementales de la mise en œuvre de plans (article 2, b), lu en combinaison avec les articles 5 et 6 de la directive du 27 juin 2001).

B.3.2. Les dispositions du CoBAT relatives à l'élaboration des PPAS sont applicables à la modification de ces plans (article 52 du CoBAT).

Or, il ressort de ces dispositions que la procédure d'élaboration des PPAS prévoit l'organisation d'une enquête publique, la consultation de diverses administrations et instances, ainsi que, en principe, l'élaboration d'un rapport sur les incidences environnementales (articles 43 à 50 du CoBAT).

Ces dispositions ne sont cependant pas applicables à la procédure d'abrogation des plans particuliers d'affectation du sol.

B.4. L'article 2, a), de la directive du 27 juin 2001 dispose :

« Aux fins de la présente directive, on entend par :

a) ' plans et programmes ' : les plans et programmes, y compris ceux qui sont cofinancés par la Communauté européenne, ainsi que leurs modifications :

- élaborés et/ou adoptés par une autorité au niveau national, régional ou local ou élaborés par une autorité en vue de leur adoption par le parlement ou par le gouvernement, par le biais d'une procédure législative, et
- exigés par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives; ».

B.5. Un PPAS est un plan « exigé » au sens de cette disposition (CJUE, C-567/10, 22 mars 2012, *Inter-Environnement Bruxelles et autres*, points 31 et 32).

B.6. La circonstance que l'article 2, a), de la directive du 27 juin 2001 ne vise expressément que l'élaboration et la modification d'un plan - et non son abrogation - n'empêche pas que cette disposition soit interprétée comme signifiant que la procédure d'abrogation totale ou partielle d'un PPAS telle qu'elle est organisée par les articles 58 à 63 du CoBAT entre, en principe, dans le champ d'application de cette directive (CJUE, C-567/10, 22 mars 2012, *Inter-Environnement Bruxelles et autres*, point 43).

B.7.1. L'objectif essentiel de la directive du 27 juin 2001 consiste à soumettre les plans et programmes susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement à une évaluation environnementale lors de leur élaboration et avant leur adoption (CJUE, C-41/11, 28 février 2012, *Inter-Environnement Wallonie et Terre wallonne*, point 40; CJUE, C-567/10, 22 mars 2012, *Inter-Environnement Bruxelles et autres*, point 20).

B.7.2.1. L'article 3 de la directive du 27 juin 2001, intitulé « Champ d'application », dispose :

« 1. Une évaluation environnementale est effectuée, conformément aux articles 4 à 9, pour les plans et programmes visés aux paragraphes 2, 3 et 4 susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

2. Sous réserve du paragraphe 3, une évaluation environnementale est effectuée pour tous les plans et programmes :

a) qui sont élaborés pour les secteurs de l'agriculture, de la sylviculture, de la pêche, de l'énergie, de l'industrie, des transports, de la gestion des déchets, de la gestion de l'eau, des télécommunications, du tourisme, de l'aménagement du territoire urbain et rural ou de l'affectation des sols et qui définissent le cadre dans lequel la mise en œuvre des projets énumérés aux annexes I et II de la directive 85/337/CEE pourra être autorisée à l'avenir; ou

b) pour lesquels, étant donné les incidences qu'ils sont susceptibles d'avoir sur des sites, une évaluation est requise en vertu des articles 6 et 7 de la directive 92/43/CEE.

3. Les plans et programmes visés au paragraphe 2 qui déterminent l'utilisation de petites zones au niveau local et des [lire : les] modifications mineures des plans et programmes visés au paragraphe 2 ne sont obligatoirement soumis à une évaluation environnementale que lorsque les États membres établissent qu'ils sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

4. Pour les plans et programmes, autres que ceux visés au paragraphe 2, qui définissent le cadre dans lequel la mise en œuvre des projets pourra être autorisée à l'avenir, les États membres déterminent s'ils sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

5. Les États membres déterminent si les plans ou programmes visés aux paragraphes 3 et 4 sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement, soit en procédant à un examen au cas par cas, soit en déterminant des types de plans et programmes ou en combinant ces deux approches. A cette fin, les États membres tiennent compte, en tout état de cause, des critères pertinents fixés à l'annexe II, afin de faire en sorte que les plans et programmes susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement soient couverts par la présente directive.

6. Pour l'examen au cas par cas et pour la détermination des types de plans et programmes conformément au paragraphe 5, les autorités visées à l'article 6, paragraphe 3, sont consultées.

7. Les États membres prennent les mesures nécessaires pour que les conclusions prises en vertu du paragraphe 5, y compris les raisons de ne pas prévoir une étude d'impact sur l'environnement conformément aux articles 4 à 9, soient mises à la disposition du public.

8. Les plans et programmes suivants ne sont pas couverts par la présente directive :

- les plans et programmes destinés uniquement à des fins de défense nationale et de protection civile,
- les plans et programmes financiers ou budgétaires.

9. La présente directive ne s'applique pas aux plans et programmes cofinancés au titre des périodes de programmation en cours concernant respectivement les règlements (CE) n° 1260/1999 et (CE) n° 1257/1999 du Conseil ».

B.7.2.2. L'article 3, paragraphes 2, 3 et 5, de la directive du 27 juin 2001 vise à ne soustraire à l'évaluation environnementale aucun plan susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement (CJUE, C-295/10, 22 septembre 2011, *Valčiukienė et autres*, point 53).

Les mécanismes d'examen des plans mentionnés à l'article 3, paragraphe 5, de la directive du 27 juin 2001 ont pour but de faciliter la détermination des plans qu'il est obligatoire d'évaluer parce qu'ils sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement (CJUE, C-295/10, 22 septembre 2011, *Valčiukienė et autres*, point 45).

La marge d'appréciation dont les États membres disposent en vertu de l'article 3, paragraphe 5, de la directive du 27 juin 2001 pour déterminer certains types de plans qui sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement trouve ses limites dans l'obligation énoncée à l'article 3, paragraphe 3, de cette directive, lu en combinaison avec le paragraphe 2 du même article, de soumettre à une évaluation environnementale les plans susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement, notamment en raison de leurs caractéristiques, de leurs incidences et des zones susceptibles d'être touchées (CJUE, C-295/10, 22 septembre 2011, *Valčiukienė et autres*, point 46).

La prise en compte, par les autorités compétentes, des critères fixés à l'annexe II de la directive du 27 juin 2001, exigée par l'article 3, paragraphe 5, seconde phrase, de cette directive, vise à assurer que tous les plans susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement soient couverts par celle-ci (CJUE, C-295/10, 22 septembre 2011, *Valčiukienė et autres*, point 53).

B.7.3. L'article 4 de la directive du 27 juin 2001, intitulé « Obligations générales », dispose :

« 1. L'évaluation environnementale visée à l'article 3 est effectuée pendant l'élaboration du plan ou du programme et avant qu'il ne soit adopté ou soumis à la procédure législative.

2. Les exigences de la présente directive sont soit intégrées dans les procédures existantes des États membres régissant l'adoption de plans et de programmes, soit incorporées dans des procédures instituées pour assurer la conformité avec la présente directive.

3. Lorsque les plans et les programmes font partie d'un ensemble hiérarchisé, les Etats membres, en vue d'éviter une répétition de l'évaluation, tiennent compte du fait qu'elle sera effectuée, conformément à la présente directive, à différents niveaux de l'ensemble hiérarchisé. Afin, entre autres, d'éviter une répétition de l'évaluation, les Etats membres appliquent l'article 5, paragraphes 2 et 3 ».

B.7.4. L'article 5 de la directive du 27 juin 2001, intitulé « Rapport sur les incidences environnementales », dispose :

« 1. Lorsqu'une évaluation environnementale est requise en vertu de l'article 3, paragraphe 1, un rapport sur les incidences environnementales est élaboré, dans lequel les incidences notables probables de la mise en œuvre du plan ou du programme, ainsi que les solutions de substitution raisonnables tenant compte des objectifs et du champ d'application géographique du plan ou du programme, sont identifiées, décrites et évaluées. Les informations requises à cet égard sont énumérées à l'annexe I.

2. Le rapport sur les incidences environnementales élaboré conformément au paragraphe 1 contient les informations qui peuvent être raisonnablement exigées, compte tenu des connaissances et des méthodes d'évaluation existantes, du contenu et du degré de précision du plan ou du programme, du stade atteint dans le processus de décision et du fait qu'il peut être préférable d'évaluer certains aspects à d'autres stades de ce processus afin d'éviter une répétition de l'évaluation.

3. Les renseignements utiles concernant les incidences des plans et programmes sur l'environnement obtenus à d'autres niveaux de décision ou en vertu d'autres instruments législatifs communautaires peuvent être utilisés pour fournir les informations énumérées à l'annexe I.

4. Les autorités visées à l'article 6, paragraphe 3, sont consultées lorsqu'il faut décider de l'ampleur et du degré de précision des informations que le rapport sur les incidences environnementales doit contenir ».

B.7.5. L'article 6 de la directive du 27 juin 2001, intitulé « Consultations », dispose :

« 1. Le projet de plan ou de programme et le rapport sur les incidences environnementales élaboré en vertu de l'article 5 sont mis à la disposition des autorités visées au paragraphe 3 du présent article ainsi que du public.

2. Une possibilité réelle est donnée, à un stade précoce, aux autorités visées au paragraphe 3 et au public visé au paragraphe 4 d'exprimer, dans des délais suffisants, leur avis sur le projet de plan ou de programme et le rapport sur les incidences environnementales avant que le plan ou le programme ne soit adopté ou soumis à la procédure législative.

3. Les Etats membres désignent les autorités qu'il faut consulter et qui, étant donné leur responsabilité spécifique en matière d'environnement, sont susceptibles d'être concernées par les incidences environnementales de la mise en œuvre de plans et de programmes.

4. Les Etats membres définissent le public aux fins du paragraphe 2, et notamment le public affecté ou susceptible d'être affecté par la prise de décision, ou intéressé par celle-ci, dans les limites de la présente directive, y compris les organisations non gouvernementales concernées, telles que celles qui encouragent la protection de l'environnement et d'autres organisations concernées.

5. Les modalités précises relatives à l'information et à la consultation des autorités et du public sont fixées par les Etats membres ».

B.8.1. La procédure d'abrogation d'un PPAS, telle qu'elle est décrite par les articles 58 à 63 du CoBAT, ne prévoit pas l'élaboration d'un rapport sur les incidences environnementales.

L'abrogation d'un PPAS en application des articles 58 et 59 du CoBAT, tels qu'ils ont été modifiés par les articles 25 et 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009, ne fait donc pas l'objet d'une évaluation environnementale conforme aux articles 3 à 6 de la directive du 27 juin 2001.

B.8.2. Ce constat ne suffit cependant pas pour conclure que les dispositions attaquées seraient incompatibles avec cette directive.

En effet, l'abrogation d'un PPAS pourrait ne concerner qu'une « petite zone au niveau local » au sens de l'article 3, paragraphe 3, de la directive du 27 juin 2001 ou n'être considérée que comme « mineure » au sens de cette même disposition. Dans ces cas, l'abrogation d'un PPAS pourrait ne pas devoir être soumise à une évaluation environnementale au sens de cette directive, pour autant que la Région de Bruxelles-Capitale établisse qu'une telle abrogation n'est pas susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

Pour ce faire, la Région de Bruxelles-Capitale devrait, soit procéder à un « examen au cas par cas », soit déterminer des « types » de PPAS ou combiner ces deux approches. Dans les trois cas, elle devrait tenir compte des critères pertinents fixés à l'annexe II de la directive (article 3, paragraphe 5, de la directive du 27 juin 2001) et consulter les autorités qui, compte tenu de leur responsabilité spécifique en matière d'environnement, sont susceptibles d'être concernées par les incidences environnementales des effets de cette abrogation (article 3, paragraphe 6, de la directive du 27 juin 2001, lu en combinaison avec l'article 6, paragraphe 3, de la même directive).

B.8.3. Or, seules les règles relatives à l'élaboration et à la modification d'un PPAS permettent aux autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale de vérifier si un tel plan est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement (articles 43 et 44 du CoBAT, modifiés respectivement par les articles 19 et 20 de l'ordonnance du 14 mai 2009; article 52, alinéa 2, du CoBAT; articles 55 et 56, alinéa 2, du CoBAT).

Un tel contrôle n'est pas prévu pour l'abrogation d'un PPAS.

B.8.4. Il ressort de ce qui précède que les articles 25 et 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009 sont incompatibles avec les articles 3 à 6 de la directive du 27 juin 2001 en ce qu'ils exemptent toute abrogation d'un PPAS d'une évaluation environnementale au sens de l'article 2, b), de cette directive.

B.8.5. En ce qu'il porte sur les articles 25 et 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009, le moyen est fondé.

En ce qui concerne l'article 30, c), de l'ordonnance du 14 mai 2009 (en ce qu'il insère un article 98, § 2/2, dans le CoBAT) et l'article 101 de la même ordonnance (en ce qu'il insère un 10° dans l'article 206 du même Code)

B.9. Il ressort de l'arrêt n° 133/2010 du 25 novembre 2010 que la Cour doit encore statuer sur la compatibilité des articles 30, c), et 101 de l'ordonnance du 14 mai 2009 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 à 6 de la directive du 27 juin 2001, en raison du fait que les articles 98, § 2/2, et 206, 10°, que les dispositions attaquées insèrent dans le CoBAT, ne subordonnent pas l'adoption du plan de gestion patrimoniale - au sens de cet article 206, 10° - susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement à la réalisation d'une évaluation environnementale au sens de l'article 2, b), de cette directive.

B.10.1. L'article 98 du CoBAT disposait :

« § 1^{er}. Nul ne peut, sans un permis préalable, écrit et exprès du collège des bourgmestre et échevins :

1° construire, utiliser un terrain pour le placement d'une ou plusieurs installations fixes, en ce compris les dispositifs de publicité et les enseignes;

par construire et placer des installations fixes, on entend le fait d'ériger un bâtiment ou un ouvrage, ou de placer une installation, même en matériaux non durables, qui est incorporé au sol, ancré dans celui-ci ou dans une construction existante ou dont l'appui au sol assure la stabilité, et destiné à rester en place alors même qu'il peut être démonté ou déplacé;

2° apporter des transformations à une construction existante, à l'exception des travaux de conservation et d'entretien; par transformer, on entend la modification intérieure ou extérieure d'un bâtiment, ouvrage ou installation, notamment par l'adjonction ou la suppression d'un local, d'un toit, la modification de l'aspect de la construction ou l'emploi d'autres matériaux, même si ces travaux ne modifient pas le volume de la construction existante;

3° démolir une construction;

4° reconstruire;

5° modifier la destination de tout ou partie d'un bien même si cette modification ne nécessite pas de travaux;

modifier l'utilisation de tout ou partie d'un bien même si cette modification ne nécessite pas de travaux mais pour autant que cette modification figure sur une liste arrêtée par le Gouvernement.

On entend par :

a) ' utilisation ', l'utilisation existante de fait d'un bien non bâti ou d'un ou de plusieurs locaux d'un bien bâti;

b) ' destination ', la destination d'un bien non bâti ou d'un ou de plusieurs locaux d'un bien bâti, indiquée dans le permis de bâtir ou d'urbanisme, ou à défaut d'un tel permis ou de précision dans ce permis, l'affectation indiquée dans les plans d'affectation du sol;

6° modifier sensiblement le relief du sol;

7° déboiser;

8° abattre des arbres à haute tige;

9° défricher ou modifier la végétation de toute zone dont le Gouvernement jugerait la protection nécessaire;

10° utiliser habituellement un terrain pour :

a) le dépôt d'un ou plusieurs véhicules usagés, de mitraille, de matériaux ou de déchets;

b) le stationnement de véhicules, en ce compris les véhicules ou remorques destinés à des fins publicitaires;

c) le placement d'une ou de plusieurs installations mobiles pouvant être utilisées pour l'habitation, telles que roulottes, caravanes, véhicules désaffectés, tentes. Le permis n'est cependant pas exigé pour la pratique du camping au moyen d'installations mobiles sur un terrain de camping au sens de la législation sur le camping;

11° entreprendre ou laisser entreprendre des actes et travaux ayant pour objet la restauration, la réalisation de fouilles ou la modification de l'aspect de tout ou partie d'un bien inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé ou en cours d'inscription ou de classement ou de procéder au déplacement d'un tel bien.

Le Gouvernement arrête les modalités d'application du présent paragraphe.

§ 2. Le Gouvernement peut arrêter la liste des travaux et actes qui, en raison de leur minime importance, ne requièrent pas un permis. Cette liste n'est pas applicable aux actes et travaux qui portent sur un bien inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé ou en cours d'inscription ou de classement.

§ 3. Les dispositions [du] présent Code sont applicables aux actes et travaux non énumérés au § 1^{er}, lorsqu'un règlement d'urbanisme impose un permis pour leur exécution.

Un tel règlement ne peut toutefois porter sur des actes et travaux figurant sur la liste visée au § 2 ».

L'article 30, c), de l'ordonnance du 14 mai 2009 insère, entre les deuxième et troisième paragraphes de cette disposition, deux paragraphes libellés comme suit :

« § 2/1. Le Gouvernement peut, pour les biens inscrits sur la liste de sauvegarde ou classés ou en cours d'inscription ou de classement, arrêter, après avis de la Commission royale des monuments et des sites, une liste distincte de travaux et actes qui, en raison de leur minime importance sur le plan urbanistique et/ou patrimonial, ne requièrent pas un permis.

§ 2/2. Le fonctionnaire délégué délivre, à la requête de l'Administration ou d'un tiers au moins des propriétaires concernés, un plan de gestion patrimoniale, tel que défini à l'article 206, 10°.

Le plan de gestion patrimoniale permet notamment de dispenser de permis ou d'avis de la Commission royale des monuments et des sites les actes et travaux qu'il autorise.

Le Gouvernement détermine la composition du dossier de demande et arrête les modalités d'application du présent article.

Après examen de la recevabilité de la requête, l'Administration rédige un cahier des charges, soumis pour avis à la Commission royale des monuments et des sites. Ce cahier des charges détermine l'objet et l'étendue des études préalables à l'élaboration du plan en fonction des actes et travaux visés et de la nature du grand ensemble, du grand immeuble à appartements multiples, ou du site étendu concerné, ainsi que les éléments techniques qui devront figurer dans le plan de gestion patrimoniale.

Le plan contient au moins les documents suivants :

- une étude globale du bien visé par le plan tenant compte des analyses approfondies précédemment réalisées par l'Administration ou à sa demande;

- le descriptif des actes et travaux de conservation visés aux articles 206, 2° et 240 relatifs aux biens concernés, les détails de construction y relatifs et éventuellement leur phasage et calendrier d'exécution;

Ces documents sont établis par l'Administration ou à sa demande, et soumis à l'avis conforme de la Commission royale des monuments et des sites.

La demande, accompagnée du dossier complet, est adressée par envoi recommandé à la poste au fonctionnaire délégué ou déposée à l'attention du fonctionnaire délégué en son administration. Dans ce dernier cas, il est délivré une attestation de dépôt sur-le-champ.

Dans les trente jours de la réception de la demande, le fonctionnaire délégué adresse au demandeur, par pli recommandé à la poste, un accusé de réception si le dossier est complet. Dans le cas contraire, il l'informe dans les mêmes conditions que son dossier n'est pas complet en indiquant en outre, les documents ou renseignements manquants. Le fonctionnaire délégué délivre l'accusé de réception dans les trente jours de la réception de ces documents ou renseignements.

En l'absence de délivrance de l'accusé de réception ou de la notification du caractère incomplet du dossier, le délai de la procédure se calcule à partir du trente et unième jour de la réception, selon le cas, de la demande ou des documents ou renseignements.

Lorsque le dossier est déclaré complet, le fonctionnaire délégué invite le ou les collègues des bourgmestre et échevins concernés à organiser une enquête publique dans les quinze jours.

L'enquête publique est annoncée par affiche et par un avis inséré dans le *Moniteur belge*.

Le dossier est déposé à la maison communale ou aux maisons communales sur les territoires desquels se situe le grand ensemble, le grand immeuble à appartement multiples ou le site étendu concerné aux fins de consultation par le public pendant un délai de 15 jours dont le début et la fin sont précisés dans l'avis d'enquête.

Les réclamations et observations sont adressées à l'Administration dans ce délai et annexées au procès-verbal de clôture de l'enquête dressé par celle-ci dans les 15 jours de l'expiration de ce délai.

Sans préjudice de l'avis conforme, le fonctionnaire délégué motive spécialement les modifications qu'il apporte aux documents constituant le plan de gestion et répond aux réclamations et observations recueillies pendant l'enquête publique.

La décision du fonctionnaire délégué est notifiée par pli recommandé à la poste au demandeur et une copie en est transmise à l'Administration. Cette notification intervient dans les cent cinq jours à compter de l'envoi de l'accusé de réception. La décision est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

A l'expiration du délai ou dans les trente jours de la réception de la décision du fonctionnaire délégué, le demandeur peut introduire un recours auprès du Gouvernement par lettre recommandée à la poste. Toute personne disposant d'un droit réel ou personnel relatif au bien concerné peut également introduire un tel recours dans les trente jours de la publication de l'extrait de la décision au *Moniteur belge*.

Le recours est instruit et vidé conformément aux articles 171 à 173bis [lire : 173/1].

Le plan de gestion patrimoniale est valable pour une durée de 10 ans maximum.

Il peut être modifié, prolongé ou renouvelé sur avis conforme de la Commission royale des monuments et des sites.

Le Gouvernement détermine la procédure de modification, prolongation ou renouvellement.

Les dispositions du plan de gestion patrimoniale relatives aux travaux et actes de conservation qu'il autorise ou impose, ont valeur réglementaire. Les autres dispositions sont indicatives.

L'octroi d'un subside visé aux articles 240 et 241 ne peut s'effectuer que dans le respect des dispositions réglementaires du plan de gestion patrimoniale.

L'Administration contrôle la mise en œuvre et l'exécution des plans de gestion patrimoniale.

L'Administration est informée par les propriétaires, occupants ou tiers concernés, de l'exécution des actes et travaux de conservation autorisés par le plan de gestion patrimoniale au moins un mois avant leur début.

L'Administration dépose un rapport d'évaluation relatif à l'exécution du plan de gestion patrimoniale tous les 3 ans auprès du Gouvernement ».

B.10.2. L'article 206 du CoBAT disposait :

« Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

1° patrimoine immobilier : l'ensemble des biens immeubles qui présentent un intérêt historique, archéologique, artistique, esthétique, scientifique, social, technique ou folklorique, à savoir :

a) au titre de monument : toute réalisation particulièrement remarquable, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation;

b) au titre d'ensemble : tout groupe de biens immobiliers, formant un ensemble urbain ou rural suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage;

c) au titre de site : toute œuvre de la nature ou de l'homme ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace non ou partiellement construit et qui présente une cohérence spatiale;

d) au titre de site archéologique : tout terrain, formation géologique, bâtiment, ensemble ou site qui comprend ou est susceptible de comprendre des biens archéologiques;

2° conservation : l'ensemble des mesures visant à l'identification, l'étude, la sauvegarde, la protection, le classement, l'entretien, la gestion, la restauration, la consolidation, la réaffectation et la mise en valeur du patrimoine immobilier, dans le but de l'intégrer dans le cadre de la vie contemporaine et de le maintenir dans un environnement approprié;

3° zone de protection du patrimoine immobilier : la zone établie autour d'un monument, d'un ensemble, d'un site ou d'un site archéologique dont le périmètre est fixé en fonction des exigences de la protection des abords du patrimoine immobilier;

4° propriétaire : la personne physique ou morale de droit privé ou de droit public, titulaire d'un droit de propriété, d'usufruit, d'emphytéose ou de superficie sur un bien relevant du patrimoine immobilier ou, dans le cas de la délimitation d'une zone de protection, sur un bien immobilier situé dans cette zone;

5° biens archéologiques : tous les vestiges, objets et autres traces de l'homme, de ses activités ou de son environnement naturel, constituant un témoignage d'époques ou de civilisations révolues et pour lesquelles la principale ou une des principales sources d'information scientifique provient des méthodes de recherche archéologique;

6° prospection : opération destinée à repérer un site archéologique, sans y apporter de modification;

7° sondage : l'opération, impliquant une modification de l'état d'un site, destinée à s'assurer de l'existence, de la nature, de l'étendue ou de l'état de conservation d'un site archéologique;

8° fouilles : l'ensemble des opérations et travaux tendant à l'exploration, l'analyse et l'étude *in situ* de tout ou partie d'un site archéologique;

9° découvertes : la mise au jour de biens archéologiques autrement qu'à la suite de fouilles ou de sondages ».

L'article 101 de l'ordonnance du 14 mai 2009 ajoute, entre autres, à cette disposition un 10°, libellé comme suit :

« plan de gestion patrimoniale : document qui peut être demandé préalablement aux permis requis, lequel détermine un ensemble de travaux, d'objectifs et de moyens utiles dans le cadre d'une gestion globale d'un grand ensemble, d'un grand immeuble à appartements multiples ou d'un site étendu classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde aux fins d'assurer la conservation harmonieuse de cet ensemble, de cet immeuble ou de ce site et d'en assurer une saine gestion. Il faut entendre :

a) au titre de grand ensemble : tout groupe de biens immobiliers qui, outre les caractéristiques définies au 1°, b), du présent article, présente une répétitivité ou une cohérence importante de ses éléments architecturaux principaux;

b) au titre de grand immeuble à appartements multiples : tout immeuble affecté au logement qui dispose d'appartements et présente une répétitivité ou une cohérence importante de ses éléments architecturaux principaux;

c) au titre de site étendu : toute œuvre de la nature ou de l'homme ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature qui, outre les caractéristiques définies au 1°, c), du présent article, présente une répétitivité ou une cohérence importante de ses éléments principaux ».

Comme il a été jugé par l'arrêt n° 133/2010 du 25 novembre 2010 (B.1.4.2), la version néerlandaise du nouvel article 206, 10°, du CoBAT est entachée d'une erreur matérielle, en tant qu'elle contient les mots « vastgesteld bij besluit van de Regering ».

B.11.1. L'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 mars 2004 « relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement » vise, selon son article 2, à transposer la directive du 27 juin 2001.

Cette ordonnance organise une procédure d'évaluation environnementale - au sens de cette directive - des plans et programmes « élaborés et [...] adoptés par une autorité au niveau régional [...] prévus par des dispositions législatives » qui sont « susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement » (articles 3, 1° et 2°, et 4 à 16 de l'ordonnance du 18 mars 2004). Cette procédure prévoit, entre autres, l'élaboration d'un « cahier des charges du rapport sur les incidences environnementales » (article 10 de la même ordonnance), l'élaboration d'un « rapport sur les incidences environnementales » portant sur le projet de plan ou de programme (article 9 de la même ordonnance) et oblige l'auteur de ce projet à soumettre ce rapport à une enquête publique (article 11 de la même ordonnance).

B.11.2. Les articles 98, § 2/2, et 206, 10°, du CoBAT décrivent la procédure d'adoption du plan de gestion patrimoniale.

Celle-ci ne prévoit pas que cette adoption est précédée de l'élaboration d'un rapport sur les incidences environnementales et *a fortiori* d'une enquête publique portant sur un tel rapport.

B.11.3.1. Il ressort de l'article 98, § 2/2, alinéas 1^{er}, 2, 5, 6, 18, 19, 21 et 23 à 25, du CoBAT, ainsi que de l'article 206, 10°, du même Code qu'un plan de gestion patrimoniale est un plan de gestion pour un bien immobilier précis ou pour un groupe précis de biens immobiliers qui sont classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde et fixe les travaux de conservation à exécuter et leur éventuel phasage. Les actes et travaux autorisés par le plan peuvent être exécutés sans requérir à chaque fois un permis distinct ou l'avis de la Commission royale des monuments et des sites.

Pareil plan, qui présente plutôt les caractéristiques d'un permis en vue d'exécuter certains travaux destinés à sauvegarder la valeur historique, archéologique, artistique, esthétique, scientifique, sociale, technique ou folklorique des biens immobiliers en question, ne peut être assimilé aux plans et programmes visés par la directive 2001/42/CE. Ces plans et programmes sont élaborés par les autorités compétentes qui déterminent leur politique dans certains domaines. Lorsqu'ils sont exécutés, ils peuvent avoir des incidences notables sur l'environnement, peuvent donner lieu à la mise en œuvre de projets énumérés aux annexes I et II de la directive 85/337/CEE ou peuvent avoir des incidences négatives sur des sites visés dans la directive 92/43/CEE (article 3 de la directive 2001/42/CE). Un plan de gestion patrimoniale n'est pas un tel plan de politique et son exécution n'aura, en règle générale, pas de telles conséquences.

B.11.3.2. Toutefois, si un plan de gestion patrimoniale déterminé apparaît, dans le cadre de sa préparation, comme un plan ou comme un programme visé à l'article 3 de la directive 2001/42/CE, ce plan sera soumis à une évaluation environnementale au sens de l'article 2, b), de la directive en question (article 3, paragraphe 1, de la directive).

L'ordonnance du 18 mars 2004 vise, selon son article 2, à transposer cette directive. Elle « s'applique à tout plan ou programme qu'aucun autre instrument législatif, réglementaire ou administratif ne soumet à une évaluation préalable de ses incidences sur l'environnement, semblable à celle prévue aux articles 4 à 16 » de cette ordonnance (article 17, § 2, alinéa 2).

B.11.4. La circonstance que le plan de gestion patrimoniale n'est en règle générale pas soumis à une évaluation environnementale au sens de l'article 2, b), de la directive 2001/42/CE n'est dès lors pas incompatible avec les dispositions invoquées au moyen.

B.12. En ce qu'il porte sur les articles 30, c), et 101 de l'ordonnance du 14 mai 2009, le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

- annule les articles 25 et 26 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, en ce qu'ils exemptent toute abrogation d'un plan particulier d'affectation du sol d'une évaluation environnementale au sens de la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 « relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement »;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 juillet 2012.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2012 — 2665

[2012/204264]

Uittreksel uit arrest nr. 95/2012 van 19 juli 2012

Rolnummer 4820

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 25, 26, 30, c), 101 en 105 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, ingesteld door de vzw « Inter-Environnement Bruxelles » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 november 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 30 november 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 25, 26, 30, c), 101 en 105 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2009) door de vzw « Inter-Environnement Bruxelles », met zetel te 1050 Brussel, Edinburgstraat 26, de vzw « Pétitions-Patrimoine », met zetel te 1000 Brussel, Hamerstraat 19, en de vzw « Atelier de Recherche et d'Action Urbaines », met zetel te 1000 Brussel, Adolphe Maxlaan 55.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Wat betreft de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 14 mei 2009 « tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening »

B.1. Uit het arrest nr. 133/2010 van 25 november 2010 blijkt dat het Hof nog uitspraak dient te doen over de bestaansbaarheid van de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van 14 mei 2009 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 « betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's ».

In zoverre zij de opheffing van een bijzonder bestemmingsplan (BBP) niet onderwerpen aan de uitvoering van een milieubeoordeling in de zin van artikel 2, onder b), van die richtlijn, zouden de bestreden bepalingen een discriminerend verschil in behandeling teweegbrengen tussen de door die opheffing geraakte personen en diegenen die worden geraakt door een procedure tot wijziging van een BBP, aangezien die laatstgenoemden het voordeel van een milieubeoordeling zouden genieten.

B.2.1. Artikel 58 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (hierna : BWRO), aangenomen bij een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 april 2004, dat is bekrachtigd bij artikel 32 van de ordonnantie van 13 mei 2004 « houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening », bepaalde :

« De gemeenteraad kan op eigen initiatief of op verzoek gedaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 51 het geheel of een gedeelte van de perimeter van een bijzonder bestemmingsplan opheffen ».

Artikel 25 van de ordonnantie van 14 mei 2009 « tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening » vervolledigt die bepaling met de volgende drie leden :

« De Regering kan, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 54 en bij een met redenen omkleed besluit, beslissen om een bijzonder bestemmingsplan geheel of gedeeltelijk op te heffen.

In dat geval, verzoekt ze de gemeenteraad om daartoe over te gaan overeenkomstig de bepalingen in deze afdeling en legt ze de termijnen vast waarbinnen de gemeenteraad haar ter goedkeuring de beslissing moet voorleggen om het bijzonder bestemmingsplan op te heffen, een openbaar onderzoek op te starten en het volledige dossier over te maken ter goedkeuring van de beslissing om overeenkomstig artikel 61 over te gaan tot de opheffing.

Indien de gemeenteraad het verzoek van de Regering heeft afgewezen of de opgelegde termijnen niet heeft nageleefd, kan de Regering in zijn plaats het bijzonder bestemmingsplan opheffen volgens de in deze afdeling voorziene procedure ».

B.2.2. Artikel 59 van het BWRO bepaalde :

« De gemeenteraad hecht zijn goedkeuring aan een ontwerpbeslissing om een bijzonder bestemmingsplan op te heffen, vergezeld van een verslag waarin de opheffing van het bijzonder bestemmingsplan wordt verantwoord in plaats van de wijziging ervan, en onderwerpt de beslissing aan een openbaar onderzoek.

Dit onderzoek wordt aangekondigd door middel van aanplakbiljetten en via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste drie Franstalige en drie Nederlandstalige kranten die in het Gewest worden verspreid, volgens de regels te stellen door de Regering.

Het openbaar onderzoek duurt dertig dagen. De bezwaren en opmerkingen worden aan het college van burgemeester en schepenen gezonden binnen deze termijn en worden gevoegd bij het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek. Dit proces-verbaal wordt opgesteld door het college van burgemeester en schepenen binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn voor het openbaar onderzoek ».

Artikel 26 van de ordonnantie van 14 mei 2009 wijzigt het eerste lid van dat artikel 59, dat voortaan luidt :

« De gemeenteraad hecht zijn goedkeuring aan een ontwerpbeslissing om een bijzonder bestemmingsplan op te heffen, vergezeld van een plan van de beoogde perimeter in geval van een gedeeltelijke opheffing en een verslag waarin de opheffing van het bijzonder bestemmingsplan wordt verantwoord in plaats van de wijziging ervan, en onderwerpt de beslissing aan een openbaar onderzoek. In het geval bedoeld in artikel 58, laatste lid, wordt het eerder vermelde verslag opgesteld door de Regering ».

B.3.1. De milieubeoordeling in de zin van de richtlijn van 27 juni 2001 omvat onder meer de opstelling van een « milieurapport » en de raadpleging van het publiek en de instanties die, wegens hun specifieke verantwoordelijkheid op milieugebied, met de milieueffecten van de uitvoering van plannen te maken kunnen krijgen (artikel 2, onder b), in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6, van de richtlijn van 27 juni 2001).

B.3.2. De bepalingen van het BWRO met betrekking tot de opstelling van de BBP's zijn van toepassing op de wijziging van die plannen (artikel 52 van het BWRO).

Uit die bepalingen blijkt dat de procedure voor de opstelling van de BBP's voorziet in een openbaar onderzoek, de raadpleging van diverse besturen en instanties, alsook in beginsel de opstelling van een milieueffectenrapport (artikelen 43 tot 50 van het BWRO).

Die bepalingen zijn evenwel niet van toepassing op de procedure voor de opheffing van de bijzondere bestemmingsplannen.

B.4. Artikel 2, onder a), van de richtlijn van 27 juni 2001 bepaalt :

« In deze richtlijn wordt verstaan onder :

a) ' plannen en programma's ' : plannen en programma's, met inbegrip van die welke door de Gemeenschap worden medegefinancierd, alsook de wijzigingen ervan,

- die door een instantie op nationaal, regionaal of lokaal niveau worden opgesteld en/of vastgesteld of die door een instantie worden opgesteld om middels een wetgevingsprocedure door het parlement of de regering te worden vastgesteld en

- die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn voorgeschreven; ».

B.5. Een BBP is een plan dat is « voorgeschreven » in de zin van die bepaling (HvJ, C-567/10, 22 maart 2012, *Inter-Environnement Bruxelles en andere*, punten 31 en 32).

B.6. De omstandigheid dat artikel 2, onder a), van de richtlijn van 27 juni 2001 uitdrukkelijk slechts de opstelling en de wijziging van een plan beoogt - en niet de opheffing ervan - belet niet dat die bepaling in die zin wordt geïnterpreteerd dat zij betekent dat de procedure tot volledige of gedeeltelijke intrekking van een BBP zoals die is georganiseerd in de artikelen 58 tot en met 63 van het BWRO, in beginsel binnen de werkingssfeer van die richtlijn valt (HvJ, C-567/10, 22 maart 2012, *Inter-Environnement Bruxelles en andere*, punt 43).

B.7.1. Het hoofddoel van de richtlijn van 27 juni 2001 bestaat erin de plannen en programma's die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben, bij de voorbereiding en vóór de vaststelling ervan, aan een milieubeoordeling te onderwerpen (HvJ, C-41/11, 28 februari 2012, *Inter-Environnement Wallonie en Terre wallonne*, punt 40; HvJ, C-567/10, 22 maart 2012, *Inter-Environnement Bruxelles en andere*, punt 20).

B.7.2.1. Artikel 3 van de richtlijn van 27 juni 2001, met als opschrift « Werkingssfeer », bepaalt :

« 1. Een milieubeoordeling wordt uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 4 tot en met 9, voor de in de leden 2, 3 en 4 bedoelde plannen en programma's die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben.

2. Onverminderd lid 3, wordt een milieubeoordeling gemaakt van alle plannen en programma's

a) die voorbereid worden met betrekking tot landbouw, bosbouw, visserij, energie, industrie, vervoer, afvalstoffenbeheer, waterbeheer, telecommunicatie, toerisme en ruimtelijke ordening of grondgebruik en die het kader vormen voor de toekenning van toekomstige vergunningen voor de in bijlagen I en II bij Richtlijn 85/337/EEG genoemde projecten, of

b) waarvoor, gelet op het mogelijk effect op gebieden, een beoordeling vereist is uit hoofde van de artikelen 6 of 7 van Richtlijn 92/43/EEG.

3. Voor in lid 2 bedoelde plannen en programma's die het gebruik bepalen van kleine gebieden op lokaal niveau en voor kleine wijzigingen van in lid 2 bedoelde plannen en programma's is een milieubeoordeling alleen dan verplicht wanneer de lidstaten bepalen dat zij aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben.

4. Voor andere dan de in lid 2 bedoelde plannen en programma's, die het kader vormen voor de toekenning van toekomstige vergunningen voor projecten, bepalen de lidstaten of het plan of het programma aanzienlijke milieueffecten kan hebben.

5. De lidstaten stellen vast, door een onderzoek per geval of door specificatie van soorten plannen en programma's, of door combinatie van beide werkwijzen, of de in de leden 3 en 4 bedoelde plannen of programma's aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben. Hierbij houden zij voor alle gevallen rekening met de relevante criteria van bijlage II, om ervoor te zorgen dat plannen en programma's met mogelijke aanzienlijke milieueffecten door deze richtlijn zijn gedekt.

6. Bij het onderzoek per geval en bij de specificatie van soorten plannen en programma's, zoals bedoeld in lid 5, worden de in artikel 6, lid 3, bedoelde instanties geraadpleegd.

7. De lidstaten zien erop toe dat de in lid 5 bedoelde vaststellingen, inbegrepen de redenen waarom geen milieubeoordeling overeenkomstig de artikelen 4 tot en met 9 wordt verlangd, voor het publiek beschikbaar worden gesteld.

8. De volgende plannen en programma's vallen niet onder deze richtlijn :

- plannen en programma's die uitsluitend bestemd zijn voor nationale defensie of noodsituaties,
- financiële of begrotingsplannen en -programma's.

9. Deze richtlijn geldt niet voor plannen en programma's die worden medegefinancierd in het kader van de huidige respectieve programmeringsperiodes van de Verordeningen (EG) nr. 1260/1999 en (EG) nr. 1257/1999 van de Raad ».

B.7.2.2. Artikel 3, leden 2, 3 en 5, van de richtlijn van 27 juni 2001 heeft tot doel geen enkel plan dat aanzienlijke milieueffecten kan hebben, van de milieubeoordeling uit te sluiten (HvJ, C-295/10, 22 september 2011, *Valčiukienė en anderen*, punt 53).

De werkwijzen bij het onderzoek van de in artikel 3, lid 5, van de richtlijn van 27 juni 2001 genoemde plannen hebben tot doel het vaststellen van plannen waarvoor een beoordelingsverplichting bestaat omdat zij aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben, te vergemakkelijken (HvJ, C-295/10, 22 september 2011, *Valčiukienė en anderen*, punt 45).

De beoordelingsmarge waarover de lidstaten krachtens artikel 3, lid 5, van de richtlijn van 27 juni 2001 beschikken bij het specificeren van de soorten plannen die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben, vindt haar beperkingen in de in artikel 3, lid 3, van die richtlijn, in samenhang gelezen met lid 2 van datzelfde artikel, neergelegde verplichting om plannen die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben, te onderwerpen aan een milieubeoordeling, met name vanwege hun kenmerken, hun gevolgen en de gebieden die die gevolgen kunnen ondergaan (HvJ, C-295/10, 22 september 2011, *Valčiukienė en anderen*, punt 46).

Het door artikel 3, lid 5, tweede zin, van de richtlijn van 27 juni 2001 vereiste feit dat de bevoegde autoriteiten rekening houden met de criteria die zijn neergelegd in bijlage II bij die richtlijn, strekt ertoe te verzekeren dat alle plannen die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben door die richtlijn worden gedekt (HvJ, C-295/10, 22 september 2011, *Valčiukienė en anderen*, punt 53).

B.7.3. Artikel 4 van de richtlijn van 27 juni 2001, met als opschrift « Algemene verplichtingen », bepaalt :

« 1. De in artikel 3 bedoelde milieubeoordeling wordt uitgevoerd tijdens de voorbereiding en vóór de vaststelling of onderwerping aan de wetgevingsprocedure van een plan of programma.

2. De voorschriften van deze richtlijn worden ofwel verwerkt in bestaande procedures van de lidstaten voor de vaststelling van plannen en programma's ofwel opgenomen in procedures die worden vastgesteld om aan deze richtlijn te voldoen.

3. Voor plannen en programma's die deel uitmaken van een hiërarchie van plannen en programma's houden de lidstaten, om overlapping van beoordelingen te voorkomen, rekening met het feit dat de beoordeling, overeenkomstig deze richtlijn, op verschillende niveaus van de hiërarchie wordt uitgevoerd. Hiertoe passen zij artikel 5, lid 2 en 3 toe, onder meer om overlapping van beoordelingen te voorkomen ».

B.7.4. Artikel 5 van de richtlijn van 27 juni 2001, met als opschrift « Milieurapport », bepaalt :

« 1. Wanneer krachtens artikel 3, lid 1, een milieubeoordeling vereist is, wordt een milieurapport opgesteld waarin de mogelijke aanzienlijke milieueffecten van de uitvoering van het plan of programma alsmede van redelijke alternatieven, die rekening houden met het doel en de geografische werkingsfeer van het plan of programma, worden bepaald, beschreven en beoordeeld. Voor de voor dit doel te verstrekken informatie wordt verwezen naar bijlage I.

2. Het krachtens lid 1 opgestelde milieurapport bevat de informatie die redelijkerwijs mag worden vereist, gelet op de stand van kennis en beoordelingsmethoden, de inhoud en het detailleringsniveau van het plan of programma, de fase van het besluitvormingsproces waarin het zich bevindt en de mate waarin bepaalde aspecten beter op andere niveaus van dat proces kunnen worden beoordeeld, teneinde overlappende beoordelingen te vermijden.

3. Relevante informatie over de milieueffecten van de plannen en programma's die op andere besluitvormingsniveaus of via andere wetgeving van de Gemeenschap is verkregen, kan worden gebruikt om de in bijlage I bedoelde informatie te verstrekken.

4. De in artikel 6, lid 3, bedoelde instanties worden geraadpleegd als een besluit wordt genomen over de reikwijdte en het detailleringsniveau van de informatie die in het milieurapport moet worden opgenomen ».

B.7.5. Artikel 6 van de richtlijn van 27 juni 2001, met als opschrift « Raadpleging », bepaalt :

« 1. Het ontwerp-plan of ontwerp-programma en het overeenkomstig artikel 5 opgestelde milieurapport worden voor de in lid 3 bedoelde instanties en voor het publiek beschikbaar gesteld.

2. De in lid 3 bedoelde instanties en het in lid 4 bedoelde publiek wordt tijdig, daadwerkelijk en binnen een passend tijdschema de gelegenheid geboden om vóór de vaststelling, of vóór de onderwerping aan de wetgevingsprocedure van het plan of programma, hun mening te geven over het ontwerp-plan of -programma en het bijbehorende milieurapport.

3. De lidstaten wijzen de te raadplegen instanties aan, die wegens hun specifieke verantwoordelijkheden op milieugebied met de milieueffecten van de uitvoering van plannen en programma's te maken kunnen krijgen.

4. De lidstaten bepalen het publiek als bedoeld in lid 2, met inbegrip van het publiek dat door het besluitvormingsproces in het kader van deze richtlijn wordt of kan worden geraakt dan wel er belang bij heeft, met inbegrip van de relevante niet-gouvernementele organisaties, zoals organisaties die milieubescherming bevorderen en andere betrokken organisaties.

5. De lidstaten stellen de nadere regels vast voor de informatie en de raadpleging van de instanties en het publiek ».

B.8.1. De procedure voor de opheffing van een BBP, zoals zij wordt beschreven in de artikelen 58 tot en met 63 van het BWRO, voorziet niet in het opstellen van een milieurapport.

De opheffing van een BBP met toepassing van de artikelen 58 en 59 van het BWRO, zoals zij zijn gewijzigd bij de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van 14 mei 2009, maakt dus niet het voorwerp uit van een milieubeoordeling in overeenstemming met de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn van 27 juni 2001.

B.8.2. Die vaststelling volstaat echter niet om te besluiten dat de bestreden bepalingen onverenigbaar zouden zijn met die richtlijn.

De opheffing van een BBP zou immers slechts betrekking kunnen hebben op een « klein gebied op lokaal niveau » in de zin van artikel 3, lid 3, van de richtlijn van 27 juni 2001 of slechts als « klein » kunnen worden beschouwd in de zin van diezelfde bepaling. In die gevallen zou het kunnen dat de opheffing van een BBP niet dient te worden onderworpen aan een milieubeoordeling in de zin van die richtlijn, voor zover het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bepaalt dat een dergelijke opheffing geen aanzienlijke milieueffecten kan hebben.

Daartoe zou het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ofwel een « onderzoek per geval » moeten voeren, ofwel « soorten » BBP's moeten specificeren ofwel beide werkwijzen moeten combineren. In de drie gevallen zou het Gewest rekening moeten houden met de relevante criteria van bijlage II van de richtlijn (artikel 3, lid 5, van de richtlijn van 27 juni 2001), en de instanties moeten raadplegen die, rekening houdend met hun specifieke verantwoordelijkheden op milieugebied, met de milieueffecten van die opheffing te maken kunnen krijgen (artikel 3, lid 6, van de richtlijn van 27 juni 2001, in samenhang gelezen met artikel 6, lid 3, van dezelfde richtlijn).

B.8.3. Alleen de regels met betrekking tot het opstellen en het wijzigen van een BBP bieden de bevoegde instanties van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest evenwel de mogelijkheid om na te gaan of een dergelijk plan aanzienlijke gevolgen voor het milieu kan hebben (artikelen 43 en 44 van het BWRO, respectievelijk gewijzigd bij de artikelen 19 en 20 van de ordonnantie van 14 mei 2009; artikel 52, tweede lid, van het BWRO; artikelen 55 en 56, tweede lid, van het BWRO).

In een dergelijke toetsing is niet voorzien voor de opheffing van een BBP.

B.8.4. Uit het voorgaande volgt dat de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van 14 mei 2009 onverenigbaar zijn met de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn van 27 juni 2001 in zoverre zij elke opheffing van een BBP uitsluiten van een milieubeoordeling in de zin van artikel 2, onder b, van die richtlijn.

B.8.5. In zoverre het betrekking heeft op de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van 14 mei 2009, is het middel gegrond.

Wat betreft artikel 30, c), van de ordonnantie van 14 mei 2009 (in zoverre het een artikel 98, § 2/2, in het BWRO invoegt) en artikel 101 van dezelfde ordonnantie (in zoverre het een 10° in artikel 206 van hetzelfde Wetboek invoegt)

B.9. Uit het arrest nr. 133/2010 van 25 november 2010 blijkt dat het Hof nog uitspraak dient te doen over de bestaanbaarheid van de artikelen 30, c), en 101 van de ordonnantie van 14 mei 2009 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn van 27 juni 2001, doordat de artikelen 98, § 2/2, en 206, 10°, die bij de bestreden bepalingen in het BWRO worden ingevoegd, de aanname van het plan voor erfgoedbeheer - in de zin van dat artikel 206, 10° - dat aanzienlijke gevolgen voor het milieu kan hebben, niet onderwerpen aan de uitvoering van een milieubeoordeling in de zin van artikel 2, onder b), van die richtlijn.

B.10.1. Artikel 98 van het BWRO bepaalde :

« § 1. Niemand mag zonder voorafgaande schriftelijke en uitdrukkelijke vergunning van het college van burgemeester en schepenen :

1° bouwen, een grond gebruiken voor het plaatsen van één of meer vaste inrichtingen, reclame-inrichtingen en uithangborden inbegrepen;

onder bouwen en plaatsen van vaste inrichtingen wordt verstaan het oprichten van een gebouw of een kunstwerk of het plaatsen van een inrichting, zelfs uit niet duurzame materialen, die in de grond is ingebouwd, op de grond of op een bestaand bouwwerk is bevestigd of op de grond steun vindt ten behoeve van de stabiliteit en bestemd is om ter plaatse te blijven staan, al kan zij ook uit elkaar genomen of verplaatst worden;

2° verbouwen van een bestaand bouwwerk met uitzondering van instandhoudings- en onderhoudswerken; onder verbouwen wordt verstaan de wijziging - binnen of buiten - van een gebouw, kunstwerk of een inrichting, door onder meer toevoeging of afschaffing van een plaats, een dak, wijziging van het aspect van het bouwwerk of het gebruik van andere materialen, zelfs als deze werken de omvang van het bestaande gebouw niet wijzigen;

3° een bouwwerk afbreken;

4° herbouwen;

5° de bestemming van een goed geheel of gedeeltelijk wijzigen, zelfs als deze wijziging geen werken vereist;

het gebruik van een goed geheel of gedeeltelijk wijzigen, zelfs als die wijziging geen werken vereist, maar voorzover die wijziging is opgenomen in een door de regering vastgestelde lijst.

Men bedoelt met :

a) ' gebruik ', het feitelijk gebruik van een onbebouwd goed of van één of meer vertrekken van een bebouwd goed;

b) ' bestemming ', de bestemming van een onbebouwd goed of van één of meer vertrekken van een bebouwd goed, zoals aangegeven in de bouw- of stedenbouwkundige vergunning of, bij gebrek aan dergelijke vergunning of aanduiding in deze vergunning, de bestemming aangegeven in de bestemmingsplannen;

6° het reliëf van de bodem aanzienlijk wijzigen;

7° ontbossen;

8° hoogstammige bomen vellen;

9° ontginnen of de vegetatie wijzigen van elk gebied waarvan de bescherming noodzakelijk wordt geacht door de Regering;

10° een grond gewoonlijk gebruiken voor :

a) het opslaan van één of meer gebruikte voertuigen, van schroot, van materialen of afval;

b) het parkeren van voertuigen, wagens of aanhangwagens voor reclaimedoeleinden inbegrepen;

c) het plaatsen van één of meer verplaatsbare inrichtingen die voor bewoning kunnen worden gebruikt, zoals woonwagens, kampeerwagens, afgedankte voertuigen, tenten. Er is evenwel geen vergunning vereist voor het kamperen met verplaatsbare inrichtingen op een kampeerterrein in de zin van de wetgeving op het kamperen;

11° handelingen en werken ondernemen of laten ondernemen voor de restauratie, de uitvoering van opgravingen of wijziging van het uitzicht van delen of van het geheel van een goed dat is beschermd of ingeschreven op de bewaarlijst, of waarvoor de inschrijvings- of beschermingsprocedure geopend is of over te gaan tot het verplaatsen van een dergelijk goed.

De Regering stelt de nadere regels voor de toepassing van deze paragraaf vast.

§ 2. De Regering kan de lijst vaststellen van de werken en handelingen waarvoor, wegens hun geringe omvang, geen vergunning vereist is. De lijst is evenwel niet van toepassing op de handelingen en werken aan een goed dat is beschermd of ingeschreven op de bewaarlijst of waarvoor de inschrijvings- of beschermingsprocedure geopend is.

§ 3. De bepalingen van dit Wetboek zijn van toepassing op de niet in § 1 opgesomde handelingen en werken, wanneer een stedenbouwkundige verordening voor de uitvoering ervan een vergunning voorschrijft.

Dergelijke verordening kan evenwel geen betrekking hebben op handelingen en werken die voorkomen op de lijst bedoeld in § 2 ».

Artikel 30, c), van de ordonnantie van 14 mei 2009 voegt, tussen de tweede en de derde paragraaf van die bepaling, twee paragrafen in die luiden :

« § 2/1. De Regering kan, voor goederen die op de bewaarlijst ingeschreven of beschermd zijn of waarvoor de inschrijving of de bescherming in onderzoek is, na het inwinnen van het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, een afzonderlijke lijst vaststellen van de handelingen en werken waarvoor, gelet op het gering stedenbouwkundig en/of patrimoniaal belang, geen vergunning is vereist.

§ 2/2. De gemachtigde ambtenaar reikt, op verzoek van het Bestuur of van ten minste één derde van de betrokken eigenaars, een plan voor erfgoedbeheer uit, zoals omschreven in artikel 206, 10°.

Het plan voor erfgoedbeheer maakt met name de vrijstelling van vergunning of van advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen mogelijk voor de toegestane handelingen en werken.

De Regering stelt de samenstelling van het aanvraagdossier vast en bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.

Na onderzoek van de ontvankelijkheid van het verzoek, stelt het Bestuur een lastenboek op, dat ter advies aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wordt voorgelegd. Dit lastenboek bepaalt het doel en de omvang van de studies die voorafgaan aan de uitvoering van het plan in functie van de beoogde werken en handelingen en van de aard van het groot geheel, groot appartementsgebouw of uitgestrekt landschap, alsook de technische elementen die zullen moeten vermeld worden in het plan voor erfgoedbeheer.

Het plan voor erfgoedbeheer omvat ten minste :

- een globale studie van het goed dat in het plan wordt beoogd rekening houdend met de grondige analyses die reeds eerder werden uitgevoerd door het Bestuur of op zijn verzoek;

- de beschrijving van de instandhoudingswerken bedoeld in artikels 206, 2° en 240 verwijzend naar de betreffende goederen, de betreffende constructiedetails en eventueel hun fasering en kalender van uitvoering;

Deze documenten worden opgesteld door het Bestuur of op zijn verzoek en voor eensluidend advies voorgelegd aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

De aanvraag, vergezeld van een volledig dossier, wordt per aangetekende zending verstuurd naar de gemachtigde ambtenaar of ter zijner attentie afgegeven op zijn administratie. In dit laatste geval, wordt onmiddellijk een indieningsbewijs afgegeven.

Indien het dossier volledig is, stuurt de gemachtigde ambtenaar binnen de dertig dagen na de ontvangst, met een ter post aangetekende brief een ontvangstbewijs aan de aanvrager. Indien het dossier onvolledig is, verwittigt hij op dezelfde wijze de aanvrager van deze onvolledigheid, met vermelding van de ontbrekende documenten en inlichtingen. De gemachtigde ambtenaar levert het ontvangstbewijs af binnen de dertig dagen na de ontvangst van deze documenten en inlichtingen.

Bij afwezigheid van afgifte van het ontvangstbewijs of van de kennisgeving van de onvolledigheid van het dossier, wordt de termijn berekend vanaf de éénendertigste dag van de ontvangst, al naargelang, van de aanvraag, de documenten of de inlichtingen.

Wanneer het dossier volledig wordt verklaard, verzoekt de gemachtigde ambtenaar het of de betrokken college(s) van burgemeester en schepenen om een openbaar onderzoek te organiseren binnen de veertien dagen.

Het openbaar onderzoek wordt aangekondigd per aanplakking en per bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Het dossier wordt neergelegd in het gemeentehuis of in de gemeentehuizen van de gebieden waar het groot geheel, groot gebouw met meerdere appartementen of uitgestrekt landschap zich bevindt, en dit gedurende een termijn van 15 dagen waarvan de aanvang en het einde worden vermeld in het bericht.

Bezwaren en opmerkingen dienen binnen deze termijn gericht te worden aan het Bestuur en bij het afsluitend verslag van het onderzoek worden gevoegd zoals dat door dit Bestuur werd opgemaakt, en dit binnen de 15 dagen na de vervaldag.

Zonder afbreuk te doen aan het eensluidend advies, motiveert de gemachtigde ambtenaar in het bijzonder de wijzigingen die hij aanbrengt in de documenten van het beheerplan en beantwoordt de bezwaren en opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek naar voren komen.

De beslissing van de gemachtigde ambtenaar wordt per aangetekende brief naar de aanvrager verstuurd en er wordt een kopie verzonden naar het Bestuur. Deze mededeling vindt plaats binnen de honderd en vijf dagen na het versturen van het ontvangstbewijs. De beslissing wordt gepubliceerd via uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij het vervallen van de termijn of binnen de dertig dagen na de ontvangst van de beslissing van de gemachtigde ambtenaar, kan de aanvrager beroep aantekenen bij de Regering per aangetekende brief. Elke persoon die beschikt over een zakelijk of persoonlijk recht met betrekking tot het betreffende goed kan eveneens een dergelijk beroep aantekenen binnen de dertig dagen van de publicatie van het uittreksel van de beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

Het beroep wordt aangetekend en beslecht overeenkomstig de artikelen 171 tot 173bis [lees : 173/1].

Het plan voor erfgoedbeheer is geldig gedurende maximum 10 jaar.

Het kan aangepast, verlengd of hernieuwd worden volgens eensluidend advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

De Regering bepaalt de procedure tot aanpassing, verlenging of hernieuwing.

De goedgekeurde of opgelegde bepalingen in het plan voor erfgoedbeheer met betrekking tot de werken en handelingen tot instandhouding, hebben een verordenende waarde. De andere bepalingen zijn indicatief.

De subsidie bedoeld in de artikelen 240 en 241 kan enkel toegekend worden indien de verordenende bepalingen in het plan voor erfgoedbeheer worden nageleefd.

Het Bestuur controleert de bewerkstelling en de uitvoering van de plannen voor erfgoedbeheer.

Het Bestuur wordt ten minste één maand voor de aanvang, door de eigenaars, de bewoners of derde betrokken partijen geïnformeerd over de uitvoering van de werken en handelingen tot instandhouding die toegestaan zijn volgens het plan voor erfgoedbeheer.

Het Bestuur legt om de 3 jaar een evaluatierapport betreffende de uitvoering van het plan voor erfgoedbeheer neer bij de Regering ».

B.10.2. Artikel 206 van het BWRO bepaalde :

« Voor de toepassing van deze titel moet worden verstaan onder :

1° onroerend erfgoed : het geheel van de onroerende goederen met een historische, archeologische, artistieke, esthetische, wetenschappelijke, sociale, technische of volkskundige waarde, te weten :

a) als monument : elk merkwaardig werk, met inbegrip van de uitrusting of decoratieve elementen die er integrerend deel van uitmaken;

b) als geheel : iedere groep van onroerende goederen die een stedelijk geheel of een dorpsgeheel vormt dat voldoende samenhangend is om topografisch te worden afgebakend en merkwaardig is door zijn homogeniteit of doordat het in zijn omgeving is geïntegreerd;

c) als landschap : elk werk van de natuur of van de mens of van beide samen, met geen of gedeeltelijke bebouwing en dat een ruimtelijke samenhang vertoont;

d) als archeologische vindplaats : elk terrein, geologische formatie, gebouw, geheel of landschap dat archeologische goederen bevat of kan bevatten;

2° behoud : het geheel van de maatregelen gericht op het identificeren, de studie, de bewaring, de vrijwaring, de bescherming, het onderhoud, het beheer, de restauratie, het verstevigen, de herbestemming en het tot zijn recht doen komen van het onroerende erfgoed, teneinde het te integreren in het hedendaagse leven en het te behouden in een passende omgeving;

3° vrijwaringszone van het onroerende erfgoed : de zone rondom een monument, een geheel, een landschap of een archeologische vindplaats, waarvan de omtrek wordt vastgesteld volgens de vereisten van de vrijwaring van de omgeving van het onroerende erfgoed;

4° eigenaar : de natuurlijke persoon, de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, houder van een eigendomsrecht, van een vruchtgebruik, van een erfpacht of een recht van opstal op een goed dat tot het onroerende erfgoed behoort, of indien een vrijwaringszone wordt afgebakend, op een onroerend goed gelegen in deze zone;

5° archeologische goederen : alle overblijfselen, voorwerpen en andere sporen van de mens, van zijn activiteiten of van zijn natuurlijke habitat, die een getuige zijn van vervlogen tijden of beschavingen en waarvoor de voornaamste of één van de voornaamste wetenschappelijke informatiebronnen uit de archeologische onderzoeksmethoden afkomstig is;

6° prospectie : handeling bestemd om een archeologische site te lokaliseren zonder er wijzigingen aan aan te brengen;

7° peiling : handeling die een wijziging van de toestand van een site inhoudt, om zich een beeld te vormen van het bestaan, de aard, de uitgestrektheid of de toestand van een archeologische site;

8° opgravingen : het geheel van de handelingen en werken met het oog op de exploratie, de analyse en de studie *in situ* van het geheel of een deel van een archeologische site;

9° ontdekkingen : het blootleggen van archeologische goederen op een andere manier dan via opgravingen of peilingen ».

Artikel 101 van de ordonnantie van 14 mei 2009 voegt in die bepaling onder meer een 10° in, luidende :

« plan voor erfgoedbeheer : document dat kan worden aangevraagd voorafgaand aan de vereiste vergunningen en dat een geheel van werkzaamheden en van doelstellingen bepaalt, van nuttige middelen, in het kader van het globaal beheer van een beschermd of op de bewaarlijst ingeschreven groot geheel, groot gebouw met meerdere appartementen of uitgestrekt landschap, vastgesteld bij besluit van de Regering *ter fine* van een harmonieuze bewaring van dit geheel, appartementsgebouw of landschap van het gezonde beheer ervan. Men dient te verstaan onder :

a) groot geheel : elke groep van onroerende goederen die, naast de kenmerken bepaald onder het 1°, b) van dit artikel, tevens een aanzienlijke herhaling of een coherentie van de voornaamste architecturale elementen vertoont;

b) groot appartementsgebouw : elk voor huisvesting bestemd gebouw dat onderverdeeld is in appartementen en een aanzienlijke herhaling of een coherentie van de voornaamste bouwkundige elementen vertoont;

c) uitgestrekt landschap : elk werk van de natuur of van de mens en elk gecombineerd werk van de natuur en de mens dat naast de kenmerken bepaald onder het 1°, c) van dit artikel, tevens een aanzienlijke herhaling of een coherentie van de voornaamste elementen vertoont ».

Zoals is geoordeeld in het arrest nr. 133/2010 van 25 november 2010 (B.1.4.2), is de Nederlandse versie van het nieuwe artikel 206, 10°, van het BWRO aangetast door een materiële vergissing, in zoverre zij de woorden « vastgesteld bij besluit van de Regering » bevat.

B.11.1. De ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 maart 2004 « betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's » beoogt, volgens artikel 2 ervan, de omzetting van de richtlijn van 27 juni 2001.

Die ordonnantie organiseert een procedure voor milieubeoordeling - in de zin van die richtlijn - van de plannen en programma's « die door een instantie op regionaal [...] niveau worden opgesteld en [...] vastgesteld [...] die in wettelijke [...] bepalingen zijn opgenomen » en die « aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben » (artikelen 3, 1° en 2°, en 4 tot 16 van de ordonnantie van 18 maart 2004). Die procedure voorziet onder meer in het opstellen van een « bestek voor het milieueffectenrapport » (artikel 10 van dezelfde ordonnantie), het opstellen van een « milieueffectenrapport » met betrekking tot het ontwerpplan of -programma (artikel 9 van dezelfde ordonnantie) en verplicht de indiener van dat ontwerp ertoe dat rapport aan een openbaar onderzoek te onderwerpen (artikel 11 van dezelfde ordonnantie).

B.11.2. De artikelen 98, § 2/2, en 206, 10°, van het BWRO beschrijven de procedure voor de aanneming van het plan voor erfgoedbeheer.

Die procedure voorziet niet erin dat die aanneming wordt voorafgegaan door het opstellen van een milieueffectenrapport en *a fortiori* door een openbaar onderzoek met betrekking tot een dergelijk rapport.

B.11.3.1. Uit artikel 98, § 2/2, eerste, tweede, vijfde, zesde, achtste, negentiende, eenentwintigste en drieëntwintigste tot vijftienvingste lid, van het BWRO, alsook uit artikel 206, 10°, van hetzelfde Wetboek blijkt dat een plan voor erfgoedbeheer een beheerplan is voor een welbepaald onroerend goed of voor een welbepaalde groep van onroerende goederen die zijn beschermd of op de bewaarlijst zijn ingeschreven en de uit te voeren instandhoudingswerken en de eventuele fasering ervan bepaalt. De door het plan toegestane handelingen en werken kunnen worden uitgevoerd zonder dat daarvoor telkens een afzonderlijke vergunning of het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen is vereist.

Een dergelijk plan, dat veeleer de kenmerken heeft van een vergunning voor het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden ter bewaring van de historische, archeologische, artistieke, esthetische, wetenschappelijke, sociale, technische of volkskundige waarde van de betrokken onroerende goederen, kan niet worden gelijkgesteld met de plannen en programma's bedoeld in Richtlijn 2001/42/EG. Die plannen en programma's worden door de bevoegde overheden opgesteld die hun beleid op een aantal domeinen vaststellen. Wanneer zij worden uitgevoerd, kunnen zij aanleiding geven tot aanzienlijke milieueffecten, tot de realisatie van projecten zoals opgesomd in de bijlagen I of II van Richtlijn 85/337/EEG of tot het optreden van negatieve effecten op gebieden als bedoeld in Richtlijn 92/43/EEG (artikel 3 van Richtlijn 2001/42/EG). Een plan voor erfgoedbeheer is niet een dergelijk beleidsplan en de uitvoering ervan zal in de regel niet zulke gevolgen hebben.

B.11.3.2. Indien evenwel een bepaald plan voor erfgoedbeheer, bij de voorbereiding ervan, een plan of een programma blijkt te zijn als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 2001/42/EG, dan zal dat plan worden onderworpen aan een milieubeoordeling in de zin van artikel 2, onder b), van bedoelde richtlijn (artikel 3, lid 1, van de richtlijn).

De ordonnantie van 18 maart 2004 beoogt, volgens artikel 2 ervan, de omzetting van die richtlijn. Zij « is van toepassing op alle plannen en programma's die door geen enkel wettelijk, verordenend of bestuursrechtelijk instrument aan een voorafgaande beoordeling van hun milieueffecten worden onderworpen die vergelijkbaar is met die waarin door de artikelen 4 tot 16 [van die ordonnantie] wordt voorzien » (artikel 17, § 2, tweede lid).

B.11.4. De omstandigheid dat het plan voor erfgoedbeheer in de regel niet onderworpen wordt aan een milieubeoordeling in de zin van artikel 2, onder b), van de richtlijn 2001/42/EG, is derhalve niet onbestaanbaar met de in het middel aangevoerde bepalingen.

B.12. In zoverre het betrekking heeft op de artikelen 30, c), en 101 van de ordonnantie van 14 mei 2009, is het middel niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt de artikelen 25 en 26 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, in zoverre zij elke opheffing van een bijzonder bestemmingsplan uitsluiten van een milieubeoordeling in de zin van de richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 « betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's »;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 juli 2012.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2012 — 2665

[2012/204264]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 95/2012 vom 19. Juli 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 4820

In Sachen: Klage auf Nichtigklärung der Artikel 25, 26, 30 Buchstabe c), 101 und 105 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 14. Mai 2009 zur Abänderung der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches, erhoben von der VoG «Inter-Environnement Bruxelles» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 27. November 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 30. November 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigklärung der Artikel 25, 26, 30 Buchstabe c), 101 und 105 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 14. Mai 2009 zur Abänderung der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Mai 2009): die VoG «Inter-Environnement Bruxelles», mit Sitz in 1050 Brüssel, rue d'Edimbourg 26, die VoG «Pétitions-Patrimoine», mit Sitz in 1000 Brüssel, rue du Marteau 19, und die VoG «Atelier de Recherche et d'Action Urbaines», mit Sitz in 1000 Brüssel, boulevard Adolphe Max 55.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die Artikel 25 und 26 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 14. Mai 2009 «zur Abänderung der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches»

B.1. Aus dem Entscheid Nr. 133/2010 vom 25. November 2010 geht hervor, dass der Gerichtshof noch über die Vereinbarkeit der Artikel 25 und 26 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 bis 6 der Richtlinie 2001/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Juni 2001 «über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme» zu befinden hat.

Insofern die angefochtenen Bestimmungen die Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans nicht von der Durchführung einer Umweltprüfung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b dieser Richtlinie abhängig machen würden, würden sie einen diskriminierenden Behandlungsunterschied zwischen den von dieser Aufhebung betroffenen Personen und denjenigen, die von einem Verfahren auf Abänderung eines besonderen Flächennutzungsplans betroffen sind, einführen, da Letztere in den Vorteil einer Umweltprüfung gelangen würden.

B.2.1. Artikel 58 des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches (nachstehend: CoBAT), angenommen durch einen Erlass der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 9. April 2004, der seinerseits durch Artikel 32 der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 «zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches» ratifiziert wurde, bestimmte:

«Der Gemeinderat kann aus eigener Initiative oder auf einen gemäß den Bestimmungen von Artikel 51 eingereichten Antrag hin beschließen, einen besonderen Flächennutzungsplan für die Gesamtheit oder einen Teil seines Gebiets aufzuheben».

Artikel 25 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 «zur Abänderung der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches» fügt dieser Bestimmung drei Absätze mit folgendem Wortlaut hinzu:

«Die Regierung kann unter den in Artikel 54 erwähnten Bedingungen und durch einen mit Gründen versehenen Erlass die völlige oder teilweise Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans beschließen.

In diesem Fall fordert sie den Gemeinderat auf, dies gemäß diesem Abschnitt zu tun, und sie legt die Fristen fest, innerhalb deren der Gemeinderat ihr den Beschluss zur Aufhebung des besonderen Flächennutzungsplans, zur Eröffnung der öffentlichen Untersuchung und zur Weiterleitung der vollständigen Akte im Hinblick auf die Genehmigung des Aufhebungsbeschlusses gemäß Artikel 61 unterbreiten muss.

Falls der Gemeinderat die Aufforderung der Regierung abgewiesen oder die ihm auferlegten Fristen nicht eingehalten hat, kann die Regierung an seiner Stelle den besonderen Flächennutzungsplan gemäß den in diesem Abschnitt vorgesehenen Verfahren aufheben».

B.2.2. Artikel 59 des CoBAT bestimmte:

«Der Gemeinderat nimmt einen Beschlussentwurf zur Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans mit einem Bericht zur Rechtfertigung der Aufhebung des besonderen Flächennutzungsplans anstelle seiner Abänderung an und unterbreitet ihn einer öffentlichen Untersuchung.

Diese wird sowohl durch Aushang als auch durch eine Mitteilung im *Belgischen Staatsblatt* und in mindestens drei französischsprachigen Zeitungen und drei niederländischsprachigen Zeitungen, die in der Region verteilt werden, bekannt gegeben gemäß den durch die Regierung festgelegten Modalitäten.

Die öffentliche Untersuchung dauert dreißig Tage. Beschwerden und Anmerkungen werden innerhalb dieser Frist an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gerichtet und dem Protokoll über den Abschluss der Untersuchung beigefügt. Dieses wird durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium innerhalb von fünfzehn Tagen nach Ablauf der Frist für die öffentliche Untersuchung erstellt».

Artikel 26 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 ändert Absatz 1 dieses Artikels 59 ab, der nunmehr wie folgt lautet:

«Der Gemeinderat nimmt einem Beschlussentwurf zur Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans mit einem Plan des betreffenden Gebiets im Falle einer teilweisen Aufhebung und einem Bericht zur Rechtfertigung der Aufhebung des besonderen Flächennutzungsplans anstelle seiner Abänderung an und unterbreitet ihn einer öffentlichen Untersuchung. In dem in Artikel 58 letzter Absatz erwähnten Fall wird der vorgenannte Bericht durch die Regierung erstellt».

B.3.1. Die Umweltprüfung im Sinne der Richtlinie vom 27. Juni 2001 umfasst unter anderem die Ausarbeitung eines «Umweltberichts» sowie die Konsultation der Öffentlichkeit und der Behörden, die in ihrem umweltbezogenen Aufgabenbereich von den durch die Durchführung des Plans verursachten Umweltauswirkungen betroffen sein könnten (Artikel 2 Buchstabe b in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001).

B.3.2. Die Bestimmungen des CoBAT in Bezug auf die Ausarbeitung der besonderen Flächennutzungspläne finden Anwendung auf die Abänderung dieser Pläne (Artikel 52 des CoBAT).

Aus diesen Bestimmungen geht jedoch hervor, dass das Verfahren zur Ausarbeitung der besonderen Flächennutzungspläne eine öffentliche Untersuchung, die Befragung verschiedener Verwaltungen und Instanzen sowie grundsätzlich die Ausarbeitung eines Umweltberichts vorsieht (Artikel 43 bis 50 des CoBAT).

Diese Bestimmungen finden jedoch nicht Anwendung auf die Verfahren auf Aufhebung der besonderen Flächennutzungspläne.

B.4. Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie vom 27. Juni 2001 bestimmt:

«Im Sinne dieser Richtlinie bezeichnet der Ausdruck

a) ' Pläne und Programme ' Pläne und Programme, einschließlich der von der Europäischen Gemeinschaft mitfinanzierten, sowie deren Änderungen,

- die von einer Behörde auf nationaler, regionaler oder lokaler Ebene ausgearbeitet und/oder angenommen werden oder die von einer Behörde für die Annahme durch das Parlament oder die Regierung im Wege eines Gesetzgebungsverfahrens ausgearbeitet werden und

- die aufgrund von Rechts- oder Verwaltungsvorschriften erstellt werden müssen;».

B.5. Ein besonderer Flächennutzungsplan ist ein Plan, der «erstellt werden muss» im Sinne dieser Bestimmung (EuGH, C-567/10, 22. März 2012, *Inter-Environnement Bruxelles und andere*, Randnrn. 31 und 32).

B.6. Der Umstand, dass Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie vom 27. Juni 2010 sich ausdrücklich nur auf die Ausarbeitung und Änderung eines Plans - also nicht auf dessen Aufhebung - bezieht, verhindert nicht, dass diese Bestimmung dahin ausgelegt wird, dass ein Verfahren zur völligen oder teilweisen Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans, so wie es in den Artikeln 58 bis 63 des CoBAT organisiert wird, grundsätzlich in den Geltungsbereich dieser Richtlinie fällt (EuGH, C-567/10, 22. März 2012, *Inter-Environnement Bruxelles und andere*, Randnr. 43).

B.7.1. Das wesentliche Ziel der Richtlinie vom 27. Juni 2001 besteht darin, dass Pläne und Programme, die voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben, bei ihrer Ausarbeitung und vor ihrer Annahme einer Umweltprüfung unterzogen werden (EuGH, C-41/11, 28. Februar 2012, *Inter-Environnement Wallonie und Terre wallonne*, Randnr. 40; EuGH, C-567/10, 22. März 2012, *Inter-Environnement Bruxelles und andere*, Randnr. 20).

B.7.2.1. Artikel 3 der Richtlinie vom 27. Juni 2001, mit der Überschrift «Geltungsbereich», bestimmt:

«(1) Die unter die Absätze 2 bis 4 fallenden Pläne und Programme, die voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben, werden einer Umweltprüfung nach den Artikeln 4 bis 9 unterzogen.

(2) Vorbehaltlich des Absatzes 3 wird eine Umweltprüfung bei allen Plänen und Programmen vorgenommen,

a) die in den Bereichen Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Fischerei, Energie, Industrie, Verkehr, Abfallwirtschaft, Wasserwirtschaft, Telekommunikation, Fremdenverkehr, Raumordnung oder Bodennutzung ausgearbeitet werden und durch die der Rahmen für die künftige Genehmigung der in den Anhängen I und II der Richtlinie 85/337/EWG aufgeführten Projekte gesetzt wird oder

b) bei denen angesichts ihrer voraussichtlichen Auswirkungen auf Gebiete eine Prüfung nach Artikel 6 oder 7 der Richtlinie 92/43/EWG für erforderlich erachtet wird.

(3) Die unter Absatz 2 fallenden Pläne und Programme, die die Nutzung kleiner Gebiete auf lokaler Ebene festlegen, sowie geringfügige Änderungen der unter Absatz 2 fallenden Pläne und Programme bedürfen nur dann einer Umweltprüfung, wenn die Mitgliedstaaten bestimmen, dass sie voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben.

(4) Die Mitgliedstaaten befinden darüber, ob nicht unter Absatz 2 fallende Pläne und Programme, durch die der Rahmen für die künftige Genehmigung von Projekten gesetzt wird, voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben.

(5) Die Mitgliedstaaten bestimmen entweder durch Einzelfallprüfung oder durch Festlegung von Arten von Plänen und Programmen oder durch eine Kombination dieser beiden Ansätze, ob die in den Absätzen 3 und 4 genannten Pläne oder Programme voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben. Zu diesem Zweck berücksichtigen die Mitgliedstaaten in jedem Fall die einschlägigen Kriterien des Anhangs II, um sicherzustellen, dass Pläne und Programme, die voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben, von dieser Richtlinie erfasst werden.

(6) Im Rahmen einer Einzelfallprüfung und im Falle der Festlegung von Arten von Plänen und Programmen nach Absatz 5 sind die in Artikel 6 Absatz 3 genannten Behörden zu konsultieren.

(7) Die Mitgliedstaaten sorgen dafür, dass die nach Absatz 5 getroffenen Schlussfolgerungen, einschließlich der Gründe für die Entscheidung, keine Umweltprüfung gemäß den Artikeln 4 bis 9 vorzuschreiben, der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

(8) Die folgenden Pläne und Programme unterliegen dieser Richtlinie nicht:

- Pläne und Programme, die ausschließlich Zielen der Landesverteidigung oder des Katastrophenschutzes dienen;
- Finanz- oder Haushaltspläne und -programme.

(9) Diese Richtlinie gilt nicht für Pläne und Programme, die in den laufenden jeweiligen Programmplanungszeiträumen für die Verordnungen (EG) Nr. 1260/1999 und (EG) Nr. 1257/1999 des Rates mitfinanziert werden».

B.7.2.2. Artikel 3 Absätze 2, 3 und 5 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 bezweckt, dass kein Plan, der voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen hat, der Umweltprüfung entzogen wird (EuGH, C-295/10, 22. September 2011, *Valčiukienė und andere*, Randnr. 53).

Die Mechanismen für eine Überprüfung der in Artikel 3 Absatz 5 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 genannten Pläne dienen dazu, die Pläne zu bestimmen, die geprüft werden müssen, weil sie voraussichtlich erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt haben (EuGH, C-295/10, 22. September 2011, *Valčiukienė und andere*, Randnr. 45).

Das den Mitgliedstaaten nach Artikel 3 Absatz 5 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 eingeräumte Ermessen bei der Beurteilung, ob bestimmte Arten von Plänen voraussichtlich erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt haben, wird durch die Verpflichtung nach Artikel 3 Absatz 3 in Verbindung mit Artikel 3 Absatz 2 dieser Richtlinie eingeschränkt, Pläne, bei denen insbesondere aufgrund ihrer Merkmale, ihrer Auswirkungen und der voraussichtlich betroffenen Gebiete mit erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt zu rechnen ist, einer Umweltprüfung zu unterziehen (EuGH, C-295/10, 22. September 2011, *Valčiukienė und andere*, Randnr. 46).

Die Berücksichtigung der in Anhang II der Richtlinie vom 27. Juni 2001 festgelegten Kriterien durch die zuständigen Behörden, wie Artikel 3 Absatz 5 Satz 2 dieser Richtlinie vorschreibt, dient dazu, sicherzustellen, dass alle Pläne, die voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen haben, von der Richtlinie erfasst werden (EuGH, C-295/10, 22. September 2011, *Valčiukienė und andere*, Randnr. 53).

B.7.3. Artikel 4 der Richtlinie vom 27. Juni 2001, mit der Überschrift «Allgemeine Verpflichtungen», bestimmt:

«(1) Die Umweltprüfung nach Artikel 3 wird während der Ausarbeitung und vor der Annahme eines Plans oder Programms oder dessen Einbringung in das Gesetzgebungsverfahren durchgeführt.

(2) Die Mitgliedstaaten übernehmen die Anforderungen dieser Richtlinie entweder in bestehende Verfahren zur Annahme von Plänen und Programmen oder in neue Verfahren, die festgelegt werden, um dieser Richtlinie nachzukommen.

(3) Gehören Pläne und Programme zu einer Plan- oder Programmhierarchie, so berücksichtigen die Mitgliedstaaten zur Vermeidung von Mehrfachprüfungen die Tatsache, dass die Prüfung gemäß der vorliegenden Richtlinie auf verschiedenen Stufen dieser Hierarchie durchgeführt wird. Die Mitgliedstaaten wenden, unter anderem zur Vermeidung von Mehrfachprüfungen, Artikel 5 Absätze 2 und 3 an».

B.7.4. Artikel 5 der Richtlinie vom 27. Juni 2001, mit der Überschrift «Umweltbericht», bestimmt:

«(1) Ist eine Umweltprüfung nach Artikel 3 Absatz 1 durchzuführen, so ist ein Umweltbericht zu erstellen; darin werden die voraussichtlichen erheblichen Auswirkungen, die die Durchführung des Plans oder Programms auf die Umwelt hat, sowie vernünftige Alternativen, die die Ziele und den geographischen Anwendungsbereich des Plans oder Programms berücksichtigen, ermittelt, beschrieben und bewertet. Welche Informationen zu diesem Zweck vorzulegen sind, ist in Anhang I angegeben.

(2) Der Umweltbericht nach Absatz 1 enthält die Angaben, die vernünftigerweise verlangt werden können, und berücksichtigt dabei den gegenwärtigen Wissensstand und aktuelle Prüfmethoden, Inhalt und Detaillierungsgrad des Plans oder Programms, dessen Stellung im Entscheidungsprozess sowie das Ausmaß, in dem bestimmte Aspekte zur Vermeidung von Mehrfachprüfungen auf den unterschiedlichen Ebenen dieses Prozesses am besten geprüft werden können.

(3) Zur Gewinnung der in Anhang I genannten Informationen können alle verfügbaren relevanten Informationen über die Umweltauswirkungen der Pläne und Programme herangezogen werden, die auf anderen Ebenen des Entscheidungsprozesses oder aufgrund anderer Rechtsvorschriften der Gemeinschaft gesammelt wurden.

(4) Die in Artikel 6 Absatz 3 genannten Behörden werden bei der Festlegung des Umfangs und Detaillierungsgrads der in den Umweltbericht aufzunehmenden Informationen konsultiert».

B.7.5. Artikel 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001, mit der Überschrift «Konsultationen», bestimmt:

«(1) Der Entwurf des Plans oder Programms und der nach Artikel 5 erstellte Umweltbericht werden den in Absatz 3 genannten Behörden sowie der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

(2) Den Behörden nach Absatz 3 und der Öffentlichkeit nach Absatz 4 wird innerhalb ausreichend bemessener Fristen frühzeitig und effektiv Gelegenheit gegeben, vor der Annahme des Plans oder Programms oder seiner Einbringung in das Gesetzgebungsverfahren zum Entwurf des Plans oder Programms sowie zum begleitenden Umweltbericht Stellung zu nehmen.

(3) Die Mitgliedstaaten bestimmen die zu konsultierenden Behörden, die in ihrem umweltbezogenen Aufgabenbereich von den durch die Durchführung des Plans oder Programms verursachten Umweltauswirkungen betroffen sein könnten.

(4) Die Mitgliedstaaten bestimmen, was unter 'Öffentlichkeit' im Sinne des Absatzes 2 zu verstehen ist; dieser Begriff schließt die Teile der Öffentlichkeit ein, die vom Entscheidungsprozess gemäß dieser Richtlinie betroffen sind oder voraussichtlich betroffen sein werden oder ein Interesse daran haben, darunter auch relevante Nichtregierungsorganisationen, z.B. Organisationen zur Förderung des Umweltschutzes und andere betroffene Organisationen.

(5) Die Einzelheiten der Information und Konsultation der Behörden und der Öffentlichkeit werden von den Mitgliedstaaten festgelegt».

B.8.1. Das in den Artikeln 58 bis 63 des CoBAT beschriebene Verfahren zur Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans sieht nicht die Ausarbeitung eines Umweltberichts vor.

Die Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans in Anwendung der Artikel 58 und 59 des CoBAT in der durch die Artikel 25 und 26 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 abgeänderten Fassung ist also nicht Gegenstand einer Umweltprüfung gemäß den Artikeln 3 bis 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001.

B.8.2. Diese Feststellung reicht jedoch nicht, um zu schlussfolgern, dass die angefochtenen Bestimmungen nicht mit dieser Richtlinie vereinbar wären.

Die Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans könnte jedoch nur ein «kleines Gebiet auf lokaler Ebene» im Sinne von Artikel 3 Absatz 3 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 betreffen oder nur als «geringfügig» im Sinne derselben Bestimmung betrachtet werden. In diesen Fällen könnte für die Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans nicht eine Umweltprüfung im Sinne dieser Richtlinie vorgeschrieben sein, sofern die Region Brüssel-Hauptstadt nachweist, dass eine solche Aufhebung keine erheblichen Umweltauswirkungen haben kann.

Hierzu müsste die Region Brüssel-Hauptstadt entweder eine «Einzelfallprüfung» vornehmen oder «Arten» von besonderen Flächennutzungsplänen bestimmen oder beide Ansätze kombinieren. In den drei Fällen müsste sie die einschlägigen Kriterien berücksichtigen, die in Anhang II der Richtlinie festgelegt sind (Artikel 3 Absatz 5 der Richtlinie vom 27. Juni 2001), und die Behörden konsultieren, die in ihrem umweltbezogenen Aufgabenbereich von den durch diese Aufhebung verursachten Umweltauswirkungen betroffen sein könnten (Artikel 3 Absatz 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001, in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 3 derselben Richtlinie).

B.8.3. Nur aufgrund der Regeln bezüglich der Ausarbeitung und Änderung eines besonderen Flächennutzungsplans können jedoch die zuständigen Instanzen der Region Brüssel-Hauptstadt prüfen, ob ein solcher Plan erhebliche Umweltauswirkungen haben kann (Artikel 43 und 44 des CoBAT, abgeändert durch die Artikel 19 bzw. 20 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009; Artikel 52 Absatz 2 des CoBAT; Artikel 55 und 56 Absatz 2 des CoBAT).

Eine solche Kontrolle ist nicht für die Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans vorgesehen.

B.8.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Artikel 25 und 26 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 nicht mit den Artikeln 3 bis 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 vereinbar sind, insofern sie jede Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans von einer Umweltprüfung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b der Richtlinie befreien.

B.8.5. Insofern er sich auf die Artikel 25 und 26 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 bezieht, ist der Klagegrund begründet.

In Bezug auf Artikel 30 Buchstabe c) der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 (insofern er einen Artikel 98 § 2/2 in das CoBAT einfügt) und Artikel 101 derselben Ordonnanz (insofern er eine Nr. 10 in Artikel 206 desselben Gesetzbuches einfügt)

B.9. Aus dem Entscheid Nr. 133/2010 vom 25. November 2010 geht hervor, dass der Gerichtshof noch über die Vereinbarkeit der Artikel 30 Buchstabe c) und 101 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 bis 6 der Richtlinie vom 27. Juni 2001 zu befinden hat, da die Artikel 98 § 2/2 und 206 Nr. 10, die die angefochtenen Bestimmungen in das CoBAT einfügen, die Annahme des Verwaltungsplans des Erbes - im Sinne dieses Artikels 206 Nr. 10 -, der voraussichtlich erhebliche Umweltauswirkungen hätte, nicht von der Durchführung einer Umweltprüfung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b dieser Richtlinie abhängig machen würden.

B.10.1. Artikel 98 des CoBAT bestimmte:

«§ 1. Niemand darf ohne eine vorherige, schriftliche und ausdrückliche Genehmigung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums:

1. bauen, ein Grundstück für die Errichtung einer oder mehrerer feststehender Anlagen benutzen, einschließlich Werbevorrichtungen und Aushängeschildern;

Unter 'bauen' und 'feststehende Anlagen errichten' ist die Errichtung eines Gebäudes oder eines Bauwerks oder das Anbringen einer Anlage - selbst aus nicht dauerhaften Materialien - zu verstehen, die in den Boden eingelassen, darin oder in einer bestehenden Konstruktion verankert wird oder deren Auflage am Boden die Stabilität gewährleistet und die an Ort und Stelle bleiben soll, selbst wenn sie abgebaut oder fortbewegt werden kann;

2. eine bestehende Konstruktion umbauen, mit Ausnahme der Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten; unter umbauen ist die innere oder äußere Veränderung eines Gebäudes, eines Bauwerks oder einer Anlage zu verstehen, insbesondere durch Hinzufügen oder Beseitigen eines Raums, eines Dachs, die Änderung des Aussehens der Konstruktion oder die Verwendung anderer Materialien, selbst wenn durch diese Arbeiten das Volumen der bestehenden Konstruktion nicht verändert wird;

3. eine Konstruktion abreißen;

4. wieder errichten;

5. die Zweckbestimmung der Gesamtheit oder eines Teils eines Gutes ändern, selbst wenn diese Änderung keine Arbeiten erfordert;

die Nutzung der Gesamtheit oder eines Teils eines Gutes ändern, selbst wenn diese Änderung keine Arbeiten erfordert, jedoch sofern diese Änderung auf einer durch die Regierung festgelegten Liste steht.

Es gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) 'Nutzung': die bestehende faktische Nutzung eines unbebauten Gutes oder eines oder mehrerer Räume eines bebauten Gutes;

b) 'Zweckbestimmung': die Zweckbestimmung eines unbebauten Gutes oder eines oder mehrerer Räume eines bebauten Gutes, die in der Baugenehmigung oder in der städtebaulichen Genehmigung angegeben ist, oder, in Ermangelung einer solchen Genehmigung oder einer Präzisierung in dieser Genehmigung, die in den Flächennutzungsplänen angegebene Zweckbestimmung;

6. das Bodenrelief erheblich verändern;

7. abholzen;

8. hochstämmige Bäume fällen;

9. roden oder die Vegetation gleich welchen Gebiets, deren Schutz die Regierung gegebenenfalls als notwendig erachtet, ändern;

10. ein Grundstück gewöhnlich nutzen für:

a) das Abstellen eines oder mehrerer Gebrauchtfahrzeuge, Schrott, Materialien oder Abfällen;

b) das Parken von Fahrzeugen, einschließlich der zu Werbezwecken dienenden Fahrzeuge oder Anhänger;

c) das Anbringen einer oder mehrerer beweglicher Anlagen, die zu Wohnzwecken dienen können, wie Wohnwagen, Campingwagen, abgemeldete Fahrzeuge, Zelte. Die Genehmigung ist jedoch nicht erforderlich für das Campen mit beweglichen Anlagen auf einem Campingplatz im Sinne der Rechtsvorschriften über das Camping;

11. Handlungen und Arbeiten unternehmen oder unternehmen lassen zur Restaurierung, Durchführung von Grabungen oder Veränderung des Aussehens der Gesamtheit oder eines Teils eines Gutes, das unter Schutz steht oder in der Schutzliste eingetragen ist oder dessen Einschreibungs- oder Einstufungsverfahren läuft, oder ein solches Gut verlagern.

Die Regierung legt die Modalitäten zur Anwendung dieses Paragraphen fest.

§ 2. Die Regierung kann die Liste der Arbeiten und Handlungen festlegen, die wegen ihrer Geringfügigkeit keine Genehmigung erfordern. Diese Liste gilt nicht für Handlungen und Arbeiten an einem Gut, das unter Schutz steht oder in der Schutzliste eingetragen ist oder dessen Einschreibungs- oder Einstufungsverfahren läuft.

§ 3. Die Bestimmungen dieses Gesetzbuches finden Anwendung auf die nicht in § 1 erwähnten Handlungen und Arbeiten, wenn eine Städtebauverordnung für deren Ausführung eine Genehmigung vorschreibt.

Eine solche Verordnung darf sich jedoch nicht auf Handlungen und Arbeiten beziehen, die auf der in § 2 erwähnten Liste stehen».

Artikel 30 Buchstabe c) der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 fügt zwischen den Paragraphen 2 und 3 dieser Bestimmung zwei Paragraphen mit folgendem Wortlaut ein:

«§ 2/1. Die Regierung kann für die Güter, die unter Schutz stehen oder in der Schutzliste eingetragen sind oder deren Einschreibungs- oder Einstufungsverfahren läuft, nach einer Stellungnahme der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz eine getrennte Liste der Handlungen und Arbeiten festlegen, die wegen ihrer geringen Bedeutung in Bezug auf Städtebau und/oder Erbe keine Genehmigung erfordern.

§ 2/2. Der beauftragte Beamte stellt auf Bitte der Verwaltung oder von wenigstens einem Drittel der betroffenen Eigentümer einen Verwaltungsplan des Erbes gemäß Artikel 206 Nr. 10 auf.

Der Verwaltungsplan des Erbes ermöglicht es insbesondere, die darin erlaubten Handlungen und Arbeiten von einer Genehmigung oder von der Stellungnahme der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz zu befreien.

Die Regierung legt die Zusammenstellung der Antragsakte und die Anwendungsmodalitäten dieses Artikels fest.

Nach der Prüfung der Zulässigkeit des Antrags verfasst die Verwaltung ein Lastenheft, das der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz zur Stellungnahme unterbreitet wird. In diesem Lastenheft werden der Gegenstand und der Umfang der vor der Ausarbeitung des Plans durchzuführenden Studien festgelegt entsprechend den betreffenden Arbeiten und Handlungen und der Beschaffenheit des großen Komplexes, des großen Appartementgebäudes oder der betroffenen ausgedehnten Landschaft, sowie die technischen Elemente, die im Verwaltungsplan des Erbes enthalten sein müssen.

Dieser Verwaltungsplan des Erbes enthält wenigstens folgende Dokumente:

- eine globale Studie des vom Plan betroffenen Gutes unter Berücksichtigung der zuvor durch die Verwaltung oder auf ihren Antrag hin durchgeführten gründlichen Analysen;

- die Beschreibung der Instandhaltungshandlungen und -arbeiten im Sinne der Artikel 206 Nr. 2 und 240 bezüglich der betreffenden Güter, die diesbezüglichen Konstruktionsdetails sowie gegebenenfalls ihre einzelnen Phasen und Ausführungsfristen;

Diese Dokumente werden durch die Verwaltung oder auf ihren Auftrag hin erstellt und der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz im Hinblick auf eine gleich lautende Stellungnahme unterbreitet.

Der Antrag wird mit der vollständigen Akte durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief an den beauftragten Beamten geschickt oder zu Händen des beauftragten Beamten bei seiner Verwaltung hinterlegt. Im letzteren Fall wird sofort eine Hinterlegungsbescheinigung erteilt.

Innerhalb von dreißig Tagen nach dem Eingang des Antrags schickt der beauftragte Beamte dem Antragsteller durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief eine Empfangsbestätigung, wenn die Akte vollständig ist. Andernfalls teilt er ihm unter den gleichen Bedingungen mit, dass seine Akte nicht vollständig ist, und gibt außerdem die fehlenden Dokumente oder Auskünfte an. Der beauftragte Beamte erteilt die Empfangsbestätigung innerhalb von dreißig Tagen nach dem Eingang dieser Dokumente oder Auskünfte.

Wird keine Empfangsbestätigung erteilt oder die Unvollständigkeit der Akte nicht mitgeteilt, so wird die Verfahrensfrist ab dem einunddreißigsten Tag nach dem Eingang des Antrags beziehungsweise der Dokumente oder Auskünfte berechnet.

Wenn die Akte für vollständig erklärt wird, bittet der beauftragte Beamte das betroffene Bürgermeister- und Schöffenkollegium bzw. die betroffenen Bürgermeister- und Schöffenkollegien, innerhalb von fünfzehn Tagen eine öffentliche Untersuchung zu organisieren.

Die öffentliche Untersuchung wird durch Aushang und durch Mitteilung im *Belgischen Staatsblatt* bekannt gegeben.

Die Akte wird in dem Gemeindehaus oder in den Gemeindehäusern, auf deren Gebiet sich der große Komplex, das große Appartementgebäude oder die ausgedehnte Landschaft befinden, hinterlegt zwecks Einsichtnahme durch die Öffentlichkeit während einer Frist von 15 Tagen, deren Beginn und Ende in der Bekanntgabe der Untersuchung angegeben werden.

Beschwerden und Anmerkungen werden innerhalb dieser Frist an die Verwaltung geschickt und dem Protokoll über den Abschluss der Untersuchung, das diese innerhalb von 15 Tagen nach Ablauf dieser Frist erstellt, beigelegt.

Unbeschadet der gleich lautenden Stellungnahme begründet der beauftragte Beamte insbesondere die Änderungen, die er an den Dokumenten vornimmt, die den Plan darstellen, und beantwortet die während der öffentlichen Untersuchung eingegangenen Beschwerden und Anmerkungen.

Die Entscheidung des beauftragten Beamten wird dem Antragsteller durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mitgeteilt, und der Verwaltung wird eine Kopie davon übermittelt. Diese Notifizierung erfolgt innerhalb von hundertfünf Tagen ab dem Versand der Empfangsbestätigung. Die Entscheidung wird auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Bei Ablauf der Frist oder innerhalb von dreißig Tagen nach Eingang der Entscheidung des beauftragten Beamten kann der Antragsteller durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief bei der Regierung Einspruch einlegen. Jede Person, die ein dingliches oder persönliches Recht an dem betreffenden Gut besitzt, kann ebenfalls innerhalb von dreißig Tagen nach der auszugsweisen Veröffentlichung der Entscheidung im *Belgischen Staatsblatt* einen solchen Einspruch einreichen.

Der Einspruch wird untersucht und erschöpfend behandelt gemäß den Artikeln 171 bis 173bis [zu lesen ist: 173/1].

Der Verwaltungsplan des Erbes gilt für eine Dauer von höchstens 10 Jahren.

Er kann auf eine gleich lautende Stellungnahme der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz hin geändert, verlängert oder erneuert werden.

Die Regierung legt das Verfahren für die Änderung, Verlängerung oder Erneuerung fest.

Die Bestimmungen des Verwaltungsplans des Erbes bezüglich der darin erlaubten oder vorgeschriebenen Instandhaltungsarbeiten und -handlungen haben Verordnungswert. Die anderen Bestimmungen gelten als Information.

Ein Zuschuss im Sinne der Artikel 240 und 241 kann nur unter Einhaltung der Ordnungsbestimmungen des Verwaltungsplans des Erbes gewährt werden.

Die Verwaltung prüft die Einführung und Ausführung der Verwaltungspläne des Erbes.

Die Verwaltung wird durch die Eigentümer, Bewohner oder betroffenen Dritten über die durch den Verwaltungsplan des Erbes erlaubten Unterhaltshandlungen und -arbeiten wenigstens einen Monat vor ihrem Beginn informiert.

Die Verwaltung hinterlegt alle 3 Jahre bei der Regierung einen Bewertungsbericht über die Ausführung des Verwaltungsplans des Erbes».

B.10.2. Artikel 206 des CoBAT bestimmte:

«Für die Anwendung dieses Titels gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. unbewegliches Erbe: die Gesamtheit der unbeweglichen Güter mit einem historischen, archäologischen, künstlerischen, ästhetischen, wissenschaftlichen, sozialen, technischen oder volkskundlichen Wert, nämlich:

a) als Denkmal: jedes besonders bemerkenswerte Werk, einschließlich der Ausstattung oder der Dekorationselemente, die integraler Bestandteil dieses Werks sind;

b) als Komplex: jede Gruppe von unbeweglichen Gütern, die ein städtisches oder ländliches Ganzes bilden, das ausreichend kohärent ist, um topographisch abgrenzbar zu sein, und das durch seine Homogenität oder die Integration in die Landschaft bemerkenswert ist;

c) als Landschaft: jedes Werk der Natur oder des Menschen oder jedes kombinierte Werk des Menschen und der Natur, das einen un bebauten oder teilweise bebauten Raum darstellt und eine räumliche Kohärenz aufweist;

d) als archäologische Stätte: jedes Gelände, jede geologische Formation, jedes Gebäude, jeder Komplex oder jede Landschaft, das beziehungsweise die archäologische Güter umfasst oder umfassen kann;

2. Erhaltung: die Gesamtheit der Maßnahmen zur Identifizierung, Untersuchung, Bewahrung, zum Schutz, zur Einstufung, zum Unterhalt, zur Bewirtschaftung, zur Restaurierung, zur Festigung, zur Umnutzung und zur Inwertsetzung des unbeweglichen Erbes im Hinblick auf die Eingliederung ins heutige Lebensumfeld und den Erhalt in einer angemessenen Umgebung;

3. Schutzgebiet des unbeweglichen Erbes: das Gebiet, das rund um ein Denkmal, einen Komplex, eine Landschaft oder eine archäologische Stätte eingerichtet wurde und das abgegrenzt wurde entsprechend den Erfordernissen zum Schutz der Randbereiche des unbeweglichen Erbes;

4. Eigentümer: die natürliche Person oder juristische Person des Privatrechts oder des öffentlichen Rechts, die Inhaber eines Eigentums-, Nießbrauchs-, Erbpacht- oder Erbbaurechts an einem Gut ist, das zum unbeweglichen Erbe gehört oder im Falle der Abgrenzung eines Schutzgebiets, an einem in diesem Gebiet gelegenen unbeweglichen Gut;

5. archäologische Güter: alle Überbleibsel, Objekte und sonstigen Spuren des Menschen, seiner Tätigkeiten oder seines natürlichen Umfeldes, die Zeugnis von vergangenen Zeiten oder Zivilisationen sind und deren wichtigste wissenschaftliche Informationsquelle oder -quellen sich aus archäologischen Forschungsmethoden ergeben;

6. Prospektion: Handlung, die dazu dient, eine archäologische Stätte ausfindig zu machen, ohne sie zu verändern;

7. Sondierung: die Handlung, die darin besteht, mittels einer Änderung des Zustands einer Stätte den Fortbestand, die Beschaffenheit, die Ausdehnung oder den Erhaltungszustand einer archäologische Stätte zu sichern;

8. Grabungen: die Gesamtheit der Handlungen und Arbeiten zur Erforschung, Analyse und Untersuchung vor Ort der Gesamtheit oder eines Teils einer archäologische Stätte;

9. Entdeckungen: das Freilegen von archäologischen Gütern auf andere Weise als durch Grabungen oder Sondierungen».

Artikel 101 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 fügt dieser Bestimmung unter anderem eine Nr. 10 mit folgendem Wortlaut hinzu:

«Verwaltungsplan des Erbes: Dokument, das vor den erforderlichen Genehmigungen beantragt werden kann und in dem ein Bündel von Arbeiten, Zielen und sachdienlichen Mitteln im Rahmen einer globalen Verwaltung eines des großen Komplexes, eines großen Appartementgebäudes oder einer ausgedehnten Landschaft, die unter Schutz stehen oder in der Schutzliste eingetragen sind, bestimmt wird, mit dem Ziel, den harmonischen Erhalt dieses Komplexes, dieses Appartementgebäudes oder dieser Landschaft zu sichern und eine gesunde Verwaltung zu gewährleisten. Hierbei gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) großer Komplex: jede Gruppe von unbeweglichen Gütern, die neben den in Nr. 1 Buchstabe b) dieses Artikels beschriebenen Merkmalen eine bedeutende Wiederholung oder Kohärenz der wichtigsten architektonischen Elemente aufweist;

b) großes Appartementgebäude: jedes zu Wohnzwecken dienende Gebäude, das Wohnungen umfasst und eine bedeutende Wiederholung oder Kohärenz der wichtigsten architektonischen Elemente aufweist;

c) ausgedehnte Landschaft: jedes Werk der Natur oder des Menschen oder jedes kombinierte Werk des Menschen und der Natur, das neben den in Nr. 1 Buchstabe c) dieses Artikels beschriebenen Merkmalen eine bedeutende Wiederholung oder Kohärenz seiner wichtigsten Elemente aufweist».

Wie in dem Entscheid Nr. 133/2010 vom 25. November 2010 (B.1.4.2) erkannt wurde, ist die niederländische Fassung des neuen Artikels 206 Nr. 10 des CoBAT mit einem materiellen Irrtum behaftet, indem sie die Wörter «vastgesteld bij besluit van de Regering» enthält.

B.11.1. Die Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. März 2004 «über die Umweltprüfung bestimmter Pläne und Programme» bezweckt gemäß ihrem Artikel 2, die Richtlinie vom 27. Juni 2001 umzusetzen.

Diese Ordonnanz organisiert ein Verfahren zur Umweltprüfung - im Sinne dieser Richtlinie - der Pläne und Programme, «die von einer Behörde auf regionaler [...] Ebene ausgearbeitet und [...] angenommen und in Gesetzesbestimmungen aufgenommen werden» sowie «erhebliche Umweltauswirkungen haben können» (Artikel 3 Nr. 1 und Nr. 2 und 4 bis 16 der Ordonnanz vom 18. März 2004). Dieses Verfahren sieht unter anderem die Ausarbeitung eines «Lastenheftes für den Umweltbericht» (Artikel 10 derselben Ordonnanz), die Ausarbeitung eines «Umweltberichts» in Bezug auf den Entwurf des Plans oder des Programms (Artikel 9 derselben Ordonnanz) vor und verpflichtet den Urheber des Projektes, diesen Bericht einer öffentlichen Untersuchung zu unterziehen (Artikel 11 derselben Ordonnanz).

B.11.2. In den Artikeln 98 § 2/2 und 206 Nr. 10 des CoBAT ist das Verfahren zur Annahme des Verwaltungsplans des Erbes beschrieben.

In diesem Verfahren ist nicht vorgesehen, dass vor der Annahme ein Umweltbericht ausgearbeitet und *a fortiori* eine öffentliche Untersuchung über einen solchen Bericht durchgeführt wird.

B.11.3.1. Aus Artikel 98 § 2/2 Absätze 1, 2, 5, 6, 18, 19, 21 und 23 bis 25 des CoBAT sowie aus Artikel 206 Nr. 10 desselben Gesetzbuches geht hervor, dass ein Verwaltungsplan des Erbes ein Verwaltungsplan für ein bestimmtes unbewegliches Gut oder eine bestimmte Gruppe von unbeweglichen Gütern ist, die unter Schutz stehen oder in der Schutzliste eingetragen sind, und dass darin die auszuführenden Instandhaltungsarbeiten und ihre etwaige Einteilung in Phasen festgelegt sind. Die durch den Plan genehmigten Handlungen und Arbeiten können ausgeführt werden, ohne dass jedes Mal eine getrennte Genehmigung oder eine Stellungnahme der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz erforderlich ist.

Ein solcher Plan, der eher die Merkmale einer Genehmigung im Hinblick auf die Ausführung gewisser Arbeiten zur Erhaltung des historischen, archäologischen, künstlerischen, ästhetischen, wissenschaftlichen, sozialen, technischen oder volkskundlichen Wertes der betreffenden unbeweglichen Güter aufweist, kann nicht den Plänen und Programmen im Sinne der Richtlinie 2001/42/EG gleichgestellt werden. Diese Pläne und Programme werden durch die zuständigen Behörden ausgearbeitet, die ihre Politik in bestimmten Bereichen festlegen. Bei ihrer Ausführung können sie erhebliche Umweltauswirkungen haben, zur Verwirklichung von Projekten im Sinne der Anhänge I oder II der Richtlinie 85/337/EWG führen oder sich negativ auf die Gebiete im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG auswirken (Artikel 3 der Richtlinie 2001/42/EG). Ein Verwaltungsplan des Erbes ist nicht ein solcher Plan für die Politik, und seine Ausführung hat im Allgemeinen nicht solche Folgen.

B.11.3.2. Wenn sich jedoch bei der Vorbereitung eines bestimmten Verwaltungsplans des Erbes herausstellt, dass er ein Plan oder ein Programm im Sinne von Artikel 3 der Richtlinie 2001/42/EG ist, muss dieser Plan Gegenstand einer Umweltprüfung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b der betreffenden Richtlinie sein (Artikel 3 Absatz 1 der Richtlinie).

Die Ordonnanz vom 18. März 2004 bezweckt gemäß ihrem Artikel 2 die Umsetzung dieser Richtlinie. Sie «findet Anwendung auf jeden Plan oder jedes Programm, wofür kein anderes Gesetzes-, Verordnungs- oder Verwaltungsinstrument eine vorherige Bewertung der Umweltauswirkungen vorschreibt, die derjenigen gleicht, die in den Artikeln 4 bis 16 [dieser Ordonnanz] vorgesehen ist» (Artikel 17 § 2 Absatz 2).

B.11.4. Der Umstand, dass ein Verwaltungsplan des Erbes im Allgemeinen nicht einer Umweltprüfung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b der Richtlinie 2001/42/EG unterliegt, ist folglich nicht unvereinbar mit den im Klagegrund angeführten Bestimmungen.

B.12. Insofern er sich auf die Artikel 30 Buchstabe c) und 101 der Ordonnanz vom 14. Mai 2009 bezieht, ist der Klagegrund unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt die Artikel 25 und 26 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 14. Mai 2009 zur Abänderung der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 zur Ratifizierung des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches für nichtig, insofern sie jede Aufhebung eines besonderen Flächennutzungsplans von einer Umweltprüfung im Sinne der Richtlinie 2001/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Juni 2001 «über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme» befreien;

- weist die Klage im Übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Juli 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
R. Henneuse

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 2666

[2012/204827]

13 JULI 2012. — Decreet houdende instemming met

1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;

2° het Avenant tot wijziging van de Overeenkomst, zoals eerder gewijzigd, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET houdende instemming met :

1° de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;

2° het avenant tot wijziging van de overeenkomst, zoals eerder gewijzigd, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, zoals gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;

2° het avenant, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 juli 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Nota

Zitting 2011-2012.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1648, nr. 1. — Verslag : 1648, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1648, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Ochtendvergadering en avondvergadering van 4 juli 2012.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 2666

[2012/204827]

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment

1° à la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009;

2° à l'Avenant modifiant la Convention antérieurement modifiée, mentionnée au point 1°, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment

1° à la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009;

2° à l'Avenant modifiant la Convention antérieurement modifiée, mentionnée au point 1°, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, telle que modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009;

2° l'Avenant, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants des 15 février 1971 et 8 février 1999.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

—
Note

Session 2011-2012.

Documents. — Projet de décret : 1648, n° 1. — Rapport : 1648, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1648, n° 3.
Annales. — Discussion et adoption : Séance matinale et séance nocturne du 4 juillet 2012.

—
VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 2667

[2012/204828]

13 JULI 2012. — Decreet houdende instemming met

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 2009, en
2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET houdende instemming met :

1° de overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het protocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 2009, en

2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het protocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 2009, alsook de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 juli 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

—
Nota

Zitting 2011-2012.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1652, nr. 1. — Verslag : 1652, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1652, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 4 juli 2012.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 2667

[2012/204828]

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment

1° à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signé à Bruxelles le 7 octobre 2009, et
2° à la correspondance des 30 mai et 11 juillet 2011

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment :

1° à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signé à Bruxelles le 7 octobre 2009, et

2° à la correspondance des 30 mai et 11 juillet 2011

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole, signé à Bruxelles le 7 octobre 2009, ainsi que la correspondance des 30 mai et 11 juillet 2011, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

—
Note

Session 2011-2012.

Documents. — Projet de décret : 1652, n° 1. — Rapport : 1652, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1652, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 4 juillet 2012.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2668

[2012/204974]

30 AOUT 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, l'article 16, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 avril 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 mai 2012;

Considérant l'avis du Conseil économique et social de Wallonie, donné le 4 juin 2012;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 51.570/2, donné le 18 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est ajouté un alinéa 3 à l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, rédigé comme suit :

« Dans le cadre de la clôture du programme de financement alternatif Sowafinal, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le ministre peut autoriser la liquidation d'une avance supplémentaire, sur présentation des états d'avancement, avant la liquidation du solde. »

Art. 2. Il est ajouté un alinéa 3 à l'article 19 du même arrêté, rédigé comme suit :

« Dans le cadre de la clôture du programme de financement alternatif Sowafinal, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 3^o, le ministre peut autoriser la liquidation d'une avance supérieure à 20 % du montant du subside, sur présentation des états d'avancement. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 4. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 août 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2668

[2012/204974]

30. AUGUST 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten, Artikel 16 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten;

Aufgrund des am 25. April 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 3. Mai 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 4. Juni 2012 abgegebenen Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region;

Aufgrund des am 18. Juli 2012 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 51.570/2;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem Artikel 17 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Im Rahmen des Abschlusses des Programms zur alternativen Finanzierung Sowafinal kann der Minister in Abweichung von Absatz 1 die Auszahlung eines zusätzlichen Vorschusses auf Vorlage der Berichte über den Fortschrittsstand vor der Auszahlung des Restbetrags genehmigen.»

Art. 2 - Dem Artikel 19 desselben Erlasses wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Im Rahmen des Abschlusses des Programms zur alternativen Finanzierung Sowafinal kann der Minister in Abweichung von Absatz 1 3^o die Auszahlung eines Vorschusses, der sich auf mehr als 20% des Betrags des Zuschusses beläuft, auf Vorlage der Berichte über den Fortschrittsstand genehmigen.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2012 wirksam.

Art. 4 - Der Minister für Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. August 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2668

[2012/204974]

30 AUGUSTUS 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de infrastructuur voor het onthaal van de economische activiteiten

De Waalse regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid, artikel 16, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 april 2012;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 mei 2012;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de Wallonie" (Sociaal-Economische Raad van Wallonië), gegeven op 4 januari 2012;

Gelet op het advies 51.570/2 van de Raad van State, gegeven op 18 november 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Er wordt een derde lid toegevoegd aan artikel 17 van het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid, luidend als volgt :

« In het kader van de afsluiting van het alternatieve financieringsprogramma Sowalfinal kan de minister, ter afwijking van lid één, de vereffening van een bijkomend voorschot toelaten bij overlegging van staten van vordering vóór de vereffening van het saldo. »

Artikel 1. Er wordt een derde lid toegevoegd aan artikel 19 van hetzelfde besluit, luidend als volgt :

« In het kader van de afsluiting van het alternatieve financieringsprogramma Sowalfinal kan de minister, ter afwijking van lid één, 3^o, de vereffening van een voorschot hoger dan 20 % van het subsidiebedrag toelaten bij overlegging van staten van vordering. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 3. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 augustus 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2669

[2012/31601]

5 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret du 22 mars 2007 de la Commission communautaire française relatif à l'égalité de traitement dans la formation professionnelle

Le Collège de la Commission communautaire française,

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle et du Membre du Collège en charge de la Formation professionnelle des classes moyennes;

Après délibération,

Arrête :

Le Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle est chargé de présenter à l'Assemblée de la Commission communautaire française, au nom du Collège, le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127 de celle-ci.

Art. 2. Le présent décret transpose partiellement la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

Art. 3. Dans le décret du 22 mars 2007 relatif à l'égalité de traitement dans la formation professionnelle, il est inséré un article 15/1 rédigé comme suit :

« Art. 15/1. § 1^{er}. Lorsqu'une plainte est introduite par ou au bénéfice d'une personne en raison d'une violation du présent décret, celui ou celle contre qui la plainte est dirigée ne peut prendre de mesure préjudiciable à l'encontre de cette personne, sauf pour des motifs étrangers à cette plainte.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par plainte :

1^o Une plainte motivée introduite par la personne concernée auprès de l'un des organismes repris à l'article 10 conformément aux procédures en vigueur;

2^o Une plainte motivée introduite au bénéfice de la personne concernée par un des groupements d'intérêts visés à l'article 14 auprès de l'un des organismes repris à l'article 10 conformément aux procédures en vigueur;

3^o Une action en justice introduite par la personne concernée;

4^o Une action en justice introduite au bénéfice de la personne concernée par un des groupements d'intérêts visés à l'article 14.

§ 3. Lorsqu'une mesure préjudiciable est adoptée vis-à-vis de la personne concernée dans un délai de douze mois suivant l'introduction de la plainte, il appartient à celui ou celle contre qui la plainte est dirigée de prouver que la mesure préjudiciable a été adoptée pour des motifs qui sont étrangers à cette plainte.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux procédures pénales et aux dispositions légales plus favorables en matière de charge de la preuve.

Lorsqu'une action en justice a été introduite par ou au bénéfice de la personne concernée, le délai visé à l'alinéa 1^{er}, est prolongé jusqu'à échéance d'un délai de trois mois suivant le jour où la décision intervenue est passée en force de chose jugée.

A la demande de la partie défenderesse, le juge peut décider d'abrèger les délais prévus au présent paragraphe.

§ 4. La protection visée dans le présent article est également d'application aux personnes qui interviennent comme témoin, conseil, défendeur ou soutien de la personne concernée.

Le Collège peut étendre cette protection à toute catégorie de personnes qu'il désigne.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Par le Collège :

Ch. DOULKERIDIS,
Président du Collège

E. KIR,

Membre du Collège en charge de la Formation professionnelle

B. CEREXHE,

Membre du Collège en charge de la Formation professionnelle des Classes moyennes

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne et promulgue le décret modifiant le décret du 22 mars 2007 de la Commission communautaire française relatif à l'égalité de traitement entre les personnes dans la formation professionnelle.

Ch. DOULKERIDIS,
Président du Collège

Ch. PICQUE,
Membre du Collège

B. CEREXHE,
Membre du Collège

Mme E. HUYTEBROECK,
Membre du Collège

E. KIR,
Membre du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2669

[2012/31601]

5 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 22 maart 2007 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de gelijkheid van behandeling van personen in de beroepsopleiding

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Op voorstel van het Lid van het College belast met de Beroepsopleiding en van het Lid van het College belast met de Beorpesopleiding voor de middenstand;

Na beraadslaging,

Besluit :

Het Lid van het College bevoegd voor Beorpesopleiding wordt ermee belast om, in naam van het College, aan de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie het ontwerp van decreet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127 van de Grondwet.

Art. 2. Dit decreet zet gedeeltelijk de Richtlijn 2000/78/CE om van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep.

Art. 3. In het decreet van 22 maart 2007 betreffende de gelijkheid van behandeling in de beroepsopleiding, wordt een artikel 15/1 ingevoerd, dat luidt als volgt :

« Art. 15/1. § 1. Indien er een klacht ingediend wordt door of ten voordele van een persoon wegens een schending van dit decreet, mag degene tegen wie de klacht gericht is geen nadelinge maatregel treffen ten overstaan van die persoon, behalve om redenen die aan die klacht vreemd zijn.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel dient onder klacht te worden verstaan :

1° Een met redenen omklede klacht ingediend door de betrokkene bij één van de organen vermeld in artikel 10 overeenkomstig de geldende procedures;

3° Een met redenen omklede klacht ingediend ten voordele van de betrokkene door één van de belangenverenigingen bedoeld in artikel 14 bij één van de organen bedoeld in artikel 10 overeenkomstig de geldende procedures;

3° Een rechtsvordering ingesteld door de betrokkene;

4° Een rechtsvordering ingesteld ten voordele van de betrokkene door één van de belangenverenigingen bedoeld in artikel 14.

§ 3. Wanneer een nadelige maatregel wordt getroffen ten aanzien van de betrokkene binnen twaalf maanden na het indienen van de klacht, valt de bewijslast dat de nadelige maatregelen werden getroffen om redenen die vreemd zijn aan de klacht, ten laste van diegene tegen wie de klacht is ingediend.

Het vorig lid is niet van toepassing op de strafprocedures en de wettelijke bepalingen die gunstiger zijn inzake bewijslast.

Indien er een rechtsvordering is ingesteld door of ten voordele van de betrokken persoon, wordt termijn waarvan sprake in lid 1 verlengd tot aan het verstrijken van de termijn van drie maanden volgend op de dag waarop de tot stand gekomen beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

Op vraag van de verweerder kan de rechter beslissen om de termijn voorzien in deze paragraaf in te korten.

§ 4. De bescherming bedoeld in dit artikel is eveneens van toepassing op de personen die als getuige, raadsman, verweerder of steuner van de betrokken persoon optreden.

Het College kan deze bescherming uitbreiden naar iedere categorie van personen die het aanduidt. »

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 juli 2012.

Voor het College :

Ch. DOULKERIDIS,
Voorzitter van het College

E. KIR,
Lid van het College, belast met de Beroepsopleiding

B. CEREXHE,
Lid van het College, belast met de Beroepsopleiding voor de Middenstand

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet tot wijziging van het decreet van 22 maart 2007 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de gelijkheid van behandeling van personen in de beroepsopleiding en kondigt het af.

Ch. DOULKERIDIS,
Voorzitter van het College

Ch. PICQUE,
Lid van het College

B. CEREXHE,
Lid van het College

Mevr. E. HUYTEBROECK,
Lid van het College

E. KIR,
Lid van het College

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2670

[C - 2012/31602]

19 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle

Le Collège de la Commission communautaire française,

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle,

Après délibération,

Arrête :

Le Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle est chargé de présenter à l'Assemblée de la Commission communautaire française, au nom du Collège, le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1^{er}. Le présent décret vise une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. L'article 17 du décret du 17 mars 1994 portant création de l'Institut Bruxellois francophone pour la Formation professionnelle est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. § 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant de rang 16 est désigné par le Collège aux conditions qu'il fixe pour un mandat de cinq ans renouvelable.

Le Collège fixe son statut administratif et pécuniaire.

Il détermine les délégations de compétences qui lui sont attribuées.

§ 2. L'entrée en fonction du premier mandataire de rang 16 visé au § 1^{er}, aura lieu au plus tôt deux mois avant le départ à la retraite du titulaire actuel de l'emploi.

A titre transitoire, dans l'hypothèse où le premier mandataire de rang 16 visé au § 1^{er} entre en fonction avant la mise à la retraite du fonctionnaire dirigeant actuel, le fonctionnaire dirigeant actuel conserve son titre et ses prérogatives de fonctionnaire dirigeant jusqu'à son départ à la retraite.

§ 3. Le Collège fixe le statut administratif et pécuniaire des autres fonctionnaires généraux. »

Art. 3. L'article 19 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. En cas d'absence ou d'empêchement du fonctionnaire dirigeant, ses pouvoirs sont exercés par le fonctionnaire dirigeant adjoint (en extinction). Si celui-ci est également absent, empêché ou que son emploi est éteint en vertu de l'article 32/1, un membre présent du personnel de l'Institut sera désigné par le Comité de gestion, sur proposition du fonctionnaire dirigeant, pour exercer ses fonctions. ».

Art. 4. L'article 22 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Le Collège fixe, après avis du Comité de gestion, le cadre organique du personnel de l'Institut ainsi que les statuts administratif et pécuniaire de celui-ci.

L'Institut peut engager du personnel sous le régime du contrat de travail selon les dispositions fixées en vertu de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

En outre, l'Institut peut engager du personnel pédagogique sous le régime du contrat de travail conformément au règlement concernant le personnel contractuel attaché à la formation professionnelle à l'Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle tel que fixé par le Collège, après avis du Comité de gestion.

A l'exception des fonctionnaires généraux, les membres du personnel sont nommés, suspendus et révoqués par le Comité de gestion, sur la proposition du Conseil de direction ».

Art. 5. A l'article 28, alinéa 3, du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

le 5ème tiret est remplacé par ce qui suit : « - de 2 représentants de l'Institut dont le fonctionnaire dirigeant. ».

Art. 6. Un article 32/1 libellé de la manière suivante est inséré dans le même décret :

« Art. 32/1. Un cadre d'extinction comprenant le fonctionnaire dirigeant adjoint est créé au sein de l'Institut. L'emploi de fonctionnaire dirigeant adjoint s'éteint lors de l'admission à la retraite de son titulaire, ou de son départ pour quelque motif que ce soit. ».

Bruxelles, le 19 juillet 2012.

Par le Collège,
Ch. DOULKERIDIS
Ministre-Président du Collège
E. KIR

Ministre, Membre du Collège, en charge de la Formation professionnelle

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne et promulgue le décret modifiant le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle.

Ch. DOULKERIDIS,
Président du Collège
Ch. PICQUE,
Membre du Collège
B. CEREXHE,
Membre du Collège
Mme E. HUYTEBROECK,
Membre du Collège
E. KIR,
Membre du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2670

[C - 2012/31602]

19 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,
Op voorstel van het Lid van het College bevoegd voor beroepsopleiding,
Na beraadslaging,

Besluit :

Het Lid van het College bevoegd voor Beroepsopleiding wordt ermee belast om, aan de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie, in naam van het College, het ontwerp van decreet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1. Dit decreet beoogt een materie bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 17 van het decreet van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor beroepsopleiding wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. § 1. De leidend ambtenaar van rang 16 wordt aangesteld door het College op de voorwaarden die het bepaalt voor een hernieuwbaar mandaat van vijf jaar.

Het College bepaalt zijn administratief en geldelijk statuut.

Het bepaalt de delegaties van bevoegdheden die hem worden toegekend.

§ 2. De indiensttreding van de eerste mandataris van rang 16 bepaald in § 1 zal plaatsvinden ten vroegste twee maanden voor de pensionering van de huidige titularis van de betrekking.

Bij wijze van overgangsmaatregel, in de veronderstelling dat de eerste mandataris van rang 16 bepaald in § 1 in dienst treedt voor de pensionering van de huidige leidend ambtenaar, bewaart de huidige leidend ambtenaar zijn titel en zijn prerogatieven van leidend ambtenaar tot zijn pensionering.

§ 3. Het College bepaalt het administratief en geldelijk statuut van de andere ambtenaren-generaal ».

Art. 3. Artikel 19 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. In geval van afwezigheid of verhindering van de leidend ambtenaar, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-leidend ambtenaar (in uitdoving). Indien deze eveneens afwezig, verhinderd is of indien zijn betrekking uitgedoofd is overeenkomstig artikel 32/1, zal een aanwezig lid van het personeel van het Instituut aangeduid worden door het Beheerscomité, op voorstel van de leidend ambtenaar, teneinde zijn bevoegdheden uit te oefenen. ».

Art. 4. Artikel 22 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. Het College bepaalt, na advies van het Beheerscomité, het organieke kader van het personeel van het Instituut evenals de administratieve en geldelijke statuten ervan.

Het Instituut kan personeel aanwerven dat onderworpen is aan het regime van arbeidsovereenkomst volgens de bepalingen vastgelegd krachtens het Koninklijk Besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut van de Staatsambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie evenals op de publiekrechtelijke rechtspersonen die er deel van uitmaken.

Bovendien kan het Instituut pedagogisch personeel aanwerven dat onderworpen is aan het regime van de arbeidsovereenkomst conform het reglement betreffende het contractueel personeel verbonden aan de beroepsopleiding in het Franstalig Brussels Instituut voor beroepsopleiding zoals vastgelegd door het College, na advies van het Beheerscomité. Met uitzondering van de ambtenaren-generaal worden de leden van het personeel benoemd, geschorst en uit hun ambt ontzet door het Beheerscomité, op voorstel van de Directieraad ».

Art. 5. In artikel 28, alinea 3, van hetzelfde decreet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

het 5e steepje wordt vervangen door wat volgt : « - van 2 vertegenwoordigers van het Instituut, waarvan de leidend ambtenaar. ».

Art. 6. Een artikel 32/1 wordt in hetzelfde decreet ingevoerd, dat luidt als volgt :

« Art. 32/1. Een uitdovend kader met de adjunct-leidend ambtenaar werd gecreëerd in het Instituut. De betrekking van de adjunct-leidend ambtenaar dooft uit na de pensionering van de titularis van de betrekking, of na zijn vertrek om gelijk welke reden. ».

Brussel, 19 juli 2012.

Voor het College,

Ch. DOULKERIDIS
Minister-President van het College

E. KIR
Minister, Lid van het College, bevoegd voor Beroepsopleiding

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet tot wijziging van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding.

Ch. DOULKERIDIS,
Voorzitter van het College

Ch. PICQUE,
Lid van het College

B. CEREXHE,
Lid van het College

Mevr. E. HUYTEBROECK,
Lid van het College

E. KIR,
Lid van het College

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2012/03276]

Personeel. — Bevorderingen naar hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 5 december 2011 wordt Mevr. Greta SCHOONJANS bevorderd door verhoging in klasse tot de klasse A3, met de titel van Adviseur Begrotingsadvies bij de Federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 oktober 2009.

Bij koninklijk besluit van 5 december 2011 wordt de heer Karel HAUMAN bevorderd door verhoging in klasse tot de klasse A3, met de titel van Adviseur Begrotingsadvies bij de Federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 oktober 2009.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2012/03276]

Personnel. — Promotions à une classe supérieure

Par arrêté royal du 5 décembre 2011, Mme Greta SCHOONJANS, est promue du niveau par avancement à la classe supérieure dans la classe A3, au titre de conseiller Avis budgétaire, au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion dans un emploi du cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} octobre 2009.

Par arrêté royal du 8 mai 2012, M. Karel HAUMAN, est promu par avancement à la classe supérieure dans la classe A3, au titre de conseiller Avis budgétaire au Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion dans un emploi du cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} novembre 2010.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00551]

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 15 augustus 2012, wordt met ingang van 1 september 2012, de heer Urun Yakup bevorderd in de titel van adviseur in de klasse A3 bij de Algemene Directie dienst Vreemdelinzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Bij koninklijk besluit van 15 augustus 2012, wordt met ingang van 1 september 2012, Mevr. Raes, Isabelle, bevorderd in de titel van adviseur in de klasse A3 bij de Algemene Directie dienst Vreemdelinzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00551]

Personnel. — Promotions

Par arrêté royal du 15 août 2012, M. Urun Yakup, est promu au titre de conseiller dans la classe A3 à la Direction générale Office des Etrangers du Service public fédéral Intérieur, à partir du 1^{er} septembre 2012.

Par arrêté royal du 15 août 2012, Mme Raes, Isabelle, est promue au titre de conseiller dans la classe A3 à la Direction générale Office des Etrangers du Service public fédéral Intérieur, à partir du 1^{er} septembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/204474]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en ovens op het gehele grondgebied van het Rijk

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 augustus 2012, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

SADZOT Alain, te Luik;

JORIS Jean-Jacques, te Sombreffe;

JUDONG Hugues, te Chaudfontaine;

EVARD Michel, te Gembloux;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/204474]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume

Par arrêté du Directeur général du 1^{er} août 2012, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

SADZOT Alain, à Liège;

JORIS Jean-Jacques, à Sombreffe;

JUDONG Hugues, à Chaudfontaine;

EVARD Michel, à Gembloux;

SALPIETRO Frédéric, te Fernelmont;
 VANTILT Roger, te Grimbergen;
 MARTIN Jean-Pierre, te Waver;
 LEJEUNE Bertrand, te Wellin.

Plaatsvervangende leden :

De heren :
 CALOZET Michel, te Etterbeek;
 KOCH Pierre, te Bergen;
 Mevr. DURIAU Brigitte, te Waver;

De heren :
 CULOT Xavier, te Terhulpen;
 HECK Vincent, te Namen;
 MORETTIN Carlo, te Fontaine-l'Evêque;
 COSTANTINI Franco, te Andenne;
 PIRSON Marc, te Herne.

2. als vertegenwoordigers van de werknemers-organisaties :

Gewone leden :

De heren :
 HILAMI Brahim, te Awans;
 LEVEQUE Arnaud, te Eigenbrakel;
 BRISCOLINI Carlo, te Charleroi;
 GOBLET Marc, te Herve;
 HUBERT Jean-Claude, te Mettet;
 BAILLIEUX Frank, te Aubange;
 TRINON Philippe, te Tinlot;
 GILLES Pol, te Aywaille.

Plaatsvervangende leden :

De heren :
 VERTENUEIL Robert, te Nijvel;
 DETHIER Louis, te Andenne;
 DUPANLOUP Sébastien, te Gerpinnes;
 VREULS Marc, te Bassenge;
 ADAM Eric, te Mettet;
 BIASIO Stefano, te Andenne;
 CONTENT Philippe, te Amay;
 MOUTHUY Jean-Luc, te La Bruyère.

SALPIETRO Frédéric, à Fernelmont;
 VANTILT Roger, à Grimbergen;
 MARTIN Jean-Pierre, à Wavre;
 LEJEUNE Bertrand, à Wellin.

Membres suppléants :

MM. :
 CALOZET Michel, à Etterbeek;
 KOCH Pierre, à Mons;
 Mme DURIAU Brigitte, à Wavre;
 MM. :
 CULOT Xavier, à La Hulpe;
 HECK Vincent, à Namur;
 MORETTIN Carlo, à Fontaine-l'Evêque;
 COSTANTINI Franco, à Andenne;
 PIRSON Marc, à Herne.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :
 HILAMI Brahim, à Awans;
 LEVEQUE Arnaud, à Braine-l'Alleud;
 BRISCOLINI Carlo, à Charleroi;
 GOBLET Marc, à Herve;
 HUBERT Jean-Claude, à Mettet;
 BAILLIEUX Frank, à Aubange;
 TRINON Philippe, à Tinlot;
 GILLES Pol, à Aywaille.

Membres suppléants :

MM. :
 VERTENUEIL Robert, à Nivelles;
 DETHIER Louis, à Andenne;
 DUPANLOUP Sébastien, à Gerpinnes;
 VREULS Marc, à Bassenge;
 ADAM Eric, à Mettet;
 BIASIO Stefano, à Andenne;
 CONTENT Philippe, à Amay;
 MOUTHUY Jean-Luc, à La Bruyère.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
 EN LEEFMILIEU**

[C - 2012/24280]

Personeel. — Vrijwillig ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 juli 2012 wordt de heer Maxime Didat, attaché A1 bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 30 november 2011 's avonds, vrijwillig ontslag uit zijn ambt verleend.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
 ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2012/24280]

Personnel. — Démission volontaire

Par arrêté royal du 17 juillet 2012 il est accordé à M. Maxime Didat, attaché A1 au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission volontaire de ses fonctions le 30 novembre 2011, au soir.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2012/09379]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2012, in werking tredend op 31 januari 2013 's avonds, is Mevr. Lories, L., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2012/09379]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 25 août 2012, entrant en vigueur le 31 janvier 2013 au soir, Mme Lories, L., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijke besluiten van 25 augustus 2012, zijn benoemd in de vakklasse A2 :

- met de titel van hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Genk, Mevr. Groffils, M.L., griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- met de titel van hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Grimbergen, Mevr. De Backer, E., griffier bij dit vreedegerecht.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging die niet kan plaatsvinden voor 1 december 2012.

Bij koninklijke besluiten van 25 augustus 2012, zijn benoemd tot :

- griffier bij het hof van beroep te Antwerpen, de heer Bailyu, P., medewerker bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

- voorlopig benoemd griffier bij de rechtbank van koophandel te Namen, Mevr. Georges, A.

Deze besluiten treden in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijke besluiten van 25 augustus 2012 zijn benoemd tot :

- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, de heer Docquier, E., assistent bij dit parket;

- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, Mevr. Capelle, A., griffier bij het vreedegerecht van het eerste kanton Namen;

- voorlopig benoemd secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, Mevr. Lavaux, A.

Deze besluiten treden in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 2012, is aan Mevr. Vander Vekens, A., assistent bij de griffie van het kanton Elsene, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2012, is aan de heer Van de Woestyne, D., assistent bij de griffie van de politierechtbank te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, is aan Mevr. Brasseur, A., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op datum van de eedaflegging die niet kan plaatsvinden voor 1 oktober 2012.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraktijk, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêtés royaux du 25 août 2012, sont nommées dans la classe de métier A2 :

- avec le titre de greffier en chef de la justice de paix du canton de Genk, Mme Groffils, M.L., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Tongres.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- avec le titre de greffier en chef de la justice de paix du canton de Grimbergen, Mme De Backer, E., greffier à ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, qui ne peut pas avoir lieu avant le 1^{er} décembre 2012.

Par arrêtés royaux du 25 août 2012, sont nommés :

- greffier à la cour d'appel d'Anvers, M. Bailyu, P., collaborateur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges;

- greffier à titre provisoire au tribunal de commerce de Namur, Mme Georges, A.

Les présents arrêtés entrent en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés royaux du 25 août 2012 sont nommés :

- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Arlon, M. Docquier, E. assistant à ce parquet;

- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, Mme Capelle, A., greffier à la justice de paix du premier canton de Namur;

- secrétaire à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, Mme Lavaux, A.

Les présents arrêtés entrent en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 29 août 2012 Mme Vander Vekens, A., assistent au greffe de la justice de paix du canton d'Ixelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à cette justice de paix.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2012, M. Van de Woestyne, D., assistant au greffe du tribunal de police de Gand, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, Mme Brasseur, A., assistent au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} octobre 2012.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2012/36000]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

Bij besluit van 9 augustus 2012 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Verfijning agrarische gebieden » van de gemeente Laarne goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2012/36001]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

Bij besluit van 9 augustus 2012 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Aveve » van de gemeente Lokeren goedgekeurd.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31691]

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel. — Toelating tot de stage

Met het besluit van 18 april 2012 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt Mevr. Aline GROSFILS toegelaten tot de stage vanaf 1 mei 2012 voor een duur van een jaar in de hoedanigheid van ingenieur op de Franstalige taalrol van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

Met het besluit van 18 april 2012 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt Mevr. Julie VERSTRAETEN toegelaten tot de stage vanaf 1 mei 2012 voor een duur van een jaar in de hoedanigheid van ingenieur op de Franstalige taalrol van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

Met het besluit van 11 mei 2012 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt Mevr. Elke DELAERE toegelaten tot de stage vanaf 1 juni 2012 voor een duur van een jaar in de hoedanigheid van attaché op de Nederlandstalige taalrol van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

Met het besluit van 18 april 2012 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de heer Stijn MAAS toegelaten tot de stage vanaf 1 mei 2012 voor een duur van een jaar in de hoedanigheid van ingenieur op de Nederlandstalige taalrol van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31691]

Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles. — Admission au stage

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2012, Mme Aline GROSFILS est admise au stage à partir du 1^{er} mai 2012 pour une durée d'un an en qualité d'ingénieur au rôle linguistique francophone de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2012, Mme Julie VERSTRAETEN est admise au stage à partir du 1^{er} mai 2012 pour une durée d'un an en qualité d'ingénieur au rôle linguistique francophone de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mai 2012, Mme Elke DELAERE est admise au stage à partir du 1^{er} juin 2012 pour une durée d'un an en qualité d'attaché au rôle linguistique néerlandophone de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2012, M. Stijn MAAS est admis au stage à partir du 1^{er} mai 2012 pour une durée d'un an en qualité d'ingénieur au rôle linguistique néerlandophone de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/204718]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 juni 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 85 en 88 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de verhoging van de pensioenleeftijd in de overheidssector en de uitzonderingen hierop) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie) door de vzw « Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones », met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Bruno Baats, wonende te 2400 Mol, Broekstraat 14, Luc Backaert, wonende te 9340 Lede, Bellaertstraat 103, Mark Bastiaenssens, wonende te 2180 Zwijndrecht, Maria Theresialei 13, Eric Bortsel, wonende te 3510 Kermt, Molenstraat 36, Irene Buedts, wonende te 2820 Bonheiden, Dijleweg 110, Joseph Byloos, wonende te 3700 Tongeren, Maastrichterstraat 10, Koen Claus, wonende te 2170 Antwerpen, Doelhofstraat 16, Willy Coen, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Marsweg 26, Kathleen Corluy, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Erik De Baeck, wonende te 1840 Londerzeel, Linde 76, Karel De Belder, wonende te 2800 Mechelen, Wittebroodstraat 21, Sonia De Bruyne, wonende te 2100 Antwerpen, Oude Bosuilbaan 128, Willy De Clerck, wonende te 2390 Malle, Kersenlaan 1, Marc De Jonghe, wonende te 9120 Beveren, Cortewalledreef 41, Luc De Kock, wonende te 2920 Kalmthout, Van Nu en Strakslaan 4, Kris De Meulmeester, wonende te 8470 Zevekote, Pastoriestraat 14, Marc De Vil, wonende te 2840 Rumst, Hans Melinclaan 12, Jan De Wachter, wonende te 2070 Zwijndrecht, Neerbroek 124, Bart De Wandeleer, wonende te 9300 Aalst, Brusselsesteenweg 60, André De Wispelaere, wonende te 2150 Borsbeek, Hulgenrodestraat 63, Luc De Witte, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 4, André Deceuninck, wonende te 8470 Gistel, Sneeuwweitjesstraat 22, Frank Devalck, wonende te 1654 Huizingen, Koningin Fabiolalaan 12, Jean-Luc Devemie, wonende te 9600 Ronse, Viermaartlaan 4, Jos Devoght, wonende te 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 32, Walter Dillen, wonende te 2930 Brasschaat, Max Hermanslei 194, Eric Driessens, wonende te 2950 Kapellen, Poeldreef 17, Guido Dupont, wonende te 2170 Antwerpen, Alkstraat 1, Roger Eerdekens, wonende te 3530 Houthalen, Hoogstraat 1A, Werner Fabre, wonende te 9120 Beveren, Vlasbloemstraat 18, Tanja Faes, wonende te 2960 Brecht, Venusstraat 22, Bruno Floren, wonende te 2990 Wuustwezel, Mansionstraat 62, Luc Geens, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Bossestraat 66, Marc Gilbert, wonende te 2660 Antwerpen, Den Haaglaan 112, Bart Gysbrechts, wonende te 2590 Berlaar, Schoolstraat 57, Karl Heeren, wonende te 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Marleen Hellemans, wonende te 2270 Herenthout, Bergense Steenweg 60, Jan Hopstaken, wonende te 2050 Antwerpen, Gloriantlaan 57/12, Patrick Janssen, wonende te 2020 Antwerpen, Berendrechtstraat 80, Marc Jaspers, wonende te 2920 Kalmthout, Distelvinklaan 14, Luc Joris, wonende te 2980 Zoersel, Nieuwedreef 15, Noel Kennes, wonende te 9120 Beveren, Polderdreef 9, Jean Lantini, wonende te 3990 Peer, Herestraat 24, Philippe Lefebvre, wonende te 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Johan Luyckx, wonende te 2030 Antwerpen, Schoonbroek 234, Leo Mares, wonende te 9120 Beveren, Gravendreef 1, Carl Maris, wonende te 2800 Mechelen, Bethaniënstraat 12D, Jozef Massonet, wonende te 3511 Hasselt, Drakerstraat 20, Ludo Meeus, wonende te 2480 Dessel, Romboutsstraat 17, Jos Michiels, wonende te 3960 Bree, Kerkstraat 32, Roger Mol, wonende te 2490 Balen, Dwarsstraat 9, Victor Neeus, wonende te 2200 Morkhoven, Braakveld 14A, Carlo Neut, wonende te 2830 Blaasveld, Rommekeshof 5, Eddy Nuyts, wonende te 2400 Mol, Molenhoekstraat 2, Johan Nuyts, wonende te 8020 Hertsberge, Breeweg 19, Johnny Olthof, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 350 bus 2, Wim Ooms, wonende te 2450 Meerhout, Lil 46, Alex Possemiers, wonende te 2930 Brasschaat, Molenheide 37, Vinciane Pötgens, wonende te 2018 Antwerpen, Koningin Elisabethlei 4 bus 1, Xavier Proot, wonende te 8480 Ichtegem, Melkerijstraat 3, Willy Provinciael, wonende te 2627 Schelle, Papevelden 13, Jozef Rayen, wonende te 2275 Lille, Oevelenberg 20A, Paul Roggemans, wonende te 2820 Bonheiden, Waversesteenweg 13, Paul Roofthoof, wonende te 2242 Zandhoven, Schaafaan 10, Freddy Rottiers, wonende te 2060 Antwerpen, Stuivenbergplein 54, Eddy Schampaert, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lemanstraat 25, Marc Simons, wonende te 2500 Lier, Paradeplein 1, Peter Somers, wonende te 2140 Antwerpen, Bleekhofstraat 115/12, Ronald Speltens, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Zoniënwoodlaan 79, Ben Staes, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Johan Stoufs, wonende te 8980 Zonnebeke, Tuinwijk 37, Paul T'Kindt, wonende te 2930 Brasschaat, Gaspeldoornlaan 19, Samuel Van Den Bossche, wonende te 9120 Beveren, Gravendreef 1, Marc Van Den Branden, wonende te 2300 Turnhout, Brabantlaan 70, Louis Van Den Buijs, wonende te 2920 Kalmthout, Putsesteenweg 169, Marnix Van Der Aerchot, wonende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 37, Fernand Van Der Borgh, wonende te 2100 Antwerpen, Koningsarendlaan 56, Virginia Van Goethem, wonende te 2970 Schilde, Grote Beemd 40, Willy Van Hoof, wonende te 2400 Mol, Pastoor Wuytsstraat 37, Patrick Van Hoof, wonende te 2610 Antwerpen, Julius De Geyterstraat 253/4, Frank Van Konnegem, wonende te 2970 Schilde, Schoolstraat 70, Pascal Van Mullem, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Duffelsesteenweg 126, Dirk Van Peer, wonende te 2200 Herentals, Molenvest 23, Dirk Van Puyvelde, wonende te 2140 Antwerpen, De Leescorfstraat 9, Jean-Pierre Van Thienen, wonende te 9310 Moorsel, Waverstraat 76, Gerrit Van Vlierberghe, wonende te 2610 Antwerpen, Letterkundestraat 181, Dominique Vandenhoudt, wonende te 3500 Hasselt, Egelstraat 46, Robert Vanderhoydonk, wonende te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 15, Walter Vanderplanken, wonende te 2930 Brasschaat, Dullingen 22, Yannick Vanherck, wonende te 3800 Brustem, Geelstraat 65, Rudy Verbeeck, wonende te 2920 Kalmthout, Cassenboomlaan 23, Sven Verberck, wonende te 2940 Stabroek, Abelenlaan 21, Marc Vercommen, wonende te 2600 Antwerpen, Wapenhaghestraat 25, Kris Verlinden, wonende te 2627 Schelle, Kapelstraat 39, Ronald Vermeulen, wonende te 2531 Vremde, Anemonenlaan 3, Pierre Vermeulen, wonende te 2390 Malle, Turnhoutsebaan 2, Dominiek Vermont, wonende te 8940 Wervik, Kleine Wervikstraat 13, Bart Verschaeren, wonende te 2140 Reet, 's Herenbaan 110, Karel Verstraelen, wonende te 2350 Vosselaar, Burg. Bossaertlaan 9, Gert Verstraete, wonende te 2950 Kapellen, Christiaan Pallemansstraat 57, Wim Versyck, wonende te 1933 Sterrebeek, Tramlaan 148, Koen Versyck, wonende te 3545 Halen, Bloemendaalstraat 29, David Wauters, wonende te 2070 Zwijndrecht, Pastoor Coplaan 222, Thomas Wauters, wonende te 9120 Melsele, Kapelstraat 14, Roger Wouters, wonende te 2020 Antwerpen, Cyriel Buysesstraat 73, Benedictus Vanderheiden, wonende te 3540 Herk-de-Stad, Guldensporenlaan 30, Jean-Pierre Beelen, wonende te 3460 Bekkevoort, Eugeen Coolstraat 11a, Walter Huybrechts, wonende te 2140 Keerbergen, Taboralaan 13, Joannes Geysen, wonende te 2960 Brecht, Groot Veerle 29, en Dirk Lemmens, wonende te 2900 Schoten, Gasketelplein 16.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5438 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/204718]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 juin 2012 et parvenue au greffe le 28 juin 2012, un recours en annulation des articles 85 et 88 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant l'augmentation de l'âge de la pension dans le secteur public et les exceptions à cet égard) (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition) a été introduit par l'ASBL « Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones », dont le siège social est établi à 2000 Anvers, Oudaan 5, Bruno Baats, demeurant à 2400 Mol, Broekstraat 14, Luc Backaert, demeurant à 9340 Lede, Bellaertstraat 103, Mark Bastiaenssens, demeurant à 2180 Zwijndrecht, Maria Theresialei 13, Eric Bortsel, demeurant à 3510 Kermt, Molenstraat 36, Irene Buedts, demeurant à 2820 Bonheiden, Dijleweg 110, Joseph Byloos, demeurant à 3700 Tongres, Maastrichterstraat 10, Koen Claus, demeurant à 2170 Anvers, Doelhofstraat 16, Willy Coen, demeurant à 3190 Boortmeerbeek, Marsweg 26, Kathleen Corluy, demeurant à 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Erik De Baeck, demeurant à 1840 Londerzeel, Linde 76, Karel De Belder, demeurant à 2800 Malines, Wittebroodstraat 21, Sonia De Bruyne, demeurant à 2100 Anvers, Oude Bosuilbaan 128, Willy De Clerck, demeurant à 2390 Malle, Kersenlaan 1, Marc De Jonghe, demeurant à 9120 Beveren, Cortewalledreef 41, Luc De Kock, demeurant à 2920 Kalmthout, Van Nu en Strakslaan 4, Kris De Meulmeester, demeurant à 8470 Zevekote, Pastoriestraat 14, Marc De Vil, demeurant à 2840 Rumst, Hans Melinclaan 12, Jan De Wachter, demeurant à 2070 Zwijndrecht, Neerbroek 124, Bart De Wandeldeleer, demeurant à 9300 Alost, Brusselsesteenweg 60, André De Wispelaere, demeurant à 2150 Borsbeek, Hulgenrodestraat 63, Luc De Witte, demeurant à 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 4, André Deceuninck, demeurant à 8470 Gistel, Sneeuwwijtesstraat 22, Frank Devalck, demeurant à 1654 Huizingen, Koningin Fabiolalaan 12, Jean-Luc Devemie, demeurant à 9600 Renaix, boulevard du Quatre-Mars 4, Jos Devoght, demeurant à 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 32, Walter Dillen, demeurant à 2930 Brasschaat, Max Hermanslei 194, Eric Driessens, demeurant à 2950 Kapellen, Poeldreef 17, Guido Dupont, demeurant à 2170 Anvers, Alkstraat 1, Roger Eerdeken, demeurant à 3530 Houthalen, Hoogstraat 1A, Werner Fabre, demeurant à 9120 Beveren, Vlasbloemstraat 18, Tanja Faes, demeurant à 2960 Brecht, Venusstraat 22, Bruno Floren, demeurant à 2990 Wuustwezel, Mansionstraat 62, Luc Geens, demeurant à 2220 Heist-op-den-Berg, Bossestraat 66, Marc Gilbert, demeurant à 2660 Anvers, Den Haaglaan 112, Bart Gysbrechts, demeurant à 2590 Berlaar, Schoolstraat 57, Karl Heeren, demeurant à 2000 Anvers, Oudaan 5, Marleen Hellemans, demeurant à 2270 Herenthout, Bergense Steenweg 60, Jan Hopstaken, demeurant à 2050 Anvers, Gloriantlaan 57/12, Patrick Janssen, demeurant à 2020 Anvers, Berendrechtstraat 80, Marc Jaspers, demeurant à 2920 Kalmthout, Distelvinklaan 14, Luc Joris, demeurant à 2980 Zoersel, Nieuwedreef 15, Noël Kennes, demeurant à 9120 Beveren, Polderdreef 9, Jean Lantin, demeurant à 3990 Peer, Herestraat 24, Philippe Lefebvre, demeurant à 2000 Anvers, Oudaan 5, Johan Luyckx, demeurant à 2030 Anvers, Schoonbroek 234, Leo Mares, demeurant à 9120 Beveren, Gravendreef 1, Carl Maris, demeurant à 2800 Malines, Bethaniënstraat 12D, Jozef Massonet, demeurant à 3511 Hasselt, Drakerstraat 20, Ludo Meeus, demeurant à 2480 Dessel, Romboutsstraat 17, Jos Michiels, demeurant à 3960 Bree, Kerkstraat 32, Roger Mol, demeurant à 2490 Balen, Dwaarsstraat 9, Victor Neeus, demeurant à 2200 Morkhoven, Braakveld 14A, Carlo Neut, demeurant à 2830 Blaasveld, Rommekeshof 5, Eddy Nuyts, demeurant à 2400 Mol, Molenhoekstraat 2, Johan Nuyts, demeurant à 8020 Hertsberge, Breeweg 19, Johnny Olthof, demeurant à 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 350 boîte 2, Wim Ooms, demeurant à 2450 Meerhout, Lil 46, Alex Possemiers, demeurant à 2930 Brasschaat, Molenheide 37, Vinciane Pötgens, demeurant à 2018 Anvers, Koningin Elisabethlei 4 boîte 1, Xavier Proot, demeurant à 8480 Ichtegem, Melkerijstraat 3, Willy Provinciael, demeurant à 2627 Schelle, Papevelden 13, Jozef Rayen, demeurant à 2275 Lille, Oevelenberg 20A, Paul Roggemans, demeurant à 2820 Bonheiden, Waverssesteenweg 13, Paul Roofthoof, demeurant à 2242 Zandhoven, Schaafaan 10, Freddy Rottiers, demeurant à 2060 Anvers, Stuivenbergplein 54, Eddy Schampaert, demeurant à 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lemanstraat 25, Marc Simons, demeurant à 2500 Lierre, Paradeplein 1, Peter Somers, demeurant à 2140 Anvers, Bleekhofstraat 115/12, Ronald Speltens, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue de la Forêt de Soignes 79, Ben Staes, demeurant à 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Johan Stoufs, demeurant à 8980 Zonnebeke, Tuinwijk 37, Paul T'Kindt, demeurant à 2930 Brasschaat, Gaspeldoornlaan 19, Samuel Van Den Bossche, demeurant à 9120 Beveren, Gravendreef 1, Marc Van Den Branden, demeurant à 2300 Turnhout, Brabantlaan 70, Louis Van Buijs, demeurant à 2920 Kalmthout, Putsesteenweg 169, Marnix Van Der Aerchot, demeurant à 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 37, Fernand Van Der Borgh, demeurant à 2100 Anvers, Koningsarendlaan 56, Virginia Van Goethem, demeurant à 2970 Schilde, Grote Beemd 40, Willy Van Hoof, demeurant à 2400 Mol, Pastoor Wuytsstraat 37, Patrick Van Hoof, demeurant à 2610 Anvers, Julius De Geyterstraat 253/4, Frank Van Konnegem, demeurant à 2970 Schilde, Schoolstraat 70, Pascal Van Mullem, demeurant à 2860 Sint-Katelijne-Waver, Duffelsesteenweg 126, Dirk Van Peer, demeurant à 2200 Herentals, Molenvest 23, Dirk Van Puyvelde, demeurant à 2140 Anvers, De Leescorfstraat 9, Jean-Pierre Van Thienen, demeurant à 9310 Moorsel, Waverstraat 76, Gerrit Van Vlierberghe, demeurant à 2610 Anvers, Letterkundestraat 181, Dominique Vandenhoudt, demeurant à 3500 Hasselt, Egelstraat 46, Robert Vanderhoydonk, demeurant à 3500 Hasselt, Thonissenlaan 15, Walter Vanderplanken, demeurant à 2930 Brasschaat, Dullingen 22, Yannick Vanherck, demeurant à 3800 Brustem, Geelstraat 65, Rudy Verbeeck, demeurant à 2920 Kalmthout, Cassenboomlaan 23, Sven Verberck, demeurant à 2940 Stabroek, Abelenlaan 21, Marc Vercammen, demeurant à 2600 Anvers, Wapenhaghestraat 25, Kris Verlinden, demeurant à 2627 Schelle, Kapelstraat 39, Ronald Vermeulen, demeurant à 2531 Vremde, Anemonenlaan 3, Pierre Vermeulen, demeurant à 2390 Malle, Turnhoutsebaan 2, Dominiek Vermont, demeurant à 8940 Wervik, Kleine Wervikstraat 13, Bart Verschaeren, demeurant à 2140 Reet, 's Herenbaan 110, Karel Verstraelen, demeurant à 2350 Vosselaar, Burg. Bossaertlaan 9, Gert Verstraete, demeurant à 2950 Kapellen, Christiaan Pallemansstraat 57, Wim Versyck, demeurant à 1933 Sterrebeek, Tramlaan 148, Koen Versyck, demeurant à 3545 Halen, Bloemendaalstraat 29, David Wauters, demeurant à 2070 Zwijndrecht, Pastoor Coplaan 222, Thomas Wauters, demeurant à 9120 Melsele, Kapelstraat 14, Roger Wouters, demeurant à 2020 Anvers, Cyriel Buysestraat 73, Benedictus Vanderheiden, demeurant à 3540 Herck-la-Ville, Guldensporenlaan 30, Jean-Pierre Beelen, demeurant à 3460 Bekkevoort, Eugeen Coolstraat 11a, Walter Huybrechts, demeurant à 3140 Keerbergen, Taboralaan 13, Joannes Geysen, demeurant à 2960 Brecht, Groot Veerle 29, et Dirk Lemmens, demeurant à 2900 Schoten, Gasketelplein 16.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5438 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/204718]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 27. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Juni 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 85 und 88 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (bezüglich der Erhöhung des Pensionsalters im öffentlichen Sektor und der betreffenden Ausnahmen) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe): die VoG «Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones», mit Vereinigungssitz in 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Bruno Baats, wohnhaft in 2400 Mol, Broekstraat 14, Luc Backaert, wohnhaft in 9340 Lede, Bellaertstraat 103, Mark Bastiaenssens, wohnhaft in 2180 Zwijndrecht, Maria Theresialei 13, Eric Bortsel, wohnhaft in 3510 Kermt, Molenstraat 36, Irene Buedts, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Dijleweg 110, Joseph Byloos, wohnhaft in 3700 Tongern, Maastrichterstraat 10, Koen Claus, wohnhaft in 2170 Antwerpen, Doelhofstraat 16, Willy Coen, wohnhaft in 3190 Boortmeerbeek, Marsweg 26, Kathleen Corluy, wohnhaft in 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Erik De Baeck, wohnhaft in 1840 Londerzeel, Linde 76, Karel De Belder, wohnhaft in 2800 Mecheln, Wittebroodstraat 21, Sonia De Bruyne, wohnhaft in 2100 Antwerpen, Oude Bosuilbaan 128, Willy De Clerck, wohnhaft in 2390 Malle, Kersenlaan 1, Marc De Jonghe, wohnhaft in 9120 Beveren, Cortewalledreef 41, Luc De Kock, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Van Nu en Strakslaan 4, Kris De Meulmeester, wohnhaft in 8470 Zevekote, Pastoriestraat 14, Marc De Vil, wohnhaft in 2840 Rumst, Hans Melinclaan 12, Jan De Wachter, wohnhaft in 2070 Zwijndrecht, Neerbroek 124, Bart De Wandeleer, wohnhaft in 9300 Aalst, Brusselsesteenweg 60, André De Wispelaere, wohnhaft in 2150 Borsbeek, Hulgenrodestraat 63, Luc De Witte, wohnhaft in 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 4, André Deceuninck, wohnhaft in 8470 Gistel, Sneeuwuitjesstraat 22, Frank Devalck, wohnhaft in 1654 Huizingen, Koningin Fabiolalaan 12, Jean-Luc Devemie, wohnhaft in 9600 Ronse, Viermaartlaan 4, Jos Devoght, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 32, Walter Dillen, wohnhaft in 2930 Brasschaat, Max Hermanslei 194, Eric Driessens, wohnhaft in 2950 Kapellen, Poeldreef 17, Guido Dupont, wohnhaft in 2170 Antwerpen, Alkstraat 1, Roger Eerdekens, wohnhaft in 3530 Houthalen, Hoogstraat 1A, Werner Fabre, wohnhaft in 9120 Beveren, Vlasbloemstraat 18, Tanja Faes, wohnhaft in 2960 Brecht, Venusstraat 22, Bruno Floren, wohnhaft in 2990 Wuustwezel, Mansionstraat 62, Luc Geens, wohnhaft in 2220 Heist-op-den-Berg, Bossestraat 66, Marc Gilbert, wohnhaft in 2660 Antwerpen, Den Haaglaan 112, Bart Gysbrechts, wohnhaft in 2590 Berlaar, Schoolstraat 57, Karl Heeren, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Marleen Hellemaets, wohnhaft in 2270 Herenthout, Bergense Steenweg 60, Jan Hopstaken, wohnhaft in 2050 Antwerpen, Gloriantlaan 57/12, Patrick Janssen, wohnhaft in 2020 Antwerpen, Berendrechtstraat 80, Marc Jaspers, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Distelvinklaan 14, Luc Joris, wohnhaft in 2980 Zoersel, Nieuwedreef 15, Noel Kennes, wohnhaft in 9120 Beveren, Polderdreef 9, Jean Lantin, wohnhaft in 3990 Peer, Herestraat 24, Philippe Lefebvre, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Oudaan 5, Johan Luyckx, wohnhaft in 2030 Antwerpen, Schoonbroek 234, Leo Mares, wohnhaft in 9120 Beveren, Gravendreef 1, Carl Maris, wohnhaft in 2800 Mecheln, Bethaniënstraat 12D, Jozef Massonet, wohnhaft in 3511 Hasselt, Drakerstraat 20, Ludo Meeus, wohnhaft in 2480 Dessel, Romboutsstraat 17, Jos Michiels, wohnhaft in 3960 Bree, Kerkstraat 32, Roger Mol, wohnhaft in 2490 Balen, Dwarsstraat 9, Victor Neeus, wohnhaft in 2200 Morkhoven, Braakveld 14A, Carlo Neut, wohnhaft in 2830 Blaasveld, Rommekeshof 5, Eddy Nuyts, wohnhaft in 2400 Mol, Molenhoekstraat 2, Johan Nuyts, wohnhaft in 8020 Hertsberge, Breeuweg 19, Johnny Olthof, wohnhaft in 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 350 Bfk 2, Wim Ooms, wohnhaft in 2450 Meerhout, Lil 46, Alex Possemiers, wohnhaft in 2930 Brasschaat, Molenheide 37, Vinciane Pötgens, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Koningin Elisabethlei 4 Bfk 1, Xavier Proot, wohnhaft in 8480 Ichtegem, Melkerijstraat 3, Willy Provinciael, wohnhaft in 2627 Schelle, Papevelden 13, Jozef Rayen, wohnhaft in 2275 Lille, Oevelenberg 20A, Paul Roggemans, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Waversesteenweg 13, Paul Roofthoof, wohnhaft in 2242 Zandhoven, Schaafaan 10, Freddy Rottiers, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Stuivenbergplein 54, Eddy Schampaert, wohnhaft in 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lemanstraat 25, Marc Simons, wohnhaft in 2500 Lier, Paradeplein 1, Peter Somers, wohnhaft in 2140 Antwerpen, Bleekhofstraat 115/12, Ronald Speltens, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Zoniënwoodlaan 79, Ben Staes, wohnhaft in 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 21, Johan Stoufs, wohnhaft in 8980 Zonnebeke, Tuinwijk 37, Paul T'Kindt, wohnhaft in 2930 Brasschaat, Gaspeldoornlaan 19, Samuel Van Den Bossche, wohnhaft in 9120 Beveren, Gravendreef 1, Marc Van Den Branden, wohnhaft in 2300 Turnhout, Brabantlaan 70, Louis Van Den Buijs, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Putsesteenweg 169, Marnix Van Der Aerchot, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 37, Fernand Van Der Borgh, wohnhaft in 2100 Antwerpen, Koningsarendlaan 56, Virginia Van Goethem, wohnhaft in 2970 Schilde, Grote Beemd 40, Willy Van Hoof, wohnhaft in 2400 Mol, Pastoor Wuytsstraat 37, Patrick Van Hoof, wohnhaft in 2610 Antwerpen, Julius De Geyterstraat 253/4, Frank Van Konnegem, wohnhaft in 2970 Schilde, Schoolstraat 70, Pascal Van Mullem, wohnhaft in 2860 Sint-Katelijne-Waver, Duffelsesteenweg 126, Dirk Van Peer, wohnhaft in 2200 Herentals, Molenvest 23, Dirk Van Puyvelde, wohnhaft in 2140 Antwerpen, De Leescorfstraat 9, Jean-Pierre Van Thienen, wohnhaft in 9310 Moorsel, Waverstraat 76, Gerrit Van Vlierberghe, wohnhaft in 2610 Antwerpen, Letterkundestraat 181, Dominique Vandenhoudt, wohnhaft in 3500 Hasselt, Egelstraat 46, Robert Vanderhoydonk, wohnhaft in 3500 Hasselt, Thonissenlaan 15, Walter Vanderplancken, wohnhaft in 2930 Brasschaat, Dullingen 22, Yannick Vanherck, wohnhaft in 3800 Brustem, Geelstraat 65, Rudy Verbeeck, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Cassenboomlaan 23, Sven Verberck, wohnhaft in 2940 Stabroek, Abelenlaan 21, Marc Vercammen, wohnhaft in 2600 Antwerpen, Wapenhaghestraat 25, Kris Verlinden, wohnhaft in 2627 Schelle, Kapelstraat 39, Ronald Vermeulen, wohnhaft in 2531 Vremde, Anemonenlaan 3, Pierre Vermeulen, wohnhaft in 2390 Malle, Turnhoutsebaan 2, Dominiek Vermont, wohnhaft in 8940 Wervik, Kleine Wervikstraat 13, Bart Verschaeren, wohnhaft in 2140 Reet, 's Herenbaan 110, Karel Verstraelen, wohnhaft in 2350 Vosselaar, Burg. Bossaertlaan 9, Gert Verstraete, wohnhaft in 2950 Kapellen, Christiaan Pallemansstraat 57, Wim Versyck, wohnhaft in 1933 Sterrebeek, Tramlaan 148, Koen Versyck, wohnhaft in 3545 Halen, Bloemendaalstraat 29, David Wauters, wohnhaft in 2070 Zwijndrecht, Pastoor Coplaan 222, Thomas Wauters, wohnhaft in 9120 Melsele, Kapelstraat 14, Roger Wouters, wohnhaft in 2020 Antwerpen, Cyriel Buysestraat 73, Benedictus Vanderheiden, wohnhaft in 3540 Herk-de-Stad, Guldensporenlaan 30, Jean-Pierre Beelen, wohnhaft in 3460 Bekkevoort, Eugene Coolstraat 11a, Walter Huybrechts, wohnhaft in 3140 Keerbergen, Taboralaan 13, Joannes Geysen, wohnhaft in 2960 Brecht, Groot Veerle 29, und Dirk Lemmens, wohnhaft in 2900 Schoten, Gasketelplein 16.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5438 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/204765]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 juli 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie) door de vzw « Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de Politierechtbank van België », met zetel te 1020 Brussel, Heembeekstraat 2, de vzw « Union professionnelle de la magistrature », met zetel te 5000 Namen, rue du Palais de Justice 5, de vzw « Solidariteitsfonds onder Magistraten », met zetel te 1000 Brussel, Poelaertplein 1, Christian André, wonende te 1330RIXENSART, Avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Beheynt, wonende te 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, wonende te 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, wonende te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, wonende te 9340 Lede, Kloosterstraat 32, Patrick Bols, wonende te 2000 Antwerpen, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, wonende te 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, wonende te 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullynck, wonende te 2140 Antwerpen, De Leescorffstraat 27, Anne-Marie Buyse, wonende te 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, wonende te 2018 Antwerpen, Cuyllitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, wonende te 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compennolle, wonende te 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, wonende te 9100 Sint-Niklaas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, wonende te 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, wonende te 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 87, Annelies De Cauwer, wonende te 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, wonende te 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Grootte, wonende te 8500 Kortrijk, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, wonende te 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, wonende te 9200 Dendermonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, wonende te 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, wonende te 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, wonende te 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, wonende te 9000 Gent, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, wonende te 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, wonende te 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, wonende te 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, wonende te 2610 Antwerpen, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Hertogenlaan 67, Fabienne Duchesne, wonende te 3700 Tongeren, Muntstraat 11, Nicole Dunon, wonende te 3000 Leuven, Engels Plein 33 bus 0201, Annie Duym, wonende te 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, wonende te 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudius, wonende te 9000 Gent, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, wonende te 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, wonende te 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, wonende te 2350 Vosselaar, Bergeneindsepapad 3, Kristine Hänsch, wonende te 1652 Alseberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, wonende te 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, wonende te 9840 De Pinte, Koningin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, wonende te 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, wonende te 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Anne Leys, wonende te 9200 Dendermonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, wonende te 2018 Antwerpen, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, wonende te 8670 Oostduinkerke, Jacquetlaan 5, Martine Mosselmans, wonende te 1000 Brussel, Hopstraat 71, Sven Mosselmans, wonende te 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, wonende te 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Marleen Nuytinck, wonende te 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, wonende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters, wonende te 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, wonende te 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, wonende te 8510 Kortrijk, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, wonende te 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, wonende te 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, wonende te 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5 bus GV02, Michaël Van Brusselen, wonende te 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, wonende te 9230 Wetteren, Jan Broeckaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, wonende te 9000 Gent, Abdissstraat 50, Annick Van Hoof, wonende te 2970 Schilde ('s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, wonende te 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, wonende te 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, wonende te 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, wonende te 1654 Beersel, Steenweg naar Alseberg 996, Geert Vandaele, wonende te 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, wonende te 8210 Zedelgem, Kloosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, wonende te 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, wonende te 9000 Gent, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, wonende te 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8 bus 1, Charles-Philippe Vermynen, wonende te 1200 Brussel, Kapellaan 50, Jan Verschaeren, wonende te 2200 Herentals, Poederleeseweg 230, Yves Werbrouck, wonende te 8800 Roeselare, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, wonende te 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, wonende te 7900 Leuze-en-Hainaut, de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, wonende te 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, wonende te 1180 Brussel, Winston Churchillaan 223/12, Vincent Bertouille, wonende te 1480 Tubeke, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, wonende te 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, wonende te 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, wonende te 4500 Hoei, rue des Augustins 55, René Constant, wonende te 4400 Flémalle, rue de l'Alloué 13, Philippe Culem, wonende te 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, wonende te 1150 Brussel, Jean-Baptiste Dumoulinstraat 46, Eric De Formanoir, wonende te 1070 Brussel, Bertauxlaan 66, Isabelle De Saedeleer, wonende te 1180 Brussel, Albert Lancasterlaan 101, Anne Debrule, wonende te 4053 Embourg, de Bleurmout 18B, Pierre Delliue, wonende te 5100 Wépion, rue de l'Eglise 45, Jean-Louis Dellis, wonende te 1420 Eigenbrakel, avenue de Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, wonende te 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, wonende te 5100 Namen, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, wonende te 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, wonende te 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 55, Danièle Devos, wonende te 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, wonende te 7190 Ecaussinnes, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, wonende te 4053 Embourg, rue de Bleurmout 18B, Anne-Catherine Dubé, wonende te 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, wonende te 7387 Honnelles, place du Joncquois 18, Anne-Sophie Favart, wonende te 1180 Brussel, Oude Dieweg 17, Mariella Foret, wonende te 1090 Brussel, Léopold Peretstraat 52, Ludivine Fossoul, wonende te 4000 Luik, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, wonende te 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, wonende te 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, wonende te 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, wonende te 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, wonende te 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoit Guévar, wonende te 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, wonende te 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepenne 6, Dominique Hautier, wonende te 7500 Doornik, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, wonende te 1083 Brussel, Hooitijdstraat 20, Christian Henry, wonende te 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, wonende te 1310 Terhulpen, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelincq, wonende te 6700 Aarlen, rue Francq 40, Pascal Hubain, wonende te 1050 Brussel, Franz Merjaystraat 109, Dominique Jeanmoye, wonende te 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoops, wonende te 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, wonende te 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, wonende te 1090 Brussel, Eugène Toussaintstraat 60 bus 9, Marie Christine Leteul, wonende te 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, wonende te 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, wonende te 1180 Brussel, Sterrenkundigenstraat 32, Patricia Neve, wonende te 1180 Brussel, Directoirelaan 25, Marc

Nicaise, wonende te 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7 bus 18, Jacqueline Olejnik, wonende te 4500 Hoei, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, wonende te 7000 Bergen, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, wonende te 7860 Lessen, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, wonende te 1020 Brussel, Ledeganckstraat 12, Brieuc Pestiaux, wonende te 1000 Brussel, Gildenstraat 21, Benoît Piret, wonende te 5000 Namen, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, wonende te 5000 Namen, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, wonende te 1180 Brussel, Gabriellestraat 118, Philippe Resteau, wonende te 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, wonende te 7850 Edingen, Louis Isaclaan 22, Mireille Salmon, wonende te 1170 Brussel, Bien-Fairestraat 4, Anne-Marie Seron, wonende te 1050 Brussel, Defacqzstraat 41/M, Véronique Sevens, wonende te 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, wonende te 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, wonende te 7050 Erbisceul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenberghe, wonende te 1050 Brussel, Fernand Neuraystraat 53, Joëlle Vossen, wonende te 1190 Brussel, Meyerbeerstraat 49 bus 16, Oswald Weber, wonende te 4780 Sankt Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, wonende te 7011 Bergen (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, wonende te 1200 Brussel, Linthoutbosstraat 25, Laure Wynands, wonende te 1170 Brussel, François Ruytinxstraat 27, en Serge Wynsdau, wonende te 1082 Brussel, de Selliers de Moranvilleaan 62.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5440 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/204765]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2012 et parvenue au greffe le 2 juillet 2012, un recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I) (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition) a été introduit par l'ASBL « Union Royale des Juges de Paix et Juges au Tribunal de Police de Belgique », dont le siège est établi à 1020 Bruxelles, rue de Heembeek 2, l'ASBL « Union professionnelle de la magistrature », dont le siège est établi à 5000 Namur, rue du Palais de Justice 5, l'ASBL « Fonds de solidarité des Magistrats », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, place Poelaert 1, Christian André, demeurant à 1330 Rixensart, Avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Behey, demeurant à 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, demeurant à 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, demeurant à 9111 Saint-Nicolas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, demeurant à 9340 Lede, Klosterstraat 32, Patrick Bols, demeurant à 2000 Anvers, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, demeurant à 2000 Anvers, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, demeurant à 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullyncx, demeurant à 2140 Anvers, De Leescorffstraat 27, Anne-Marie Buyse, demeurant à 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, demeurant à 2018 Anvers, Cuyllitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, demeurant à 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compennolle, demeurant à 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, demeurant à 9100 Saint-Nicolas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, demeurant à 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, demeurant à 2018 Anvers, Jan Van Rijswijklaan 87, Annelies De Cauwer, demeurant à 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, demeurant à 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Groote, demeurant à 8500 Courtrai, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, demeurant à 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, demeurant à 9200 Termonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, demeurant à 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, demeurant à 8310 Sint-Kruis (Bruges), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, demeurant à 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, demeurant à 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, demeurant à 9000 Gand, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, demeurant à 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, demeurant à 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, demeurant à 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, demeurant à 2610 Anvers, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Ducs 67, Fabienne Duchesne, demeurant à 3700 Tongres, Muntstraat 11, Nicole Dunon, demeurant à 3000 Louvain, Engels Plein 33 boîte 0201, Annie Duym, demeurant à 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, demeurant à 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudius, demeurant à 9000 Gand, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, demeurant à 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, demeurant à 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, demeurant à 2350 Vosselaar, Bergeneindsepad 3, Kristine Hänsch, demeurant à 1652 Alsemberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, demeurant à 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, demeurant à 9840 De Pinte, Koningin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, demeurant à 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, demeurant à 2600 Berchem, Hof ter Schrieklaan 90, Anne Leys, demeurant à 9200 Termonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, demeurant à 2018 Anvers, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, demeurant à 8670 Oostduinkerke, Jacquetaan 5, Martine Mosselmans, demeurant à 1000 Bruxelles, rue du Houblon 71, Sven Mosselmans, demeurant à 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, demeurant à 2600 Berchem, Hof ter Schrieklaan 90, Marleen Nuytinx, demeurant à 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, demeurant à 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, demeurant à 3000 Louvain, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters, demeurant à 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, demeurant à 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, demeurant à 8510 Courtrai, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, demeurant à 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, demeurant à 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, demeurant à 9000 Gand, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, demeurant à 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5 boîte GV02, Michaël Van Brusselen, demeurant à 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, demeurant à 9230 Wetteren, Jan Broeckkaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, demeurant à 9000 Gand, Abdisstraat 50, Annick Van Hoof, demeurant à 2970 Schilde ('s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, demeurant à 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, demeurant à 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, demeurant à 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, demeurant à 1654 Beersel, Steenweg naar Alsemberg 996, Geert Vandaele, demeurant à 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, demeurant à 8210 Zedelgem, Klosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, demeurant à 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, demeurant à 9000 Gand, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, demeurant à 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8 boîte 1, Charles-Philippe Vermeylen, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue de la Chapelle 50, Jan Verschaeren, demeurant à 2200 Herentals, Poederleeseweg 230, Yves Werbrouck, demeurant à 8800 Roulers, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, demeurant à 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, demeurant à 7900 Leuze-en-Hainaut, de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, demeurant à 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 223/12, Vincent Bertouille, demeurant à 1480 Tubize, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, demeurant à 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, demeurant à 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, demeurant à 4500 Huy, rue des Augustins 55, René Constant, demeurant à 4400 Flémalle, rue de l'Alloue 13, Philippe Culem, demeurant à 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Jean-Baptiste Dumoulin 46, Eric De Formanoir, demeurant à 1070 Bruxelles, avenue Bertaux 66, Isabelle De Saedeleer, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Albert Lancaster 101, Anne Debrule, demeurant à 4053 Embourg, de Bleurmont 18B, Pierre

Dellieu, demeurant à 5100 Wépion, rue de l'Église 45, Jean-Louis Dellis, demeurant à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, demeurant à 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, demeurant à 5100 Namur, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, demeurant à 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 55, Danièle Devos, demeurant à 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, demeurant à 7190 Ecausines, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, demeurant à 4053 Embourg, rue de Bleumont 18B, Anne-Catherine Dubé, demeurant à 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, demeurant à 7387 Honnelles, place du Joncquois 18, Anne-Sophie Favart, demeurant à 1180 Bruxelles, Ancien Dieweg 17, Mariella Foret, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Léopold Peret 52, Ludivine Fossoul, demeurant à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, demeurant à 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, demeurant à 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, demeurant à 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, demeurant à 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoit Guévar, demeurant à 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, demeurant à 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepeppe 6, Dominique Hautier, demeurant à 7500 Tournai, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, demeurant à 1083 Bruxelles, rue de la Fenaison 20, Christian Henry, demeurant à 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, demeurant à 1310 La Hulpe, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelincq, demeurant à 6700 Arlon, rue Francq 40, Pascal Hubain, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Franz Merjay 109, Dominique Jeanmoye, demeurant à 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoop, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, demeurant à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Eugène Toussaint 60 boîte 9, Marie Christine Leteul, demeurant à 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, demeurant à 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, demeurant à 1180 Bruxelles, rue des Astronomes 32, Patricia Neve, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue du Directoire 25, Marc Nicaise, demeurant à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7 bte 18, Jacqueline Olejnik, demeurant à 4500 Huy, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, demeurant à 7000 Mons, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, demeurant à 7860 Lessines, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Ledeganck 12, Brieuc Pestiaux, demeurant à 1000 Bruxelles, rue des Guildes 21, Benoît Piret, demeurant à 5000 Namur, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, demeurant à 5000 Namur, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Gabrielle 118, Philippe Resteau, demeurant à 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, demeurant à 7850 Enghien, avenue Louis Isaac 22, Mireille Salmon, demeurant à 1170 Bruxelles, rue Bien-Faire 4, Anne-Marie Seron, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Defacqz 41/M, Véronique Sevens, demeurant à 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, demeurant à 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, demeurant à 7050 Erbisœul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenbergh, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Fernand Neuray 53, Joëlle Vossen, demeurant à 1190 Bruxelles, rue Meyerbeer 49 boîte 16, Oswald Weber, demeurant à 4780 Saint-Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, demeurant à 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, demeurant à 1200 Bruxelles, rue Bois de Linthout 25, Laure Wynands, demeurant à 1170 Bruxelles, rue François Ruytinx 27, et Serge Wynsdau, demeurant à 1082 Bruxelles, avenue de Selliers de Moranville 62.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5440 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/204765]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 bis 4 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Dezember 2011, vierte Ausgabe): die VoG «Königlicher Bund der Friedens- und Polizeirichter», mit Sitz in 1020 Brüssel, Heembeekstraat 2, die VoG «Union professionnelle de la magistrature», mit Sitz in 5000 Namur, rue du Palais de Justice 5, die VoG «Solidariteitsfonds onder Magistraten», mit Sitz in 1000 Brüssel, Poelaertplein 1, Christian André, wohnhaft in 1330 Rixensart, Avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Behey, wohnhaft in 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, wohnhaft in 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, wohnhaft in 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, wohnhaft in 9340 Ledde, Kloosterstraat 32, Patrick Bols, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, wohnhaft in 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullynck, wohnhaft in 2140 Antwerpen, De Leescorfstraat 27, Anne-Marie Buyse, wohnhaft in 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Cuyllitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, wohnhaft in 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compennolle, wohnhaft in 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, wohnhaft in 9100 Sint-Niklaas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, wohnhaft in 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 87, Annelies De Cauwer, wohnhaft in 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, wohnhaft in 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Groote, wohnhaft in 8500 Kortrijk, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, wohnhaft in 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, wohnhaft in 9200 Dendermonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, wohnhaft in 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, wohnhaft in 8310 Sint-Kruis (Brügge), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, wohnhaft in 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, wohnhaft in 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, wohnhaft in 9000 Gent, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, wohnhaft in 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, wohnhaft in 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, wohnhaft in 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, wohnhaft in 2610 Antwerpen, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Hertogenlaan 67, Fabienne Duchesne, wohnhaft in 3700 Tongeren, Muntstraat 11, Nicole Dunon, wohnhaft in 3000 Löwen, Engels Plein 33 Bfk 0201, Annie Duym, wohnhaft in 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, wohnhaft in 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudijs, wohnhaft in 9000 Gent, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, wohnhaft in 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, wohnhaft in 2350 Vosselaar, Bergeneindsepad 3, Kristine Hänsch, wohnhaft in 1652 Alseberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, wohnhaft in 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, wohnhaft in 9840 De Pinte, Königin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, wohnhaft in 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, wohnhaft in 2600 Berchem, Hof ter Schrieklaan 90, Anne Leys, wohnhaft in 9200 Dendermonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, wohnhaft in 8670 Oostduinkerke, Jacquetaan 5, Martine Mosselmans, wohnhaft in 1000 Brüssel, Hopstraat 71, Sven Mosselmans, wohnhaft in 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, wohnhaft in 2600 Berchem, Hof ter Schrieklaan 90, Marleen Nuytinck, wohnhaft in 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, wohnhaft in 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, wohnhaft in 3000 Löwen, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters,

wohnhaft in 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, wohnhaft in 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, wohnhaft in 8510 Kortrijk, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, wohnhaft in 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, wohnhaft in 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, wohnhaft in 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, wohnhaft in 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5 Bfk GV02, Michaël Van Brusselen, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, wohnhaft in 9230 Wetteren, Jan Broeckaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, wohnhaft in 9000 Gent, Abdisstraat 50, Annick Van Hoof, wohnhaft in 2970 Schilde (s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, wohnhaft in 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, wohnhaft in 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, wohnhaft in 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, wohnhaft in 1654 Beersel, Steenweg naar Alseberg 996, Geert Vandaele, wohnhaft in 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, wohnhaft in 8210 Zedelgem, Kloosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, wohnhaft in 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, wohnhaft in 9000 Gent, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, wohnhaft in 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8 Bfk 1, Charles-Philippe Vermeylen, wohnhaft in 1200 Brüssel, Kapellaan 50, Jan Verschaeren, wohnhaft in 2200 Herentals, Poederleeseweg 230, Yves Werbrouck, wohnhaft in 8800 Roeselare, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, wohnhaft in 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, wohnhaft in 7900 Leuze-en-Hainaut, de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, wohnhaft in 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, wohnhaft in 1180 Brüssel, Winston Churchillaan 223/12, Vincent Bertouille, wohnhaft in 1480 Tubize, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, wohnhaft in 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, wohnhaft in 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, wohnhaft in 4500 Huy, rue des Augustins 55, René Constant, wohnhaft in 4400 Flémalle, rue de l'Alloue 13, Philippe Culem, wohnhaft in 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, wohnhaft in 1150 Brüssel, Jean-Baptiste Dumoulinstraat 46, Eric De Formanoir, wohnhaft in 1070 Brüssel, Bertauxlaan 66, Isabelle De Saedeleer, wohnhaft in 1180 Brüssel, Albert Lancasterlaan 101, Anne Debrule, wohnhaft in 4053 Embourg, de Bleurmont 18B, Pierre Dellieu, wohnhaft in 5100 Wépion, rue de l'Eglise 45, Jean-Louis Dellis, wohnhaft in 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, wohnhaft in 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, wohnhaft in 5100 Namur, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, wohnhaft in 7040 Quevy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, rue Tingremont 55, Danièle Devos, wohnhaft in 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, wohnhaft in 7190 Ecausines, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, wohnhaft in 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Anne-Catherine Dubé, wohnhaft in 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, wohnhaft in 7387 Honnelles, place du Jonquois 18, Anne-Sophie Favart, wohnhaft in 1180 Brüssel, Oude Dieweg 17, Mariella Foret, wohnhaft in 1090 Brüssel, Léopold Peretstraat 52, Ludivine Fossoul, wohnhaft in 4000 Lüttich, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, wohnhaft in 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, wohnhaft in 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, wohnhaft in 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoît Guévar, wohnhaft in 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, wohnhaft in 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepeppe 6, Dominique Hautier, wohnhaft in 7500 Tournai, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, wohnhaft in 1083 Brüssel, Hooitijdstaat 20, Christian Henry, wohnhaft in 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, wohnhaft in 1310 La Hulpe, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelinck, wohnhaft in 6700 Arel, rue Francq 40, Pascal Hubain, wohnhaft in 1050 Brüssel, Franz Merjaystraat 109, Dominique Jeanmoye, wohnhaft in 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoops, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, wohnhaft in 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, wohnhaft in 1090 Brüssel, Eugène Toussaintstraat 60 Bfk 9, Marie Christine Leteul, wohnhaft in 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, wohnhaft in 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, wohnhaft in 1180 Brüssel, Sterrenkundigenstraat 32, Patricia Neve, wohnhaft in 1180 Brüssel, Directoirelaan 25, Marc Nicaise, wohnhaft in 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7 Bfk 18, Jacqueline Olejnik, wohnhaft in 4500 Huy, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, wohnhaft in 7000 Mons, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, wohnhaft in 7860 Lessines, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, wohnhaft in 1020 Brüssel, Ledeganckstraat 12, Briec Pestiaux, wohnhaft in 1000 Brüssel, Gildenstraat 21, Benoît Piret, wohnhaft in 5000 Namur, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, wohnhaft in 5000 Namur, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, wohnhaft in 1180 Brüssel, Gabriellestraat 118, Philippe Resteau, wohnhaft in 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, wohnhaft in 7850 Enghien, avenue Louis Isaac 22, Mireille Salmon, wohnhaft in 1170 Brüssel, Bien-Fairestraat 4, Anne-Marie Seron, wohnhaft in 1050 Brüssel, Defacqzstraat 41/M, Véronique Sevens, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, wohnhaft in 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, wohnhaft in 7050 Erbisœul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenberghe, wohnhaft in 1050 Brüssel, Fernand Neuraystraat 53, Joëlle Vossen, wohnhaft in 1190 Brüssel, Meyerbeerstraat 49 Bfk 16, Oswald Weber, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, wohnhaft in 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, wohnhaft in 1200 Brüssel, Linthoutbosstraat 25, Laure Wynands, wohnhaft in 1170 Brüssel, François Ruytinxstraat 27, und Serge Wynsdau, wohnhaft in 1082 Brüssel, de Selliers de Moranvilleaan 62.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5440 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/204735]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arresten van 26 juni 2012 respectievelijk in zake Geert Asman en Bianca Booms tegen de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, met als tussenkomende partijen de opdrachthoudende vereniging voor energiebedeling « Interenerga » en de opdrachthoudende vereniging « Intercommunale voor Energie », en in zake Tom De Meester en anderen tegen de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, met als tussenkomende partijen de opdrachthoudende verenigingen « Imewo », « Intergem », « Iveka » en « Iverlek », de cvba « Gaselwest », de cvba « Sibelgas » en de opdrachthoudende vereniging « Imea », waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 10 juli 2012, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 29bis en 29quater van de wet van 29 april 1999 tot organisatie van de elektriciteitsmarkt het gelijkheidsbeginsel uit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat die bepalingen niet de bevoegdheid verlenen aan het Hof van Beroep te Brussel, of althans indien ze aldus moeten worden geïnterpreteerd dat zij de bevoegdheid niet verlenen, om gevolgen van een administratieve beslissing van de CREG die het vernietigt, tijdelijk te handhaven, en zodoende aan

procespartijen de mogelijkheid wordt onthouden op dergelijke bevoegdheid een beroep te doen, terwijl in het geval een beroep tegen die beslissingen diende gebracht te worden voor de Raad van State, de partijen die bevoegdheid wel kunnen aanvoeren en dit rechtscollege zou kunnen aangeven welk gevolg tijdelijk dient te worden gehandhaafd ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5452 en 5453 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/204735]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêts du 26 juin 2012 en cause de respectivement Geert Asman et Bianca Booms contre la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, avec comme parties intervenantes l'association chargée de mission pour la distribution d'énergie « Interenerga » et l'association chargée de mission « Intercommunale voor Energie », et en cause de Tom De Meester et autres contre la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, avec comme parties intervenantes les associations chargées de mission « Imewo », « Intergem », « Iveka » et « Iverlek », la SCRL « Gaselwest », la SCRL « Sibelgaz » et l'association chargée de mission « Imea », dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 10 juillet 2012, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 29bis et 29quater de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité violent-ils le principe d'égalité inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce que ces dispositions ne confèrent pas - ou tout au moins si elles doivent être interprétées en ce sens qu'elles ne confèrent pas - à la Cour d'appel de Bruxelles le pouvoir de maintenir temporairement les effets d'une décision administrative de la CREG qu'elle annule, ce qui prive de la sorte les parties au procès de la possibilité d'en appeler à un tel pouvoir, alors que dans le cas où un recours contre cette décision aurait dû être porté devant le Conseil d'Etat, les parties auraient pu arguer de ce pouvoir et cette juridiction aurait pu indiquer quel effet aurait temporairement dû être maintenu ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5452 et 5453 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/204735]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinen Entscheiden vom 26. Juni 2012 in Sachen Geert Asman und Bianca Booms gegen die Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission - intervenierende Parteien: die beauftragte Vereinigung für Energieversorgung « Interenerga » und die beauftragte Vereinigung « Intercommunale voor Energie » - bzw. Tom De Meester und anderer gegen die Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission - intervenierende Parteien: die beauftragten Vereinigungen « Imewo », « Intergem », « Iveka » und « Iverlek », die « Gaselwest » Gen.mbH, die « Sibelgas » Gen.mbH und die beauftragte Vereinigung « Imea » -, deren Ausfertigungen am 10. Juli 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat der Appellationshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 29bis und 29quater des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, indem diese Bestimmungen dem Appellationshof Brüssel nicht die Zuständigkeit erteilen, oder wenigstens, insofern sie dahingehend auszulegen sind, dass sie nicht die Zuständigkeit erteilen, die Wirkungen eines von ihm für nichtig erklärten Verwaltungsbeschlusses der CREG zeitweilig aufrechtzuerhalten, und somit den Verfahrensparteien die Möglichkeit versagen, sich auf eine solche Zuständigkeit zu berufen, während in dem Fall, dass eine Beschwerde gegen solche Beschlüsse vor den Staatsrat zu bringen wäre, die Parteien sich wohl auf diese Zuständigkeit berufen könnten und dieses Rechtsprechungsorgan angeben könnte, welche Wirkung zeitweilig aufrechtzuerhalten wäre? ».

Diese unter den Nummern 5452 und 5453 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/204717]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 juli 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 juli 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 6 van de wet van 30 november 2011 tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (artikel 458bis van het Strafwetboek) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 2012, tweede editie), door de Orde van Vlaamse balies, met zetel te 1000 Brussel, Koningsstraat 148, en door Edgar Boydens, wonende te 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5458 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/204717]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 juillet 2012 et parvenue au greffe le 18 juillet 2012, un recours en annulation de l'article 6 de la loi du 30 novembre 2011 modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (article 458bis du Code pénal) (publiée au *Moniteur belge* du 20 janvier 2012, deuxième édition), a été introduit par l'« Orde van Vlaamse balies », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue Royale 148, et par Edgar Boydens, demeurant à 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5458 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/204717]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 17. Juli 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 6 des Gesetzes vom 30. November 2011 zur Abänderung der Rechtsvorschriften, was die Verbesserung der Bekämpfung von sexuellem Missbrauch und pädophilen Handlungen in einer Autoritätsbeziehung betrifft (Artikel 458bis des Strafgesetzbuches) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Januar 2012, zweite Ausgabe): die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, mit Sitz in 1000 Brüssel, Koningsstraat 148, und Edgar Boydens, wohnhaft in 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5458 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204987]

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché veranderingsbeheer, opleiding en communicatie (m/v) (niveau A) voor de FOD Budget en Beheerscontrole (AFG12206)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- licentiaat/master in de communicatiewetenschappen;
- licentiaat/master in de toegepaste communicatie;
- master in meertalige communicatie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : ten minste twee jaar relevante beroepservaring waarvan zowel :

- minstens één jaar ervaring in veranderingsbeheer in het kader van ERP-projecten (Enterprise Resource planning) (bv. veranderingsklimaat, impactanalyse, stakeholder map, readiness assessment, coaching, business process management,...);
- minstens zes maand ervaring in opleiding (bv. methodologie en coördinatie van opleidingen, leerstijlen, didactische principes, groepswork, e-learning, blended learning...);
- minstens zes maand ervaring in communicatie (bv. ontwikkeling van communicatieplannen, redactionele technieken voor papieren en elektronische communicatiekanalen, visuele identiteit en grafisch charter, organisatie van evenementen, kennis van de kanalen en netwerken en communicatietools bij de federale overheid...).

Solliciteren kan tot 24 september 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204987]

Sélection comparative d'attachés gestion du changement, formation et communication (m/f) (niveau A) francophones pour le SPF Budget et Contrôle de la Gestion (AFG12206)

Une liste de 6 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- licence/master en information et communication;
- licence/master en communication appliquée;
- master en communication multilingue.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente comprenant :

- au moins un an d'expérience en gestion du changement, dans le cadre de projets ERP (Enterprise Resource Planning) (ex. : climat de changement, analyse d'impact, stakeholder map, readiness assessment, coaching, bussiness process management,...);
- au moins six mois d'expérience en formation (ex : méthodologie et coordination de la formation, styles d'apprentissage, principes didactiques, forme de travail en groupe, e-learning et blended learning,...);
- au moins six mois d'expérience en communication (ex : développement de plans de communication, techniques rédactionnelles pour canaux de communication papier et électronique, identité visuelle et charte graphique, organisation d'évènements, connaissances des canaux, des réseaux et des outils de communication de l'administration fédérale).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 24 septembre 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2012/03262]

Algemene Administratie van de Thesaurie

LOTENLENING 1923

uitgegeven door het Verbond der
Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

*Officiële lijst der loting nr 675
van 20 augustus 2012*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

90 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot of tegen
1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2013.

A. Nummers van de met lot uitgekomen obligaties:

**ZES LOTEN VAN
SIX LOTS DE** }

**25 000 BEF
(619,73 EUR)**

**Nummers
Numéros** }

**53 262
155 101
213 498
264 942
378 153
666 612**

**TWEE LOTEN VAN
DEUX LOTS DE** }

**50 000 BEF
(1 239,47 EUR)**

**Nummers
Numéros** }

**130 452
213 261**

**EEN LOT VAN
UN LOT DE** }

**100 000 BEF
(2 478,94 EUR)**

**Nummer
Numéro** }

267 234

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

053 261 à (tot) 053 270	213 261 à (tot) 213 270
130 451 à (tot) 130 460	213 491 à (tot) 213 500
155 101 à (tot) 155 110	

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).

Verzamellijst der obligaties uitgekomen bij de lotingen
(673 tot 675) en terugbetaalbaar vanaf 15 juni 2013.

048 841 à (tot) 048 850	213 261 à (tot) 213 270
053 261 à (tot) 053 270	213 491 à (tot) 213 500
130 451 à (tot) 130 460	234 541 à (tot) 234 550
143 751 à (tot) 143 760	238 731 à (tot) 238 740
155 101 à (tot) 155 110	264 941 à (tot) 264 950

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2012/03262]

Administration générale de la Trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1923

émis par la Fédération des
Coopératives pour Dommages de Guerre

*Liste officielle du tirage n° 675
du 20 août 2012*

OBLIGATIONS A AMORTIR

90 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot ou à
1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2013.

A. Numéros des obligations sorties par lot :

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

264 941 à (tot) 264 950	378 151 à (tot) 378 160
267 231 à (tot) 267 240	666 611 à (tot) 666 620

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 150 BEF (28,51 EUR).

Liste récapitulative des obligations sorties aux tirages
(673 à 675) et remboursables à partir du 15 juin 2013.

267 231 à (tot) 267 240	477 811 à (tot) 477 820
378 151 à (tot) 378 160	484 601 à (tot) 484 610
458 331 à (tot) 458 340	666 611 à (tot) 666 620
458 381 à (tot) 458 390	666 741 à (tot) 666 750
477 411 à (tot) 477 420	677 351 à (tot) 677 360

**CODE
402**

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/204179]

Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1070 Brussel, Ernest Blérotstraat 1, verzoekt, bij toepassing van artikel 42, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969), de betrokken organisaties om mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen in het Paritair Subcomité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap (nr. 152.01) en het Paritair Subcomité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs van de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap (nr. 152.02), die opgericht zijn bij koninklijk besluit van 13 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 2012).

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3), gewijzigd bij de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt :

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;
2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;
3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand gecoördineerd op 28 mei 1979, erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, over te gaan tot de aanstelling van de leden van dit paritair subcomité worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/204178]

Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1070 Brussel, Ernest Blérotstraat 1, verzoekt, bij toepassing van artikel 42, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969), de betrokken organisaties om mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen in het Paritair Subcomité voor de bedienden van de inrichtingen van het gesubsidieerd vrij onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap (nr. 225.01) en het Paritair Subcomité voor de bedienden van de inrichtingen van het gesubsidieerd vrij onderwijs van de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap (nr. 225.02), die opgericht zijn bij koninklijk besluit van 13 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 2012).

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3), gewijzigd bij de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt :

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/204179]

Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1070 Bruxelles, rue Ernest Blérot 1, demande aux organisations concernées, en application de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969), de signaler si elles souhaitent entrer en ligne de compte pour être représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre de la Communauté flamande (n° 152.01) et de la Sous-commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre de la Communauté française et de la Communauté germanophone (n° 152.02), instituées par l'arrêté royal du 13 mars 2012 (*Moniteur belge* du 16 avril 2012).

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), modifiée par la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;
2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;
3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968, modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, à l'installation des membres de cette sous-commission paritaire, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/204178]

Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1070 Bruxelles, rue Ernest Blérot 1, demande aux organisations concernées, en application de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969), de signaler si elles souhaitent entrer en ligne de compte pour être représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les employés des institutions de l'enseignement libre subventionné de la Communauté flamande (n° 225.01) et de la Sous-commission paritaire pour les employés des institutions de l'enseignement libre subventionné de la Communauté française et de la Communauté germanophone (n° 225.02), instituées par l'arrêté royal du 13 mars 2012 (*Moniteur belge* du 16 avril 2012).

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), modifiée par la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;

2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;

3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand gecoördineerd op 28 mei 1979, erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, over te gaan tot de aanstelling van de leden van dit paritair subcomité worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel.

2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;

3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968, modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, à l'installation des membres de cette sous-commission paritaire, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2012/09382]

Kansspelcommissie. — Lijst verboden websites

De gewijzigde lijst van verboden websites krachtens de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, zoals gewijzigd bij de Wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, goedgekeurd door de Kansspelcommissie op 5 september 2012, is consulteerbaar op de website van de Kansspelcommissie www.gamingcommission.be.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2012/09382]

Commission des Jeux de hasard. — Liste des sites interdits

La liste modifiée des sites interdits en vertu de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, tel que modifiée par la Loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, approuvée par la Commission des Jeux de hasard le 5 septembre 2012, peut être consultée sur le site de la Commission des jeux de hasard www.gamingcommission.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204982]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

De bekendmaking van de openstaande plaats van plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het eerste kanton Kortrijk, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2012, dient als nietig beschouwd te worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204982]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

La publication de la place vacante de juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Courtrai, parue au *Moniteur belge* du 27 août 2012, doit être considérée comme nulle et non avenue.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2012/11349]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012. — Zaak MEDE - V/M - 12/0002 : Diamanthatel A. Spira BVBA/De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV

I. Beschrijving van het procedureverloop

1. Voor de beschrijving van het procedureverloop tot en met de hoorzitting voor de voorzitter van de Raad voor de Mededinging van donderdag 26 april 2012 kan verwezen worden naar de randnummers 1 tot en met 15, onder de hoofding "Beschrijving van het procedureverloop" in de Beslissing nr. 2012-V/M-11 van 27 april 2012 in de zaak in de rand vermeld, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2012, blz. 31829-31837.

2. Na de hoorzitting van 26 april 2012 is op vrijdag 27 april 2012 de Beslissing uitgesproken die in het vorige randnummer is vermeld.

Het beschikkende gedeelte van deze Beslissing luidt als volgt :

«

Alvorens recht te doen over het verzoek om voorlopige maatregelen van Diamanthatel A. Spira BVBA in de zaak MEDE-V/M-12/0002,

Neemt akte van de vordering van Diamanthatel A. Spira BVBA, ingesteld in haar schriftelijke opmerkingen ingediend bij de voorzitter van de Raad voor de Mededinging op 23 april 2012, die strekt tot een verlenging van de voorlopige maatregel zoals opgelegd bij Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010 van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, in afwachting van de behandeling van haar verzoek om voorlopige maatregelen MEDE-V/M-12/0002,

Verklaart deze vordering ontvankelijk en gegrond,

Zegt voor recht dat het bevel tot leveren, en de veroordeling tot een dwangsom, vervat in het dispositief van Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010 van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, geldt tot en afloopt op vrijdag 13 juli 2012,

(...)”.

Vervolgens wordt in het beschikkend gedeelte van de Beslissing van 27 april 2012 het verdere verloop van de rechtspleging als volgt geregeld :

Diamanthandel A. Spira BVBA (hierna : Spira) wordt een termijn verleend voor het indienen van schriftelijke opmerkingen die verstrijkt op maandag 14 mei 2012,

De Beers UK Limited en Diamdel als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV (hierna : De Beers) wordt een termijn verleend voor het indienen van schriftelijke opmerkingen die verstrijkt op vrijdag 25 mei 2012,

De hoorzitting wordt bepaald op donderdag 31 mei 2012.

3. Op maandag 14 mei 2012 omstreeks 15u42 heeft Spira schriftelijke opmerkingen met bijlagen ingediend.

4. Aangezien Spira zich in deze schriftelijke opmerkingen heeft beroepen op de vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens heeft de voorzitter van de Raad op 15 mei 2012 een raadslid van de Raad aangesteld om over de vertrouwelijkheid van deze gegevens ten aanzien van De Beers te oordelen, conform artikel 48, § 2, derde lid, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (hierna : WBEM), dat krachtens artikel 62, § 6 WBEM toepassing moet vinden op gegevens die aangebracht worden door de verzoeker in de procedure inzake voorlopige maatregelen.

5. Het aldus aangewezen raadslid, de heer Christian Huveneers, ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging, heeft op 15 mei 2012 uitspraak gedaan over de door Spira ingeroepen vertrouwelijkheid.

6. Op 15 mei 2012 zijn de schriftelijke opmerkingen met bijlagen voor Spira, in niet-vertrouwelijke versie, medegeedeeld aan De Beers.

7. Op vrijdag 25 mei 2012 omstreeks 15u45 heeft De Beers schriftelijke opmerkingen met bijlagen ingediend.

8. Bij beschikking van 18 april 2012 had de voorzitter van de Raad, uitspraak doende over het verzoek van Spira van 15 maart 2012 om toegang te bekomen tot het gemotiveerd verslag van de auditeur en het bijhorende onderzoeksdossier, aan Spira toegang verleend tot een niet-vertrouwelijke versie van het verslag van de auditeur, ingediend bij de voorzitter van de Raad op 17 april 2012, en de beslissing over het verzoek van Spira om toegang te bekomen tot het onderzoeksdossier (andere stukken dan het gemotiveerd verslag) voorlopig aangehouden.

Ter hoorzitting van de voorzitter van de Raad van 26 april 2012 (voorafgaand aan de Beslissing van 27 april 2012) heeft Spira toegang gekregen tot het gedeelte van de schriftelijke opmerkingen die De Beers op 25 april 2012 bij de voorzitter van de Raad had ingediend, meer bepaald de randnummers 1 tot en met 72.

9. Na de Beslissing van 27 april 2012 heeft Spira haar verzoek om toegang te bekomen tot het volledige dossier, met inbegrip van de nog door De Beers ten laatste op 25 mei 2012 in te dienen schriftelijke opmerkingen, hernomen bij brief van 3 mei 2012.

10. Bij beschikking van 30 mei 2012 heeft de voorzitter van de Raad als volgt beslist over de toegang door Spira tot het dossier :

« (...) Opdat Spira haar verzoek om voorlopige maatregelen kan verdedigen in de procedure voor de voorzitter van de Raad, is het aangewezen dat zij kennis kan nemen van de middelen die De Beers aanvoert om zich te verweren tegen het verzoek om voorlopige maatregelen en tegen het verslag van de auditeur over dit verzoek.

Het is dan ook nodig dat Spira toegang bekomt tot de schriftelijke opmerkingen die De Beers op 25 mei heeft ingediend. De niet-vertrouwelijke versie, zoals door De Beers zelf voorgesteld, voldoet. Deze wordt bij deze beschikking gevoegd.

(...) Het verzoek van Spira om toegang te bekomen tot stukken van het onderzoeksdossier, andere dan het verslag en de schriftelijke opmerkingen voor De Beers waartoe toegang is en bij deze wordt verleend, is niet noodzakelijk opdat Spira aan de voorzitter van de Raad over haar verzoek om voorlopige maatregelen, over het verslag van de auditeur en over de schriftelijke opmerkingen van De Beers, voor de uitspraak over het verzoek om voorlopige maatregelen nuttige inlichtingen kan verstrekken.

Dit blijkt althans voorlopig. ”

Bij beschikking van 30 mei 2012 krijgt Spira aldus toegang tot de niet-vertrouwelijke versie van de schriftelijke opmerkingen voor De Beers van 25 mei 2012, en wordt de beslissing over het verzoek van Spira om toegang te bekomen tot het onderzoeksdossier (andere stukken dan gemotiveerd verslag en schriftelijke opmerkingen) voorlopig aangehouden.

11. Op de hoorzitting van de voorzitter van de Raad van donderdag 31 mei 2012 zijn de auditeur, Spira en De Beers gehoord.

12. Op 18 juni 2012 hebben de raadsliden van De Beers een brief gericht aan de voorzitter van de Raad [...]. Op 19 juni 2012 hebben de raadsliden van Spira op deze brief geantwoord in een schrijven aan de voorzitter van de Raad.

13. Op 21 juni 2012 hebben de raadsliden van De Beers de voorzitter van de Raad elektronisch laten weten pas op die dag op elektronische drager stukken te hebben ontvangen die Spira op de hoorzitting van 31 mei 2012 in gebundelde vorm had ingediend. Ook deze melding heeft tot een schriftelijke reactie van de raadsliden van Spira geleid.

Nog over de stukken vermeld in vorige alinea melden de raadsliden van De Beers aan de voorzitter van de Raad bij elektronisch bericht van 27 juni 2012 dat er twee stukken zijn waartoe De Beers niet eerder toegang had gehad, met name twee foto's zonder tekst of uitleg, maar dat de relevantie ervan van De Beers ontgaat, zodat zij er niet nader op zal ingaan. In het antwoord van 28 juni 2012 melden raadsliden van Spira dat het gaat om stukken die als vertrouwelijk ten aanzien van De Beers bestempeld zijn.

14. Bij elektronisch bericht van 21 juni 2012 hebben de raadsliden van Spira aan de voorzitter van de Raad een kennisgevingsbericht van het Gerecht van de Europese Unie in de zaak T-108/07 bezorgd, waaruit blijkt dat De Beers tegen 30 juli 2012 een bijkomend geschrift mag indienen, en waaruit Spira afleidt dat de procedure voor het Gerecht in de zaken T-108/07 en T-354/08 in verband met haar beroepen tegen de afwijzingsbeschikkingen van de Europese Commissie van 27 januari 2007 en 5 juni 2008 voortgang vindt en wellicht snel in gereedheid gebracht kan worden.

De raadslieden van De Beers repliceren op 22 juni 2012 met een elektronisch bericht aan de voorzitter van de Raad waarin zij het kennisgevingsbericht situeren in de context van de procedure voor het Gerecht, en benadrukken geen bericht te hebben over het verdere verloop van de procedure na het verstrijken van de bedoelde termijn voor de aanvullende memorie in tussenkomst door De Beers.

Dit heeft de raadslieden van Spira tot een dupliek genoopt op 27 juni 2012, waarin toegelicht wordt dat het vertrek van een rechter uit de behandelende kamer per 31 augustus 2013 er zeer waarschijnlijk toe zal leiden dat het arrest in de zaken T-108/07 en T-354/08 voordien, dit is voor het zomerreces van 2013, uitgesproken zal worden.

II. Wat betreft de toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen

2.1. Wat betreft de beoordelingsnorm

15. Voorlopige maatregelen worden bevolen :

op grond van de vaststelling van een prima facie inbreuk op het verbod op restrictieve mededingingspraktijken. Hier is het verbod van misbruik van machtspositie relevant;

ten einde deze restrictieve mededingingspraktijken te schorsen;

indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

(art. 62, § 1 WBEM).

16. Spira doet gelden dat haar verzoek om voorlopige maatregelen ertoe strekt dringend een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor haarzelf, Spira, waarvan de belangen aangetast worden door een prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie waaraan De Beers zich schuldig zou maken.

Spira deed dit ook reeds gelden bij haar eerste verzoek om voorlopige maatregelen (in de zaak MEDE-V/M-09/0020).

17. Bij Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010, heeft de voorzitter van de Raad, uitspraak doende over het eerste verzoek om voorlopige maatregelen van Spira, en op gelijkkluidend verslag van de auditeur, beslist :

Dat het bestaan van de prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie aangenomen kon worden, en

Dat het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor Spira.

Op die gronden zijn bij Beslissing van 25 november 2010 voorlopige maatregelen bevolen.

18. De beslissing dat deze toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen voorhanden zijn, is bevestigd bij arrest van het Hof van beroep te Brussel van 19 oktober 2011 (in de zaak 2010/MR/1, gewezen in beroep door De Beers).

Uit de bevestiging van de beroepen Beslissing van 25 november 2010 bij arrest van 19 oktober 2011 volgt :

Dat het Hof van beroep definitief heeft beslist dat De Beers prima facie, dit is als grondslag voor het bevelen van voorlopige maatregelen, schuldig is aan misbruik van machtspositie, en

Dat het Hof van beroep definitief heeft beslist dat het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor Spira.

Met definitief beslist is bedoeld dat de beslissingen van het Hof verbindend zijn voor De Beers, voor Spira, en voor de voorzitter van de Raad die in het vervolg van het arrest van 19 oktober 2011 geadieerd wordt door een verzoek tot (het voortduren van) voorlopige maatregelen.

19. Het Hof van beroep heeft vanzelfsprekend definitief beslist dat deze twee toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen voorhanden waren op 25 november 2010, datum waarop de beroepen Beslissing was uitgesproken die in beroep bevestigd is (behalve wat betreft de geldingsduur van de voorlopige maatregel, waarover verder in hoofdstuk IV van deze beslissing).

De draagwijdte in de tijd van de definitieve beslissingen door het Hof van beroep gaat evenwel verder.

20. Het Hof van beroep doet uitspraak met volle rechtsmacht, en het kan de ontwikkelingen die zich hebben voorgedaan sedert de aangevochten beslissing in overweging nemen (art. 75, tweede lid WBEM).

Wanneer het Hof van beroep een beslissing van de voorzitter van de Raad waarbij voorlopige maatregelen zijn bevolen, bevestigt, dan mag worden aangenomen dat het Hof oordeelt dat, op de dag van de uitspraak van zijn arrest, en in de toekomst waarvoor de bevolen voorlopige maatregelen behoren te gelden, de voorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen voorhanden zijn.

Concrete aanwijzingen, waaruit blijkt dat het Hof recentere gegevens in aanmerking kon nemen en heeft genomen dan deze die voor de Beslissing van 25 november 2010 ter beschikking waren, kunnen ten andere aangetroffen worden in de overwegende gedeelte van het arrest (zie bijv. in randnummer 81 : " DE BEERS voert in onderhavige procedure geen nieuwe doorslaggevende elementen aan die het prima facie besluit van de (v)oorzitter op bovenstaande punten manifest weerleggen "; zie ook de herhaalde vermelding, in randnummers 81, 85, 87 : " Een definitief oordeel hierover veronderstelt verder onderzoek ten gronde ", hetgeen impliceert dat het onderzoek betreffende de voorlopige maatregelen op het ogenblik van de uitspraak van het arrest gevoerd is).

Maar zelfs zonder concrete aanwijzingen in de motivering van het arrest moet uitgegaan worden van de regels vermeld in de eerste twee alinea's van dit randnummer, op straffe van schending van het definitief kenmerk van het arrest van 19 oktober 2011, dat gepaard gaat met de uitputting van rechtsmacht door het Hof van beroep.

21. In de voorliggende zaak betekent dit dat het Hof van beroep definitief beslist heeft dat de toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen (nog) voorhanden waren op 19 oktober 2011, datum van de uitspraak van het arrest, en dat het Hof voorzag dat deze tot binnen afzienbare tijd daarna, ten minste tot 30 april 2012 (datum die het arrest als vervaldatum van de voorlopige maatregelen vooropstelt, onder voorbehoud van mogelijke verlenging), voorhanden zouden blijven.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat alleen gewijzigde omstandigheden sedert 19 oktober 2011, en vooruitzichten die het Hof van beroep bij het wijzen van zijn arrest op die datum niet in overweging heeft kunnen nemen, in aanmerking genomen mogen worden om te beslissen dat er geen prima facie inbreuk meer zou zijn, of dat Spira zich er niet meer op kan beroepen dat het dringend is een toestand te vermijden die voor haar een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken.

2.2. Het verslag van de auditeur

22. De auditeur is van oordeel dat de voorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen ook vandaag nog, dit is bij het indienen van haar verslag op 17 april 2012 en ter zitting van 31 mei 2012, vervuld zijn.

23. Gelet op hetgeen hierboven in de randnummers onder de hoofding 2.2. is gesteld, kunnen volgende gegevens uit het verslag en uit de uiteenzetting van de auditeur ter hoorzitting van 31 mei 2012 aangehaald worden, die van belang zijn voor een prospectieve beoordeling (voorlopige maatregelen voor de nabije toekomst), en die het Hof van beroep niet in overweging heeft kunnen nemen vooraleer het arrest van 19 oktober 2011 wijzen.

24. In verband met de prima facie machtspositie :

De Beers heeft nog steeds een belangrijk marktaandeel op de markt voor de productie van ruwe diamant, met name meer dan 40 %, percentage dat vrij stabiel blijft.

De marktaandelen van de concurrenten van De Beers zijn beduidend lager. Alrosa heeft een marktaandeel tussen 25 en 29 %, terwijl de andere marktdeelnemers een marktaandeel van minder dan 10 % hebben.

De marktmacht van De Beers wordt aangetoond door haar vermogen om zich onafhankelijk te gedragen ten aanzien van haar concurrenten, meer bepaald door haar vermogen om productiequota voor ruwe diamant te hanteren. Zo heeft zij bij de aanvang van de economische crisis beslist om haar productie met 40 % te verminderen, synchroon met productieverminderingen bij concurrenten, [...].

De impact van het afstoten van mijnactiviteiten en de opening van nieuwe mijnen kan uit het onderzoek in het raam van voorlopige maatregelen moeilijk helemaal ingeschat worden. De vermindering van productie door De Beers die aan het afstoten van mijnen te wijten is, lijkt eerder gering.

De invloed op verhoudingen binnen de markt van diamanten afkomstig uit Marange in Zimbabwe, is nu nog onduidelijk, en wordt overigens in communicatie door De Beers zelf geminimaliseerd, op grond dat het om diamanten van mindere kwaliteit zou gaan.

De verwachtingen in de markt zijn dat in 2017 de productie van ruwe diamant opnieuw op het peil van voor de aanvang van de economische crisis gebracht kan worden. Tussen 2011 en 2020 zullen bij benadering 13 nieuwe mijnen in productie gaan, waarvan de belangrijkste wellicht een mijn in Canada is, die voor 51 % toebehoort aan De Beers.

Uit deze gegevens besluit de auditeur tot een prima facie machtspositie.

25. In verband met de onmisbaarheid van de input van ruwe diamant van De Beers als element van uitsluiting door middel van het SOC systeem :

Er is onderzocht bij welke leverancier van ruwe diamant Spira om een lange termijn contract heeft verzocht, en wat het resultaat daarvan was. Het Hof van beroep heeft immers beslist dat de loutere mogelijkheid van ad hoc aankopen op de markt niet gelijkgesteld kan worden met de zekerheid van een langlopend bevoorradingscontract.

Vele concurrenten van De Beers werken met lange termijncontracten. Hoewel Spira tot vrij recent ernstige pogingen heeft ondernomen om een contract op lange termijn te sluiten met [...], is zij niet in haar opzet geslaagd.

Spira toont ook belangstelling voor spotverkopen en veilingen. Daarvoor moet zij evenwel uitgenodigd worden, hetgeen in onvoldoende mate is gebeurd.

26. In verband met het dringend vermijden van een toestand met ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel :

Spira heeft geen gelijkwaardige alternatieve bevoorradingsbronnen, zoals boven vermeld.

De urgentie houdt niet op op 30 april 2012, datum van de geldingsduur die door het Hof van beroep echter vooropgesteld is om een andere reden dan het verdwijnen van de urgentie.

27. Deze vaststellingen en stellingnamen van de auditeur worden in verslag en onderzoeksdossier gestaafd met verwijzing naar concrete feiten en stukken.

2.3. Beslissing

II.3.1. Algemeen

28. In de eerste plaats moet herhaald worden dat niet teruggekomen kan worden op beslissingen over bepaalde punten, vervat in de Beslissing van 25 november 2010, en bevestigd door het Hof van beroep te Brussel in het arrest van 19 oktober 2011.

Dit geldt bijvoorbeeld voor de vraag of het Supplier of Choice System prima facie een vorm van misbruik van machtspositie door uitsluiting kan zijn, en voor de meer specifieke vraag of leveringsweigering prima facie negatieve effecten op de concurrentie zal hebben.

29. Wat betreft de rol van het dossier van het door en onder leiding van de auditeur gevoerde onderzoek en van het gemotiveerd verslag, in dit geval dus het verslag van 17 april 2012, in de beoordeling en de beslissing door de voorzitter van de Raad geldt het volgende.

30. In het arrest van 19 oktober 2011 overweegt het Hof van beroep te Brussel : "In de structuur van artikel 62 WBEM is een eerste beoordeling van de ontvankelijkheid en gegrondheid van het verzoek tot voorlopige maatregelen door de (a)uditeur steeds het uitgangspunt van de beoordeling door de (v)oorzitter. Het heeft bijgevolg een centrale plaats in deze beoordeling. Het is niet aan de (v)oorzitter om de prima facie analyse uitgevoerd door de (a)uditeur over te doen maar om te oordelen of diens gemotiveerd verslag, in het licht van andere relevante dossiergegevens en argumenten van partijen, voldoende geloofwaardige motieven bevat nodig om de gevraagde maatregel te bevelen" (in randnummer 65 van het arrest).

31. De beoordeling door de voorzitter mag overeenstemmen met deze van de auditeur in het verslag. Hij mag zich de bevindingen van het verslag eigen maken, maar moet zich op grond van die bevindingen wel een eigen oordeel vormen over het bestaan van de prima facie inbreuk, rekening houdende met andere relevante dossiergegevens dan het verslag, en met het verweer. Hij dient evenwel niet expliciet te antwoorden op alle aangevoerde kritieken op de bevindingen van de auditeur (Brussel, 19 oktober 2011, randnummers 64, 65, 74).

II.3.2. Beslissing in deze zaak

32. Wat betreft het vereiste van prima facie machtspositie, doet De Beers het volgende gelden.

Haar marktaandeel zou teruggevallen zijn op [...] % in 2011, van 60 à 65 % in 2001, ongeacht de berekeningswijze (op basis van verkoopwaarde, productiewaarde of productievolume). Het marktaandeel van de concurrenten zou aanzienlijk verhoogd zijn sinds 2001. De Beers bespreekt uitvoerig de evolutie van de markt.

Op grond van de gegevens die het verslag aanreikt, kan evenwel nog steeds tot een prima facie machtspositie van De Beers besloten worden. Dit geldt ook wanneer rekening wordt gehouden met het marktaandeel van [...] % dat De Beers zelf opgeeft. Niet alleen blijft het gaan om een vrij groot marktaandeel, maar er moet ook rekening gehouden worden met de andere gegevens die het verslag benadrukt (zie hierboven in randnummer 24).

Vele gegevens die De Beers aanvoert dateren ten andere van voor de Beslissing van 25 november 2010 en het arrest van 19 oktober 2011, zodat zij niet opnieuw beoordeeld mogen worden.

33. Met betrekking tot het prima facie misbruik heeft het verweer van De Beers voornamelijk betrekking op de toepassingsvoorwaarden voor een abusieve leveringsweigerings. Zoals vermeld kan dit verweer, in zoverre het eerder is aangevoerd en verworpen, niet meer ter beoordeling voorgelegd worden.

Wat de onmisbaarheid van de input betreft, moeten de bevindingen van de auditeur gevolgd worden.

34. De betwisting over de invulling van het begrip van het dringend vermijden van een toestand die het bij wet omschreven nadeel kan veroorzaken, kan evenmin heropend worden.

Met verwijzing naar hetgeen in het vorige randnummer is gesteld betreffende de onmisbaarheid van de input, moet het standpunt van de auditeur gevolgd worden.

De Beers doet weliswaar gelden dat er alternatieve bevoorradingsbronnen bestaan, en dat Spira geen ernstige pogingen zou hebben ondernomen om deze aan te boren. De bevindingen van de auditeur zijn echter andersluidend, en voldoende geloofwaardig.

35. De urgentie verdient een afzonderlijke vermelding.

De Beers heeft zeker een punt waar zij stelt dat een vraagteken geplaatst kan worden bij een beweerde urgentie die zich over ruim meer dan tien jaar uitstrekt. Zolang is het immers geleden dat De Beers Spira heeft "opgezegd", in die zin dat Spira sedertdien niet meer onafgebroken door De Beers als zichthouder is erkend.

De omstandigheden zijn heden evenwel specifiek. Omwille van de bevestiging van de Beslissing van 25 november 2010 door het Hof van beroep, gepaard gaande met de vernietiging van de beslissing over de geldingsduur van de voorlopige maatregelen, is de geldingsduur het centrale thema van het contentieux van voorlopige maatregelen tussen Spira en De Beers geworden.

Voor de verantwoording van de verlenging van de geldingsduur die bij onderhavige beslissing uitgesproken wordt, wordt hier verwezen naar het vervolg van deze beslissing, waaruit blijkt dat lange verlengingen in de huidige omstandigheden niet meer aan de orde zijn.

36. Besluit (cfr. hierboven in randnummer 21, tweede alinea). Er zijn geen gewijzigde omstandigheden of vooruitzichten die het Hof van beroep bij het wijzen van zijn arrest van 19 oktober 2011 niet in overweging heeft kunnen nemen, die in aanmerking genomen kunnen worden om te beslissen dat er geen prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie meer zou zijn, of dat Spira zich er niet meer op kan beroepen dat het dringend is een toestand te vermijden die voor haar een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken.

Gelet op de korte termijn van de geldingsduur van de verlenging van de voorlopige maatregelen die bij onderhavige beslissing wordt bevolen (zie hierover verder in hoofdstuk IV), mag aangenomen worden dat hierin binnen de geldingsduur van onderhavige beslissing geen wezenlijke verandering zal komen.

III. Wat betreft de omvang van de leveringsverplichting

3.1. Waarde van de zichten

37. Spira vordert leveringen tot beloop van minstens [...] US\$ per zicht.

38. Voor de auditeur moet deze som verminderd worden tot de som van [...] US\$ per zicht, die als volgt wordt berekend.

In 2011 heeft Spira, over 10 zichten, diamant afgenomen voor een waarde van [...] US\$, dit is gemiddeld [...] US\$ per zicht. Deze som kan worden vermeerderd met een percentage voor de prijsverhoging in de toekomst, die geraamd kan worden op de prijsverhoging van ruwe diamant in 2011, die [...] % bedroeg (tegen een prijsverhoging die [...] % bedroeg in 2010).

Aldus zou het verzoek ingewilligd worden tot beloop van [...] US\$ + [...] % = [...] US\$ per zicht.

39. In uiterst ondergeschikte orde sluit De Beers zich aan bij de auditeur, wat betreft het voorstel om rekening te houden met de effectief door Spira afgenomen hoeveelheden in 2011. De Beers verzet zich echter tegen een verhoging met een percentage wegens verhoging van de prijs, aangezien die verhoging al begrepen is in de prijzen van 2011. Ondergeschikt ten aanzien van dit laatste punt wijst De Beers erop dat de prijsverhoging voor de vier dozen per zicht waarop Spira recht had, in 2011 slechts [...] % bedroeg.

De Beers laat nog weten dat Spira tijdens het zicht van juni 2012 diamanten heeft afgenomen voor een waarde van (niet meer dan) [...] US\$.

40. Met de auditeur kan worden aangenomen dat de gemiddelde afname tijdens 2011, waarvan de waarde in US\$ kleiner is dan deze van de veroordeling vervat in de Beslissing van 25 november 2010 - vermindering in effectieve afname per zicht die wordt bevestigd door de afname in juni 2012 - richtinggevend is voor de veroordeling voor de toekomst.

Het past om de prijsstijging in de toekomst te ramen op een toe te voegen percentage dat gelijk is aan de prijsstijging die in 2011 is vastgesteld.

Het past eveneens om alleen de prijsstijging van de dozen waarop Spira aanspraak kan maken, in aanmerking te nemen.

Aldus bedraagt de waarde per zicht van de leveringsverplichting : [...] US\$ + [...] % = [...] US\$.

41. De Beers doet opmerken dat Spira de nominale waarde als een minimum vordert, terwijl tot dusver deze nominale waarde als maximum gold.

Het spreekt vanzelf dat De Beers alleen kan worden veroordeeld tot levering tot beloop van een maximumbedrag.

3.2. Andere gevorderde uitbreiding van de omvang van de leveringsverplichting

42. In het beschikkende gedeelte van het verzoek om voorlopige maatregelen, dat is weergegeven in randnummer 4 van Beslissing nr. 2012-V/M-11 van 27 april 2012, voegt Spira een verzoek tot levering toe, dat niet voorkwam in het beschikkende gedeelte van de Beslissing van 25 november 2010 (meer bepaald onder c.). Volgens Spira moet zij de mogelijkheid hebben om, " [...] ".

43. Volgens De Beers gaat het om een bijkomende verplichting ten aanzien van haar eerdere veroordelingen, en is er geen reden om deze nu voor het eerst op te leggen.

44. Uit het verslag kan afgeleid worden dat de auditeur niet adviseert tot inwilliging van het verzoek om voorlopige maatregelen, in zoverre het op deze bijkomende leveringsverplichting betrekking heeft.

Waar de auditeur voorstelt om te beslissen dat Spira op gelijke wijze wordt behandeld als de zichhouders, geldt dit volgens de formulering van het verslag inderdaad voor de veroordeling waartoe de auditeur adviseert, namelijk deze tot levering tot beloop van een bepaalde waarde per zicht.

45. Er lijkt geen reden te zijn om op dit punt van het verslag van de auditeur af te wijken.

Om ondubbelzinnig weer te geven dat het bevel tot voorlopige maatregelen alleen wat betreft de waarde van de leveringsverplichting per zicht afwijkt van het bevel opgelegd bij Beslissing van 25 november 2010, wordt in het beschikkende gedeelte van de onderhavige beslissing het beschikkende gedeelte van de Beslissing van 25 november 2010 hernomen voor het overige.

IV. Wat betreft de werking in de tijd van voorlopige maatregelen (na 30 april 2012)

4.1. De Beslissing van de voorzitter van de Raad van 27 april 2012

46. Bij Beslissing van 27 april 2012 heeft de voorzitter van de Raad het volgende beslist :

« Het arrest van het Hof van beroep te Brussel van 19 oktober 2011 heeft niet zeker en noodzakelijk beslist dat voorlopige maatregelen op verzoek van Spira en lastens De Beers, zoals deze die bij beslissing van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 25 november 2010 zijn opgelegd, buiten de gevallen genoemd in het beschikkende gedeelte van het arrest (eventueel verlengd omwille van bijkomend onderzoek na vernietiging van sepot), onder geen beding een geldingsduur kunnen hebben die verstrijkt na 30 april 2012. »

47. Op 27 april 2012 is aldus beslist dat niet elke verlenging van voorlopige maatregelen na 30 april 2012, dan wel nieuwe voorlopige maatregelen na dezelfde datum, uitgesloten zijn. Deze beslissing berust op het arrest van het Hof van beroep te Brussel van 19 oktober 2011 (in de zaak 2010/MR/1, gewezen in beroep door De Beers tegen de Beslissing van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010).

Op grond van deze beslissing heeft de voorzitter van de Raad, in dezelfde Beslissing van 27 april 2012, een voorlopige verlenging van de voorlopige maatregelen door hem bevolen op 25 november 2010 kunnen toestaan.

Daarmee is niet gezegd dat de geldingsduur van de voorlopige maatregelen op verzoek van Spira en lastens De Beers aan geen beperkingen onderworpen is. In het arrest van 19 oktober 2011 is beslist dat voorlopige maatregelen niet mogen blijven duren, al is er geen uitzicht op de afsluiting van het onderzoek ten gronde, laat staan op de beslissing over de klacht ten gronde.

4.2. Over het verband tussen de voorlopige maatregelen en de klacht van Spira bij de Europese Commissie

48. De auditeur meldt dat het Auditoraat pas over het voortzetten van het onderzoek van de klacht ten gronde beslist, zodra het Gerecht van de Europese Unie zich heeft uitgesproken over het beroep van Spira tegen de afwijzingsbeschikkingen van de Commissie van 27 januari 2007 en 5 juni 2008.

Er mag aangenomen worden dat dit standpunt als volgt verantwoord wordt. Indien deze beschikkingen door het Gerecht vernietigd worden, en de zaak daarna opnieuw behandeld wordt door de Europese Commissie, wordt zij niet door de Belgische mededingingsautoriteit behandeld.

Dit is een overtuigende verantwoording voor de keuze van het Auditoraat om over het voortzetten van het onderzoek van de klacht ten gronde pas te beslissen na de uitspraak van het Gerecht. Deze keuze behoort overigens tot de bevoegdheid van het Auditoraat, in het raam van het bepalen van het prioriteitenbeleid.

49. Het valt vandaag echter niet met zekerheid of zelfs maar met waarschijnlijkheid te bepalen wanneer het Gerecht uitspraak zal doen.

Om die reden past het de voorlopige maatregelen op te leggen met een bepaalde termijn, die afloopt op een vaste datum die nu reeds bekend is.

Stel dat Spira hierna nogmaals om een verlenging van de geldingsduur van de voorlopige maatregelen zou vragen. Naargelang de datum van het verstrijken van de geldingsduur van de bij deze Beslissing opgelegde voorlopige maatregelen naderbij komt, kan mogelijks vastgesteld worden of het Gerecht al uitspraak heeft gedaan, dan wel wanneer het Gerecht met betrekkelijke zekerheid of naar alle waarschijnlijkheid uitspraak zal doen. Of er kan vastgesteld worden dat er op dat ogenblik geen nieuwe gegevens bekend zijn over het verloop van het procedure van het Gerecht. Vervolgens kan over een verzoek tot verdere verlenging uitspraak gedaan worden, op grond van de relevante gegevens over de stand van zaken die dan bekend zullen zijn.

50. Het vaststellen van de geldingsduur van voorlopige maatregelen met een bepaalde termijn die afloopt op een vaste datum die nu reeds bekend is, beantwoordt aan hetgeen door het Hof van beroep is beslist in het arrest van 19 oktober 2011.

51. De Beers doet gelden dat het Hof van beroep bij arrest van 19 oktober 2011 heeft uitgesloten dat de voorlopige maatregelen blijven gelden tot het Gerecht uitspraak heeft gedaan over het beroep tot vernietiging van de afwijzingsbeschikkingen van de Commissie.

Dit verweer staat echter niet in de weg aan een verlenging van de voorlopige maatregelen met bepaalde duur tot een vaste datum die nu reeds bekend is, waartoe in deze Beslissing beslist wordt. Dit blijkt uit de overwegingen van de volgende randnummers.

52. In een zesde grond tot vernietiging, die o.m. gericht was tegen de duur van de voorlopige maatregelen opgelegd bij de Beslissing van de voorzitter van de Raad van 25 november 2010, heeft De Beers in de procedure voor het Hof van beroep te Brussel die geleid heeft tot het arrest van 19 oktober 2011 het volgende doen gelden, zoals blijkt uit de conclusie voor De Beers in die beroepsprocedure, die op 3 juni 2011 gedateerd is (in randnummers 149-154) :

Ten eerste schendt de voorlopige maatregel die geldt tot het Gerecht uitspraak doet het tijdelijke kenmerk van voorlopige maatregelen;

Ten tweede schendt de voorlopige maatregel met de aldus bepaalde duur de regel van EU recht luidens dewelke handelingen van de instellingen van de Unie geacht worden geldig te zijn tot ze ongeldig worden verklaard, hetgeen impliceert dat zij geldig zijn tot ze nietig worden verklaard na een beroep tot nietigverklaring.

53. Uitspraak doende over deze grond tot vernietiging of grief beslist het arrest het volgende :

« 106. Met het motief van de Beslissing dat de overwegingen van de Afwijzingsbeslissingen door hun aard juridisch niet bindend zijn en als feitelijk gegeven niet doorslaggevend zijn voor de (v)oorzitter van de nationale mededingingsautoriteit die zich over de gevraagde voorlopige maatregelen moet uitspreken, valt niet te verenigen dat de geldingsduur van die maatregelen afhankelijk wordt gemaakt van de uitkomst van de procedures voor het Gerecht. Het valt immers niet in te zien hoe die overwegingen een bindend of doorslaggevend karakter zouden kunnen krijgen door een verwerping van het verhaal tegen de Afwijzingsbeschikkingen door het Gerecht. Bovendien zou Spira zich in dat geval nog tot het Hof van Justitie kunnen richten om het arrest van het Gerecht aan te vechten.

De grief van DE BEERS betreffende de duur van de besliste maatregel is in dit opzicht gegrond. ”

En verder :

« 113. Het hoofdberoep is bijgevolg gedeeltelijk gegrond in zoverre de duurtijd van de opgelegde maatregel (1) niet verenigbaar is met de motieven van de Beslissing die er toe hebben geleid dat de overwegingen van de Afwijzingsbeschikkingen ter zijde worden geschoven; (...) ”.

54. Volgens het arrest mag de geldingsduur van de voorlopige maatregelen dus niet afhankelijk zijn van de uitkomst van de procedures voor het Gerecht. De motivering die het arrest daarvoor bevat is de volgende (zie de weergave hierboven in randnummer 53).

De Beslissing van 25 november 2010 beschouwt de afwijzingsbeschikkingen van de Commissie als niet verbindend, en, in de feitelijke beoordeling, als niet doorslaggevend. Welnu, zou het Gerecht het beroep van Spira tegen de afwijzingsbeschikkingen verwerpen, dan worden deze laatste er niet meer verbindend door, of krijgen zij er geen meer doorslaggevend karakter door. Bijgevolg is er tegenstrijdigheid tussen, enerzijds, de motieven van de beroepen Beslissing met betrekking tot de draagwijdte van de afwijzingsbeschikkingen, en, anderzijds, de beslissing van de beroepen Beslissing luidens welke de voorlopige maatregelen vervallen bij een verwerpingsarrest van het Gerecht.

55. Het arrest heeft aldus geen exclusieve uitgesproken tegen voorlopige maatregelen door de voorzitter van de Raad tijdens het verdere onderzoek door de Europese Commissie van de klacht van Spira na de vernietiging van de afwijzingsbeschikkingen door het Gerecht.

Het heeft alleen bezwaar gemaakt tegen het automatisch verband tussen de uitspraak van het Gerecht en het verval (in een extensieve interpretatie van het arrest : het verval of het voortduren) van de voorlopige maatregelen. Het volstaat dan ook dit automatisch verband te doorbreken, zoals in onderhavige beslissing gedaan wordt.

Dit afgezien van het bezwaar dat geen vaste einddatum werd opgelegd die bij de uitspraak van de Beslissing van 25 november 2010 bekend was, bezwaar waaraan in onderhavige beslissing tegemoetgekomen wordt.

56. De verlenging van de voorlopige maatregelen die bij onderhavige Beslissing opgelegd wordt is evenmin strijdig met de bovenvermelde zesde grond tot vernietiging die door De Beers tegen de Beslissing van 25 november 2010 werd aangevoerd, in zoverre hij door het arrest van 19 oktober 2011 niet gegrond bevonden is. Dit blijkt uit de overwegingen van de volgende drie randnummers.

57. Het tweede onderdeel van de zesde grond tot vernietiging wordt hierboven weergegeven als tweede gedachtestreepje in randnummer 52. De Beers : ” Door de duur van voorlopige maatregelen te koppelen aan de uitkomst van de procedure voor het Gerecht, spreekt de (v)oorzitter niet enkel zijn conclusie tegen dat de Afwijzingsbeschikkingen niet relevant zijn, maar aanvaardt hij ook ten onrechte Spira’s stelling dat de Afwijzingsbeschikkingen ongeldig zijn in afwachting van de uitkomst van de procedure voor het Gerecht ” (randnummer 154 van de conclusie voor De Beers d.d. 3 juni 2011, ingediend in de beroepsprocedure die tot het arrest van 19 oktober 2011 heeft geleid; zie ook in randnummers 72 en 73 van dezelfde conclusie).

Hier moet uiteraard de Beslissing van 25 november 2010 niet worden verdedigd tegen deze kritiek. Hier is wel de kwestie aan de orde of deze kritiek zou kunnen opgaan tegen onderhavige beslissing, waarbij een geldingsduur met op voorhand bekende vervaldatum opgelegd wordt, vervaldatum die weliswaar (vandaar dit antwoord op de grief van De Beers) in verband staat met de procedure voor het Gerecht, nu het Auditoraat de beslissing tot voortzetting van het onderzoek van de klacht ten gronde afhankelijk maakt van de uitslag van die procedure.

58. In de Beslissing van 25 november 2010 wordt het bevel tot leveren aan Spira beschouwd als voorlopige maatregel ten aanzien van de behandeling van de klacht van Spira door de Europese Commissie (zie in randnummer 126 van die Beslissing).

De grief van De Beers berust hierop dat de voorlopige maatregelen alleen op de klacht van Spira voor de Europese Commissie geënt kan zijn, indien aan de beschikkingen van de Commissie waarbij die klacht is afgewezen geen vermoeden van geldigheid en volwaardig rechtsgevolg toegekend wordt.

59. Die grief hoeft thans niet meer op te gaan (zo dit al het geval was waar hij tegen de Beslissing van 25 november 2010 gericht was : zie hierna in het volgende randnummer), om volgende redenen.

Krachtens de Beslissing van 25 november 2010 konden de voorlopige maatregelen voortduren nadat het beroep tegen de afwijzingsbeschikkingen door het Gerecht zou zijn ingewilligd. Dit is echter niet meer het geval in onderhavige beslissing, waarin niet meer geanticipeerd wordt op de vernietiging van de afwijzingsbeschikkingen, en de uitspraak door het Gerecht alleen nog als referentiepunt geldt om het verdere verloop van het onderzoek ten gronde te evalueren.

60. Overigens zijn er aanwijzingen in het overwegende gedeelte van het arrest van 19 oktober 2011 dat deze grief van De Beers bij het Hof van beroep geen gehoor heeft gevonden, meer bepaald bij het samenlezen van volgende overwegingen :

" 38. (...) Wanneer dergelijke voorlopige analyse van de Commissie voor de nationale rechter in ieder geval slechts een feitelijk gegeven uitmaakt waarmee hij niet verplicht is rekening te houden in een procedure ten gronde bij de toepassing van artikel 101 of 102 van het VWEU geldt dit in het bijzonder wanneer de nationale rechter zich uitspreekt over voorlopige maatregelen nadat tegen deze Afwijzingsbeschikkingen bij het Gerecht beroep is aange tekend door de verzoeker."

" 40. Mutatis mutandis dient dezelfde redenering gevolgd te worden waar het de bevoegdheid van de nationale mededingingsautoriteit betreft om voorlopige maatregelen te treffen. (...) Niets belet (...) de nationale mededingingsautoriteit om in het kader van haar eigen prioriteitenbeleid vooralsnog een (...) onderzoek te voeren naar een mogelijke inbreuk (...) en haar (v)oorzitter om in afwachting van de uitkomst van dat onderzoek een voorlopige maatregel op te leggen (...). "

" 41. Dit geldt in het bijzonder nu een beroep bij het Gerecht tegen de Afwijzingsbeschikkingen hangende is en ook de Commissie eventueel opnieuw zal moeten oordelen over de klacht van Spira."

Aldus valideert het Hof van beroep voorlopige maatregelen door de voorzitter van de Raad in afwachting van het ogenblik waarop uitsluitel komt over de vraag of de Commissie het onderzoek van de klacht van Spira al dan niet herneemt.

In dezelfde zin valt de volgende considerans van het arrest te begrijpen :

« 59. Het (derde) middel faalt eveneens waar het aanvoert dat er sprake is van een miskenning van de bindende kracht of het vermoeden van (voorlopige) rechtsgeldigheid van de Afwijzingsbeschikkingen wanneer de (v)oorzitter het feitelijke gegeven in aanmerking neemt (...) dat de afwijzing niet definitief is gezien de Commissie mogelijk haar beslissing moet herzien na een eventueel vernietigingsarrest door het Gerecht over de Afwijzingsbeschikkingen. "

4.3. Bepaling van de geldingsduur van de voorlopige maatregelen

61. De geldingsduur van de voorlopige maatregelen kan als volgt bepaald worden.

Hij mag, enerzijds, niet te lang zijn, zodat de voorlopige maatregelen niet zonder perspectief op behandeling en afhandeling van de klacht ten gronde zouden blijven gelden.

Hij moet, anderzijds, voldoende lang zijn, opdat er een redelijke kans bestaat dat er voor zijn verstrijken meer inzicht mogelijk is in het lot van de klachten die Spira indertijd bij de Europese Commissie heeft ingediend, en die het voorwerp zijn van de afwijzingsbeschikkingen waarover het Gerecht te oordelen heeft.

De volgende zichten vinden plaats op [...] 2012.

Het is gepast dat de termijn voor de verlenging van de voorlopige maatregelen verstrijkt na het laatste zicht van 2012, en dus alleszins op 31 december 2012.

Dit is overigens ongeveer de termijn die De Beers zelf, in uiterst ondergeschikte orde, in het beschikkende gedeelte van haar schriftelijke opmerkingen van 25 mei 2012 als hoogstens aanvaardbaar beschouwt.

Om deze redenen,

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging,

Verklaart het verzoek om voorlopige maatregelen van Diamanthatel A. Spira BVBA, gekend ter griffie van de Raad voor de Mededinging als de zaak MEDE-V/M-12/0002, ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond als volgt,

Veroordeelt De Beers UK Limited en Diamdel als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV tot het verrichten van leveringen van diamant aan Diamanthatel A. Spira BVBA tot beloop van maximaal [...] US dollar [...] per zicht,

Zegt voor recht dat dit bevel tot leveren geldt tot en afloopt op 31 december 2012,

Zegt voor recht dat het bevel tot leveren, vervat in het beschikkende gedeelte van Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010, wordt hernomen voor het overige, dat wil zeggen behalve wat betreft de waarde van de maximale leveringsverplichting per zicht, en behalve wat betreft de geldingsduur van het bevel tot leveren,

Zegt voor recht dat per overtreding van dit bevel een dwangsom verschuldigd is van 1.500.000 euro (één miljoen vijfhonderdduizend).

Aldus beslist en uitgesproken door Stefaan Raes, voorzitter van de Raad voor de Mededinging, op vrijdag 13 juli 2012.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt overeenkomstig artikel 67 WBEM aan De Beers UK Limited en Diamdel als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV, Diamanthatel A. Spira BVBA en de Minister die de Economie in zijn bevoegdheid heeft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2012/11354]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2012-I/O-22 van 30 augustus 2012. — Zaak MEDE-I/O-06/0001 Mededingingsbepalende praktijken in de sector van de goederenbehandeling in de Belgische zeehavens

1. Op 26 april 2012 werd door de auditeur een gemotiveerd verslag ingediend in de zaak MEDE-I/O-06/0001.

2. Op 5 juni 2012 werd de beslissing inzake de vertrouwelijkheid van de stukken van het onderzoeksdossier en de inventaris van het onderzoeksdossier neergelegd. Volgens het verslag werd kennis gegeven aan de volgende betrokken ondernemingen : A.B.A.S, A.B.E.S, B.B.G.Z., BGS, Cobelfret Groep, DP World Antwerp Container Services N.V., Euroports Belgium N.V., Euroports Terminals Leftbank N.V., Katoen Natie, K.V.B.G., Nova & Hesse Noord Natie Stevedoring N.V., PSA Antwerp N.V. en Sea-Invest.

Aan alle betrokken ondernemingen werd vanaf dat moment toegang verleend tot het onderzoeksdossier op basis van de door de auditeur opgestelde beslissing inzake vertrouwelijkheid.

3. Op 14 juni 2012 werd aan de betrokken ondernemingen en aan de auditeur de kalender medegedeeld voor het indienen van schriftelijke opmerkingen.

4. Ten aanzien van de toegang tot het onderzoeksdossier zijn vervolgens, mede naar aanleiding van bezwaren ingediend door de raadslieden van A.B.A.S. en DP World Antwerp Container Services N.V., enkele vragen gerezen. Ook namens PSA Antwerp werden bezwaren ingediend. De door de betrokkenen opgeworpen vragen hadden met name betrekking op de aanwezigheid van niet-vertrouwelijke versies van als vertrouwelijk gekwalificeerde documenten, maar ook op het gebrek aan leesbaarheid van het verslag in verband met het weglaten van vertrouwelijke passages en op andere procedurele kwesties.

5. Op 25 juni 2012 heeft de kamer een beslissing genomen die betrekking had op een aantal van de bezwaren die specifiek verband hielden met de toegang tot het dossier. Aan de auditeur werd een termijn gegeven voor het, kort gezegd, vervolledigen van het onderzoeksdossier en het aanpassen van de inventaris. In de beslissing werd onder meer gewezen op het belang voor het verdere verloop van de procedure dat de omvang van de toegang tot het onderzoeksdossier duidelijk is voor de betrokken ondernemingen en voor de kamer. Dat betekent onder meer dat er voor elk vertrouwelijk document een adequate niet-vertrouwelijke versie moet zijn en dat de inventaris moet toelaten dat de verschillende versies kunnen worden geïdentificeerd.

Aan de auditeur werd verzocht om aan het onderzoeksdossier niet-vertrouwelijke versies toe te voegen van als vertrouwelijk gekwalificeerde documenten voor die documenten waarvoor de niet-vertrouwelijke versies zich nog niet in het dossier bevinden. Een termijn werd gegeven tot uiterlijk 13 juli om de bijkomende stukken en de aangepaste versie van de inventaris van het onderzoeksdossier over te maken, dan wel een toelichting te verschaffen over de wijze waarop uit de inventaris kan worden afgeleid waar de niet-vertrouwelijke versies zich bevinden. Teneinde de voortgang van de procedure niet te belemmeren werd de reeds bepaalde kalender niet gewijzigd.

6. Op 13 juli 2012 richtte de auditeur tot de kamervoorzitter een verzoek tot het bekomen van verlenging van de gestelde termijn om hem toe te laten op volledige wijze uitvoering te geven aan de beslissing van 25 juni 2012. In zijn verzoek wordt gewezen op de evoluties in verschillende dossiers waarvoor de auditeur verantwoordelijk is, alsook naar de verlofperiode.

7. Op 13 juli 2012 werd door de kamervoorzitter, namens de kamer, een uitstel verleend tot 20 augustus 2012 teneinde de auditeur in staat te stellen zijn werkzaamheden ter naleving van de beslissing van 25 juni 2012 te kunnen afronden.

Als gevolg van dit uitstel werd ook beslist om de termijn te verlengen waarover de betrokken ondernemingen beschikken voor het indienen van schriftelijke opmerkingen. De betreffende termijn werd verlengd tot 5 oktober 2012. Voor de overige termijnen die op 14 juni 2012 werden medegedeeld (repliek auditeur, bijkomende schriftelijke opmerkingen van de betrokken ondernemingen) werd beslist dat deze kwamen te vervallen.

8. Op 20 augustus 2012 was de kamer nog niet ingelicht over het gevolg dat door de auditeur werd gegeven aan de beslissing van 25 juni 2012.

9. De auditeur diende opnieuw een verzoek in tot verlenging van de termijn bij de kamervoorzitter (schriftelijk bevestigd op 24 augustus 2012). Daarbij wordt verwezen naar de evoluties in de verschillende dossiers die de auditeur behandelt die het hem niet mogelijk hebben gemaakt om volledige uitvoering te geven aan de beslissing van 25 juni 2012. Tevens wordt melding gemaakt van het feit dat het verzamelen van de nodige niet-vertrouwelijke versies van documenten bijzonder moeilijk en tijdrovend blijkt te zijn.

10. De WBEM voorziet erin dat de toegang tot het dossier van de betrokken ondernemingen die het onderwerp vormen van een gemotiveerd verslag moet kunnen worden uitgeoefend vanaf het moment dat het gemotiveerd verslag is ingediend. De toegang tot het dossier gebeurt op basis van het onderzoeksdossier zoals het door de auditeur wordt neergelegd en de daarbij behorende inventaris (artikel 45, § 4, WBEM en artikel 48, § 1, WBEM). De inventaris is de uitvoering van de beslissing inzake vertrouwelijkheid die de auditeur heeft genomen en op basis van dewelke voor elke betrokken onderneming kan worden nagegaan tot welke documenten zij toegang heeft.

11. Op die basis wordt door de griffie effectieve toegang verleend en het is pas nadat de toegang effectief kan worden verleend dat de kamer de behandeling van de zaak kan aanvangen en dat de kamervoorzitter een kalender kan opstellen die ervoor zorgt dat beide partijen, de auditeur en de betrokken ondernemingen, hun standpunt schriftelijk en mondeling aan de kamer kunnen uiteenzetten (artikel 48, § 3, WBEM : de kamervoorzitter stelt termijnen vast nadat de partijen toegang werd verleend).

12. In de onderhavige zaak moet de kamer vaststellen dat het niet mogelijk is om de procedure voor de Raad op een effectieve wijze voort te zetten.

13. De omvang van het dossier, de aard van de bezwaren van de betrokken ondernemingen, de reeds ontstane vertragingen vanaf de neerlegging van het verslag en de omstandigheden die de auditeur zelf aanhaalt om zijn verder verzoek tot uitstel te onderbouwen, wijzen erop dat het verlenen van een tweede bijkomende termijn van enkele weken wellicht onvoldoende zal zijn om op volledige wijze uitvoering te geven aan de beslissing van 25 juni 2012.

14. Om proceseconomische redenen en teneinde met name ook de onzekerheid voor de betrokken ondernemingen zoveel mogelijk te beperken, is de kamer van oordeel dat het dossier in de zaak MEDE-I/O-06/0001 eerst in staat moet worden gesteld op een wijze die toelaat om conform de WBEM de procedure voor een kamer van de Raad daadwerkelijk voort te zetten.

15. Een belangrijke overweging hierbij is dat klaarblijkelijk, volgens de auditeur zelf, het vervolledigen van het dossier geruime tijd in beslag zal nemen, hetgeen betekent dat sinds 26 april 2012 noch het verslag noch het dossier voldoen aan de eisen die de wet stelt en waaraan moet worden voldaan vanop het moment van de neerlegging van het verslag bij de Raad. Zowel de auditeur als de betrokken ondernemingen, alsook de kamer van de Raad die de zaak moet behandelen, hebben er belang bij dat de samenstelling van het dossier gebeurt conform artikel 44 § 7, derde alinea, van de WBEM en de rechtspraak van de Raad inzake de aanwezigheid van adequate niet-vertrouwelijke versies en alvorens er enige verdere termijn wordt verleend.

16. De zaak zal derhalve door de kamer niet verder worden behandeld, en het verslag alsmede het onderzoeksdossier worden terug overgemaakt aan het Auditoraat. Daarmee beëindigt de Vijftiende kamer de behandeling van de zaak die haar door de Voorzitter was toegewezen op 7 mei 2012.

17. De Raad doet hiermee op geen enkele wijze uitspraak over de middelen die door de betrokken ondernemingen al zijn ingeroepen of over de grieven die het verslag bevat ten aanzien van de betrokken ondernemingen. Evenmin wordt er enige uitspraak gedaan over de vraag of, hoe en wanneer de inhoud van het verslag en het onderzoeksdossier opnieuw zullen leiden tot punten van bezwaar tegen de betrokken ondernemingen.

Om deze redenen,

De Vijftiende de kamer van de Raad voor de Mededinging,

— Beslist de zaak die voor de Raad aanhangig werd gemaakt middels neerlegging van het gemotiveerd verslag en het onderzoeksdossier in de zaak MEDE-I/O-06/0001 niet verder te behandelen omdat het dossier niet is samengesteld overeenkomstig de WBEM;

— Beslist om het verslag en het onderzoeksdossier terug over te maken aan het Auditoraat.

Aldus beslist op 30 augustus 2012 door de Vijftiende kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit Laura Parret, raadslid en kamervoorzitter, Christian Huveneers, raadslid en ondervoorzitter van de Raad en Kris Boeykens, raadslid.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt aan A.B.A.S, A.B.E.S, B.B.G.Z., BGS, Cobelfret Groep, DP World Antwerp Container Services N.V., Euroports Belgium N.V., Euroports Terminals Leftbank N.V., Katoen Natie, K.V.B.G., Nova & Hesse Noord Natie Stevedoring N.V., PSA Antwerp N.V., Sea-Invest en de auditeur.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/36007]

Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel wetenschappelijk medewerker (m/v) bij het Vlaams Vredesinstituut

Uiterste inschrijvingsdatum : 26 september 2012

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel wetenschappelijk medewerker (m/v) bij het Vlaams Vredesinstituut. De best gerangschikte kandidaat voor de functie van wetenschappelijk medewerker wordt met onmiddellijke ingang een contract van onbepaalde duur aangeboden.

I. Vlaams Vredesinstituut

Het Vlaams Vredesinstituut is een onafhankelijke onderzoeksinstituting bij het Vlaams Parlement. Het Vredesinstituut voert wetenschappelijk onderzoek uit over vredesvraagstukken. Met de resultaten van dat onderzoek ondersteunt het instituut het werk van het Vlaams Parlement. Het Vlaams Vredesinstituut zorgt voor informatie en documentatie, en formuleert ook aanbevelingen. Daarbij richt het zich niet alleen tot beleidsmakers, maar ook tot middenveldorganisaties en het brede publiek.

De Raad van Bestuur, met vertegenwoordigers van de parlementaire fracties, middenveldorganisaties en academici, brengt advies uit en beheert het Instituut.

De Wetenschappelijke Raad, een panel internationale experts, begeleidt en evalueert het gevoerde onderzoek.

De taken van het Vlaams Vredesinstituut worden uitgevoerd door een wetenschappelijk secretariaat onder leiding van de directeur. Het Wetenschappelijk Secretariaat telt behalve de directeur zes medewerkers : vier onderzoekers, een kantoorbeheerder en een communicatieverantwoordelijke.

Het Vlaams Vredesinstituut werkt met twee onderzoeksprogramma's :

Het stopzetten en vermijden van direct geweld in een samenleving is belangrijk, maar ook het omgaan met de wortels van conflicten is nodig. In het programma Vrede & Samenleving focust het instituut op mogelijke bronnen van geweld en zoekt naar verklaringen. Daarnaast neemt het instituut sociale processen onder de loep die de voorwaarden voor vrede beïnvloeden, zowel lokaal als internationaal. Wat is de plaats van geweld in de leefwereld van jongeren? Hoe gaan mensen om met het herdenken en herinneren van conflicten? En wat is de invloed van democratische politieke structuren op vrede?

In het programma Wapenhandel & -productie onderzoekt het Vlaams Vredesinstituut de wetgeving en het beleid inzake buitenlandse wapenhandel en volgt in feiten en cijfers de wapenproductie en -handel in Vlaanderen. Zo analyseert het instituut in zijn jaarrapport de cijfers over in-, uit- en doorvoer van militair materieel in het voorbije jaar. Daarbij legt het vooral de nadruk op het eindgebruik van die goederen. Het instituut besteedt ook bijzondere aandacht aan het beleid van de Europese Unie : de eengemaakte defensiemarkt en de Europese afspraken voor exportcontrole.

Het Vredesinstituut wordt gefinancierd door het Vlaams Parlement en werkt onafhankelijk. Als aan het Vlaams Parlement verbonden instelling is het Vredesinstituut gehuisvest in de gebouwen van het Vlaams Parlement te Brussel. Meer informatie vindt u op de website : <http://www.vlaamsvredesinstituut.eu>

II. Plaats van de functie binnen de organisatie

De wetenschappelijk medewerker (niveau A) is werkzaam in het Wetenschappelijk Secretariaat van het Vlaams Vredesinstituut.

Zijn of haar taak behelst het verrichten van wetenschappelijk onderzoek, het voorbereiden van adviezen, het informeren en sensibiliseren van de Parlementaire Gemeenschap, stakeholders en beleidsmakers, en het ondersteunen van de algemene werking teneinde de missies van het Vlaams Vredesinstituut vanuit de wetenschappelijke cel mee te realiseren. De wetenschappelijk medewerker voert onderzoek uit over geweld in de samenleving.

III. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet u in het bezit zijn van een door een universiteit uitgereikt academisch diploma van de tweede cyclus in rechten, geschiedenis, sociale wetenschappen of gedragswetenschappen (antropologie, communicatiewetenschappen, politieke wetenschappen, sociologie, psychologie, pedagogiek of criminologie) of een door een hogeschool van het lange type uitgereikt diploma van academisch niveau van de tweede cyclus (master) in rechten, geschiedenis, sociale wetenschappen of gedragswetenschappen (antropologie, communicatiewetenschappen, politieke wetenschappen, sociologie, psychologie, pedagogiek of criminologie).

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's of getuigschriften, alsmede diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen, worden eveneens aanvaard. Afgestudeerden van een buitenlandse universiteit of hogeschool vragen wij een attest van gelijkwaardigheid mee te sturen.

Voor deze functie wordt drie jaar professionele onderzoekservaring gevraagd.

De in vast verband benoemde personeelsleden van het Algemeen Secretariaat en de aan het Vlaams Parlement verbonden instellingen kunnen deelnemen aan de selectieprocedure als zij over het vereiste onderwijsniveau beschikken of als zij, zonder over het vereiste onderwijsniveau te beschikken, benoemd zijn in een graad van het net daaronder liggend niveau. Zij dienen eveneens de gevraagde relevante ervaring te kunnen aantonen.

IV. Functie-inhoud

Voor de inhoudelijke realisaties van de decretale opdracht, en meer in het bijzonder van de onderzoeksopdracht van het Vlaams Vredesinstituut, heeft de wetenschappelijk medewerker een essentiële functie. De wetenschappelijk medewerker verricht fundamenteel en beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek naar vraagstukken over geweld in de samenleving.

Zijn of haar taken kunnen als volgt worden omschreven :

- Uitvoeren, individueel of in teamverband van korte studies binnen het opdrachtgebied van het instituut.
- Voorbereiding en uitwerking van studieopdrachten die worden uitbesteed aan externe instellingen
- Opvolgen van projecten en studies die werden uitbesteed
- Opstellen van ontwerpadviezen en rapporten op basis van voorbereidend wetenschappelijk onderzoek
- Netwerking met het oog op samenwerking binnen het opdrachtgebied met universiteiten, onderzoeksinstellingen in Vlaanderen en het buitenland en onderhouden van dat contactennetwerk
- Ondersteuning van de voorlichtingsopdracht, in samenwerking met de directeur en de communicatieverantwoordelijke
- Ondersteuning van de inhoudelijke organisatie van seminars en conferenties
- Bijhouden van literatuur en onderzoeksinitiatieven die aansluiten bij het opdrachtgebied van het Instituut en een analyse en synthese van de gegevens die dat oplevert
- Inhoudelijke ondersteuning van de opstelling van het jaarlijkse werkplan en het jaarlijkse verslag aan het Vlaams Parlement

V. Functieprofiel

De vereiste competenties voor de functie van wetenschappelijk medewerker zijn :

Kennis :

- Vakkenis en ervaring met sociaal wetenschappelijk onderzoek
- Inzicht in maatschappelijke en politieke besluitvorming
- Zeer goede beheersing van het Nederlands
- Kennis van Engels (mondeling en schriftelijk)
- Passieve kennis van het Frans

Vaardigheden :

- Analytische en synthetische vaardigheid
- Communicatievaardigheden (mondeling en schriftelijk)
- Plannen en organiseren/projectmanagement
- Netwerken opbouwen

Attitudes :

- Zin voor initiatief
- Mentale flexibiliteit
- Zelfstandigheid
- Samenwerken

VI. Aanstellingsvoorwaarden

- Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);
- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

VII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de externe dienst voor Preventie en Bescherming van het Vlaams Parlement ondergaan.

VIII. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door het selectiebureau Berenschot Belgium. Alle personen die aan de gestelde deelnemingsvoorwaarden voldoen, doorlopen onderstaand programma. Voorafgaand aan de eigenlijke selectieproeven is er een preselectie van de schriftelijke kandidaturen. De kandidaturen worden op basis van C.V., motivatiebrief en diploma beoordeeld naar geschiktheid ten aanzien van het functieprofiel.

1. Selectieproef I : Schriftelijk gedeelte

De schriftelijke proef heeft tot doel de noodzakelijke kennis te toetsen van de kandidaten met betrekking tot volgende competenties :

- Inzicht in maatschappelijke en politieke besluitvorming
- Vakken en ervaring met sociaal wetenschappelijk onderzoek
- Zin voor analyse en synthese
- Plannen en organiseren/projectmanagement
- Communicatievaardigheid

Om te slagen moeten de kandidaten ten minste 12 punten op 20 behalen voor de proef. De 12 best gerangschikte kandidaten kunnen deelnemen aan de verdere selectie.

2. Selectieproef II : persoonlijkheidsvragenlijst en interview, inclusief presentatieopdracht

De tweede selectieproef bestaat uit een persoonlijkheidsvragenlijst, een presentatieoefening en een interview en evalueert de ervaringen, verwachtingen en competenties van de kandidaten.

Om te slagen moeten de kandidaten ten minste 12 punten op 20 behalen.

IX. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden in een wervingsreserve gerangschikt volgens het totale aantal punten na alle selectieonderdelen. Om opgenomen te worden in de wervingsreserve moeten de kandidaten ten minste 24 punten op 40 behalen.

De best gerangschikte kandidaat voor de functie van wetenschappelijk medewerker wordt een contract van onbepaalde duur met een proefperiode van zes maanden aangeboden.

X. Salaris

Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt minimaal 46.386 euro bruto per jaar aangevuld in functie van ervaring.

XI. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

Elk personeelslid wordt tweejaarlijks geëvalueerd op zijn functioneren.

XII. Inschrijving

U stelt zich kandidaat met een specifiek inschrijvingsformulier. U kunt dit formulier downloaden van de website van Berenschot Belgium (www.berenschot.be). Dit formulier stuurt u samen met een sollicitatiebrief waarin u uw kandidaatstelling motiveert, een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma naar onderzoekerVVI@berenschot.be.

Voor meer informatie kan u terecht op www.vlaamsvredesinstituut.eu of op www.berenschot.be

De uiterste inschrijvingsdatum is 26 september 2012. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk. Onvolledige kandidaturen worden niet in aanmerking genomen.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

—
Faculté des sciences

—
Doctorat en sciences

Kelly Escobar Jimenez, diplôme de sociologie, présentera le mardi 18 septembre 2012, à 16 heures, au grand auditorio du campus de l'Université de Liège à Arlon (avenue de Longwy 185, à 6700 Arlon), l'examen, en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« Lors que les limites des sciences et les sentiers de chasse s'entre-croisent :

Une ethnographie des laboratoires scientifiques amazoniens en partenariat avec les communautés autochtones locales ».

(80655)

Claude Conde, licencié en sciences biochimiques, présentera le vendredi 21 septembre 2012, à 17 heures, à l'amphithéâtre Sternon, Institut de Pharmacie, bâtiment B36, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« Downmodulator role of SHIP-1 in NOD2 signaling ».

(80656)

Thierry Leduc, licence en sciences zoologiques, présentera le mardi 25 septembre 2012, à 15 heures, à la salle S74, bâtiment B4 (Amphithéâtres de l'Europe), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« Les iguanodons de Bernissart : leur évolution diagénétique et les processus de dégradation ».

(80657)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

—
Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Mlle Aurélie Mirabella, porteuse d'un diplôme de licence en sciences biologiques, aura lieu le jeudi 20 septembre 2012, à 15 heures, dans le local M01 de la Faculté des Sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Mlle Aurélie Mirabella, née à Charleroi, le 7 décembre 1985, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée :

« Corrélation entre la réponse au stress et la virulence : implication des régulateurs PrlS/PrIR et MucR chez la bactérie pathogène *Brucella melitensis* 16M ».

(80658)

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Linter

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
Parkgebied Melkwezer

Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Linter, brengt ter kennis dat het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Parkgebied Melkwezer ter inzage ligt van het publiek, vanaf 21 september 2012 tot en met 19 november 2012. Deze bekendmaking gebeurt overeenkomstig artikel 2.2.14. van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009.

Het dossier met alle nuttige inlichtingen ligt ter inzage tijdens de normale openingsuren op de dienst ruimtelijke ordening, op het gemeentehuis, Helen-Bosstraat 43, te Linter. Op <http://www.linter.be> kan u ook een digitale versie van het ontwerp van structuurplan raadplegen.

De bezwaren en opmerkingen moeten uiterlijk op 19 november 2012 verzonden zijn bij aangetekende zending gericht aan de Gecoro, p/a gemeentehuis Linter, Helen-Bosstraat 43, te Linter, of op hetzelfde adres tijdens de normale openingsuren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

(29691)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—
« COMPAGNIE D'ENTREPRISES CFE »,
en néerlandais « AANNEMINGSMAATSCHAPPIJ CFE »,
en abrégé « CFE », société anonyme

Siège de la société : Auderghem (1160 Bruxelles),
avenue Herrmann-Debroux 40-42

Registre des Personnes Morales Bruxelles
Numéro d'entreprise : 0400.464.795

—
CONVOCAATION
Assemblée générale spéciale du 10 octobre 2012

Le conseil d'administration invite les actionnaires et les obligataires à assister à l'assemblée générale spéciale qui se tiendra au siège social de la société, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Bruxelles, le mercredi 10 octobre 2012 à 15 heures.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Approbation de la clause de changement de contrôle contenue dans le prospectus relatif à l'emprunt obligataire du 29 mai 2012

Proposition de décision : Proposition d'approuver, et pour autant que de besoin, de ratifier, conformément à l'article 556 du Code des sociétés, la clause de changement de contrôle reprise dans le prospectus du 29 mai 2012 relatif à l'émission par CFE d'obligations venant à échéance le 21 juin 2018, aux termes de laquelle, en cas de changement de contrôle tel que celui-ci est défini dans ledit prospectus, chaque obligataire pourra demander, dans les conditions reprises dans le prospectus, le remboursement anticipé de la totalité ou d'une partie des obligations dont il est propriétaire.

Description des formalités à accomplir par les actionnaires pour être admis à l'assemblée générale

Seuls les actionnaires qui sont détenteurs d'actions CFE au plus tard le 14^e jour précédant l'assemblée générale, soit le 26 septembre 2012 (la « Date d'enregistrement ») seront admis à participer à l'assemblée générale, en personne ou par mandataire

- Pour les détenteurs d'actions nominatives, la preuve de la détention d'actions à la Date d'enregistrement résultera de l'inscription dans le registre des actions nominatives de CFE à la Date d'enregistrement.

- Pour les détenteurs d'actions dématérialisées, la preuve de la détention à la Date d'enregistrement résultera de leur inscription dans les comptes du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation à la Date d'enregistrement.

- Les détenteurs d'actions au porteur devront obligatoirement, pour être admis à l'assemblée générale, produire leurs actions au porteur imprimées auprès d'un intermédiaire financier au plus tard à la Date d'enregistrement. L'intermédiaire financier leur délivrera une attestation certifiant le nombre d'actions au porteur produites à la Date d'enregistrement et pour lesquelles l'actionnaire déclare vouloir participer à l'assemblée générale. Les actions ainsi déposées seront inscrites en compte-titre et seront dès lors converties de plein droit en actions dématérialisées.

Par ailleurs, pour être admis à l'assemblée générale, chaque actionnaire devra confirmer à la société son intention de participer à l'assemblée générale ainsi que confirmer le nombre d'actions pour lesquelles il a l'intention de voter, au plus tard le 6^e jour qui précède l'assemblée générale, soit le 4 octobre 2012. Pour ce faire, chaque actionnaire doit impérativement remplir le formulaire « Intention de participation à l'assemblée générale » disponible sur le site internet de la société et le renvoyer par courrier au plus tard le 4 octobre 2012 à l'attention de Monsieur Jacques Ninanne, Directeur Financier et Administratif, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Auderghem, ou par e-mail à l'adresse électronique suivante : general_meeting@cfe.be.

Les détenteurs d'actions nominatives doivent renvoyer uniquement le formulaire « Intention de participation à l'assemblée générale », la preuve de la détention d'actions résultant de l'inscription dans le registre des actions nominatives de CFE à la Date d'enregistrement.

Les détenteurs d'actions dématérialisées doivent impérativement renvoyer le formulaire « Intention de participation à l'assemblée générale » accompagné de l'attestation délivrée par un teneur de compte agréé ou un organisme de liquidation, certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites à leur nom dans les comptes du teneur de compte agréé ou de l'organisme de liquidation à la Date d'enregistrement.

Les détenteurs d'actions au porteur doivent impérativement renvoyer le formulaire « Intention de participation à l'assemblée générale » accompagné de l'attestation délivrée par un intermédiaire financier certifiant le nombre d'actions au porteur produites au plus tard à la Date d'enregistrement.

Vote par procuration

Simultanément à la publication de cette convocation, CFE met à disposition des actionnaires sur son site internet le formulaire destiné au vote par procuration.

Les actionnaires qui souhaitent désigner un mandataire pour les représenter lors de l'assemblée générale devront obligatoirement notifier, uniquement par courrier postal adressé à l'attention de Monsieur Jacques Ninanne, Directeur Financier et Administratif, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Auderghem, au plus tard le 4 octobre 2012, le formulaire de vote par procuration signé. Seuls les mandataires pour lesquels la société aura reçu de la part de l'actionnaire la procuration signée le 4 octobre 2012 seront admis à voter à l'assemblée générale.

Sauf exception, conformément à l'article 27 des statuts, chaque actionnaire n'est autorisé à désigner qu'un seul mandataire.

Vote par correspondance par courrier

Simultanément à la publication de cette convocation, CFE met à disposition des actionnaires sur son site internet le formulaire destiné au vote par correspondance.

Les actionnaires qui souhaitent voter par correspondance devront obligatoirement notifier, uniquement par courrier postal adressé à l'attention de Monsieur Jacques Ninanne, Directeur Financier et Administratif, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Auderghem, au plus tard le 4 octobre 2012, le formulaire de vote par correspondance signé.

Le formulaire de vote par correspondance devra obligatoirement mentionner le sens du vote.

Seuls les votes des actionnaires qui auront rempli les formalités d'admission à l'assemblée générale seront pris en compte.

Inscription de sujets à l'ordre du jour

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital peuvent au plus tard le 22^e jour qui précède l'assemblée, requérir l'inscription de sujets à l'ordre du jour de l'assemblée générale ainsi que déposer des propositions de décisions concernant des sujets à traiter déjà inscrits à l'ordre du jour ou à inscrire à l'ordre du jour.

A cet effet, le ou les actionnaires adresseront à la société, au plus tard le 18 septembre 2012, une demande écrite soit par courrier recommandé à l'attention de Monsieur Jacques Ninanne, Directeur Financier et Administratif, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Auderghem, soit à l'adresse électronique suivante : general_meeting@cfe.be.

Leur demande sera accompagnée de la preuve qu'à la date de leur requête ils détiennent bien, seul ou à plusieurs, 3 % des actions. Ils joindront à cet effet à leur courrier soit un certificat constatant l'inscription des actions correspondantes dans le registre des actions nominatives qu'ils auront demandé préalablement à la société, soit une attestation établie par un intermédiaire financier certifiant le nombre d'actions au porteur correspondantes qui ont été produites, soit par une attestation établie par le teneur de compte agréé ou l'organisme de liquidation, certifiant l'inscription en compte, à leur nom, du nombre d'actions dématérialisées correspondantes.

Si un ou plusieurs actionnaires ont requis l'inscription de sujets et/ou de propositions de décisions à l'ordre du jour, CFE publiera au plus tard le 25 septembre 2012 un ordre du jour complété selon les mêmes modalités que le présent ordre du jour. CFE publiera simultanément sur son site internet les formulaires de vote par procuration ainsi que les formulaires de vote par correspondance complétés des sujets à traiter additionnels et des propositions y afférentes et/ou des propositions de décisions seules qui auraient été formulées.

Les procurations et les formulaires de votes par correspondance qui auront été adressés à la société avant le 25 septembre 2012 resteront valables pour les sujets à l'ordre du jour qu'ils couvrent. Par ailleurs, dans le cadre du vote par procuration, le mandataire sera autorisé à voter sur les nouveaux sujets à l'ordre du jour et/ou sur les nouvelles propositions de décisions, sans qu'une nouvelle procuration soit requise, si le formulaire de procuration l'y autorise expressément. Le formulaire de procuration peut également préciser que dans ce cas, le mandataire est tenu de s'abstenir.

Droit de poser des questions

Chaque actionnaire a le droit de poser des questions aux administrateurs et/ou au commissaire lors de l'assemblée générale. Les questions peuvent être posées oralement lors de l'assemblée ou par écrit avant l'assemblée.

Les actionnaires qui souhaitent poser des questions par écrit avant l'assemblée devront adresser un courrier électronique à la société au plus tard le 4 octobre 2012 à l'adresse suivante general_meeting@cfe.be. Seules les questions écrites posées par des actionnaires qui auront satisfait aux formalités d'admission à l'assemblée, et qui auront de ce fait établi leur qualité d'actionnaire à la Date d'enregistrement, recevront une réponse en assemblée.

Porteurs d'obligations

Les porteurs d'obligations peuvent assister à l'assemblée générale, avec voix consultative seulement, en établissant leur qualité d'obligataire par la production, le jour de l'assemblée générale, d'une attestation délivrée par leur intermédiaire financier auprès duquel ils détiennent leurs obligations.

Mise à disposition des documents

Chaque actionnaire et chaque porteur d'obligation peut obtenir gratuitement au siège de la société (avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Bruxelles) une copie du prospectus. L'actionnaire et le porteur d'obligation enverra, avant de se rendre à la société, un courrier électronique à l'adresse general_meeting@cfe.be, dans lequel il mentionnera son nom et son adresse, le nombre d'actions ou d'obligations dont il est titulaire. Il joindra à son courrier électronique la preuve qu'il est actionnaire ou obligataire. L'actionnaire ou l'obligataire pourra se rendre au siège afin d'y retirer les documents demandés dans le délai qui sera indiqué dans le courrier électronique de réponse qui lui sera adressé dans les meilleurs délais par la société.

Site internet

L'ensemble des informations relatives à l'assemblée générale de ce 10 octobre 2012, en ce compris, le prospectus, les formulaires de vote par procuration et par correspondance ainsi que le formulaire « Intention de participation » sont disponibles dès aujourd'hui, sur le site internet de la société à l'adresse <http://www.cfe.be>

(29692)

**« AANNEMINGSMAATSCHAPPIJ CFE »,
in het Frans « COMPAGNIE D'ENTREPRISES CFE »,
afgekort « CFE », naamloze vennootschap**

Zetel van de vennootschap : Oudergem (1160 Brussel),
Herrmann-Debrouxlaan 40-42

Rechtspersonenregister Brussel
Ondernemingsnummer : 0400.464.795

BIJEENROEPING

Speciale algemene vergadering van 10 oktober 2012

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders en de obligatiehouders uit om de speciale algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Herrmann-Debrouxlaan 40-42, te 1160 Brussel, op woensdag 10 oktober 2012 om 15 uur.

Het volgende punt staat op de agenda :

1. Goedkeuring van de clausule m.b.t. de verandering van controle opgenomen in het prospectus van de obligatielening dd. 29 mei 2012.

Voorstel tot besluit : Voorstel tot goedkeuring, en indien nodig, tot ratificatie, overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen, van de clausule m.b.t. de wijziging van controle opgenomen in het prospectus van 29 mei 2012 met betrekking tot de uitgifte door CFE van obligaties die verlopen op 21 juni 2018, clausule die bepaalt dat ingeval van wijziging van controle, zoals gedefinieerd in het prospectus, iedere obligatiehouder de vervroegde betaling van een deel of van alle obligaties waarvan hij eigenaar is zal mogen vorderen volgens de voorwaarden die in het prospectus opgenomen zijn.

Beschrijving van de door de aandeelhouders te vervullen formaliteiten om toegelaten te worden op de algemene vergadering

Enkel de aandeelhouders die ten laatste de veertiende dag vóór de algemene vergadering, zijnde op 26 september 2012 (de "Registratiedatum"), CFE-aandelen bezitten, worden toegelaten om deel te nemen aan de algemene vergadering, hetzij in persoon hetzij per mandataris.

- Voor de houders van aandelen op naam blijkt het bewijs van bezit van aandelen op de Registratiedatum uit de inschrijving in het register van de aandelen op naam van CFE op de Registratiedatum.

- Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen blijkt het bewijs van bezit op de Registratiedatum uit de inschrijving op de rekeningen van de erkende rekeninghouder of van de vereffeninginstelling op de Registratiedatum.

- De houders van aandelen aan toonder zijn verplicht hun afgedrukte aandelen aan toonder bij een financiële tussenpersoon voor te leggen om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en dit uiterlijk op de Registratiedatum. De financiële tussenpersoon bezorgt hen een attest waaruit blijkt hoeveel aandelen aan toonder zijn voorgelegd op de Registratiedatum en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. De zo neergelegde aandelen worden op een effectenrekening ingeschreven en derhalve van rechtswege omgezet in gedematerialiseerde aandelen.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moet elke aandeelhouder, uiterlijk op de zesde dag vóór de algemene vergadering, zijnde op 4 oktober 2012, aan de vennootschap bevestigen dat hij wil deelnemen aan de algemene vergadering evenals het aantal aandelen bevestigen waarvoor hij zijn stemrecht wil uitoefenen. Ten deze einde, moet elke aandeelhouder verplicht het formulier "Intentie tot deelneming aan de algemene vergadering", beschikbaar op de website van de vennootschap, invullen en per post, uiterlijk op 4 oktober 2012, opsturen ter attentie van de heer Jacques Ninanne, Financieel en Administratief Directeur, Herrmann-Debrouxlaan 40-42, te 1160 Oudergem, of mailen naar volgend e-mailadres : general_meeting@cfe.be.

De houders van aandelen op naam moeten enkel het formulier "Intentie tot deelneming aan de algemene vergadering" opsturen, aangezien het bewijs van bezit van aandelen blijkt uit de inschrijving in het register van de aandelen op naam van CFE op de Registratiedatum.

De houders van gedematerialiseerde aandelen moeten het formulier "Intentie tot deelneming aan de algemene vergadering" samen met het attest dat afgeleverd werd door een erkende rekeninghouder of een vereffeninginstelling waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen op de Registratiedatum op hun naam zijn ingeschreven op de rekening bij de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling opsturen.

De houders van aandelen aan toonder moeten het formulier "Intentie tot deelneming aan de algemene vergadering" samen met het attest dat afgeleverd werd door een financiële instelling waaruit blijkt hoeveel aandelen aan toonder ten laatste op de Registratiedatum werden voorgelegd, opsturen.

Stem bij volmacht

Tegelijkertijd met de bekendmaking van deze oproeping, stelt CFE, op haar website, aan haar aandeelhouders het formulier ter beschikking dat gebruikt kan worden voor het stemmen bij volmacht.

De aandeelhouders die een volmachtdrager wensen aan te stellen om zich op de algemene vergadering te laten vertegenwoordigen moeten hun getekend volmachtformulier enkel per gewone post en uiterlijk op 4 oktober 2012 terugsturen ter attentie van de heer Jacques Ninanne, Financieel en Administratief Directeur, Herrmann-Debrouxlaan 40-42, 1160 Oudergem. Enkel de volmachthebbers voor wie de vennootschap de getekende volmacht van de aandeelhouder op 4 oktober 2012 ontvangen heeft, zullen mogen stemmen op de algemene vergadering.

Behoudens uitzondering, is elke aandeelhouder slechts gerechtigd, in overeenstemming met artikel 27 van de statuten, één volmachthebber aan te stellen.

Stem per brief

Tegelijkertijd met de bekendmaking van deze oproeping, stelt CFE, op haar website, aan haar aandeelhouders het formulier ter beschikking dat gebruikt kan worden voor het stemmen per brief.

De aandeelhouders die per brief wensen te stemmen, moeten hun getekend formulier voor het stemmen per brief enkel per post terugsturen ter attentie van de heer Jacques Ninanne, Financieel en Administratief Directeur, Herrmann-Debrouxlaan 40-42, 1160 Oudergem, uiterlijk op 4 oktober 2012.

Het formulier voor stemming per brief moet de stem melden.

Enkel de stemmen van de aandeelhouders die de toelatingsformaliteiten voor de algemene vergadering vervulden, zullen in aanmerking genomen worden.

Inschrijving van onderwerpen op de agenda

Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % van het kapitaal bezitten, kunnen uiterlijk op de 22e dag voorafgaande aan de vergadering onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen.

Te dien einde sturen de aandeelhouders, uiterlijk op 18 september 2012, een schriftelijk verzoek aan de vennootschap hetzij per aangetekende post ter attentie van de heer Jacques Ninanne, Financieel en Administratief Directeur, Herrmann-Debrouxlaan 40-42, 1160 Oudergem, hetzij naar volgend e-mailadres : general_meeting@cfe.be.

Hun aanvraag zal vergezeld zijn van het bewijs dat zij op datum van hun verzoek, alleen of samen, in het bezit zijn van 3 % van de aandelen. Hiervoor voegen zij bij hun brief een certificaat van inschrijving van de desbetreffende aandelen in het register van de aandelen op naam dat zij vooraf vroegen aan de vennootschap of een attest van een financiële tussenpersoon waaruit blijkt dat zij het desbetreffende aantal aandelen aan toonder hebben voorgelegd, of een door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling opgesteld attest waaruit blijkt dat het desbetreffende aantal gedematerialiseerde aandelen op hun naam op rekening is ingeschreven.

Indien een of meerdere aandeelhouders de inschrijving van onderwerpen en/of voorstellen tot besluit op de agenda eisten, zal CFE, uiterlijk op 25 september 2012, een aangevulde agenda volgen

dezelfde modaliteiten als deze agenda publiceren. CFE zal gelijktijdig op haar website de formulieren ter beschikking stellen die gebruikt kunnen worden voor het stemmen bij volmacht evenals de formulieren voor het stemmen per brief, aangevuld met de bijkomende te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen en/of enkel de voorstellen tot besluit die geformuleerd zouden zijn.

De volmachten en de stemformulieren per brief die vóór 25 september 2012 aan de vennootschap gestuurd zijn, blijven geldig voor de onderwerpen die op de dagorde staan en waarop zij betrekking hebben. In het kader van de stemming per volmacht, zal de volmachthebber trouwens gerechtigd zijn om voor de nieuwe onderwerpen op de dagorde en/of de nieuwe voorstellen tot beslissingen te stemmen zonder dat een nieuwe volmacht vereist is voor zover het volmachtformulier dit uitdrukkelijk voorziet. Het volmachtformulier mag ook vermelden dat de volmachthebber zich in dit geval moet onthouden.

Recht om vragen te stellen

Iedere aandeelhouder heeft het recht om vragen te stellen aan de bestuurders en/of de commissaris tijdens de algemene vergadering. De vragen mogen mondeling gesteld worden tijdens de vergadering of schriftelijk vóór de vergadering.

De aandeelhouders die schriftelijk vragen wensen te stellen vóór de vergadering moeten uiterlijk op 4 oktober 2012 een e-mail sturen aan de vennootschap op volgend e-mailadres general_meeting@cfe.be. Enkel de schriftelijk gestelde vragen door aandeelhouders die de toelatingsvoorwaarden voor de vergadering vervuld hebben en die bijgevolg hun hoedanigheid van aandeelhouder op de Registratiedatum bewezen hebben, zullen op de vergadering beantwoord worden.

Obligatiehouders

De obligatiehouders mogen de algemene vergadering bijwonen maar enkel met een consultatieve stem, mits zij hun hoedanigheid van obligatiehouder kunnen aantonen, op de dag van de algemene vergadering, aan de hand van een certificaat dat afgeleverd werd door de financiële tussenpersoon waar zij hun obligaties houden.

Terbeschikkingstelling van documenten

Iedere aandeelhouder en iedere obligatiedrager kan gratis op de zetel van de vennootschap (Herrmann-Debrouxlaan 40-42, 1160 Brussel) een kopie van het prospectus bekomen. Voordat de aandeelhouder of de obligatiedrager zich naar de vennootschap verplaatst, zal hij een e-mail naar general_meeting@cfe.be sturen, waarin hij zijn naam, zijn adres en het aantal aandelen of obligaties in zijn bezit vermeldt. Hij voegt bij zijn e-mail het bewijs dat hij aandeelhouder of obligatiehouder is. De aandeelhouder of de obligatiehouder mag zich naar de zetel van de vennootschap verplaatsen om de gevraagde documenten op te halen binnen de termijn die vermeld zal zijn in de antwoordmail die hem zo snel mogelijk door de vennootschap zal gestuurd worden.

Internet website

Het geheel van informatie aangaande de algemene vergadering van 10 oktober 2012, met inbegrip van het prospectus, de stemformulieren bij volmacht en bij brief, evenals het formulier "Intentie tot deelneming" zullen vanaf heden beschikbaar zijn op de website van de vennootschap op het adres <http://www.cfe.be>

(29692)

Van Lanschot Bevek nv (RPR Antwerpen 0449.475.729), bevek naar Belgische recht

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse gewone algemene vergadering der aandeelhouders d.d. 25 september 2012

Ingevolge artikel 20 van de statuten komt de gewone algemene vergadering bijeen op de maatschappelijke zetel, Desguinlei 50, 2018 Antwerpen, op dinsdag 25 september 2012, om 10 uur, met volgende agendapunten en voorstellen tot besluit :

1. Opening

2. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris met betrekking tot de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 30 juni 2012.

3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2012 en de resultaatsbestemming.

Voorstel tot besluit : de vergadering keurt de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2012 en de resultaatsbestemming goed.

4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : de vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de bestuurders en de commissaris die gedurende het boekjaar afgesloten op 30 juni 2012 in functie waren, voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dit boekjaar.

5. (Her)benoeming bestuurders

De raad van bestuur stelt voor om de bestuurders te herbenoemen, uitgezonderd de heer Gerrit Verlodt die zal vervangen worden door de heer Maarten Kneepkens.

Voorstel tot besluit : de vergadering gaat, onder voorbehoud van goedkeuring van de FSMA, over tot de benoeming van Rob van Oostveen, Emiel Van Broekhoven, Maarten Kneepkens en Capfi Delen Asset Management (vertegenwoordigd door Gregory Swolfs) tot bestuurders voor een periode van drie jaar, eindigend op de gewone algemene vergadering van 2015. De functie is onbezoldigd.

6. Varia.

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder tenminste vijf volle dagen vóór de datum van de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel een door de erkende rekeninghouder opgesteld attest neer te leggen, waarbij de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen waarmee hij van plan is aan de stemming deel te nemen tot op de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De aandeelhouders kunnen op bovenstaand adres alsook bij de financiële dienst de statuten, het jaarverslag, de jaarrekening, het verslag van de commissaris, het prospectus en het vereenvoudigd prospectus verkrijgen. De financiële dienst wordt verzorgd door F. VAN LANSCHOT BANKIERS N.V., Belgisch bijkantoor, Desguinlei 50, 2018 Antwerpen.

De raad van bestuur.

(29793)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Service régional d'Incendie de Charleroi

Le Service Régional d'Incendie de Charleroi lance un appel public à titre statutaire sous la forme du concours au grade de sous-lieutenant (échelle barémique : AP7) – Avis n° RE/SRI/12/001

Conditions d'admissibilité

les conditions 1 à 6 doivent être réunies au plus tard pour le 28/09/2012

1. Etre belge;
2. Etre âgé de 21 ans au moins;
3. Etre d'une taille égale ou supérieure à 1,60 m;
4. Etre de bonnes conduite, vie et mœurs;
5. Etre en règle avec les lois sur la milice;
6. Etre titulaire du diplôme ou certificat suivant :

a) diplôme ou certificat donnant accès aux emplois de niveau 1 dans la fonction publique fédérale.

OU

b) diplôme d'ingénieur technicien délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur, reconnu, agréé ou subventionné par l'Etat dans une des spécialités suivantes ou dans une spécialité admise

par le Conseil communal pour autant qu'elle soit compatible avec les missions du service d'incendie : ingénieur technicien courant fort; ingénieur technicien courant faible; ingénieur technicien des industries chimiques; ingénieur technicien des travaux publics; ingénieur technicien des industries nucléaires; ingénieur technicien chimiste des industries nucléaires; ingénieur technicien en constructions civiles; ingénieur technicien des industries mécaniques; ingénieur technicien en chimie industrielle; ingénieur technicien des industries minières; ingénieur technicien des industries de l'électricité; ingénieur technicien des industries métallurgiques des travaux publics; ingénieur technicien des travaux publics et géologie.

Les candidats admissibles seront soumis :

1°) à des épreuves de sélection organisées sous la forme du concours et visant à apprécier les aptitudes techniques des candidats, leur aptitude au commandement, leur maturité et la manière dont ils exposent leurs idées personnelles, à savoir :

une épreuve écrite : synthèse d'un texte en un rapport avec le métier, développement d'idées personnelles et conclusion

une épreuve orale : entretien sur des matières telles que le management, l'organisation de la Sécurité civile en Belgique, la physique et la chimie du feu, l'hydraulique et l'écoulement des liquides, la radioactivité et la protection, la lecture de plans de bâtiments dressés par un architecte

2°) les candidats qui auront satisfait aux épreuves de sélection seront tenus de renvoyer une attestation d'aptitude médicale dont un exemplaire leur sera transmis préalablement.

3°) les candidats reconnus médicalement aptes seront soumis à des épreuves d'aptitude physique.

PROCEDURE D'INSCRIPTION

Pour le 28/09/2012 au plus tard, la lettre de candidature adressée au Bourgmestre et accompagnée d'un curriculum vitae, d'un extrait d'acte de naissance, d'un extrait du casier judiciaire modèle 1 daté de moins de 3 mois et du diplôme requis, doit être envoyée, par pli recommandé, la date du cachet de la poste faisant foi, à : Monsieur le Bourgmestre, RE/SRI/12/001 - C/o Gestion du personnel, Hôtel de Ville - Place Charles II 14-15, 6000 CHARLEROI.

(29693)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van drieëntwintig mei tweeduizend en twaalf, gewezen op tegenspraak heeft de 1C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

VAN TILBORG, Eduard Louis, chauffeur, geboren te Antwerpen op 27 oktober 1951, wonende te 2940 Stabroek, Dorpsstraat 6/VER 1;

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk : als feitelijk bestuurder van 27 februari 2001 tot 30 juni 2008 en als gedelegeerd bestuurder van

30 juni 2008 tot 4 februari 2010, van de NV SIDIPA, met als maatschappelijk doel de uitbating van cafés, met ondernemingsnummer 0457.613.390, met maatschappelijke zetel laatst te 2940 Stabroek, Dorpsstraat 6, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 4 februari 2010,

uit hoofde van de vermengde feiten :

- mededader

- valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen

- misbruik van vertrouwen

- om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij art. 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen te hebben verstrekt

- boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding

veroordeeld tot :

- een opsorping bij vonnis van de Correctionele Rechtbank te Antwerpen van 5 oktober 2011 (vonnissnr. 4920 - ontvangernr. 8330), en legt een bijkomende straf op van een autonome werkstraf van 180 uren of 18 maanden vervangende gevangenisstraf en

- een geldboete van 500 euro vermeerderd met 45 decimes = 2.750 euro of 3 maanden vervangende gevangenisstraf en

- legt een verbod op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen voor een termijn van ACHT JAAR.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of Stabroek, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, tussen 1 januari 2007 en 5 februari 2010 (faillissement NV Sidipa d.d. 4 februari 2010).

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 26 juni 2012.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(29694)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederechter van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 20 augustus 2012, werd (dossier 12A3193) : Mevr. Dewaele, Christiane, (12A3193), geboren te Etterbeek op 14 oktober 1953, wonende te 1700 Dilbeek, Boudewijnlaan 16, verblijvend te Anderlecht, Frans Halsstraat 90, home Bizet, niet in staat

verklaart haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Myriam Dewaele, wonende te 1742 Ternat, Zwaluwlaan 4 en dat vanaf de neerlegging van het verzoekschrift zijnde : 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Martine Van Den Beken.

(71434)

Vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 27 augustus 2012, werd Smans, Johanna, geboren te Putte (Nederland) op 22 september 1918, wonende te 2020 Antwerpen, Auguste Oleffestraat 29, verblijvend te RVT Vinck-Heymans, Arthur Goemaerelei 18, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115, bus 2.

Antwerpen, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(71435)

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederegerecht van het kanton Beringen, verleend op 27 augustus 2012, werd de heer Groffy, Jagraj, geboren te Calcutta (India) op 22 januari 1981, arbeider, wonende te 2980 Tessenderlo, Eersels 53, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Bynens, Kathleen, advocaat, wonende te 3582 Beringen, Pannehoefstraat 58A.

Beringen, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.

(71436)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 31 augustus 2012.

Verklaart Masia, Giovanni, geboren te Suni (Italië) op 4 december 1934, wonende te 3600 Genk, Geraertstraat 5/3, momenteel verblijvende in ZOL-Campus Sint Jan, te 3600 Genk, Schiepse Bos 6, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Masia, Marco, geboren te Genk op 13 oktober 1966, wonende 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 1A, bus 6.

Genk, 31 augustus 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs.

(71437)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 29 augustus 2012, werd D'Hoosche, Marie Therese, geboren te Elsene op 3 januari 1943, wonende en verblijvende te 1500 Halle, Zavelstraat 114, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Cloosen, Balder, wonende te 1050 Elsene, Jaargetijdenlaan 54.

Halle, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(71438)

Vrederegerecht van het kanton Harelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Harelbeke, verleend op 23 augustus 2012, werd Hennico, Marriette Lisette, geboren te Dudzele op 7 maart 1933, wonende te 8540 Deerlijk, Oudenaardse Heerweg 52, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lefevere, Marnix, advocaat, met kantoor te 8520 Kuurne, Koning Boudewijnstraat 146.

Harelbeke, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Deklerk.

(71439)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Harelbeke, verleend op 23 augustus 2012, werd Cardon, Hendrik, geboren te Dudzele op 1 juli 1930, wonende te 8540 Deerlijk, Oudenaardse Heerweg 52, rijksregisternummer : 30.07.01-153-11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lefevere, Marnix, advocaat, met kantoor te 8520 Kuurne, Koning Boudewijnstraat 146.

Harelbeke, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Deklerk.

(71440)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 29 augustus 2012, werd Vleminckx, Maria Augusta, geboren te Heist-op-den-Berg op 6 februari 1924, wonende te 2820 Bonheiden, Krekelweg 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vandaele, Pascale, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 97.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 6 augustus 2012.

Mechelen, 31 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(71441)

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 30 augustus 2012, werd Agtergael, Tom Romain Ben, geboren te Ninove op 27 november 1983, wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Stenenmolen 151, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Agtergael, Frank, geboren te Ninove op 16 november 1954, invalide, wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Stenenmolen 151.

Ninove, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Volckaert, Annick.

(71442)

Vrederegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 28 augustus 2012, werd beslist dat Hendrix, Alfred, geboren te Segen (West-Duitsland) op 8 juli 1953, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Wegvoeringsstraat 159, bus 9, is niet in staat zijn goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder voor deze beschermde persoon wordt benoemd : Pauwels, Pieter, advocaat, te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

De griffier, (get.) Michiels, Gert.

(71443)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Vonnis d.d. 24 augustus 2012.

Verklaart Van Asbroeck, Georgette, geboren te Gooik op 8 april 1931, wonende te 9400 Ninove, Aalstersesteenweg 113, bus 10, verblijvende in het woonzorgcentrum Terlinden, te 9550 Herzele, Tolstraat 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Jean-Pierre Hemmeryckx, wonende te 9403 Ninove (Neigem), Brusselseheerweg 73.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 juli 2012.

Herzele, 3 september 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ann Vanherweghe.

(71444)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 20 août 2012, la nommée Mme FOUCART, Bernadette, (12A3195) née à Bruxelles le 24 mai 1938, domiciliée à 1620 Drogenbos, Fleurbeekstraat 16, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, Les Jardins de Provence, boulevard Sylvain Dupuis 94, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Klaas Rosseel, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(71445)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 27 août 2012, la nommée Nora Malvina DECHEF, née à Ostende le 22 janvier 1926, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Chavannes 46/0001, actuellement à la Résidence R. Hicguet, rue du Poirier 127, à 6061 Montignies-sur-Sambre, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Ariane REGNIERS, avocate, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami.

(71446)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney

Suite à la requête déposée le 08-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 29-08-2012, WATELET, Denise, né à Natoye, le 24-06-1927, résidant/domicilié à 5590 Ciney, rue Walter Sœur 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christel DELVAUX, avocat, à 5500 DINANT, rue Daoust 63.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.

(71447)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,
siège de Philippeville

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 22-08-2012, Mme FOOZ, Rolande Denise Irma Ghislaine, née à Jamiolle le 26 février 1939, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de France 34, résidant à 5600 Philippeville, Résidence Vauban 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme TOTH-BUDAI, Mireille, avocat, dont les bureaux sont établis à 5600 Surice, chemin de Soulme 38.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Régine Trevis.

(71448)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Etterbeek, rendue le 09-08-2012, Mme CONVENS, Jeannine, née à Beverlo le 2 juillet 1940, domiciliée à 1040 ETTERBEEK, avenue Nouvelle 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. STRUYVEN, Paul, avocat, dont le bureau est établi à 1050 Ixelles, rue Souveraine 95.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(71449)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,
siège d'Aubel

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 22 août 2012, la nommée GILET, Sylvie, née à Verviers, le 31 août 1959, domiciliée à 4880 Aubel, rue de la Station 2/6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : GERARDY, Lucie, dont le cabinet est sis à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.

(71450)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 26 avril 2012 suite à la requête déposée au greffe le 11 avril 2012, la nommée Mme VANDE WATER, Déborah Christelle Pascale, née à Bruxelles le 1^{er} juillet 1986, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, avenue de Roodebeek 74/b007, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Mme VAN GORP, Martine, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, avenue de Roodebeek 74/b007, lien de parenté : mère.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.

(71451)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 24 août 2012, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître PARMENTIER, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue Général Michel 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme DOGUET, Françoise, née à Charleroi, le seize juin mille neuf cent cinquante-trois, domiciliée à 6230 Pont-à-Celles, rue Abbé Fiévez 11/A000, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.

(71452)

Par jugement du 24 août 2012, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître PARMENTIER, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue Général Michel 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme REMY, Germaine, née à La Hestre, le deux novembre mille neuf cent vingt-trois, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, « Résidence du Parc », rue du Chêne 55, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez. (71453)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 28-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 31 août 2012, Monsieur COENEN Jean, Florent, Julien, de nationalité belge, né à Ougrée le 2 septembre 1927, pensionné, veuf, domicilié à 4102 Ougrée (Seraing), rue de la Démocratie 45, et résidant à 4102 Ougrée (Seraing), M.R.S. « Le Centenaire », avenue du Centenaire 400, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Yves COLLARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 SERAING (JEMEPPE-SUR-MEUSE), rue A. de Lexhy 75, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (71454)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 17-07-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 27 août 2012, M. Maxime JACOB, né à Marchienne-au-Pont, le 19 juin 1959, domicilié à 6001 Charleroi, rue des Damzelles 5, résidant rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Philippe Rons, avocat, dont le cabinet est établi à 6530 THUIN, place Albert I^{er} 10/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux. (71455)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 23 août 2012, rep. 4536/2012 par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Ghislaine VANDERMEULEN, née le 27 octobre 1926, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, clos du Dragon 4, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant M. DELIRE, Guy, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chemin des Deux Maisons 75/20.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels. (71456)

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Bij beschikking, d.d. 3 september 2012 verklaren D'HONDT, Doreen, advocaat, kantoorhoudende te 9120 Beveren (Melsele), Oude-Beewegstraat 16, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over DELLAERT, Aline, geboren op 11 februari 1922 te Kluizen, wonende te 9120 Beveren, Oude Zandstraat 34/B105, bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Beveren d.d. 17 juni 2011 (rolnummer 11A343 — rep. R. 1294/2011, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2011, blz. 37690 nr. 67949), met ingang van 21 juli 2012, ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Beveren, 3 september 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van den Bergh, Maggy. (71457)

Bij beschikking, d.d. 3 september 2012, verklaren VAN DAM, Vincent, advocaat, met kantoor te 9120 Beveren, Pastoor Verwilghenplein 14, bus 301, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over VAN MIEGHEM, Orner Ludovicus Gerardus, geboren op 2 november 1928 te Doel, Zorgresidentie Heilige Familie, te 9130 Beveren (Kieldrecht), Molenstraat 2, bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 16 januari 2008 (A.R. 07A569-rep. 122/2008, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2008 blz. 3847 nr. 60844) met ingang van 8 juli 2012, ontslagen van zijn opdracht, aangezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Beveren, 3 september 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van den Bergh, Maggy. (71458)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 30 augustus 2012.

Verklaart Dirk Raes, advocaat te 9060 Zelzate, Verbroederingslaan 19, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederegerecht Zelzate, op 15 juli 2007 (rolnummer 07B19 Rep. R. 39907) tot voorlopig bewindvoerder over NEYT, Annie, met ingang van 31/07/2012, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne. (71459)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 23 augustus 2012.

Verklaart VAN ROEYEN, Raf, advocaat te 9120 Beveren, grote Markt 34/b, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederegerecht Zelzate, op 29/01/2003 (rolnummer 03B24-Rep. R. 213/2003), tot voorlopig bewindvoerder over POLLIE, Gerard, met ingang van 12/06/2012, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 3 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne. (71460)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, à la date du 3 SEPTEMBRE 2012 (2002/B/7179), il a été constaté la fin de mission de Maître COENE, Geert, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme VERHEYDEN, Marie, née le 2 juillet 1936, veuve VAN DEN DE BROECK, Hendrik, domiciliée à 1070 Anderlecht, au home « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 98, vu le décès de la personne protégée à la date du 17 juillet 2012.

Le 3 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jeanny Bellemans. (71461)

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, à la date du 3 septembre 2012 (2007/A/1346), il a été constaté la fin de mission de Maître COENE, Geert, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, désigné par notre ordonnance le 12 octobre 2007, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme DE CLERCQ, Simonne, née à Ixelles le 20 novembre 1923, domiciliée à la « Résidence Simonis », à 1081 Koekelberg, avenue de Jette 2, vu le décès de la personne protégée à la date du 24 juillet 2012 à Koekelberg.

Le 3 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jeanny Bellemans. (71462)

—
Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire

—
Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

—
Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de DINANT, prononcée le 14 août 2012.

Déclarons que GHIJS, Jacqueline, née à Zottegem le 9 octobre 1935, domiciliée à 5500 DINANT, Résidence « Le Churchill », rue du Collège 2, est toujours hors d'état de gérer ses biens.

Mettons fin au mandat de Maître Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Fraune 5, à 5561 HOUYET.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Maître Yvan SERCU, avocat, dont les bureaux sont établis à 8400 OOSTENDE, Terhoutsteenweg 206.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (71463)

—
Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 02-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 3 juillet 2012, Mme Giulia IZZI, née à Fossalto le 19 juillet 1924, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Marie 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Dominique CHARLIER, avocat, domicilié à 4101 Seraing, rue de la Station 9, en remplacement de Maître Joël CHAPELIER, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue Félix Vandernoek 31.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jacques Deru. (71464)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 113, § 3,
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 113, § 3,
du Code civil**

—
Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,
siège de Limbourg

—
Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 29 août 2012, le nommé VAN GOETHEM, Etienne, né à Kiedrecht, le 10 août 1937, domicilié à 4837 Goé (Limbourg), rue de l'Invasion 16, est dans l'impossibilité de gérer ses biens vu la présomption d'absence constatée par jugement du tribunal de première instance de Verviers en date du 11 juin 2012 et a été pourvu d'un administrateur judiciaire étant : RANSY, Jean-Luc, dont le cabinet est sis à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon. (71465)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

—
Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 4 september 2012, heeft Van Bulck, Renild, advocaat, kantoorhoudende te 2850 Boom, Noeverselaan 6, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Boom van 21 februari 2012, over de goederen van VERBEECK, Edward, geboren te Niel op 24 januari 1932, wonende in WZC 'Den Beuk', te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom van 24 augustus 2012, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN HOOYMISSEN, Maria Alfonsina, geboren te Niel op 8 februari 1929, in leven laatst wonende te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, en overleden te Boom op 21 juni 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen toekomen op het kantoor van Advocaat Renild Van Bulck, Noeverselaan 6, te 2850 BOOM.

(Get.) R. Van Bulck, advocaat.

(29695)

—
Op vier september tweeduizend en twaalf.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, is verschenen: Meester STEVENS, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 3130 Begijnendijk.

Handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, de dato 3 november 2009 over de persoon en de goederen van :

De Heer VAN CALSTER, Albert, geboren te Aarschot op 12 maart 1963, wonende te 3201 Aarschot, (Langdorp), Oude Mechelsebaan 305.

Dewelke verklaard heeft, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschaving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de Heer VAN CALSTER, Victor, geboren te Herselt op 9 oktober 1931, in leven laatst wonende te 3201 LANGDORP, Oude Mechelsebaan 305, en overleden te Aarschot op 5 juni 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven de dato 27 augustus 2012, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Heer VAN CALSTER, Albert, de nalatenschap van wijlen de Heer VAN CALSTER, Victor, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschaving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Dirk Michiels & Lieve Stroeykens, geassocieerde notarissen te 3200 Aarschot, Boudewijnlaan 19.

(Get.) D. Michiels, geassocieerd notaris.

(29696)

—
Suivant acte passé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 30 août 2012, Madame GUSTIN, Emeline, née à Cologne le 14 février 1991, domiciliée à Dinant, rue Al Prée 20, agissant comme mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé au nom de ARNOULD, Sébastien, né à Libramont le 2 septembre 1982, domicilié à Sugny, rue des Aubroyes 123, agissant en qualité d'administrateur légal et avec l'autorisation de Madame le Juge de Paix du canton de Gedinne

en date du 28 mars 2012 pour et au nom de son enfant mineur ARNOULD, Arthur, né à Libramont le 22 juin 2008, domicilié à la même adresse, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de GODFRIN, Marie Hélène Mauricette, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 2 juillet 1986, en son vivant domiciliée à Sugny, rue des Aubroyes 123, et décédée le 15 juin 2011.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Bernard CHAMPION, Notaire à 6880 Bertrix, rue de la Fontinelle 38.

Bertrix, le 4 septembre 2012.

(Signé) Bernard CHAMPION, Notaire.

(29697)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op drie september tweeduizend en twaalf, heeft VANDEVELDE, Ludwig Philomena G., geboren te Wilrijk op 15 juni 1957, wonende te 2275 Lille, Oude Lillebaan 12, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDEVELDE, Nicole Angèle Emiel, geboren te Wilrijk op 21 oktober 1955, in leven laatst wonende te 2000 ANTWERPEN, Rodestraat 39/14, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 26 mei 2012.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Dessers, Herman, te 2000 Antwerpen, Leopold de Waelplaats 5.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, drie september tweeduizend en twaalf.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Debecker.

(29698)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr.12-1900) verleden ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel op drie september tweeduizend en twaalf :

Door : Mevrouw Ingrid Louisa VAN WEMMEL, wonende te 9200 Dendermonde, Spoorwegstraat 85,

In hoedanigheid van :

A : moeder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige zoon Jonathan DE BOECK, geboren te Vilvoorde op 7 augustus 1998,

B : volmachtdraagster krachtens 1 hierbijgevoegde eigenhandse volmacht, gedateerd op 31 augustus 2012 en gegeven door :

De heer Kristof DE BOECK, wonende te 2430 Eindhout, Eindhoutdorp 32A,

De heer Matthias DE BOECK, wonende te 9200 Dendermonde, Sint-Gillislaan 58/2,

Toelating beschikking van de Vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, gewezen op 18 juli 2012,

Verklaren de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, DE BOECK, Louis Emiel, geboren te Wolveterem op 31 januari 1952, in leven wonende te WOLVERTEM, Merchtemsesteenweg 69C/3, en overleden op 8 augustus 2011 te Aalst.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Meester Astrid DE WULF, notaris te 9200 Dendermonde, Sint-Christianastraat 17.

De afgevaardigd griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(29699)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op drie september tweeduizend en twaalf, heeft de heer VANDERHEYDEN, Stéphane, geboren te Anderlecht op 8 april 1972, wonende te 9473 Denderleeuw (Welle), Hertstraat 42, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige, nog bij hem inwonende zoon zijnde : VANDERHEYDEN, NATHAN, geboren te Ukkel op 14 april 2002, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden waartoe Vanderheyden, Nathan, is geroepen ingevolge het eigenhandig testament gedateerd op 28 juli 2011 en neergelegd onder de minuten van geassocieerd notaris Marie-Pierre Gerardin te Brussel op 9 mei 2012, geregistreerd te Elsene op 11 mei 2012, boek 76, blad 24, vak 18, van wijlen KESTELEYN, José Hedwige Marie Auguste, geboren te Elsene op 8 mei 1946, in leven laatst wonende te 9470 DENDERLEEUEW, Koningin Astridstraat 17, en overleden te Aalst op 27 februari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester notaris E. Van Oudenhove, ter standplaats Denderhoutem.

Dendermonde, 03/09/2012.

De griffier, (get.) Coppieters, I.

(29700)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vier september tweeduizend en twaalf, heeft :

Meester Bart Heytens, advocaat te 9060 Zetzate, Westkade 19, handelend als gevolmachtigde van :

Meester Ine Van Seghbroeck, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, die bij beschikking d.d. 9 juni 2009 van de Vrederechter van het Vredegerecht te Zetzate werd aangesteld als voogd-ad-hoc over de verlengd minderjarige :

COOREMAN, MARC, geboren te Lochristi op 7 februari 1945, en wonende te 9080 Lochristi, Bosdreef 5/B,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen COOREMAN, Norbert Philemon Helena, geboren te Gent op 19 februari 1942, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Ankerstraat 45, en overleden te Sint-Niklaas op 6 oktober 1991.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris WYLLEMAN Annelies ter standplaats Sleidinge.

Dendermonde, 04/09/2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) I. Van den Bossche.

(29701)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vier september tweeduizend en twaalf, heeft :

Scheire, Evelyn Denise, geboren te Wetteren op 21 oktober 1988, medewerkster notariškantoor Bael-De Brauwere, wonende te 9270 Kalken, Bunderakker 7;

handelend als gevolmachtigde van :

Vandenbosch, Michel, geboren te Ukkel op 23 juli 1961, en wonende te 2170 Merksem, Ullenshofstraat 9,

en

De Greef, Ann, geboren te Leuven op 13 maart 1967, en wonende te 3061 Leefdaal, Dorpsstraat 368,

handelend in hun hoedanigheid van voorzitter en secretaris van de :

VZW « GLOBAL ACTION IN THE INTEREST OF ANIMALS », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 27, met ondernemingsnummer 0448.077.642,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERHELST, Joris Luc Jozef, geboren te Mortsel op 29 april 1969, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Jubileumlaan 504, en overleden te Gent op 13 april 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Jan Bael, notaris met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 04/09/2012.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(29702)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

VANSLAMBROUCK, Ellen Tine, notaris, geboren te Brugge op 9 april 1982, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Markt 20, doch kantoorhoudende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Kasteelstraat 2,

optredend als volmachtdrager van :

Jeanne Julia Cornelia BLOOTACKER, geboren te Bikschote op 10 augustus 1940, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Bikschotestraat 92A.

Zij heeft verklaard de nalatenschap van willen Georges Jules Cornelius BLOOTACKER, geboren te Bikschote op 10 augustus 1940, weduwnaar van Margareta Silvia Leclair, in leven laatst wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Bikschotestraat 121, en overleden te Ieper op 12 november 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan notaris Ellen Tine VANSLAMBROUCK, kantoorhoudende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Kasteelstraat 2.

De Hoofdgriffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparante ondertekend.

De hoofdgriffier, (get.) Wim Orbie; de comparante, (get.) Ellen VANSLAMBROUCK.

(29703)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op vier september tweeduizend en twaalf, heeft Carré, Suzette Madeleine, geboren te Corbion op 4 augustus 1933, en wonende te 1420 Braine-l'Alleud, avenue Wellington 38, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen COLLIN, Annie, geboren te Florenville op 23 december 1952, in leven laatst wonende te 9500 GERAARDSBERGEN (VIANE), Trapstraat 58, en overleden te Geraardsbergen op 23 juli 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Wivine Brusselmans, notaris te 9500 Geraardsbergen, Lessensestraat 52B.

Oudenaarde, 04/09/2012.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Baere.

(29704)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en twaalf, op zeventien augustus :

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons, L. ADAMCZYK, griffier, is verschenen :

ROOSEN, Eddy, geboren te Genk op 26 oktober 1958, en wonende te 3600 Genk, Heiweier 23, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen van 15 februari 2012, over :

VANENDERT, Maria Josepha Sophia, geboren te Lommel op 5 mei 1932, gedomicilieerd te 3600 Genk, Kleinven 34, verblijvende te ZOL Campus Sint-Barbara, te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 478, beschermde persoon;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen ROOSEN, Jean, geboren te Sint-Truiden op 3 januari 1927, in leven wonende te GENK, Kleinven 34, overleden te Genk op 31 december 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd zijnde bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen van 6 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Herbert Houben met standplaats te 3600 Genk, Bochtlaan 33.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) Eddy Roosen.

Voor eensluidend verklaarde kopie afgeleverd aan Roosen, Eddy, wonende te Genk.

Tongeren, 17 augustus 2012.

De griffier, (get.) Adamczyk, L.

(29705)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 4900 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, dd. 4 september 2012 werd door VANGHELUWE, Marc, geboren te Diksmuide op 27 juli 1965, wonende te 8610 Kortemark, Vlaestraat 18, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen VANGHELUWE, Prosper Désiré, geboren te Woumen op 4 februari 1934, laatst wonende te Diksmuide, overleden te Veurne op 14 maart 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan de heer notaris Hendrik Debucquoy, met kantoor te 8600 Diksmuide, Parklaan 6.

Veurne, 4 september 2012.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(29706)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 4 septembre 2012,

Aujourd'hui le 4 septembre 2012, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Fontaine Kelly, greffier, Sibille Erwin, né le 20 novembre 1979 à Cologne, domicilié rue Monseigneur Louis Picard 4, à 6747 Saint-Léger, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Sibille, Bernard Pierre Emile Ghislain, né le 28 mars 1957 à Anderlues, de son vivant domicilié à Fontaine-l'Evêque, rue de l'Enseignement 43 et décédé le 5 février 2008 à Lobbes.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Culot François, notaire de résidence à 6760 Virton, avenue Bouvier 66.

Charleroi, le 4 septembre 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signé) K. Fontaine.
(29707)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 3 septembre 2012.

Aujourd'hui, le 3 septembre 2012, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Tamara Kania, greffier, Me Carmon, Cécile, avocat dont le cabinet est établi à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29, désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Finet, Alfred Luc Aimé Ghislain, né à Montigny-le-Tilleul le 8 juin 1925, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Marbaix 81, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Thuin le 19 décembre 2011, à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Thuin le 31 juillet 2012,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Noël, Georgette Augustine, née le 25 septembre 1925 à Gozée, de son vivant domiciliée à Montigny-le-Tilleul, rue de Marbaix 81, et décédée le 19 janvier 2012 à Montigny le Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Corinne Baudoul, notaire de résidence à Montigny-le-Tilleul rue de Landelies 21.

Charleroi, le 3 septembre 2012.

Le greffier chef de service, (signé) T. Kania.
(29708)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 3 septembre 2012.

Aujourd'hui le 3 septembre 2012, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Tamara Kania, greffier, Mme Op De Beeck, Nicole Nadine B., née à Gosselies le 3 avril 1938, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Janvier 38, bte 5, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de Grimar, Noëlla Emilie, née à Jumet le 25 décembre 1920, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de la Paix 14, mais résidant actuellement à 1030 Bruxelles, résidence Bel Air, boulevard Lambermont, nommée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 18 juin 2012, à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 8 août 2012,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Bayot, Jules Joseph, né le 28 juin 1921 à Courcelles, de son vivant domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue de la Paix 14, et décédé le 22 mai 2012 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Luc Van Steenkiste, notaire de résidence à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Mai 40/7.

Charleroi, le 3 septembre 2012.

Le greffier chef de service, (signé) T. Kania.
(29709)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille douze, le quatre septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Vandormael, Marie-José, née le 5 novembre 1940 à Lens-Saint-Remy, domiciliée rue des Combattants 30 à Berloz,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Stiennon, Pol Fernand Joseph, né à Antheit le 2 octobre 1941, de son vivant domicilié à Berloz, rue des Combattants 30, et décédé le 27 juillet 2012 à Waremmes.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Charles Wauters, notaire, chemin des Dames 24, à 4280 Hannut,

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

(Signature illisible).
(29710)

L'an deux mille douze, le trois septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

Ont comparu :

Montulet, Marie-Pierre, née à Verviers, le 31 octobre 1962, domiciliée à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 79;

Montulet, Véronique, née à Verviers, le 22 novembre 1966, domiciliée à 4671 Saive, rue Haute-Saive 55B;

Brinon, Anne, née à Pussay (France), le 1^{er} novembre 1929, domiciliée à 4800 Verviers, rue Bidaut 37,

lesquels comparantes ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Montulet, Laetitia Henriette Roger, née à Verviers, le 12 décembre 1972, de son vivant domiciliée à Blegny, rue du Grand Moulin 80, et décédée le 15 mai 2012 à Blegny.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Jean-Marie Vanbellinghen, notaire à 6997 Erezée, avenue du Centenaire 7.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

(Signature illisible).
(29711)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au Greffe du Tribunal de ce siège le trois septembre deux mille douze.

Mme PALIJEW, Aurélie, née à Boussu, le 7 avril 1983, domiciliée à 7301 Hornu, rue Vandervelde 30, agissant en sa qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur d'âge, à savoir : PAGLIUCA, Mirko, né à Mons, le 7 avril 2011, domicilié avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Madame le Juge de Paix suppléant du canton de Boussu en date du 20 juillet 2012, que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE PAGLIUCA, Geoffrey, né à Boussu, le 12 novembre 1984, en son vivant domicilié à Hornu, rue Vandervelde 30, et décédé le 22 novembre 2011 à Leuven.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître LEMBOURG, Marie-France, notaire de résidence à 7301 Boussu (Hornu), rue Grande 44.

Le greffier délégué, (signé) Maria Infusino.

(29712)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de Nivelles en date du 27 août 2012.

Mme LADRIER, Lise Marie G., née à Charleroi le 25 mai 1947, de nationalité belge, domiciliée à 1400 Nivelles, avenue du Monde, porteuse d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce Tribunal, agissant tant en son nom personnel qu'au nom de son mandant à savoir : Mme VAN DURMEN, Laurie, née à Jin Joo (Corée) le 15 janvier 1975, domiciliée à 1040 Bruxelles, Cours Saint-Michel 95/9.

Lequel comparant s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de VAN DURMEN, Claude Elie Arthur, né à Ransart le 5 juin 1944, de son vivant domicilié à Nivelles, avenue du Monde 45/7 et décédé le 9 juillet 2012 à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître DUPUIS, Philippe, notaire de résidence à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Ganty.

(29713)

L'an deux mille douze, le sept août.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, province de Brabant Wallon.

A COMPARU :

M. FONTAINE, Fabrice Philippe A., né à Charleroi le 27 juillet 1967, de nationalité belge, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Auguste Portier 11, agissant en sa qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs à savoir : FONTAINE, Romain, né à Charleroi le 18 mai 1997, et FONTAINE, Bastien, né à Charleroi le 22 décembre 1998, tous deux domiciliés avec leur père.

Celui-ci ayant été autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance du second canton de Charleroi en date du 27 juillet 2012.

Lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE TELLIER, Georges Léopold Ghislain, né à Braine-l'Alleud, le 23 juillet 1936, de son vivant domicilié à BRAINE-L'ALLEUD, rue du Vieux Foriest 9 et décédé le 24 juin 2012 à Braine-l'Alleud.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles.)

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par pli recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à l'étude des notaires Valérie Dhanis & Enguerrand de Pierpont, à la résidence de Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17, bte 2.

Le greffier, (signature illisible).

(29714)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille douze, le quatre septembre.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden.

Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

MOENECLAEY, VERONIQUE, juriste, domiciliée à Tournai, agissant en qualité de mandataire de BIANCO, LOREDANA, née à Kinshasa le 6 mars 1966, domiciliée à 75008 Paris, rue de Monceau 51, agissant en qualité de mère, titulaire l'autorité parentale sur son enfant mineur : MEXENCE, ALESSIA, née à Braine-l'Alleud, le 13 mai 2008.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LECOUTER, Gisèle Sophie Ghislaine née à Hérisson le 28 mars 1930, en son vivant domiciliée à ESTAIMPUIS, rue des Edelweiss 1, et décédée le 30 octobre 2010 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire éléction de domicile en l'étude de Maître Alain HENRY, notaire, à 7730 Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine.

(29715)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille douze, le premier août, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

Mme ROLIN, PAULETTE HUBERTINE A., née à Gemmenich, le 26 décembre 1947, domiciliée à 1820 STEENOKKERZEEL, Frans Halslaan 20, agissant en qualité de tutrice de Mme ROLIN, MARTINE NICOLE GHISLAINE, née à Moresnet le 25 mai 1959, domiciliée à 4821 ANDRIMONT, Cité de l'Espoir, Domaine des Croisiers 2, fille de la défunte.

Désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Verviers, en date du 26 mars 2012, laquelle restera ci-annexée.

Dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Verviers, en date du 24 juillet 2012, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré ES DITES QUALITÉS, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de Mme LOVENBERG, Marie Louise Albertine, née à Gemmenich le 28 décembre 1924, en son vivant domiciliée à 4850 PLOMBIERES, rue du Calvaire 1, et décédée à Eupen le 19 janvier 2012.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le Greffier.

(Signatures illisibles.)

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Xhaflaire, notaire à Montzen.

(Signé) M. Solheid, greffier-chef de service.

(29716)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, d.d. 03 september 2012, in de zaak 2012/EV/19 van VERSCHAEVE Chris BVBA, met maatschappelijke zetel te 8600 Diksmuide, Lettenburgstraat 12, ingeschreven met K.B.O.-nummer 0474.522.020, recht doende in hoger beroep van het vonnis van de enige kamer van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 25 april 2012, werd als volgt beslist :

« Verklaart het hoger beroep ontvankelijk en gegrond in de zin die volgt :

Vernietigt de bestreden beschikking behalve de kosten ten laste van de verzoekster worden gelegd;

Voor het overige opnieuw recht doende :

Verklaart de vordering van de verzoekster ontvankelijk en gegrond;

Verklaart de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het bewerkstelligen van een collectief akkoord, onder toezicht van de gedelegeerd rechter, de heer M. De Hantsetters, rechter in handelszaken, conform art. 44 en volgende WCO, ten behoeve van de BVBA CHRIS VERSCHAEVE, met maatschappelijke zetel te 8600 Diksmuide, Lettenburgstraat 12, ingeschreven in de KBO onder nr. 0474.522.020;

Bepaalt de duur van de in art. 16 van de wet op de continuïteit van de ondernemingen bedoelde opschorting op een periode ingaand op heden om te eindigen op 3 december 2012,

Verzendt de zaak terug naar de rechtbank van koophandel te Veurne voor de verdere opvolging als naar recht,

Legt de kosten ten laste van de appellante die om die reden niet verder cijfermatig hoeven te worden vastgesteld. »

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.

(29717)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 29 augustus 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV MONUMENTUM, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Rekelingstraat 5, met ondernemingsnummer 0890.075.859, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 4,5 maanden vanaf 29 augustus 2012 tot 16 januari 2013.

Bevestigt de aanstelling van de heer Danny Bracke, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(29718)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 03.09.2012 werd, in toepassing van art. 55 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, het reorganisatieplan dat werd neergelegd ter griffie op 10.08.2012 door de BVBA PUTSE VLEESHANDEL, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Peulisbaan 134A, met ondernemingsnummer 0465.321.569, gehomologeerd en werd dienvolgens de procedure van gerechtelijke reorganisatie, gesloten verklaard.

Mechelen, 04.09.2012.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(29719)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 03.09.2012 werd, in toepassing van art. 55 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, het verzoek tot verlenging van de termijn van opschorting van de GCV FRANCIS CHRISTIAENS MUZIEKATELIER, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Oude Leestsebaan nr. 58, met ondernemingsnummer 0454.478.454, afgewezen en werd dienvolgens de procedure van gerechtelijke reorganisatie, gesloten verklaard.

In dit vonnis werd tevens voor recht gezegd dat de schuldeisers opnieuw volledig hun rechten en vorderingen uitoefenen.

Mechelen, 04.09.2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(29720)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen van 29.08.2012 werd Mr. M. Joris, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24, in zijn hoedanigheid van gerechtsmandataris, gemachtigd om over te gaan tot de uitvoering van de voorgestelde verkoop van de volgende elementen van de onderneming van de NV PITTOORS ELEKTRO CENTER, met zetel te 2570 Duffel, Nijverheidsstraat 2, met ondernemingsnummer 0442.861.319, zijnde :

- de handelszaak, conform de inhoud en modaliteiten zoals beschreven in bijgevoegde overeenkomst « overdracht handelszaak onder gerechtelijk gezag in een WCO »

- de aandelen van PIFICO Comm. VA conform de inhoud en modaliteiten zoals beschreven in de bijgevoegde overeenkomst « overdracht aandelen onder gerechtelijk gezag in een WCO ».

Voor eensluidend afschrift : de gerechtsmandataris, (get.) M. Joris.

(29721)

Faillissement – Faillite

Hof van beroep te Brussel

Het hof van beroep te Brussel heeft bij arrest van 4 september 2012 in zake van :

Segers, Herman, wonende te 3580 Beringen, Hasseltsesteenweg 136, appellant,

tegen :

Vulstoffen Exploitatie BVBA, met vennootschapszetel te 3000 Leuven, Bogaardenstraat 109,

geïntimeerde,

Verklaart de NV Vulstoffen Exploitatie, afgekort NV Vulex, met ondernemingsnummer 0411.584.064, failliet;

Stelt aan als curator, Mr. Ilse Van de Mierop, met kantoor te 1050 Brussel, Louizalaan 106;

Stelt aan als rechter-commissaris, de heer Roger Corten, Berken-dreef 13, te 3390 Tielt-Winge;

Beveelt de schuldeisers van de gefailleerde aangifte te doen van hun schuldvordering ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, uiterlijk op 30 oktober 2012;

Zegt dat het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal afgesloten worden op 30 november 2012;

Legt de kosten van de procedure voor de eerste rechter en van de beroepsprocedure ten laste van het faillissement;

Legt de kosten van beide aanleggen ten koste van de boedel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) L. Hebbelijnc.

(29722)

Verbeterend bericht

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 29/06/2012, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van NOUWYNCK, PATRICK, geboren te Torhout op 07/03/1959, beherend vennoot en zaakvoerder van de GCV Trannselec, wonende te 8820 Torhout, Wollestraat 2/V002, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0761.157.317.

Datum van staking van betalingen : 29/06/2012.

Curator : Mr. VAN DER PERRE, BENEDIKTE, advocaat te 8000 BRUGGE, GANZENSTRAAT 57.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 29/07/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 09/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(Pro deo) (29723)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 03/09/2012, werd DISTRIBUTIEDIENST DEJO CVOHA, LEVEREN EN DISTRUBUEREN VAN HANDELSGOEDEREN, SMISSTRAAT 25, 9120 BEVEREN-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0476.279.502.

- Rechter-Commissaris : DIRK DE CUYPER.

- Curator : Mr. LIEVEN D'HOOOGHE, 9100 SINT-NIKLAAS, VIJFSTRATEN 57.

- Datum staking van betaling : 30/08/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2, F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12 oktober 2012.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(29724)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 04/09/2012, werd BIFABU BVBA, HORECA, KROONMOLENSTRAAT 6, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0812.682.133.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

- Datum staking van betaling : 30/06/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2, F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12 oktober 2012.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(29725)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 31/08/2012, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake GRANDO KEUKENS GENT BVBA, groot- en kleinhandel in keukens, met maatschappelijke zetel te 9050 LEDEBERG (GENT), BRUSSELSESTEENWEG 440-442, hebbende als ondernemingsnummer 0882.323.183.

Rechter-commissaris : Mevr. BAERTSOEN, KAAAT.

Datum staking der betalingen : 30/08/2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 28/09/2012.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18/10/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} Fail.W.).

De curator : Meester DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9860 SCHELDEWINDEKE, STATIONSSTRAAT 23.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(29726)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 31/08/2012, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake BACELLE, CARINE, catering met mobiele marktswagen, geboren te Wevelgem op 27/05/1962, wonende te 9900 EEKLO, AUGUST VAN ACKERSTRAAT 8/0002, magazijn gevestigd te 9900 Eeklo, Teirlingstraat 37, hebbende als ondernemingsnummer 0526.540.249.

Rechter-commissaris : Mevr. JACOBUS, MONIQUE.

Datum staking der betalingen : 05/08/2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 28/09/2012.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12/10/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} Fail.W.).

De curator : Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENS LAAN 420.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(29727)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato drie september tweeduizend en twaalf werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake GEZELLE, Giovanni Axel Rudy, geboren te Kortrijk op 8 september 1971, wonende te 8980 Zonnebeke, Boudewijnpark 126, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0809.529.138, en handeldrijvende enerzijds te 8880 Ledegem, Plaats 2, voor de volgende activiteiten : « Schoorsteenvegen en het schoonmaken van vuurplaatsen, kachels, ovens, ketels van centrale verwarming, ventilatiekanalen en uitlaat-systemen - Cafés en bars - Onderneming voor het optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms - Onderneming voor het monteren van niet-zelfvervaardigde metalen constructiewerken - Onderneming voor het bouwen van funderingen, inclusief heien - Onderneming voor het uitvoeren van voegwerken - Gevelreiniging door middel van zandstralen, met behulp van stoom, enz. - Onderneming voor de installatie van antennes en bliksemafleiders - Installatie van stores en zonneschermen - Isolatiewerkzaamheden - Ruimen van bouwterreinen - Bouw van autowegen, straten en andere wegen en paden voor voertuigen en voetgangers (inclusief het plaatsen van vangrails) - Vervaardiging van geprefabriceerde gebouwen, overwegend van metaal : bouwketen, modulaire tentoonstellingselementen, telefooncellen, enz. - Vervaardiging van metalen constructiewerken of gebinten voor de bouw - Cafés en bars », met als handelsbenaming « DE TORRE », en anderzijds te 8940 Wervik, Wervikstraat 40, voor de volgende activiteiten : « Cafés en bars », en met als handelsbenaming « de vier winden ».

Rechter-Commissaris : de Heer M. Vankemmel, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester F. Seys, advocaat te 8970 Poperinge, Burgemeester Bertenplein 31.

Datum staking der betalingen : maandag, drie september tweeduizend en twaalf.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vierentwintig september tweeduizend en twaalf.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, tien oktober tweeduizend en twaalf om 10.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.
(Pro deo) (29728)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 31/08/2012 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : CP CONSTRUCT BVBA, BRUGSESTRAAT 140/A, te 8531 HARELBEKE.

Ondernemingsnummer : 0810.296.131.

Onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. SUSTRONCK, Peter, Burg Nolfstraat 10, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 31/08/2012.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 28/09/2012.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 24/10/2012 te 11.15 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.
(29729)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 31/08/2012 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : TAMMI YOUSOUFI ANUAR, OUDENAARDESESTEENWEG 277/22, te 8500 KORTRIJK, geboren op 25/08/1984.

Ondernemingsnummer : 0874.628.412.

Koerierdienst.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. SUSTRONCK, Peter, Burg Nolfstraat 10, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 31/08/2012.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 28/09/2012.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 24/10/2012 te 11.30 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.
(Pro deo) (29730)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA DAKWERKEN VAN DIJCK & CO, met zetel te 3050 Oud-Heverlee, Bogaardenstraat 41, K.B.O. nr. 0456.882.371 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Iwens, Gilbert, wonende te 3050 Oud-Heverlee, Bogaardenstraat 41.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

De griffier, (get.) W. Coosemans.
(29731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA METZ SANITAIR, met zetel te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 210, K.B.O. nr. 0443.675.525, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Metz, Herman, wonende te 3300 Kuntich, Spoorwegstraat 63, bus 2.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA DE KNABBEL, met zetel te 3200 Aarschot, Schaluin 30, K.B.O. nr. 0474.682.366, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Huybregts, Diana, wonende te 2460 Kasterlee, Geelsebaan 134.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA WEST-TRANS, met zetel te 3202 Herent, Karrestraat 94, K.B.O. nr. 0894.176.682 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Strugariu, Constantin, wonende te 3020 Herent, Karrestraat 94.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29734)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van NV SOFTCITY, met zetel te 3000 Leuven, Diestsestraat 139, K.B.O. nr. 0445.404.895, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Niclaes, Rudi, wonende te Boutersem, Oude Baan 85.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29735)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van NV TEXELKA in vereffening, met zetel te 3200 Aarschot, Betekomsesteenweg 95, K.B.O. nr. 0400.977.511 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Van Emengem, Josée, wonende te 2540 Hove, Diependaele 15.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29736)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA NORDY TRADING, met zetel te 3294 Molenstede, Fabrieksstraat 82, K.B.O. nr. 0480.189.590 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vanschoonbeek, Marc, wonende te 3500 Hasselt, Gaarveldstraat 62.

Curator : Mr. De Rieck, Jan, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29737)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA DE GOUDEN POORT, met zetel te 3290 Diest-Schaffen, Wezelbaan 129 K.B.O. nr. 0808.831.431 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Schepmans, Nancy, overleden.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29738)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA RB VASTGOED, met zetel te 3300 Tienen, Kalkmarkt 7, K.B.O. nr. 0458.570.963 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Bruyninckx, Ronald, wonende te 3300 Tienen, Anemonenlaan 28.

Curator : Mr. Mommaerts, Johan, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29739)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van VAN BAEL, Wim, geboren te Aarschot op 24.11.1980, wonende voorheen te 3200 Aarschot, Vlierpad 5, doch thans verblijvende te 2230 Herselt, Madestraat 66, K.B.O. nr. 0636.691.469, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29740)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 28.08.2012 werd het faillissement van BVBA DE BAZUIN, met zetel te 3200 Aarschot, Jozef Tielemansstraat 43, K.B.O. nr. 0456.146.16 gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Zeelmaekers, Rudolf, wonende te 3200 Aarschot, Gelrodeweg 6

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(29741)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 31.08.2012, werd het faillissement COEN, David, geboren te Duffel op 19.02.1974, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Grootveldweg 10, handelend in hoedanigheid van oprichter-zaakvoerder van de VOF THE RACE, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : L. STEVENS, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

De griffier, (get.) C. Piot.

(29742)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 3 september 2012 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA CHARLOTT, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Berlarij 87, met ondernemingsnummer 0463.279.522, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevrouw WIJNS, Charlotta, wonende te 8300 Knokke-Heist, Jan Devischstraat 110.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(29743)

Bij vonnis d.d. 3 september 2012 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA BALBIKES, kleinhandel in fietsen, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Mechelsesteenweg, 258, met ondernemingsnummer 0812.005.113.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 3 SEPTEMBER 2012.

Tot curator werd benoemd : Meester JORIS, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 1 OKTOBER 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 29 OKTOBER 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(29744)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 4 september 2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van WAUTERS CHRIS BVBA, met zetel te 9550 Herzele, Gentweg 10D, met ondernemingsnummer 0895.343.355, voor de fabricatie, levering en plaatsing van ramen en binnendeuren.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 28 augustus 2012.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Dhr. Eddy WACHTELAER.

Curatoren : Mr. Eric FLAMEE, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27 en Mr. Christophe GLAS, advocaat te 9620 Zottegem, Meerlaan 134.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 4 oktober 2012.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curatoren neergelegd worden op dinsdag 30 oktober 2012 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 28 februari 2013, 30 juni 2013, 30 oktober 2013 en 28 februari 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke FOSTIER.

(29745)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van ELECTRO PANIS BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, SCHEEPSTRAAT 7 (M), ondernemingsnummer : 0422.764.602, voornaamste handelswerkzaamheid : elektrische installaties en het plaatsen van zonnepanelen.

Als curators werden aangesteld : Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tgv. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30/06/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6486.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29746)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van DIVISION SOLAR BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, SCHEEPSTRAAT 7 (M), ondernemingsnummer : 0834.650.455, voornaamste handelswerkzaamheid : het plaatsen van zonnepanelen via een recht van opstal.

Als curators werden aangesteld : Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tgv. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30/06/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 30/10/2012 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6487.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29747)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van SOLAR2BU BVBA te 3630 MAASMECHELEN, SCHEEPSTRAAT 7 (M), ondernemingsnummer : 0833.997.387, voornaamste handelswerkzaamheid : het plaatsen van zonnepanelen via recht van opstal.

Als curators werden aangesteld : Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30/05/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72 ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6488.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29748)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van HANA IMMOBILIEN BVBA, te 3600 GENK, WEG NAAR AS 38, ondernemingsnummer : 0462.961.006, voornaamste handelswerkzaamheid : een patrimoniumvennootschap, handeldrijvende volgens de KBO te 3600 Genk, weg naar As 38.

Als curators werden aangesteld : Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER (tg. curator), HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 03/03/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heet. plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6489.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29749)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van VERMEIRE, TAMARA (geboren te Genk op 12/06/1981), te 3600 GENK, OUDE HOSTARTSTRAAT 55, ondernemingsnummer : 0834.936.111, voornaamste handelswerkzaamheid : uitbating van een cafe, handeldrijvende onder de benaming « ROCK MINE CAFE », te 3600 Genk, Berglaan 2.

Als curators werden aangesteld : Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 01/07/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6490.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29750)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van LA DOLCE GUSTO BVBA, te 3665 AS, ANDRE DUMONTLAAN 28, ondernemingsnummer : 0821.396.394, voornaamste handelswerkzaamheid : een afhaal-ijssalon, handeldrijvende te 3600 Genk, Rootenstraat 27/8.

Als curator werd aangesteld : Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27/08/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6491.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(29751)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 03/09/2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van COCOON BOUWONDERNEMING BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, BREIT-WATERSTRAAT 13 (M), ondernemingsnummer : 0462.941.408, voornaamste handelswerkzaamheid : algemene bouwwerken.

Als curators werden aangesteld : Mrs. NOELMANS, PHILIPPE, MOERENSTRAAT 33, 3700 TONGEREN; NOELMANS, CECILE, MOERENSTRAAT 33, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22/08/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 03/10/2012 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18/10/2012 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde fonder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6492.

De griffier, (get.) A. Schoenaers.

(29752)

Tribunal de commerce de Liège

Le 3 septembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL C.S. Aviation & Catering Services, en abrégé « C.S.A.C.S. », dont le siège social est établi à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Bierset 55, activité : restauration à service restreint dans l'aviation (catering), B.C.E. n° 0475.277.036.

Curateurs : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège rue des Augustins 32, et Me Roman Aydogdu, avocat à 4000 Liège rue Louvrex 55-57.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 octobre 2012.

Pour extrait conforme : (signé) Anne-Marie Herten, greffier. (29753)

Le 3 septembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Mme Chantal Deltour, née à Rocourt le 11 février 1969, domiciliée à 4141 Sprimont, chemin du Forestier 9, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0834.456.554 (activités : représentante dans le secteur des panneaux photo-voltaïques - début des activités : le 11 mars 2011).

Curateur : Me André Tihon, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 octobre 2012.

Pour extrait conforme : (signé) Anne-Marie Herten, greffier. (29754)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 04 septembre 2012, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur AVEU la faillite de Monsieur D'ODEMONT, Luc Pierre Maurice Urbain, né à LIEGE le 22 août 1955, domicilié à 6724 HABAY, section MARBEHAN, rue Sous-la-Pelière 42, et exploitant son activité commerciale sise à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, rue du Printemps 20, bte E, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0718.250.257, pour exercer l'activité principale renseignée de vente d'électroménagers et de cuisines sous l'enseigne « DIGITECHNO ».

Curateur : Maître Vinciane PETIT, avocat à 6800 LIBRAMONT, avenue de Bouillon 16B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 04 OCTOBRE 2012.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 02 NOVEMBRE 2012.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KIEFFER. (29755)

Par jugement du 04 septembre 2012, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur AVEU la faillite de la SPRL MA.NY COMPANY, dont le siège social est sis à 6600 BASTOGNE, Porte de Trèves 13, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0879.381.313, pour exercer l'activité principale renseignée de vente de vêtements.

Curateur : Maître Denis SLACHMUYLDERS, avocat à 6600 BASTOGNE, rue des Ecoles 1.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 04 OCTOBRE 2012.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 02 NOVEMBRE 2012.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KIEFFER. (29756)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 03/09/2012 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de DEFFRENNE, DELPHINE, ayant son siège social à 7500 TOURNAI, GRAND PLACE 62, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0899.133.283 et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (03/10/2012).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 23/10/2012.

Curateur : Maître DEBETENCOURT, PAUL, boulevard des Combattants 46, à 7500 TOURNAI.

Juge-commissaire : PONCHAU, JEAN-PAUL.

Tournai, le 04/09/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (29757)

Par jugement rendu le 03/09/2012 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de ACEXPORT (SA), ayant son siège social à 7700 MOUSCRON, RUE DU MONT-GALLOIS 58, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0461.544.608 et ayant pour activité commerciale le commerce de gros d'appareils électroménagers et audiovisuels.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (03/10/2012).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 23/10/2012.

Curateur : Maître OPSOMER, THIERRY, CHAUSSEE DE WARNETON 340, A 7784 WARNETON.

Juge-commissaire : WALLON, CHRISTIAN.

Tournai, le 04/09/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (29758)

**Intrekking gerechtelijke ontbinding
Dissolution judiciaire rapportée**

Par jugement prononcé le 15 juin 1993, le Tribunal de Commerce de Bruxelles a rapporté la dissolution de la SA ATLAS INVESTMENT, inscrite au Registre du Commerce sous le numéro 436.317, dont le siège social est établi à Forest, rue Tulipier 37, et met à néant le jugement querellé du 11 mai 1993.

(29759)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren te Beveren, op 14 augustus 2012, geregistreerd te Beveren op 21 augustus 2012, twee bladen, geen verzendingen, boek 455, blad 30, vak 12, dat de heer DE MAERE, Etienne Livina, geboren te Sint-Niklaas op twee oktober negentienhonderd negenendertig, nationaal nummer 39.10.02 143-07, en zijn echtgenote, mevrouw HEYNINCK, Lutgarde Justine, geboren te Sint-Gillis-Waas op zestien juli negentienhonderd veertig, nationaal nummer 40.07.16 142-73, samenwonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Potterstraat 50.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Pauwels op twee september negentienhonderd zestig.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel der wettelijke gemeenschap zonder huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 14 augustus 2012 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging huwelijksvermogensstelsel - inbreng onroerend goed in de gemeenschap.

VOOR BEKNOPT EN BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Joost Vercouteren, notaris.

(29760)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie te Antwerpen (Ekeren) op dertig augustus tweeduizend en twaalf hebben de heer PINTER, Alexander Attila David, geboren te Antwerpen op zeven februari negentienhonderd zesenzeventig en mevrouw DEDECKER, Ann Augusta Gerard, geboren te Antwerpen op achttien juli negentienhonderd achtenzeventig, samenwonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Doornstraat 59, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden door notaris Ludo Gielen te Edegem, op achttien mei tweeduizend en vier, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding en inbreng van een onroerend goed en roerende goederen.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(29761)

Ondergetekende, VAN ROOSBROECK Jan, notaris te Beerse, verklaart en bevestigt hetgeen volgt :

Uit een akte verleden voor notaris Jan Van Roosbroeck te Beerse op 19 juli 2012,

Geregistreerd : vier blad twee verzending te Turnhout registratie de 30 juli 2012 boek 690 folio 13 vak 12 ontvangen vijftwintig euro. De Ontvanger, getekend, De wn. e.a. Inspecteur, Lou Dams.

Blijkt dat :

1. De heer LENAERTS, Paul Jan, geboren te Beerse op 14 december 1956, wonende te 2350 Vosselaar, Wulpenlaan 11,

en zijn echtgenote,

2. Mevrouw WILLEMS, Lily Pauline Victor, geboren te Beerse op 26 april 1959, wonende te 2350 Vosselaar, Wulpenlaan 11.

Zij zijn gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke stand te Beerse op 28 april 1980, onder het stelsel van wettelijke gemeenschap bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd als volgt :

I. INBRENG ONROERENDE GOEDEREN

Er worden, onder voorwaarden, onroerende goederen ingebracht, in de huwgemeenschap.

II. WIJZIGING VAN HET HUWELIJKCONTRACT EN/OF STELSEL :

Het huidige stelsel wordt niet gewijzigd doch uitgebreid met een aantal keuzebedingen.

Dit uittreksel is opgemaakt na ontleding van de vermelde akte en door mij notaris, ondertekend.

Opgemaakt te Beerse, op 3 september 2012.

(Get.) Jan Van Roosbroeck, notaris.

(29762)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 22 augustus 2012, met melding van volgende registratiegegevens : «Geregistreerd drie bladen geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der Registratie op 23 augustus 2012, boek 165, blad 45, vak 09 (2012/441/4073/M), Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25), De Ontvanger : a.i. (getekend) W. Wuytack », hebben de heer Philippe VANDENBROECK en mevrouw Marina VANBRABANT, samenwonende te 1982 Zemst, Kampenhoutsebaan 34, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) H. DECKERS, geassocieerd notaris.

(29763)

Er blijkt uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Philip ADRIAENS te Hoegaarden op 7 augustus 2012, dat de heer DE KEYSER, Luc, geboren te Tienen op 15 september 1956, en zijn echtgenote, Mevrouw TOLLET, Carla Maria, geboren te Leuven op 15 oktober 1972, samenwonende te 3320 Hoegaarden, Tiensestraat 37, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd waarbij gezegde heer een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Geregistreerd te Tienen 1 op 13 augustus 2012 drie blad geen verzending. Reg. 5 Boek 739 blad 63 vak 11. Ontvangen vijftwintig euro (€ 25,00). De ontvanger, (getekend) L. Schollaert e.a. Inspecteur wnd.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Benjamin Depuydt, notaris.

(29764)

Er blijkt uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Benjamin DEPUYDT, te Hoegaarden op 22 augustus 2012, dat de heer VAN ESCH, Eduard Justin, geboren te Ransberg op 26 september 1938, en zijn echtgenote, Mevrouw ROBEYNS, Emilienne Octavie Maria, geboren te Oplinter op 24 juni 1937, samenwonende te 3300 Tienen (Oplinter), Ganzendries 97, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd waarbij gezegde mevrouw een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Geregistreerd te TIENEN 1 op 23 AUGUSTUS 2012 twee blad geen verzending. Reg. 5 Boek 739 blad 66 vak 9 Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25) de ontvanger (getekend) L. Schollaert e.a. Inspecteur wnd.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Benjamin Depuydt, notaris.

(29765)

Uit een akte verleden voor notaris Georges HOUGAERTS, notaris, met standplaats te Tongeren, op 2 augustus 2012 blijkt dat de heer KIELICH, Yvan-Marie Christian Alexis, geboren te Tongeren op 7 oktober 1955, nationaal nummer 55.10.07 045-97, en zijn echtgenote, Mevrouw JANSEN, Anita Julienne Hubert, geboren te Genk op 3 oktober 1965, nationaal nummer 65.10.03 022-62, wonende te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 123. Gehuwd onder het wettelijk stelsel.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden er onroerende goederen in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Georges Hougaerts, notaris.

(29766)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles DECKERS, te Antwerpen, op 21 augustus 2012, met melding van volgende registratiegegevens: «Geregistreerd één bladen geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der Registratie op 23 augustus 2012, boek 165, blad 45, vak 14, ontvangen: vijftiengintig euro (€ 25). De ontvanger: a.i. (getekend) W. WUYTACK.», hebben de heer Benjamin JANSSEN en mevrouw Fany GORREBEECK, samenwonende te Antwerpen, Nieuwdreef 109, bus 22, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) C. DECKERS, geassocieerd notaris.

(29767)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles DECKERS, te Antwerpen, op 9 augustus 2012, met melding van volgende registratiegegevens: «Geregistreerd twee bladen geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 13 augustus 2012 boek 165, blad 43, vak 2 (F2012/441/3953/M), ontvangen: vijftiengintig euro (€ 25). De ontvanger: a.i. (getekend) W. Wuytack», hebben de heer Martin ESTERCAM en mevrouw Josepha BOUILLIART, samenwonende te 2950 Kapellen, Gardinalaan 7, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) C. DECKERS, geassocieerd notaris.

(29768)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 14 augustus 2012, met melding van volgende registratiegegevens: «Geregistreerd drie bladen geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 16 augustus 2012, boek 165, blad 44, vak 2 (F2012/441/4009/N), ontvangen: vijftiengintig euro (€ 25), De ontvanger: a.i. (getekend) W. Wuytack», hebben de heer Jean BRION en mevrouw Louise VAN DEN BROECK, samenwonende te 2020 Antwerpen, Palmenlaan 11 een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) C. DECKERS, geassocieerd notaris.

(29769)

Er blijkt uit een akte verleden voor mij, Nicolas Moyersoën, notaris te Aalst, op 10 juli 2012, geregistreerd te Aalst I, de 23.07.2012, drie bladen, één verzending, boek 930, blad 37, vak 2, ontvangen: vijftiengintig euro (25 EUR), de ontvanger (getekend) a.i. K. Danau, dat:

De heer TONDELEIR, Philippe, geboren te Aalst op zesentwintig maart negentienhonderddrieënzestig (NN: 63.03.26-111.65, IK 590-9192579-12), en zijn echtgenote mevrouw KLINCKAERT, Katrien, geboren te Dendermonde op twaalf augustus negentienhonderdnegeenzestig (NN: 69.08.12-340.29, IK 590-858489129), wonend te 9310 Aalst (Herdersem), Witgerstraat 5.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Dendermonde op 30 april 2003, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Danièle Breckpot te Aalst op 28 april 2003, niet gewijzigd sindsdien.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel maar met:

- toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen
- inbreng door Tondelier, Philippe, van een woonhuis gelegen te Herdersem, Witgerstraat 5, in VE, en een handelshuis gelegen te Dendermonde, Grote Markt 8, voor de helft in VE
- inbreng door Klinckaert, Katrien, van een woonhuis gelegen te Oudegem, Oudegemsebaan 134
- toevoeging van een optionele toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris Nicolas Moyersoën op 20 augustus 2012, in uitvoering van artikel 1396, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 20 augustus 2012.

(Get.) N. Moyersoën, notaris.

(29770)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppieters 't Wallans te Leuven op 16 augustus 2012, hebben de heer DORMAELS, Diederik Willem Clementina, geboren te Leuven op 02 februari 1950, en zijn echtgenote mevrouw ARNAUTS, Elisabeth Maria Louisa, geboren te Leuven op 15 oktober 1957, samenwonende te 3300 Tienen (Vissenaken), Sint-Pietersstraat 176, hun huwelijkscontract gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel, door inbreng door de echtgenoot DORMAELS, Diederik Willem Clementina, van 2 onroerende goederen in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen en de hieraan verbonden hypothecaire kredietopening, door toevoeging van een beding in toepassing van artikel 1388 tweede lid van het Burgerlijk Wetboek (Wet Valkeniers);

(Get.) P. COPPIETERS 't WALLANT, notaris.

(29771)

Ingevolge akte verleden voor geassocieerde notaris Annie LAGAE, te Rotselaar op acht augustus tweeduizend en twaalf (geregistreerd vier Bladen geen verzendingen te Haacht op 9 augustus 2012 boek N75 blad 28 vak 1. Ontvangen: vijftiengintig euro (€ 25,00). De Ontvanger (get.) Hubert Van Linter), hebben de heer Kurt GYSEMANS en zijn echtgenote, mevrouw Manuela DE BACKER, samenwonende te Haacht (Tildonk), IJzerwegstraat 2, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Lagae voornoemd op 22 maart 1996, hun huwelijkscontract gewijzigd, door 1) toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen; 2) inbreng van onroerende goederen en 3) regeling m.b.t. de verdeling van dit vermogen.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Annie Lagae, geassocieerde notaris.

(29772)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Eric Goedertier ter standplaats Zottegem, op zes augustus tweeduizend en twaalf, hebben de heer Goossens, Victor, geboren te Denderwindeke op 20 oktober 1942, en mevrouw Van Melckebeke, Diane, geboren te Opbrakel op 25 januari 1948, samenwonende te 9570 Lierde, Langestraat 26, gehuwd onder het stelsel der wettige gemeenschap van goederen, ingevolge huwcontract verleden voor notaris Maurice Chevalier te Lierde op 20 november 1969, een wijziging aangebracht aan dit stelsel.

De wijziging behelst de inbreng door mevrouw Van Melckebeke, Diane, van een onroerend goed te Lierde (Sint-Maria-Lierde) in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van aanvullende bedingen.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Eric Goedertier, notaris.

(29773)

Bij akte verleden voor notaris Wim De Smedt te Wommelgem op 3 september 2012, hebben de heer GORIS, Leon Frans Ferdinand Karel, geboren te Wommelgem op 8 februari 1954, en zijn echtgenote mevrouw PEETERS, Kristiana Cecilia Joanna, geboren te Wommelgem op 18 april 1957, samenwonende te 2160 Wommelgem, Welkomstraat 131.

Gehuwd te Wommelgem op 26 oktober 1979 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, tot op heden ongewijzigd gebleven.

Een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht, overeenkomstig artikel 1394 van het burgerlijk Wetboek door aanname van het stelsel van algemene gemeenschap, inbreng van onroerende goederen en wijziging van de wettelijke verdelingsregels van het gemeenschappelijk vermogen.

De echtgenoten hebben vooraf geen boedelbeschrijving laten opmaken aangezien de wijziging de vereffening van het vorige stelsel niet tot gevolg had.

Opgemaakt te Wommelgem op 4 september 2012.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Wim De Smedt, notaris.

(29774)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Buylaert te Torhout op 17 augustus 2012 hebben de heer PILLE, Robrecht Gerard Henriette, geboren te Torhout op 4 juli 1988, en zijn echtgenote mevrouw VANDE-CAVEYE, Elien Maria, geboren te Torhout op 25 november 1988, samenwonende te 8820 Torhout, Semoisstraat 4, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht inhoudende de inbreng door de heer Pille, Robrecht, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Robrecht Pille-Vandecaveye, Elien, (get.) Stefaan Buylaert, notaris te Torhout.

(29775)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Patrick MAERE te Deinze op 08 augustus 2012, geregistreerd te Deinze op 14/08/2012, boek 508, blad 03, vak 05, aan het recht van € 25,00.

Dat VANDEN BERGHE, Wilfried Albert Karel, geboren te Gent op 02 november 1935, en zijn echtgenote CHANTERIE, Maria Theresia Juliana Magdalena, geboren te Kortrijk op 22 augustus 1935, wonend te 9800 Deinze, Stijn Streuvelsstraat 10, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Georges Vermeersch te Deinze op 08 september 1964, dit stelsel hebben behouden met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen, en dat door de echtgenoten inbreng werd gedaan in het intern gemeenschappelijk vermogen van de gezinswoning te Deinze (Petegem/Leie), Stijn Streuvelsstraat 10, met inboedel.

Deinze, 03 september 2012.

Voor de echtgenoten, (get.) Patrick Maere, notaris.

(29776)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Patrick MAERE te Deinze, op 10 augustus 2012 met volgende vermelding van registratie « Geregistreerd drie bladen geen verzendingen te Deinze op 14 augustus 2012. Boek 508 Blad 03 Vak 08. Ontvangen : vijftiengewintig euro (€ 25,00). Getekend : Vr. De ea. Inspecteur, Vandemaele, Bea, Fiscaal deskundige. »

De Heer COLLE, Joannes Isidoor Achiel Cyriel, geboren te Sint-Martens-Leerne op 22 juni 1923, rijksregisternummer 23.06.22-279.71, identiteitskaartnummer 591-5556302-50, en zijn echtgenote Mevrouw CALLENS, Yolanda Juliana Lutgarda Rosa, geboren te Kortrijk op 25 februari 1926, rijksregisternummer 26.02.25-330.62, identiteitskaartnummer 591-5556281-29, samenwonend te 9800 Deinze, Veerstraat 4, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Leon Du Faux te Waregem op 02 februari 1952, dit stelsel behouden met toevoeging van een beding van toebedeling met keuze en inbreng het onroerende goederen te Deinze door de heer Colle, Joannes.

Deinze, 04 september 2012.

Voor de echtgenoten (get.) Patrick Maere, notaris.

(29777)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet te Sint-Gillis-Waas op acht augustus tweeduizend en twaalf hebben de echtgenoten de heer JONKERS, Harry Remi Marie, geboren te Sint-Gillis-Waas op eenentwintig februari negentienhonderd vierenvijftig, rijksregister nummer 54.02.21-195.32 en zijn echtgenote, mevrouw LAMPO, Maria Magdalena Julienne, geboren te Sint-Niklaas op drieëntwintig mei negentienhonderd vierenvijftig, rijksregister nummer 54.05.23-432.47, beiden wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Stropersstraat 38, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te De Klinge op vijf maart negentienhonderd zesenzeventig onder het stelsel der wettige gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Gilbert Bohyn te Kemzeke-Waas op twintig februari negentienhonderd zesenzeventig, hun huwelijkscontract gewijzigd. Ze wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een onroerend goed door de heer Jonkers in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Gillis-Waas, op dinsdag 04 september 2012.

Namens de verzoekers, (get.) D. Smet, notaris.

(29778)

Uit een akte verleden voor notaris Johan VAN CAENEGEM te Kruishoutem op 20 augustus 2012, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen geen verzendingen te Kruishoutem, op zeventiengewintig oogst 2012, boek 474 blad 72 vak 4 (F989). Ontvangen : vijftiengewintig euro (25,00 EUR). De e.a. inspecteur a.i. (getekend) S. DE SMET », blijkt dat de heer HAERINCK, Jozef Adolf, geboren te Oudenaarde op zestien mei negentienhonderd zeventenveertig, nationaal nummer 47.05.16 351-94, en zijn echtgenote Mevrouw VERHEYEN, Marie-Thérèse Georgette, geboren te Oudenaarde op vijftien maart negentienhonderd zesenzeventig, nationaal nummer 46.03.15 374-66, samenwonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kleistraat 14. Gehuwd te Mater op zesentwintig augustus negentienhonderd zeventig onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Verleyen, alsdan te Oudenaarde op negentwintig juli negentienhonderd zeventig, niet gewijzigd aldus verklaard.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de Heer Jozef Haerincx van onroerende goederen die hem persoonlijk toebehoorden.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Johan Van Caenegem, notaris.

(29779)

Bij akte verleden voor notaris Guy Danckaert met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 9 augustus 2012, hebben de echtgenoten STEPMAN, François Gilbert Catherine Marc, geboren te Gent op 9 september 1961, en DE KEYSER, Raïssa Bart Jeannette, geboren te Gent op 13 november 1967, samenwonende te 9000 Gent, Brusselsepoortstraat 24, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Merelbeke op 18 mei 1990 onder het beheer van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Heribert Grooten te Gent op 27 april 1990, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder verandering van stelsel door toevoeging van een beperkt intern gemeenschappelijk vermogen en door opname van een keuzenclausule in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Laarne (Kalken), 3 september 2012.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.

(29780)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Markey Erwin te Ronse op 17 augustus 2012, geregistreerd te Ronse op 21 augustus 2012 boek 377 blad 68 vak 02. Ontvangen vijftiengewintig euro, de eerstaanwezend Inspecteur voor de eerstaanwezend Verificateur, (getekend) Chr. Boulaert, dat de echtgenoten PYCK, Bernard Stéphane Joseph, geboren te Ronse op 21 juni 1958, nationaal nummer 58.06.21-205.37, van Belgische nationaliteit, btw-nummer nihil, en VAN DE CAPELLE, Carine, geboren te Oprakel op 27 september 1959, nationaal nummer 59.09.27-454.38, van Belgische nationaliteit, btw-nummer nihil, samenwonende te 9660 Brakel (Nederbrakel), Wijmeersstraat 18, gehuwd te Brakel op 25 januari 1980 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, niet gewijzigd, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, doch met behoud van het stelsel.

De wijziging betreft onder meer de inbreng door Van de Capelle, Carine, in de huwgemeenschap van de geheelheid bloot-eigendom van een eigen onroerend goed.

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (getekend) Markey, Erwin, notaris te Ronse.

(29781)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Marc De Backer te Mechelen 13 augustus 2012 hebben de heer Jan Maria Mathilda PEETERS en zijn echtgenote, mevrouw Alice Roza Jacqueline JACOBS, samenwonende te 2801 Mechelen (Heffen), Ten Doorn 11, hun bestaande huwelijksstelsel, inhoudende het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten, gewijzigd door 1) inbreng te doen van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en 2) de wederzijdse toedeling ingeval van overlijden te wijzigen in een keuzebeding, echter zonder een ander stelsel aan te nemen.

Voor de verzoekers : (get.) Marc De Backer, notaris.

(29782)

D'un acte reçu par le notaire Valérie Depouhon de Trazegnies, le 20 août 2012, enregistré à Fontaine-L'Évêque le 28 août 2012, volume 528, folio 65, 9 cases, 3 rôles, sans renvoi, aux droits de 25 EUR, il résulte que M. Soudan, Yves Leonard Remi, né à Gand, le 23 octobre 1967, inscrit au registre national sous le n° 67-10-23 05-157, de nationalité belge et son épouse Mme Lermineau, Laurence Virginie Philippe Ghislaine, née à Montignies-sur-Sambre, le 29 décembre 1968, inscrite au registre national sous le n° 68-12-29 068-89, de nationalité belge, domiciliés à 6280 Gerpinnes, rue de Bertransart 44, ont apporté une modification à leur régime matrimonial. La modification porte en l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Trazegnies, le 4 septembre 2012.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Valérie Depouhon, notaire à Trazegnies.

(29783)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Daniel Pirlet, à Bastogne, en date du 22 août 2012, il résulte que M. Messaoudi, Soufiane, né à Oujda (Maroc) le 01 janvier 1986, de nationalité marocaine et son épouse, Madame MAYON Sandra Fernande Josette Ghislaine, née à Bastogne le 25 janvier 1982, de nationalité belge, domiciliés à 6600 Bastogne, place Jean Baptiste Falise 1, mariés sous le régime légal de communauté, à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial.

Cet acte contient adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) D. Pirlet, notaire.

(29784)

Il apparaît d'un acte reçu par moi, Nicolas Moyersoën, notaire à Aalst, le 9 juillet 2012, enregistré à Aalst I, le 23 juillet 2012, twee bladen, drie verzendingen, boek 930, blad 36, vak 19, ontvangen : vijftienving euro (25 EUR), de ontvanger : (get.) K. Danau, que M. Bouhon, Jacques Dominique Marie Joseph, né à Liège le 19 juin 1939 (NN 39-06-19 199.92, carte d'identité n° 590-6312627-87), et son épouse, Mme Ponteville, Nicole Marguerite Marie Thérèse, née à Woluwe-Saint-Lambert le 14 juin 1935 (NN 35-06-14 318-39, carte d'identité n° 590-6312595-55), demeurant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Emile Vandervelde 5, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple, suivant le contrat de mariage reçu par le notaire Étienne Taymans à Evere, en date du 16 septembre 1965. Non modifié à ce jour, ont opéré une modification de leur contrat de mariage, sans modifier leur régime de séparation de biens.

Ils ont créé une communauté réduite, fait l'apport de deux biens immeubles et ajouté aux conventions matrimoniales une clause comprenant différentes options concernant le partage de ladite communauté réduite.

Cet extrait fut rédigé par le notaire Moyersoën, soussignée, conformément à l'article 1396, § 1^{er}, premier alinéa du Code civil, en vue d'être publié au *Moniteur belge*.

Aalst, le 20 août 2012.

(Signé) N. Moyersoën, notaire.

(29785)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Dominique Roulez, à Waterloo, le 27 juillet 2012, il résulte que M. Lefèvre, Jean-Claude Firmin Maurice, né à Liège le 4 mars 1952, et son épouse Mme Demolder, Vinciane Marie Léopold Ghislaine, née à Charleroi le 20 juin 1956, domiciliés à Braine-l'Alleud, chemin du Roussart 48, ont modifié leur régime légal de communauté et apporter dans la communauté un bien propre à M. Lefèvre, Jean-Claude étant la maison sise à Braine-l'Alleud, chemin du Roussart 48.

(Signé) D. Roulez, notaire associé.

(29786)

Aux termes d'un acte reçu le 26 juillet 2012 par Me Guillaume Hambye, notaire à Mons, M. Duquesne, Marc Léon Marius, instituteur, né à Mons le 27 mars 1967, et son épouse Mme Delvaile, Gaëtane, Jeanne, Georgette, Louise, Marie, Alexandra, née à Malines le 21 novembre 1972 (RN 72-11-21 052-34), domiciliés à Mons (ex-Spiennes), rue d'Harmignies 2, bte A, apportèrent les modifications suivantes à leur régime matrimonial :

Apport par Mme Gaëtane Delvaile à la communauté de biens préexistante l'immeuble suivant lui appartenant en propre Ville de Mons, 19^e division, Spiennes :

Une maison d'habitation avec dépendances sise rue d'Harmignies 2A, cadastrée selon titre et extrait récent section B, n° 195V, pour une superficie de sept ares cinquante-quatre centiares. (RC 1053 EUR).

(Signé) G. Hambye, notaire.

(29787)

Extrait de l'acte contenant modification du contrat de mariage de M. Ettalaa, Adil, né à Casablanca (Maroc) le 18 décembre 1979, de nationalité belge et son épouse, Mme Zarki, Karima, née à Bruxelles le 19 juillet 1979, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Ganshoren, place de la Reine Paola 13, époux mariés à Ganshoren le 5 août 2010, sans contrat de mariage, dressé en exécution de l'article 1395 du Code civil, aux fins d'être mentionné en marge de leur acte de mariage.

De cet acte, dressé par nous, Me Yves Steenebruggen, notaire à Forest, le 27 août 2012, il résulte que les époux Gorlier-Georges, prénommés, ont modifié leur régime matrimonial et adopté le régime de la séparation pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Y. Steenebruggen, notaire.

(29788)

Extrait de l'acte contenant modification du régime matrimonial de M. Iraz, Christophe (RN 87-02-28 305-17), né à Etterbeek, le 28 février 1987, et son épouse Mme Kul, Christine (RN 85-03-05 196-05), née à Saint-Josse-ten-Noode, le 5 mars 1985, domiciliés à 1030 Schaerbeek, rue du Noyer 178, époux mariés à Schaerbeek le 7 novembre 2008, dressé en exécution de l'article 1394 alinéa 4 du Code Civil, aux fins d'être mentionné en marge de leur acte de mariage.

De cet acte, dressé par nous Me Bernard Dewitte, notaire à Bruxelles, le 1^{er} août 2012, enregistré : 2 rôles, sans renvoi, au premier bureau de l'enregistrement à Anderlecht, le 7 août 2012, volume 70, folio 10, case 18, reçu : vingt-cinq EUR (25 EUR), pour le receveur (signé) F. Roisin, il résulte que les époux Iraz-Kul, prénommés, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Bernard Dewitte, notaire à Bruxelles.

(29789)

D'un acte reçu par Guy Descamps, notaire associé de résidence à Saint-Gilles, membre de la société civile sous forme de société privée de responsabilité limitée dénommée « Eric Thibaut de Maisières & Guy Descamps, notaires associés », ayant son siège social à 1050 Bruxelles, rue Blanche 15/8, inscrite au registre des sociétés civiles de Bruxelles sous le n° 0833.554.45, le 22 août 2012, les époux M. Stanislaw Borodziuk, de nationalité polonaise, né à Dabrowa Bialostocka (Pologne) le 2 février 1963, (NN 63-02-02 617-78, carte d'identité n° B 0606293-43) et son épouse Mme Zofia Borodziuk, de nationalité polonaise, née à Chilmony (Pologne) le 15 octobre 1964, (NN 64-10-15 540-36, carte d'identité d'étranger n° B 1161901-35), domiciliés ensemble à

1190 Forest, place de l'Altitude Cent 8, bte 4, époux déclarant s'être mariés à Nowy Dwor (Pologne) le 26 juillet 1986, ont modifié leur régime matrimonial étant le régime de la communauté légale des biens, à défaut de conventions pré-nuptiales, en adoptant le régime belge de la séparation des biens pure et simple en lieu et place du régime de la communauté des biens.

Fait à Saint-Gilles (Bruxelles), le 4 septembre 2012.

(Signé) Guy Descamps, notaire à Bruxelles.

(29790)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

« Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 15 december 2011 werd advocaat Sammy Bouzoumita, met kantoor te 9000 Gent, Sleepstraat 172, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van mevrouw Magdalena Van Ghysgem, geboren te Drongen op 18 december 1913, laatst wonende te 9185 Wachtebeke, Godshuisstraat 13, en overleden te Wachtebeke op 24 augustus 2010.

De schuldeisers beschikken over een termijn van drie maanden om hun schuldvordering bekend te maken.

(Get.) S. Bouzoumita, advocaat.

(29791)

Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 1 maart 2011 werd advocaat Sammy Bouzoumita, met kantoor te 9000 Gent, Sleepstraat 172, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van de heer Martin Pots, geboren te Antwerpen op 21 maart 1944, in leven laatst wonende te 9920 Lovendegem, Vellare 22, en overleden te Lokeren op 10 oktober 2010.

De schuldeisers beschikken over een termijn van drie maanden om hun schuldvordering bekend te maken.

(Get.) S. Bouzoumita, advocaat.

(29792)